



Government Gazette

Buitengewone Extraordinary

Staatskoerant

(Registered at the Post Office as a Newspaper) (As 'n Nuisblad by die Poskantoor Geregistreer)

Price 10c Prys

(REGULATION GAZETTE No. 581)

Overseas 15c Oorsee
POST FREE - POSVRY

(REGULASIEKOERANT No. 581)

Vol. 18.]

PRETORIA, 3 DECEMBER 1965.
3 DESEMBER

[No. 1292.]

GOVERNMENT NOTICE.

DEPARTMENT OF BANTU ADMINISTRATION AND DEVELOPMENT.

No. R. 1892.] [3 December 1965.
BANTU LABOUR REGULATIONS.

The State President has been pleased under and by virtue of the powers vested in him by sub-section (1) of section *forty-eight* of the Bantu Trust and Land Act, 1936 (Act No. 18 of 1936), sub-section (1) of section *thirty-eight* of the Bantu (Urban Areas) Consolidation Act, 1945 (Act No. 25 of 1945), sub-section (1) of section *twelve* of the Bantu (Abolition of Passes and Co-ordination of Documents) Act, 1952 (Act No. 67 of 1952), and sub-section (1) of section *twenty-eight* of the Bantu Labour Act, 1964 (Act No. 67 of 1964), to make the regulations contained in the Annexure hereto.

ANNEXURE.

INDEX.

- Chapter I : Definitions and repeal.
- Chapter II : Identification.
- Chapter III : Bantu on farms.
- Chapter IV : Recruiting.
- Chapter V : Formation, registration and control of groups of employers.
- Chapter VI : Contracts of employment.
- Chapter VII : Accommodation and amenities for Bantu workers.
- Chapter VIII : Labour bureaux and employment of Bantu.
- Chapter IX : Influx control.
- Chapter X : Health.
- Chapter XI : General Regulations.

CHAPTER I.

DEFINITIONS.

1. (1) In these regulations, unless the context otherwise indicates—

- (i) "aid centre" means an aid centre referred to in section *twenty-five* of the Labour Act;
- (ii) "attesting officer" means a Bantu affairs commissioner or any officer designated, either generally or specially, by the Director of Bantu Labour to exercise the powers and perform the duties assigned to an attesting officer by law;

GOEWERMENTSKENNISGEWING.

DEPARTEMENT VAN BANTOE-ADMINISTRASIE EN -ONTWIKKELING.

No. R. 1892.] [3 Desember 1965.
BANTOE-ARBEIDREGULASIES.

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by subartikel (1) van artikel *agt-en-veertig* van die Bantoe-trust en -grond Wet, 1936 (Wet No. 18 van 1936,) subartikel (1) van artikel *agt-entertig* van die Bantoes (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945 (Wet No. 25 van 1945), subartikel (1) van artikel *twaalf* van die Bantoes (Afskaffing van Passe en Koördinering van Dokumente) Wet, 1952 (Wet No. 67 van 1952), en subartikel (1) van artikel *agt-en-twintig* van die Wet op Bantoe-arbeid, 1964 (Wet No. 67 van 1964), die regulasies vervat in die Aanhangsel hiervan uit te vaardig.

AANHANGSEL.

INHOUD.

- Hoofstuk I : Woordoms krywing en herroeping.
- Hoofstuk II : Identifikasie.
- Hoofstuk III : Bantoes op plase.
- Hoofstuk IV : Werwing.
- Hoofstuk V : Stigting, registrasie en beheer van werkgewersgroepe.
- Hoofstuk VI : Dienskontrakte.
- Hoofstuk VII : Huisvesting en geriewe vir Bantoe-werkers.
- Hoofstuk VIII : Arbeidsburo's en indiensneming van Bantoes.
- Hoofstuk IX : Toestromingsbeheer.
- Hoofstuk X : Gesondheid.
- Hoofstuk XI : Algemene Regulasies.

HOOFSTUK I.

WOORDOMSKRYWING.

1. (1) In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

- (i) „afhanklike”, met betrekking tot 'n Bantoe, ook—
- (a) die vrou van of deelgenoot in 'n gebruklike verbinding met sodanige Bantoe;
- (b) seuns onder die ouderdom van agtien jaar en ongetroude dogters van sodanige Bantoe wat saam met sodanige Bantoe woon en van hom afhanklik is;

- (iii) "authorised officer" means—
- a Bantu affairs commissioner;
 - a magistrate, including an additional or an assistant magistrate;
 - a justice of the peace;
 - a member of the South African Police or of the South African Railways and Harbours Police;
 - any person appointed by an urban local authority for the purpose of performing within or in regard to a Bantu residential area such functions as relate to the maintenance of the good order and peaceful administration of such area;
 - any person appointed by an urban local authority who has power of inspection in connection with Bantu;
 - an officer referred to in section twenty-two of the Urban Areas Act;
 - an attesting officer as defined in section one of the Labour Act;
 - any authorized receiver of tax payable under the Bantu Taxation and Development Act, 1925 (Act No. 41 of 1925), or any person authorized under that Act to demand the production of any document;
 - any inspector of Bantu labourers appointed under section seventeen of the Labour Act;
 - any person authorised by the Minister to demand the production of documents; and
 - any member of any class of persons specified by the Minister in a notice in the *Gazette* under section one of the Urban Areas Act;
- (iv) "Bantu" means a Bantu as defined in section one of the Population Registration Act, 1950 (Act No. 30 of 1950), and a person who in appearance obviously is a member of an aboriginal race or tribe in Africa, shall for the purposes of these regulations be presumed to be a Bantu unless it is proved that he is not in fact and is not generally accepted as such a member;
- (v) "Bantu affairs commissioner" includes an additional or an assistant Bantu affairs commissioner and in respect of any district or area in respect of which no Bantu affairs commissioner has been appointed, means a magistrate or an additional or an assistant magistrate having jurisdiction in such district or area;
- (vi) "Bantu area" means a scheduled Bantu area or a released area referred to in the Trust Act;
- (vii) "Bantu labourer" means—
- a Bantu recruited for employment, employed or working on any mine or works; and
 - a Bantu recruited for employment or employed in an occupation or area or under conditions in respect of which the Minister has, after giving not less than three months' prior notice in the *Gazette* of his intention to do so, by like notice declared that a Bantu recruited for employment or employed in such occupation or area or under such conditions shall be a Bantu labourer for the purposes of the Labour Act;
- (viii) "Bantu residential area" means any location, Bantu village or Bantu hostel as defined in the Urban Areas Act;
- (ix) "chief Bantu affairs commissioner" includes an assistant chief Bantu affairs commissioner;
- (x) "compound manager" means any person (other than a person supervising Bantu labourers at their work) having the superintendence and control of fifty or more Bantu labourers;
- (c) 'n ander kind van sodanige Bantoe wat saam met hom woon en wat vanweë sieklikheid of ander ongeskiktheid van daardie Bantoe afhanklik is;
- (d) enige ouer of grootouer van sodanige Bantoe wat vanweë hoë ouderdom, sieklikheid of ander ongeskiktheid van sodanige Bantoe afhanklik is;
- (ii) „arbeidsagent” iemand wat self of deur middel van lopers Bantoes vir indiensneming deur iemand anders binne of buite die Republiek vir werk of arbeid van enige aard werf, en ook 'n werknemer wat Bantoes aldus werf vir indiensneming deur sy werkgewer of deur 'n lid van 'n groep persone by wie hy in diens staan;
- (iii) „arbeidsburo”, „distriksarbeidsburo” of „plaaslike arbeidsburo” 'n arbeidsburo, distriksarbeidsburo of plaaslike arbeidsburo ingevolge artikel een-en-twintig van die Arbeidswet ingestel;
- (iv) „Arbeidswet” die Wet op Bantoe-arbeid, 1964 (Wet No. 67 van 1964);
- (v) „attererende beampte” 'n Bantoesakekommissaris of 'n beampte deur die Direkteur van Bantoe-arbeid of in die algemeen of in die besonder aangewys om die bevoegdhede uit te oefen en die pligte te vervul wat by wet aan 'n attererende beampte toegewys word;
- (vi) „Bantoe” 'n Bantoe soos omskryf in artikel een van die Bevolkingsregistrasiewet, 1950 (Wet No. 30 van 1950), en by die toepassing van hierdie regulasies word vermoed dat iemand wat volgens voorkoms klaarblyklik 'n lid van 'n inboorlingras of -stam van Afrika is, 'n Bantoe is, tensy bewys word dat hy inderdaad nie so 'n lid is nie en nie gewoonlik daarvoor deurgaan nie;
- (vii) „Bantoe-arbeider”—
- 'n Bantoe vir diensverrigting in 'n myn of bedryf gewerf of aldaar in diens of werksaam; en
 - 'n Bantoe gewerf vir diensverrigting of in diens in 'n werksaamheid of gebied of onder toestande ten opsigte waarvan die Minister, nadat hy minstens drie maande vooraf van sy voorneme om dit te doen by kennisgewing in die *Staatskoerant* kennis gegee het, by dergelike kennisgewing verklaar het dat 'n Bantoe wat vir diensverrigting in bedoelde werksaamheid of gebied of onder bedoelde toestande gewerf of in diens is, 'n Bantoe-arbeider is vir die doeleindes van die Arbeidswet;
- (viii) „Bantoegebied” 'n afgesonderde Bantoegebied of 'n oopgestelde gebied in die Trustwet genoem;
- (ix) „Bantoesakekommissaris” ook 'n addisionele en 'n assistent-Bantoesakekommissaris en, ten opsigte van 'n distrik of gebied ten opsigte waarvan geen Bantoesakekommissaris aangestel is nie, 'n landdros of 'n addisionele of 'n assistent-landdros met regsbevoegdheid in daardie distrik of gebied;
- (x) „Bantoewoongebied” 'n lokasie, Bantoeoord of Bantoelehuus soos in die Stadsgebiedewet omskryf;
- (xi) „bewysboek”—
- 'n bewysboek genoem in subparagraaf (i) van paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel drie van die Bewysboekwet en in subregulasie (1) van regulasie 2 van Hoofstuk II van hierdie regulasies, of enige duplikaat daarvan; of
 - indien sodanige bewysboek nog nie uitgereik is nie, 'n tydelike identiteitsertifikaat; of
 - 'n herkenningsbewys;

- (xi) "conductor" means any person employed by a labour agent or employer for the purpose of supervising or escorting Bantu labourers proceeding for labour to their destinations;
- (xii) "dependant" in relation to a Bantu, includes—
 - (a) the wife of or partner in a customary union with such Bantu;
 - (b) sons under the age of eighteen years and unmarried daughters of such Bantu living with and dependent on such Bantu;
 - (c) any other child of such Bantu living with him and who by reason of infirmity or other disability is dependent on such Bantu;
 - (d) any parent or grandparent of such Bantu who by reason of old age, infirmity or other disability is dependent on such Bantu;
- (xiii) "Director of Bantu Labour" means the Director of Bantu Labour appointed under section *two* of the Labour Act;
- (xiv) "district labour officer" means an officer who manages a district labour bureau and who is referred to in sub-section (4) of section *twenty-one* of the Labour Act;
- (xv) "document of identification" means a document of identification issued under sub-section (1) of section *ten* of the Reference Book Act to a Bantu under the age of sixteen years;
- (xvi) "employee", when used with reference to a Bantu, means any Bantu employed by or working for any employer and receiving or being entitled to receive any remuneration, and any other Bantu who in any manner assists in the carrying on or conducting of the business of an employer;
- (xvii) "employer", in relation to a Bantu, means the person to whom such Bantu is or is required to be registered under the Labour Act or these regulations, and includes any person who employs or provides work for such Bantu and remunerates or expressly or tacitly undertakes to remunerate him in money or in kind or both in money and in kind, or who permits such Bantu in any manner to assist him in the carrying on or conducting of his business; and "employ", "employed" and "employment", in relation to a Bantu, have corresponding meanings;
- (xviii) "identity document" means the document referred to in sub-paragraph (ii) of paragraph (b) of sub-section (1) of section *three* of the Reference Book Act which is issued to a Bantu not born in the Republic or in the Territory of South West Africa;
- (xix) "inspector" means an inspector of Bantu labourers appointed under section *seventeen* of the Labour Act;
- (xx) "Labour Act" means the Bantu Labour Act, 1964 (Act No. 67 of 1964);
- (xxi) "labour agent" means a person who by himself or through runners recruits Bantu for the purpose of being employed by any other person in work or labour of any kind within or outside the Republic, and includes any employee who so recruits Bantu for employment by his employer or by any member of a group of persons by whom he is employed;
- (xxii) "labour bureau", "district labour bureau" or "local labour bureau" means a labour bureau, district labour bureau or local labour bureau established under section *twenty-one* of the Labour Act;
- (xii) „Bewysboekwet” die Bantoes (Afskaffing van Passe en Koördinerings van Dokumente) Wet, 1952 (Wet No. 67 van 1952);
- (xiii) „Direkteur van Bantoe-arbeid” die Direkteur van Bantoe-arbeid kragtens artikel *twee* van die Arbeidswet aangestel;
- (xiv) „distriksarbeidsbeampte” ’n beampte wat ’n distriksarbeidsburo bestuur en in subartikel (4) van artikel *een-en-twintig* van die Arbeidswet genoem word;
- (xv) „eienaar”, in verband met grond,
 - (a) ’n persoon wat in werklike okkupasie daarvan is, en wat die huurder daarvan is of die grond besit kragtens ’n lisensie, toewysingsertifikaat of ander vorm van titel wat okkupasiereg verleen; en
 - (b) indien geen sodanige persoon in werklike okkupasie van die grond is nie, ’n persoon wat die geregistreerde eienaar daarvan is, hetsy hy geregistreer is as enigste eienaar of as eienaar van ’n onverdeelde aandeel daarin, en ook, in die geval van grond geregistreer op naam van ’n liggaam met regspersoonlikheid, die verteenwoordiger van daardie liggaam aan wie die bestuur of beheer van die grond toevertrou is en ook die persoon wat in diens van die eienaar is of namens hom optree;
- (xvi) „geleider” iemand in diens van ’n arbeidsagent of werkgewer om oor Bantoe-arbeiders onderweg na hul bestemmings vir diensverrigting toesig te hou of hulle geleide te doen;
- (xvii) „gemagtigde beampte”—
 - (a) ’n Bantoesakekommissaris;
 - (b) ’n landdros met inbegrip van ’n addisionele of ’n assistent-landdros;
 - (c) ’n vrederegter;
 - (d) ’n lid van die Suid-Afrikaanse Polisie of van die Suid-Afrikaanse Spoorweë- en Hawenspolisie;
 - (e) ’n persoon aangestel deur ’n stedelike plaaslike bestuur om binne of met betrekking tot ’n Bantoewoongebied die werksaamhede te verrig wat in verband staan met die handhawing van die goeie orde en vreedsame bestuur van sodanige gebied;
 - (f) ’n persoon aangestel deur ’n stedelike plaaslike bestuur met die mag van ondersoek in verband met Bantoes;
 - (g) ’n beampte in artikel *twee-en-twintig* van die Stadsgebiedewet genoem;
 - (h) ’n attesterende beampte in artikel *een* van die Arbeidswet omskryf;
 - (i) ’n gemagtigde ontvanger van belasting betaalbaar ingevolge die Bantoe Belasting en Ontwikkeling Wet, 1925 (Wet No. 41 van 1925), of ’n persoon kragtens daardie Wet gemagtig om die oorlegging van ’n dokument te eis;
 - (j) ’n inspekteur van Bantoe-arbeiders aangestel kragtens artikel *sewentien* van die Arbeidswet;
 - (k) ’n persoon deur die Minister gemagtig om die oorlegging van dokumente te eis; en
 - (l) ’n lid van ’n kategorie persone wat deur die Minister in ’n kennisgewing in die *Staatskoerant* vermeld word kragtens artikel *een* van die Stadsgebiedewet;
- (xviii) „geneeskundige beampte” ’n geneeskundige beampte in die voltydse diens van die Departement van Gesondheid en ook enige geneesheer behoorlik daartoe gemagtig deur die Direkteur van Bantoe-arbeid kragtens regulasie 1 van Hoofstuk XI van hierdie regulasies om al of enige van die bevoegdhede of pligte uit te oefen of te vervul wat ingevolge hierdie regulasies deur ’n geneeskundige beampte uitgeoefen of vervul moet word;

- (xxiii) "medical officer" means any medical officer in the full-time employment of the Department of Health and includes any medical practitioner duly authorised thereto by the Director of Bantu Labour under regulation 1 of Chapter XI of these regulations to perform all or any of the powers or duties required to be performed by a medical officer in terms of these regulations;
- (xxiv) "Minister" means the Minister of Bantu Administration and Development;
- (xxv) "municipal labour officer" means the officer who manages a local labour bureau and referred to in paragraph (d) of sub-section (1) of section *twenty-one* of the Labour Act;
- (xxvi) "owner", in relation to land, means—
- a person who is in actual occupation thereof and who is the lessee thereof or holds the land under licence, certificate of allotment or other form of title conferring a right of occupation; and
 - if no such person is in actual occupation of the land, a person who is the registered owner thereof, whether he is registered as sole owner or as owner of an undivided share thereof, and includes in the case of land registered in the name of a corporate body, the representative of that body to whom has been entrusted the management or control of the land; and includes the person in the service of or acting for the owner;
- (xxvii) "passport" means any passport, permit, document of identity or other travel document referred to in the Admission of Persons to the Union Regulation Act, 1913 (Act No. 22 of 1913);
- (xxviii) "person" includes any association of persons, whether incorporate or unincorporate;
- (xxix) "prescribed area" means a prescribed area referred to in section *nine bis* in the Urban Areas Act;
- (xxx) "recruiting" means procuring, engaging or supplying or undertaking or attempting to procure, engage or supply Bantu for employment in work of any kind within or outside the Republic;
- (xxxi) "reference book" means—
- a reference book referred to in sub-paragraph (i) of paragraph (b) of sub-section (1) of section *three* of the Reference Book Act and in sub-regulation (1) of regulation 2 of Chapter II of these regulations, or any duplicate thereof; or
 - when such reference book has not yet been issued, a temporary identification certificate; or
 - an identity document.
- (xxxii) "Reference Book Act" means the Bantu (Abolition of Passes and Co-ordination of Documents) Act, 1952 (Act No. 67 of 1952);
- (xxxiii) "regional labour commissioner" means the officer who manages a regional labour bureau and who is referred to in paragraph (b) of sub-section (1) of section *twenty-one* of the Labour Act;
- (xxxiv) "runner" means any Bantu employed by a labour agent or employer to canvass or collect Bantu on his behalf or to act as a messenger in connection with the recruiting of labour;
- (xxxv) "Secretary" means the Secretary for Bantu Administration and Development and includes any other officer in the Public Service acting under his authority.
- (xxxvi) "temporary identification certificate" means a document referred to in sub-section (2) of section *three* of the Reference Book Act and a temporary
- (xix) „herkenningsbewys” die dokument genoem in subparagraaf (ii) van paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel *drie* van die Bewysboekwet en uitgereik aan 'n Bantoe wat nie in die Republiek of die Gebied Suidwes-Afrika gebore is nie;
- (xx) „Hoofbantoesakekommissaris” ook 'n assistent-Hoofbantoesakekommissaris;
- (xxi) „hulpseentrum” 'n hulpseentrum in artikel *vyf-en-twintig* van die Arbeidswet genoem;
- (xxii) „iemand” of „persoon” ook 'n assosiasie van persone, met of sonder regs persoonlikheid;
- (xxiii) „inspekteur” 'n inspekteur van Bantoe-arbeiders kragtens artikel *sewentien* van die Arbeidswet aangestel;
- (xxiv) „kampongbestuurder” iemand anders as 'n persoon belas met die toesig oor Bantoe-arbeiders by hul werk, wat toesig en beheer oor vyftig of meer Bantoe-arbeiders uitoefen;
- (xxv) „loper” 'n Bantoe wat by 'n arbeidsagent of werkgewer in diens is om Bantoes vir hom te werf of byeen te bring of om by die werwing van arbeid as bode op te tree;
- (xxvi) „Minister” die Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling;
- (xxvii) „munisipale arbeidsbeampte” die beampte aangestel om 'n plaaslike arbeidsburo te bestuur en genoem in paragraaf (d) van subartikel (1) van artikel *een-en-twintig* van die Arbeidswet;
- (xxviii) „paspoort” 'n paspoort, permit, identifikasiebewys, of ander reisdokument in die Wet tot Regeling van de Toelating van Personen tot de Unie, 1913 (Wet No. 22 van 1913), genoem;
- (xxix) „Sekretaris” die Sekretaris van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling en ook enige ander beampte in die Staatsdiens wat op sy gesag optree;
- (xxx) „Stadsgebiedewet” die Bantoes (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945 (Wet No. 25 van 1945);
- (xxxi) „streeksarbeitskommissaris” die beampte wat 'n streeksarbeitsburo bestuur en in paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel *een-en-twintig* van die Arbeidswet genoem word;
- (xxxii) „Trustwet” die Bantoe-trust en -grond Wet, 1936 (Wet No. 18 van 1936);
- (xxxiii) „tydelike identiteitsertifikaat” 'n dokument genoem in subartikel (2) van artikel *drie* van die Bewysboekwet en 'n tydelike identiteitsertifikaat genoem in subregulasie (2) van regulasie 4 van Hoofstuk II van hierdie regulasies en ook enige duplikaat van so 'n sertifikaat;
- (xxxiv) „uitkenbewys” 'n uitkenbewys kragtens subartikel (1) van artikel *tien* van die Bewysboekwet aan 'n Bantoe onder die ouderdom van sestien jaar uitgereik;
- (xxxv) „voorgeskrewe gebied” 'n voorgeskrewe gebied in artikel *nege bis* van die Stadsgebiedewet genoem;
- (xxxvi) „werkgewer”, met betrekking tot 'n Bantoe, die persoon by wie dié Bantoe kragtens die Arbeidswet of hierdie regulasies geregistreer is of moet word, en ook iemand wat dié Bantoe in diens het of aan hom werk verskaf en hom beloon of uitdruklik of stilswyend onderneem om hom te beloon, hetsy in kontant of in natura of sowel in kontant as in natura, of wat dié Bantoe toelaat om hom op enige wyse te help om sy besigheid voort te sit of te dryf; en „diens”, „in diens neem”, „in diens” en „diensverrigting”, met betrekking tot 'n Bantoe, het ooreenstemmende betekenisse;
- (xxxvii) „werknemer”, waar dit met betrekking tot 'n Bantoe gebesig word, 'n Bantoe wat by 'n werkgewer in diens is of vir hom werk en wat beloning ontvang of daarop geregtig is, en enige ander Bantoe wat op enige wyse help om die besigheid van 'n werkgewer voort te sit of te dryf;

identification certificate referred to in sub-regulation (2) of regulation 4 of Chapter II of these regulations and includes any duplicate of such a certificate;

(xxxvii) "Trust Act" means the Bantu Trust and Land Act, 1936 (Act No. 18 of 1936);

(xxxviii) "Urban Areas Act" means the Bantu (Urban Areas) Consolidation Act, 1945 (Act No. 25 of 1945);

(xxxix) "Western Cape" means that part of the Province of the Cape of Good Hope bounded by (but including the territorial waters of) the Indian and Atlantic Oceans, the southern and eastern boundaries of South West Africa to the most northerly point of the Magisterial District of Gordonia; thence in a general south-easterly direction along the boundaries of and including the Magisterial Districts of Gordonia, Hay, Hope-town, Philipstown, Colesberg, Middelburg, Graaff-Reinet, Pearston, Jansenville, Steytlerville and Humansdorp.

(2) Any word or expression defined in the Labour Act, the Reference Book Act, the Trust Act and the Urban Areas Act shall, when used in and not defined in these regulations, have the meanings respectively assigned thereto in such Acts.

Repeal of Regulations.

2. (1) The regulations referred to in the Forty-fifth Schedule to these regulations are hereby repealed.

(2) Any ruling, notice, order, instruction, prohibition, authority, approval, permission, exemption, certificate or document made, issued, given or granted, and any other action taken, under any provision of any regulation repealed by these regulations, shall be deemed to have been made, issued, given, granted or taken under the corresponding provision of these regulations.

CHAPTER II.

IDENTIFICATION.

Bantu Reference Bureau.

1. (1) The office of the Bantu Reference Bureau referred to in section eleven of the Reference Book Act shall be in Pretoria.

(2) The Director of the Bantu Reference Bureau shall compile and maintain—

(i) the register of the Bantu population of the Republic referred to in the Population Registration Act, 1950 (Act No. 30 of 1950);

(ii) the register of finger-prints of Bantu taken in terms of the Reference Book Act and these regulations;

(iii) the register of the Bantu who pay Republican tax in terms of the Bantu Taxation and Development Act, 1925 (Act No. 41 of 1925), or who pay any hospital tax payable by a Bantu;

(iv) a register showing the area in which Bantu over the age of sixteen years are employed or residing.

(3) The registers referred to in sub-regulation (2) shall be maintained in such form as the Secretary may approve.

Reference Books.

2. (1) Every Bantu born in the Republic or in the Territory of South West Africa who has attained the age of sixteen years must in terms of section three of the Reference Book Act be in possession of a reference book, other than an identity document.

(2) Every Bantu not born in the Republic or in the Territory of South West Africa who has attained the age of sixteen years must in terms of paragraph (b) of subsection (1) of section three of the Reference Book Act be in possession of a passport: Provided that any such Bantu who has entered the Republic or the said Territory before the first day of July, 1963, may in terms of paragraph (b) of subsection (1) *bis* of section three of the Reference Book Act be in possession of an identity document which shall be in the form prescribed by the Minister in Government Notice No. 1871 dated 29th November, 1957.

(xxxviii) „werf” Bantoes verkry, in diens neem of voorsien, of onderneem of poog om Bantoes te verkry, in diens te neem of te voorsien, vir diensverrigting in werk van watter aard ook al binne of buite die Republiek;

(xxxix) „Wes-Kaapland” daardie deel van die Provinsie Kaap die Goeie Hoop begrens deur (maar insluitende die gebiedswaters van) die Indiese en die Atlantiese Oseaan, die suidelike en oostelike grense van Suidwes-Afrika tot by die noordelike punt van die landdrosdistrik Gordonia; daarvan dan in 'n algemeen suidoostelike rigting langs die grense van en insluitende die landdrosdistrikte Gordonia, Hay, Hopetown, Philipstown, Colesberg, Middelburg, Graaff-Reinet, Pearston, Jansenville, Steytlerville en Humansdorp.

(2) Enige woord of uitdrukking omskryf in die Arbeids-wet, die Bewysboekwet, die Trustwet en die Stadsgebiedewet het, wanneer in hierdie regulasies gebruik en nie omskryf nie, onderskeidelik die betekenis daaraan in genoemde Wette geheg.

Herroeping van regulasies.

2. (1) Die regulasies in die vyf-en-veertigste Bylae van hierdie regulasies genoem, word hierby ingetrek.

(2) Enige beslissing, kennisgewing, bevel, voorskrif, verbodsbepaling, magtiging, goedkeuring, toestemming, vrystelling, sertifikaat of dokument uitgevaardig, uitgereik of verleen en enige ander stappe gedoen kragtens 'n bepaling van 'n regulasie by hierdie regulasies herroep, word geag uitgevaardig, uitgereik of verleen te gewees het ooreenkomstig die ooreenstemmende bepalings van hierdie regulasies.

HOOFTUK II.

IDENTIFIKASIE.

Bantoebewysburo.

1. (1) Die kantoor van die Bantoebewysburo in artikel elf van die Bewysboekwet genoem, is in Pretoria.

(2) Die Direkteur van die Bantoebewysburo moet die volgende saamstel en byhou—

(i) die register van die Bantoebevolking vir die Republiek in die Bevolkingsregistrasiewet, 1950 (Wet No. 30 van 1950), genoem;

(ii) die register van vingerafdrukke van Bantoes kragtens die Bewysboekwet en hierdie regulasies genoem;

(iii) die register van Bantoes wat Republikeinse belasting kragtens die Bantoe Belasting en Ontwikkelingswet, 1925 (Wet No. 41 van 1925), betaal, of wat enige hospitaalbelasting deur 'n Bantoe betaalbaar, betaal;

(iv) 'n register wat die gebied aandui waarin Bantoes ouer as sestion jaar werk of woon.

(3) Die registers in subregulasie (2) genoem, moet in sodanige vorm as wat die Sekretaris mag goedkeur, bygehou word.

Bewysboeke.

2. (1) Elke Bantoe wat in die Republiek of in die Gebied Suidwes-Afrika gebore is en die leeftyd van sestion jaar bereik het, moet kragtens artikel drie van die Bewysboekwet in besit wees van 'n bewysboek, uitgesonderd 'n herkenningsbewys.

(2) Elke Bantoe wat nie in die Republiek of in die Gebied Suidwes-Afrika gebore is nie en die leeftyd van sestion jaar bereik het, moet kragtens paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel drie van die Bewysboekwet in besit wees van 'n paspoort: Met dien verstande dat enige sodanige Bantoe wat na die eerste dag van Julie 1963 die Republiek of genoemde Gebied binnegekom het, kragtens paragraaf (b) van subartikel (1) *bis* van artikel drie van die Bewysboekwet in besit kan wees van 'n herkenningsbewys wat in die vorm moet wees deur die Minister voorgeskryf in Goewermenskennisgewing No. 1871 van 29 November 1957.

Documents of Identification.

3. A document of identification issued under sub-section (1) of section ten of the Reference Book Act shall be substantially in the form set out in the First Schedule to these regulations.

Application for Reference Book.

4. (1) Every Bantu who is required to obtain a reference book shall complete an application form substantially in the form set out in the Second or Third Schedule to these regulations, as the case may be, furnish the requisite particulars mentioned in the said form and such other particulars as the issuing officer may require, affix his left thumb print thereto and testify to the correctness of the particulars by way of an affidavit or affirmation.

(2) The section marked "B" of the said form or any other document substantially the same as such section, shall thereupon be handed to the Bantu concerned

Such document shall be known as a temporary identification certificate, shall be a document referred to in sub-section (2) of section three of the Reference Book Act and shall be valid for the period indicated thereon by the issuing officer, but such validity may be extended from time to time by a Bantu affairs commissioner by way of an endorsement thereon.

Issue of Reference Book.

5. (1) Every reference book shall be issued by or on behalf of the Director of the Bantu Reference Bureau.

(2) The Bantu to whom a temporary identification certificate has been issued shall report to the officer indicated thereon and within the period of validity thereof in order that a reference book may be handed to him.

(3) Before a reference book is handed to such Bantu, he shall first surrender to the officer concerned the temporary identification certificate issued to him and such officer shall then transcribe on to such reference book all endorsements lawfully made on such identification certificate and which are still effective, and shall date and sign over his official designation any transcription so made.

Photographs.

6. (1) Every Bantu applying for a reference book shall at his own expense furnish with his application and in accordance with the regulations issued under the Population Registration Act, 1950 (Act No. 30 of 1950), two identical photographs of himself which shall comply with the following requirements:—

(a) The outside measurements shall be as follows:—

(i) Height: One and nine-sixteenth inches;

(ii) Width: One and one-eighth inches.

(b) Only the head and shoulders of the person shall be included in the photograph and the head in the final print shall not be smaller than seven-eighths of an inch or larger than one inch from the chin to the top of the hair.

(c) No grain shall be visible on the photographs.

(d) The face shall be a recognisable likeness of the applicant. To ensure that the photograph is a recognisable likeness of the applicant, it shall show his full face with both ears visible and be recently taken without a hat or spectacles or any other covering or appliance of whatever kind and also without any temporary markings or colouring which could disguise his natural appearance or hinder identification with his photograph. The photographs also must not be defaced by holes, pencil or ink marks or in any other manner.

(2) The Director of the Bantu Reference Bureau or any other official responsible for the issue of the reference book may reject the photographs submitted if these do not in his opinion comply with the requirements stated or if he considers them to be unsuitable in other respects, and the applicant shall then at his own expense furnish other suitable photographs.

Uitkenbewyse.

3. 'n Uitkenbewys kragtens subartikel (1) van artikel tien van die Bewysboekwet uitgereik, is wesenlik in die vorm uiteengesit in die Eerste Bylae van hierdie regulasies.

Aansoek om bewysboek.

4. (1) 'n Bantoe wat 'n bewysboek moet verkry, voltooi 'n aansoekvorm wesenlik in die vorm uiteengesit in die Tweede of die Derde Bylae van hierdie regulasies, na gelang van die geval, verstrek die vereiste besonderhede vermeld in genoemde vorm asook sodanige ander besonderhede wat die uitreikingsbeampte mag vereis, plaas sy linkerduimafdruk daarop en getuig oor die juistheid van die besonderhede by wyse van 'n beëdigde verklaring of 'n bevestiging.

(2) Die afdeling gemerk „B" van genoemde vorm of 'n ander dokument wesenlik dieselfde as sodanige afdeling, word daarna aan die betrokke Bantoe oorhandig. Sodanige dokument heet 'n tydelike identiteitsertifikaat, is 'n dokument genoem in subartikel (2) van artikel drie van die Bewysboekwet en is geldig vir die tydperk daarop aangetoon deur die uitreikingsbeampte, maar 'n Bantoesakekommissaris kan sodanige geldigheidsduur van tyd tot tyd verleng deur 'n endossement daarop aan te bring.

Uitreiking van bewysboek.

5. (1) Elke bewysboek word deur of namens die Direkteur van die Bantobewysburo uitgereik.

(2) Die Bantoe aan wie 'n tydelike identiteitsertifikaat uitgereik is, moet hom by die beampte daarin vermeld en gedurende die geldigheidsduur daarvan, aanmeld sodat 'n bewysboek aan hom oorhandig kan word.

(3) Voordat 'n bewysboek aan sodanige Bantoe oorhandig word, moet hy eers die tydelike identiteitsertifikaat aan hom uitgereik, aan die betrokke beampte oorhandig en sodanige beampte skryf dan alle endossemente wat wettiglik op sodanige tydelike identiteitsertifikaat aangebring is en nog van krag is, oor op sodanige bewysboek. 'n Oorskrywing aldus gedoen, word deur genoemde beampte onder sy ampstitel geteken en gedateer.

Foto's.

6. (1) Elke Bantoe wat om 'n bewysboek aansoek doen, moet op eie koste saam met sy aansoek en ingevolge die regulasies uitgevaardig kragtens die Bevolkingsregistrasiewet, 1950 (Wet No. 30 van 1950), twee identiese foto's van hom verstrek wat aan die volgende vereistes moet voldoen:—

(a) Die buitenste afmetings moet as volg wees:—

(i) Hoogte: Een en nege-sestiendes van 'n duim.

(ii) Breedte: Een en een-agste van 'n duim.

(b) Slegs die kop en skouers van die persoon moet op die foto ingesluit wees en die kop in die finale afdruk moet nie kleiner as sewe-agstes van 'n duim of groter as een duim van die ken tot die bopunt van die hare wees nie.

(c) Geen silwerkorrel moet op die foto's sigbaar wees nie.

(d) Die gesig moet 'n herkenbare ewebeeld van die applikant wees. Om te verseker dat die foto 'n herkenbare ewebeeld van die applikant is, moet die hele gesig en beide ore sigbaar wees en moet dit 'n onlangse foto wees, geneem sonder 'n hoed of bril of enige ander bedekking of toestel van watter aard ook al. Ook moet dit sonder tydelike merke of kleur wees wat sy natuurlike voorkoms kan verbloem, of uitkenning met die foto kan bemoeilik. Die foto's mag ook nie deur gate, potlood- of inkermerke of op enige ander wyse geskend wees nie.

(2) Die Direkteur van die Bantobewysburo of enige ander amptenaar wat verantwoordelik is vir die uitreiking van die bewysboek kan die foto's verstrek, verwerp indien dit na sy mening nie aan genoemde vereistes voldoen nie of indien hy dit in ander opsigte ongeskik ag en die applikant moet dan op eie koste ander geskikte foto's verstrek.

(3) Where a photograph is taken by an official photographer in the service of the State, who visits an area where the services of professional photographers are not readily available, an amount of twenty cents shall be payable for two prints of a photograph taken by such an official photographer, but if such prints are rejected by the Director of the Bantu Reference Bureau or any official responsible for the issue of the reference book, the amount so paid will be refunded or another set of photographs will be taken where that is possible.

(4) The Director of the Bantu Reference Bureau may in his discretion authorise that two identical photographs be taken, the cost of which shall be borne by the Department of Bantu Administration and Development, if he is satisfied on the recommendation of a Bantu affairs commissioner that—

- (a) the applicant is a pauper;
- (b) the applicant has already furnished two identical photographs to an office of State which were lost or destroyed or mutilated in that office or in transit; or
- (c) the photograph appearing in the holder's reference book which was supplied by an official photographer referred to in sub-regulation (3) is no longer suitable for identification purposes and the holder thereof could not by the exercise of reasonable care have prevented the deterioration thereof:

Provided that the cost attached to the taking of such photographs shall not exceed the sum of forty cents.

Taking of Finger-prints.

7. Where under the Reference Book Act or these regulations finger-prints are required to be taken of any person, printer's ink impressions shall be taken of each finger of both hands of that person by rolling such finger separately in the appropriate column of the finger-print card provided for that purpose. In addition, simultaneous impressions of four fingers of each hand and plain prints of each thumb shall be taken on the same card. When deemed necessary by the officer responsible, a printer's ink impression of the palm of each hand shall be taken on a form provided for that purpose.

Wallets.

8. A Bantu may, on payment of a fee of fifteen cents, obtain from a Bantu affairs commissioner or officer authorised thereto by the Director of the Bantu Reference Bureau, a wallet for the safe keeping of a reference book.

Identity Cards.

9. The identity card issued to a Bantu under section thirteen of the Population Registration Act, 1950 (Act No. 30 of 1950), shall be affixed to the reference book issued to such Bantu by glueing or other similar process in such a manner that it becomes part of the reference book.

Duplicate Reference Book.

10. (1) Any Bantu whose reference book is lost or destroyed or whose book has under sub-section (2) of section six of the Reference Book Act been cancelled or seized or taken, may apply for a duplicate of such book.

(2) An amount of two rand, exclusive of the cost of photographs, shall be payable by a Bantu when applying for a duplicate reference book, but the Director of the Bantu Reference Bureau may in his discretion waive payment of this amount if he is satisfied from the affidavit incorporated in the application or from any other available information, that the applicant for a duplicate reference book is a pauper or that he could not by the exercise of reasonable care have prevented the loss or destruction of such book.

(3) The application for a duplicate reference book shall be substantially in the form set out in the Fourth Schedule to these regulations but if the application is for the free

(3) As 'n foto deur 'n amptelike fotograaf in diens van die Staat geneem word wat 'n gebied besoek waar die dienste van professionele fotografe nie gereedlik beskikbaar is nie, is 'n bedrag van twintig sent betaalbaar vir twee afdrucke van 'n foto dat deur sodanige amptelike fotograaf geneem is maar indien sodanige afdrucke deur die Direkteur van die Bantobewysburo of enige amptenaar verantwoordelik vir die uitreiking van die bewysboek, verwerp word, sal die bedrag aldus betaal, terugbetaal word of 'n ander stel foto's indien moontlik, geneem word.

(4) Die Direkteur van die Bantobewysburo kan na goeëdunke goedkeuring verleen vir die neem van twee identiese foto's, waarvan die koste deur die Departement van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling gedra word, indien hy op aanbeveling van 'n Bantoesakekommissaris daarvan oortuig is dat—

- (a) die applikant 'n armlastige is;
- (b) die applikant reeds twee identiese foto's aan 'n Staatskantoor verskaf het wat in die kantoor of gedurende versending weggeraak of vernietig of beskadig is; of
- (c) die foto in die houer se bewysboek, wat deur 'n amptelike fotograaf genoem in subregulasie (3) verskaf is, nie meer vir identifikasiedoeleindes geskik is nie, en dat die houer daarvan nie deur redelike voorsorg die swak toestand daarvan kon verhoed het nie:

Met dien verstande dat die koste verbonde aan die neem van sodanige foto's nie die bedrag van veertig sent oorskry nie.

Die neem van vingerafdrucke.

7. Wanneer daar ingevolge die Bewysboekwet of hierdie regulasies vingerafdrucke van enigiemand geneem moet word, word drukkersinkafdrucke van elke vinger van beide hande van daardie persoon geneem deur elke vinger afsonderlik in die toepaslike ruimte op die vingerafdruckkaart wat vir dié doel verskaf word, te rol. Daarbenewens moet gelyktydige afdrucke van vier vingers van elke hand en duidelike afdrucke van elke duim op dieselfde kaart geneem word. Wanneer nodig geag deur die verantwoordelike beampte moet 'n drukkersinkafdruck van die palm van elke hand op 'n vorm wat vir dié doel verskaf is, geneem word.

Hulsel.

8. 'n Bantoe kan teen betaling van 'n bedrag van vyftien sent 'n hulsel vir die veilige bewaring van 'n bewysboek, van 'n Bantoesakekommissaris of 'n beampte daartoe deur die Direkteur van die Bantobewysburo gemagtig, verkry.

Persoonskaarte.

9. Die persoonskaart wat ingevolge artikel dertien van die Bevolkingsregistrasiewet, 1950 (Wet No. 30 van 1950), aan 'n Bantoe uitgereik is, word deur vaslyming of 'n soortgelyke proses aan die bewysboek wat aan sodanige Bantoe uitgereik is, geheg op so 'n wyse dat dit deel daarvan vorm.

Duplikaatbewysboek.

10. (1) Enige Bantoe wie se bewysboek weggraak of vernietig word of wie se boek ingevolge subartikel (2) van artikel ses van die Bewysboekwet gekanselleer is of waarop beslag gelê is of geneem is, kan aansoek doen om 'n duplikaat van daardie boek.

(2) Vir elke duplikaatbewysboek is 'n bedrag van twee rand (wat nie die koste van die foto's insluit nie) deur 'n Bantoe wat daarom aansoek doen, betaalbaar maar die Direkteur van die Bantobewysburo kan na goeëdunke van die betaling van hierdie bedrag afsien as hy as gevolg van die beëdigde verklaring wat in die aansoek vervat is, of van ander beskikbare inligting, daarvan oortuig is dat die applikant vir 'n duplikaatbewysboek 'n armlastige is of dat hy nie deur redelike voorsorg die verlies of vernietiging van die boek kon verhoed het nie.

(3) Die aansoek om 'n duplikaatbewysboek moet wesenlik in die vorm uiteengesit in die Vierde Bylae van hierdie regulasies wees maar indien die aansoek gaan om die

issue of a duplicate book because of good reasons, the application shall be substantially in the form set out in the Fifth Schedule to these regulations.

(4) The provisions of regulations 4 and 5 of this Chapter shall apply *mutatis mutandis* in respect of any application for a duplicate reference book under this regulation.

Unclaimed Reference Books.

11. If an applicant for a reference book or for a duplicate of such book fails or neglects to take delivery thereof within a period of six months after such book has been received at the office to which the applicant has requested that it be sent—

- (a) such book may be disposed of in such manner as the Director of the Bantu Reference Bureau may deem fit;
- (b) the application shall be deemed to have lapsed; and
- (c) the amount paid in respect of such book or for any photographs affixed thereto and taken by an officer in the service of the State, shall be forfeited to the State, and no claim shall lie in respect of the recovery of the cost of any photographs not so taken and which are affixed to such book.

Recovery of Lost Reference Books.

12. (1) Any person who comes into possession of a reference book or any other document which is referred to in these regulations and which was not issued to him, shall forthwith deliver or send such book or document to the nearest police station, Bantu affairs commissioner or magistrate with an indication of the circumstances under which he came to be in possession thereof, or dispose thereof in such manner as the Director of the Bantu Reference Bureau may approve.

(2) Any police officer, Bantu affairs commissioner or magistrate shall transmit such book or document to the Director of the Bantu Reference Bureau or dispose thereof in such manner as that Director may approve.

Surrender of Reference Books or Other Documents of Bantu about to Depart from the Republic.

13. (1) Any police officer, passport control officer or officer in the Public Service on being satisfied that a Bantu who was not born in the Republic or in the Territory of South West Africa, is about to depart from the Republic, may demand from such Bantu the surrender to him of any reference book or any document referred to in these regulations which may have been issued to such Bantu and if such Bantu refuses or fails to do so, such officer may seize such book or document.

(2) Any officer who comes into possession of a reference book or document under sub-regulation (1) shall, if the Bantu concerned is in possession of a passport, make an endorsement on such passport to the effect that the reference book or document previously issued to such Bantu has been surrendered to him and shall transcribe on to such passport such endorsements lawfully made on the reference book or document as are still effective and shall dispose of such reference book or document in such manner as the Director of the Bantu Reference Bureau may approve.

Death of Holder of Reference Book or Passport.

14. (1) On the death of a holder of a reference book or passport, the person in possession of the reference book or passport of such deceased holder shall hand such reference book or passport to the nearest Bantu affairs commissioner.

(2) Where any reference book or passport is so handed to a Bantu affairs commissioner, that Bantu affairs commissioner shall, where this has not yet been done, forthwith advise the Director of the Bantu Reference Bureau of the death of the holder of such book or passport and also, where such information is available, the labour bureau where such holder was registered for employment and the Bantu affairs commissioner of such

gratis uitreiking van 'n duplikaatboek om goeie redes, moet die aansoek wesentlik in die vorm uiteengesit in die Vyfde Bylae van hierdie regulasies wees.

(4) Die bepalings van regulasies 4 en 5 van hierdie Hoofstuk is *mutatis mutandis* van toepassing ten opsigte van 'n aansoek om 'n duplikaatbewysboek ingevolge hierdie regulasie.

Onopgeëiste bewysboeke.

11. Indien 'n applikant vir 'n bewysboek of vir 'n duplikaat van sodanige boek in gebreke bly of versuim om sodanige boek in ontvangs te neem binne 'n tydperk van ses maande nadat die boek ontvang is in die kantoor waarheen die applikant versoek het dat dit gestuur word—

- (a) kan daar oor dié boek beskik word op sodanige wyse as wat die Direkteur van die Bantobewysburo dienstig ag;
- (b) word die aansoek geag te verval het; en
- (c) word die bedrag ten opsigte van dié boek betaal of vir enige foto's daaraan geheg en geneem deur 'n beamppte in diens van die Staat, ten gunste van die Staat verbeur en daar is geen eis ten opsigte van die verhaling van die koste van enige foto's wat nie aldus geneem is en wat aan sodanige boek geheg is nie.

Inhandiging van verlore bewysboeke.

12. (1) Iemand wat in besit kom van 'n bewysboek of enige ander dokument wat in hierdie regulasies genoem word en wat nie aan hom uitgereik is nie, moet sodanige boek of dokument onverwyld aan die naaste polisiestasie, Bantoesakekommissaris of landdros aflewer of stuur, met 'n aanduiding van die omstandighede waaronder hy in besit daarvan gekom het, of daarvoor beskik op sodanige wyse as wat die Direkteur van die Bantobewysburo goedkeur.

(2) 'n Polisiebeamppte, Bantoesakekommissaris of landdros moet sodanige boek of dokument aan die Direkteur van die Bantobewysburo stuur of daarvoor beskik op die wyse wat daardie Direkteur goedkeur.

Teruggawe van bewysboeke of ander dokumente van Bantoes wat op die punt staan om die Republiek te verlaat.

13. (1) 'n Polisiebeamppte, paspoortbeheerbeamppte of beamppte in die Staatsdiens wat daarvan oortuig is dat 'n Bantoe wat nie in die Republiek of die Gebied Suidwes-Afrika gebore is nie, op die punt staan om die Republiek te verlaat, kan van sodanige Bantoe vereis dat hy enige bewysboek of enige dokument in hierdie regulasies genoem en aan sodanige Bantoe uitgereik kon gewees het, aan hom teruggee en indien sodanige Bantoe weier of nalaat om dit te doen, kan sodanige beamppte op sodanige boek of dokument beslag lê.

(2) Enige beamppte wat in besit kom van 'n bewysboek of dokument kragtens subregulasie (1) moet, indien die Bantoe in besit van 'n paspoort is, 'n endossement op sodanige paspoort aanbring ten effekte dat die bewysboek of dokument wat voorheen aan die Bantoe uitgereik is, aan hom teruggee is en moet sodanige endossemente wat wettiglik op die bewysboek of dokument aangebring is en nog van krag is op die paspoort oorskryf en moet oor sodanige bewysboek of dokument beskik op dié wyse wat die Direkteur van die Bantobewysburo goedkeur.

Oorlyde van die houer van 'n bewysboek.

14. (1) By die oorlyde van die houer van 'n bewysboek of paspoort moet die persoon wat in besit is van die bewysboek of paspoort van sodanige oorlede houer sodanige bewysboek of paspoort aan die naaste Bantoesakekommissaris oorhandig.

(2) Waar 'n bewysboek of paspoort aldus aan 'n Bantoesakekommissaris oorhandig is, moet daardie Bantoesakekommissaris, indien hy dit nie reeds gedoen het nie, onverwyld die Direkteur van die Bantobewysburo verwittig van die afsterwe van die houer van sodanige boek of paspoort en ook, indien sodanige inligting beskikbaar is, die arbeidsburo waar sodanige houer vir diens geregistreer is en die Bantoesakekommissaris van sodanige houer se tuisdistrik in die Republiek

holder's home district in the Republic, and shall dispose of such book or passport in the manner authorised by the Director of the Bantu Reference Bureau.

Surrender of Reference Book when Holder Obtains a Passport.

15. (1) When the holder of a reference book who was not born in the Republic or in the Territory of South West Africa comes in possession of a passport, he shall forthwith surrender such reference book to the nearest Bantu affairs commissioner or such other officer or labour bureau approved from time to time by the Secretary.

(2) Any such Bantu affairs commissioner or officer to whom a reference book has been handed in terms of sub-regulation (1) or in terms of sub-section (3) or (4) of section six of the Reference Book Act, may transcribe on to the passport concerned such endorsements lawfully made on the reference book as are still effective and dispose of such reference book in such manner as the Director of the Bantu Reference Bureau may from time to time approve.

Persons Competent to make Endorsements.

16. (1) Only the following persons may in a reference book or a passport make an entry or endorsement which they are competent to make:—

- (a) The Director of the Bantu Reference Bureau or an officer in the service of that bureau, duly authorised thereto by that Director;
- (b) a Bantu affairs commissioner or magistrate or any officer on the establishment of a Bantu affairs commissioner or magistrate, duly authorised thereto by such Bantu affairs commissioner or magistrate;
- (c) any officer referred to in section twenty-two of the Urban Areas Act;
- (d) any officer in charge of a labour bureau or duly authorised thereto by such officer;
- (e) any owner of land [but any entry or endorsement by such owner shall be confined to those particulars enumerated in paragraph (ii) of sub-regulation (1) of regulation 17 of this Chapter, which may be made by an owner of land];
- (f) any employer of the holder of such reference book or passport, but any entry or endorsement by such employer shall be confined to those particulars enumerated in paragraph (ii) of sub-regulation (1) of regulation 17 of this Chapter;
- (g) an officer appointed for the registration of voters;
- (h) the officer commanding the South African Railways and Harbours Police of a particular harbour area or any person on the establishment of such officer commanding, duly authorised thereto by such commanding officer;
- (i) any other person authorised by law or lawful authority or by the Secretary from time to time to make such entry or endorsement.

(2) An employer may authorise any person to furnish particulars or to make entries or endorsements in reference books or on passports on behalf of such employer as are required by these regulations, but no Bantu shall by virtue of this provision be authorised to make any endorsement in any such reference book or on a passport issued to him.

Particulars to be Recorded in Reference Books and Passports.

17. Apart from any special entries or endorsements authorised by law or specially authorised by the Director of the Bantu Reference Bureau or by the Secretary, only the following particulars may be entered or endorsements made in reference books:—

(1) In the case of a reference book (other than an identity document or a temporary identification certificate) issued to a Bantu:—

(i) In section marked "A":—

- (a) The address where the holder is permanently resident, indicating whether such address is in

en moet hy oor sodanige boek of paspoort beskik op die wyse deur die Direkteur van die Bantoebewysburo goedgekeur.

Teruggawe van bewysboek wanneer houer 'n paspoort bekom.

15. (1) Wanneer die houer van 'n bewysboek wat nie in die Republiek of in die Gebied Suidwes-Afrika gebore is nie, in besit kom van 'n paspoort, moet hy sodanige bewysboek onverwyld oorhandig aan die naaste Bantoesakekommissaris of sodanige ander beamppte of arbeidsburo as wat die Sekretaris van tyd tot tyd goedkeur.

(2) Enige sodanige Bantoesakekommissaris of beamppte aan wie 'n bewysboek kragtens subregulasie (1) of kragtens subartikel (3) of (4) van artikel ses van die Bewysboekwet oorhandig is, kan sodanige endossemente wat wettiglik op die bewysboek aangebring is en wat nog van krag is, op daardie paspoort oorskryf en oor die bewysboek beskik op sodanige wyse as wat die Direkteur van die Bantoebewysburo van tyd tot tyd goedkeur.

Persone wat bevoeg is om endossemente aan te bring.

16. (1) Alleen die volgende persone mag in 'n bewysboek of 'n paspoort, 'n inskrywing of endossement aangebring wat hulle bevoeg is om aan te bring:—

- (a) Die Direkteur van die Bantoebewysburo of 'n beamppte in diens van daardie buro wat behoorlik deur daardie Direkteur daartoe gemagtig is;
- (b) 'n Bantoesakekommissaris of 'n landdros of 'n beamppte op die diensstaat van 'n Bantoesakekommissaris of 'n landdros wat behoorlik deur die Bantoesakekommissaris of landdros daartoe gemagtig is;
- (c) 'n amptenaar genoem in artikel twee-en-twintig van die Stadsgebiedewet;
- (d) 'n beamppte in beheer van 'n arbeidsburo of behoorlik daartoe deur sodanige beamppte gemagtig;
- (e) 'n eienaar van grond [maar enige inskrywing of endossement deur sodanige eienaar moet beperk wees tot daardie besonderhede wat in paragraaf (ii) van subregulasie (1) van regulasie 17 van hierdie Hoofstuk aangedui word wat deur 'n eienaar van grond gemaak mag word];
- (f) 'n werkgewer van die houer van sodanige bewysboek of paspoort, maar enige inskrywing of endossement aangebring deur sodanige werkgewer moet beperk wees tot daardie besonderhede wat in paragraaf (ii) van subregulasie (1) van regulasie 17 van hierdie Hoofstuk aangedui word;
- (g) 'n beamppte aangestel vir die registrasie van kiesers;
- (h) die bevelvoerende offisier van die Polisie van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens van 'n bepaalde hawegebied of enige persoon op die diensstaat van sodanige bevelvoerende offisier, behoorlik deur sodanige bevelvoerende offisier daartoe gemagtig;
- (i) enigiemand anders wat kragtens wet of wetlike magtiging of deur die Sekretaris van tyd tot tyd gemagtig is om sodanige inskrywing of endossement aan te bring.

(2) 'n Werkgewer kan enige persoon magtig om namens hom besonderhede te verstrek of inskrywings of endossemente in bewysboeke of op paspoorte aan te bring soos by hierdie regulasies vereis, maar geen Bantoe word kragtens hierdie bepaling gemagtig om enige endossemente aan te bring in enige sodanige bewysboek of op 'n paspoort wat aan hom uitgereik is nie.

Besonderhede wat in bewysboeke of paspoorte aangeteken moet word.

17. Afsien van enige spesiale inskrywings of endossemente by wet gemagtig of wat spesiaal deur die Direkteur van die Bantoebewysburo of deur die Sekretaris gemagtig is, mag slegs onderstaande besonderhede aangeteken of endossemente aangebring word in bewysboeke:—

(1) In die geval van 'n bewysboek (uitgesonderd 'n herkenningsbewys of 'n tydelike identiteitsertifikaat) wat aan 'n Bantoe uitgereik is:—

(i) In die afdeling gemerk "A":—

- (a) Die adres waar die houer permanent woon wat moet aandui of die adres in 'n Bantoegebied,

- a Bantu area, on a farm or in a prescribed area, and the magisterial district.
- (b) Registered as a work-seeker at the local/district labour bureau at.....
- (c) Permitted to be in the prescribed area ofin terms of section *ten* (1) (a) of Act No. 25 of 1945.
- (d) Permitted to be in the prescribed area ofin terms of section *ten* (1) (b) of Act No. 25 of 1945.
- (e) Permitted to be in the prescribed area ofin terms of section *ten* (1) (c) of Act No. 25 of 1945 as holder is the wife of and ordinarily resides withwho qualifies to be in the area.
- (f) Permitted to be in the prescribed area ofin terms of section *ten* (1) (c) of Act No. 25 of 1945 as holder is the unmarried daughter of and ordinarily resides withwho qualifies to be in the area.
- (g) Permitted to be in the prescribed area ofin terms of section *ten* (1) (c) of Act No. 25 of 1945 as holder is the son under the age of eighteen years of and ordinarily resides withwho qualifies to be in the area.
- (h) Permitted to be in the prescribed area ofin terms of section *thirteen* of Act No. 25 of 1945 while employed byat
- (i) To report toatbeforefor the purpose of
- (j) Permitted to remain in the prescribed area ofwhile employed byas
- (k) Permitted to reside atand to seek work as (indicate class of work)within the prescribed area ofuntil
- (l) Permitted to be in the prescribed area ofuntilfor the purpose ofand to reside at
- (m) Permitted to work in the prescribed area ofas a casual labourer/trader/independent contractor/untiland to reside at
- (n) Permitted to proceed tofor the purpose of taking up employment withunder attested contract of employment. Requisition No.dated
- (o) Permitted to proceed tofor the purpose ofuntil
- (p) Labour tenant/squatter farmOwnerLicence No.(This endorsement may only be made by a Bantu affairs commissioner.)
- (q) Labour tenant. FarmOwnerObliged to render service to me during the period fromto(This endorsement may only be made by the owner of the land in question.)
- op 'n plaas of in 'n voorgeskrewe gebied is, en die landdrosdistrik.
- (b) Geregistreer as 'n werksoeker by die plaaslike/distriktsarbeidsburo te
- (c) Kragtens artikel *tien* (1) (a) van Wet No. 25 van 1945 toegelaat om in die voorgeskrewe gebied vante wees.
- (d) Kragtens artikel *tien* (1) (b) van Wet No. 25 van 1945 toegelaat om in die voorgeskrewe gebied vante wees.
- (e) Kragtens artikel *tien* (1) (c) van Wet No. 25 van 1945 toegelaat om in die voorgeskrewe gebied vante wees aangesien houer die vrou is vanwat kwalifiseer om in die gebied te wees en gewoonlik by hom woon.
- (f) Kragtens artikel *tien* (1) (c) van Wet No. 25 van 1945 toegelaat om in die voorgeskrewe gebied vante wees aangesien houer die ongetroude dogter is vanwat kwalifiseer om in die gebied te wees en gewoonlik by hom woon.
- (g) Kragtens artikel *tien* (1) (c) van Wet No. 25 van 1945 toegelaat om in die voorgeskrewe gebied vante wees aangesien houer die seun onder die ouderdom van agtien jaar is vanwat kwalifiseer om in die gebied te wees en gewoonlik by genoemde houer woon.
- (h) Kragtens artikel *dertien* van Wet No. 25 van 1945 toegelaat om in die voorgeskrewe gebied vante wees terwyl hy in diens is vante
- (i) Moet hom bytevir die doel vanaanmeld voor.....
- (j) Toegelaat om in die voorgeskrewe gebied vante wees terwyl hy in diens is vanas.....
- (k) Toegelaat om tete woon en om totbinne die voorgeskrewe gebied vanwerk te soek as (meld klas werk).....
- (l) Toegelaat om in die voorgeskrewe gebied vante wees totmet die doel omen te woon te.....
- (m) Toegelaat om in die voorgeskrewe gebied vante wees as los arbeider/handelaar/onafhanklike kontrakteur/toten te woon te.....
- (n) Toegelaat om nate gaan met die doel om volgens 'n geattesteerde dienskontrak diens te aanvaar byRekwisisie No.gedateer.....
- (o) Toegelaat om nate gaan totmet die doel om.....
- (p) Plakkerdiensbode/plakker. Plaas.....Eienaar.....Lisensie No.(Hierdie endossement kan slegs deur 'n Bantoesakekommissaris aangebring word.)
- (q) Plakkerdiensbode. Plaas.....Eienaar.....Verplig om gedurende die tydperk vantotaan my diens te lewer. (Hierdie endossement kan slegs deur die eienaar van die betrokke grond aangebring word.)

- (r) Labour tenant contract cancelled/terminated.
(This endorsement may only be made by a Bantu affairs commissioner or owner of the land in question.)
- (s) Holder is between 16 and 18 years of age and has permission to take up employment during the period
(This endorsement may only be made by the owner of the land in question and shall be countersigned by the holder's guardian.)
- (t) Holder is no longer a squatter on my farm.
(This endorsement may only be made by the owner of the land in question.)
- (u) Referred to the aid centre at
on
- (v) Admitted to the aid centre at
on
- (w) Permission extended to
- (ii) In section marked "B":—
 - (a) On the left-hand pages the employer's full name and address and on the right-hand pages the employer's signature for each month of duration of a contract of service or employment.
 - (b) In the event of leave of absence being granted, the employer is to endorse: On leave from to
 - (c) In the case of a pupil at a school or a student at a university, the head of the institution concerned may endorse: Enrolled at school/university for quarter ending.....
- (iii) In section marked "C": Republican and hospital tax.
- (iv) In section marked "D": District tax levies such as local tax, levy payments or Bantu authorities' tax.
- (v) In section marked "E": Particulars regarding concessions, exemptions and privileges:—
 - (a) Holder is in possession of a letter of exemption from Bantu law and custom No..... dated issued at
 - (b) Exempted from the labour bureau system as holder is
 - (c) Exempted from curfew restrictions at..... subject to following limitations Exemption by Minister dated.....
 - (d) Registered as a voter in the electoral division of the Transkei.
 - (e) Old age pension number
 - (f) Disability grant number
 - (g) Blind pension number
 - (h) Needy ex-soldier grant number.....
 - (i) Leprosy grant number
 - (j) Pneumoconiosis award number
 - (k) Maintenance grant number
 - (l) Foster parent grant number
[Endorsements (e) to (l) may be made only by a Bantu affairs commissioner or an officer authorised by him.]
 - (m) Holder is hereby authorised to enter the harbour area of at on duty. Valid for
(This endorsement may only be made by the officer commanding the South African Railways and Harbours Police of the particular harbour area.)

(2) In the case of an identity document or a passport, any of the entries or endorsements referred to in subregulation (1) may be made in the appropriate sections of such document.

- (r) Plakkerdiensbodekontrak gekanselleer/beëindig.
(Hierdie endossement kan slegs deur 'n Bantoesakekommissaris of die eienaar van die betrokke grond aangebring word.)
- (s) Houer is tussen 16 en 18 jaar oud en het vergunning om gedurende die tydperk..... diens te aanvaar.
(Hierdie endossement kan slegs aangebring word deur die eienaar van die betrokke grond en moet medeonderteken word deur die voog van die houer.)
- (t) Houer is nie langer 'n plakker op my plaas nie.
(Hierdie endossement kan slegs aangebring word deur die eienaar van die betrokke grond.)
- (u) Verwys na die hulpcentrum te..... op.....
- (v) Toegelaat by die hulpcentrum te.....
- (w) Vergunning verleng tot.....
- (ii) In die afdeling gemerk „B”:—
 - (a) Op die linkerkantse bladsye die werkgewer se volle naam en adres en op die regterkantse bladsye die werkgewer se handtekening elke maand gedurende die duur van die dienskontrak of diens.
 - (b) As afwesigheidsverlof toegestaan is, moet die werkgewer endosseer: Met verlof van..... tot.....
 - (c) In die geval van 'n skoolier of 'n student aan 'n universiteit kan die hoof van die betrokke inrigting endosseer: Ingeskryf te..... skool/universiteit vir kwartaal eindigende.....
- (iii) In die afdeling gemerk „C”: Republikeinse en hospitaalbelasting.
- (iv) In die afdeling gemerk „D”: Distriksbelastingheffings soos plaaslike belasting, heffingbetalings of Bantoe-owerheidsbelasting.
- (v) In die afdeling gemerk „E”: Besonderhede betreffende vergunnings, vrystellings en voorregte:—
 - (a) Houer is in besit van 'n vrystellingsbrief van Bantoreg en -gebruik No....., gedateer, uitgereik te.....
 - (b) Vrygestel van die arbeidsbuurstelsel aangesien houer 'n..... is.
 - (c) Vrygestel van aandklokbeperkings te..... onderworpe aan volgende perke Vrystelling deur Minister gedateer.....
 - (d) Geregistreer as 'n kieser in die kiesafdeling van die Transkei.
 - (e) Ouderdomspensioennommer.....
 - (f) Ongeskiktheidstoelaenommer.....
 - (g) Blindpensioennommer.....
 - (h) Behoeftige oud-soldaattoelaenommer.....
 - (i) Leprosetoelaenommer.....
 - (j) Pneumokoniosetoekeenningsnommer.....
 - (k) Onderhoudstoelaenommer.....
 - (l) Pleegouertoelaenommer.....
[Endossemente (e) tot (l) kan slegs deur 'n Bantoesakekommissaris of 'n beampte deur hom gemagtig, aangebring word.]
 - (m) Houer word hierby gemagtig om die hawegebied van..... by..... op diens binne te gaan. Geldig vir.....
(Hierdie endossement kan slegs aangebring word deur die Bevelvoerende Offisier van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens-Polisie van die bepaalde hawegebied.)

(2) In die geval van 'n herkenningsbewys of 'n paspoort kan enigeen van die inskrywings of endossemente vermeld in subregulasie (1) in die toepaslike afdelings van daardie dokument aangebring word.

(3) In the case of a temporary identification certificate, any of the entries or endorsements referred to in sub-regulation (1) may be made on the reverse side of such certificate.

(4) In the case of a reference book issued to a Bantu female, any of the entries or endorsements referred to in sub-regulation (1) may be made in the appropriate sections of the reference book issued to such female. In addition, the consent of the Bantu affairs commissioner of her home district and, in the case of a woman under the guardianship of her parent, husband or guardian under Bantu law and custom, the consent of such parent, husband or guardian to such woman leaving her home or place of domicile for the purpose of working or residing in another district, may be made in the section marked "A" of such book.

Manner of Recording Particulars and Endorsements.

18. (1) (a) The particulars and endorsements to be made in reference books and passports shall be substantially in the form prescribed in the relevant paragraph of regulation 17 of this Chapter and shall be made in the appropriate section and column of such reference book or passport.

(b) Wherever practicable, use should be made of a rubber stamp in which event the impression should be not more than $2\frac{3}{4}$ inches wide and of as small depth and print as possible.

(c) Each endorsement shall be signed over the designation of the signatory and dated, but a date stamp (other than a line dater) shall not be used.

(d) In addition, in the case of any of the endorsements referred to in sub-paragraphs (i) and (v) of sub-regulation (1) of regulation 17 of this Chapter, the signatory shall in his own handwriting write diagonally across the entry or endorsement the identity number of the holder of the reference book or passport which appears on such book or passport. Where use cannot be made of a rubber stamp the entry or endorsement shall be neatly written in ink.

(e) Wherever an entry or endorsement is made on behalf of an employer or owner or any of the officers referred to in regulation 16 of this Chapter, this fact shall be indicated in such entry or endorsement.

(2) (a) Any entry or endorsement referred to in regulation 17 of this Chapter may be cancelled by the person who made it or by any other person who in terms of these regulations is competent to make such an entry or endorsement.

(b) When any entry or endorsement referred to in paragraph (a) of this sub-regulation in a reference book or passport is cancelled, the provisions of sub-regulation (1) shall *mutatis mutandis* apply.

Offences.

19. Any person who—

(a) contravenes or fails to comply with the provisions of sub-regulation (1) of regulation 12, sub-regulation (1) of regulation 14, sub-regulation (1) of regulation 15 (all of this Chapter); or

(b) being a Bantu not born in the Republic or in the Territory of South West Africa and being about to depart from the Republic, fails or refuses on demand of an officer referred to in sub-regulation (1) of regulation 13 of this Chapter to hand the reference book or document referred to in the said sub-regulation to the said officer;

(c) fails or refuses to submit to the taking of his fingerprints when required under the Reference Book Act or these regulations,

shall be guilty of an offence.

(3) In die geval van 'n tydelike identiteitsertifikaat kan enigeen van die inskrywings of endossemente vermeld in subregulasie (1) op die keersy van die sertifikaat aangebring word.

(4) In die geval van 'n bewysboek wat aan 'n Bantoe-vrou uitgereik is, kan enigeen van die inskrywings of endossemente vermeld in subregulasie (1) aangebring word in die toepaslike afdeling van die bewysboek aan sodanige vrou uitgereik. Daarbenewens kan die toestemming van die Bantoesakekommissaris van haar tuisdistrik en in die geval van 'n vrou wat ingevolge Bantoe-reg en -gebruik onder die voogdyskap van haar ouer, eggenoot of voog staan, die toestemming van sodanige ouer, eggenoot of voog dat sodanige vrou haar tuisde of plek van domisilie verlaat met die doel om in 'n ander distrik te gaan werk of te gaan woon, in die afdeling gemerk „A" van daardie boek aangebring word.

Wyse waarop besonderhede en endossemente aangeteken word.

18. (1) (a) Die besonderhede en endossemente wat in bewysboeke en paspoorte aangeteken moet word, moet wesentlik in die vorm uiteengesit in die toepaslike paragraaf van regulasie 17 van hierdie Hoofstuk wees en moet in die toepaslike afdeling en kolom van sodanige bewysboek of paspoort aangeteken word.

(b) Waar dit prakties moontlik is, moet gebruik gemaak word van 'n rubberstempel en in hierdie geval moet die afdruk hoogstens $2\frac{3}{4}$ duim breed en so smal moontlik wees met die letters daarop so klein moontlik.

(c) Elke endossement word onderteken bo die ampt-titel van die ondertekenaar en word gedateer, maar 'n datumstempel (met uitsondering van 'n lyndateerder) word nie gebruik nie.

(d) Daarbenewens moet die ondertekenaar, in die geval van enige van die endossemente genoem in subparagrafe (i) en (v) van subregulasie (1) van regulasie 17 van hierdie Hoofstuk, in sy eie handskrif die persoonsnommer van die houder van die bewysboek of paspoort wat op die boek of paspoort verskyn, dwars oor die inskrywing of endossement skryf. Waar daar nie van 'n rubberstempel gebruik gemaak kan word nie, moet die inskrywing of endossement netjies met ink aangebring word.

(e) Wanneer 'n inskrywing of endossement aangebring word namens 'n werkgewer of eienaar of enigeen van die amptenare genoem in regulasie 16 van hierdie Hoofstuk moet dié feit in die inskrywing of endossement getoon word.

(2) (a) 'n Inskrywing of endossement genoem in regulasie 17 van hierdie Hoofstuk kan gekanselleer word deur die persoon wat dit aangebring het of deur enige iemand anders wat kragtens hierdie regulasies bevoeg is om sodanige inskrywing of endossement aan te bring.

(b) Wanneer 'n inskrywing of endossement genoem in paragraaf (a) van hierdie subregulasie, in 'n bewysboek of paspoort gekanselleer word, is die bepalinge van subregulasie (1) *mutatis mutandis* van toepassing.

Misdrywe.

19. Iemand wat—

(a) die bepalinge van subregulasie (1) van regulasie 12, subregulasie (1) van regulasie 14, subregulasie (1) van regulasie 15 (almal van hierdie Hoofstuk) oortree of in gebreke bly om daaraan te voldoen; of

(b) 'n Bantoe is wat nie in die Republiek of in die Gebied Suidwes-Afrika gebore is nie en op die punt staan om die Republiek te verlaat, en wat versuim of weier om op aanvraag van 'n beamppte in subregulasie (1) van regulasie 13 van hierdie Hoofstuk vermeld, die bewysboek of dokument in genoemde subregulasie vermeld aan genoemde beamppte te oorhandig;

(c) versuim of weier om toe te laat dat sy vingerafdrukke geneem word wanneer dit ingevolge die Bewysboekwet of hierdie regulasies vereis word, begaan 'n misdryf.

CHAPTER III.

BANTU ON FARMS.

Application.

1. The provisions of this Chapter, with the exception of regulations 2 and 17, shall not apply in respect of—

- (a) any land within a scheduled Bantu area;
- (b) any land within a prescribed area;
- (c) any land of which the South African Bantu Trust is the registered owner;
- (d) any land which the Minister has by notice under sub-section (1) of section *twenty-five* of the Trust Act excluded from the operation of Chapter IV of that Act.

Submission of Returns.

2. (1) The Bantu affairs commissioner, chairman of a labour tenants or Bantu labour control board or of a divisional council may under section *thirty-five* of the Trust Act require any owner of land to transmit a return substantially in the form set out in the Sixth Schedule to these regulations to an address and within a period specified thereon.

(2) Notwithstanding the provisions of sub-regulation (1) an officer in charge of a labour bureau, a chairman of a labour tenants or Bantu labour control board or a chairman of a divisional council or a Bantu affairs commissioner, may require any owner of land to transmit to an address and within a period specified in such request, such returns or statistics of or information relating to Bantu resident on the land of such owner as such officer or chairman may require.

Registers to be Maintained by Bantu Affairs Commissioners.

3. The Bantu affairs commissioner within whose jurisdiction is situate any area in which these regulations apply, shall keep for and in respect of such area—

- (a) a register of labour tenants, substantially in the form set out in the Seventh Schedule to these regulations;
- (b) a register of squatters, substantially in the form set out in the Eighth Schedule to these regulations.

Labour Tenants.

4. (1) Any owner of land, who desires to register a Bantu as a labour tenant in respect of his land shall submit an application, substantially in the form set out in the Ninth Schedule to these regulations, to the Bantu affairs commissioner.

(2) When a labour tenant contract has been registered in respect of land the owner of such land shall endorse the reference book of such Bantu as follows:—

“Labour Tenant. Farm.....
Owner Obligated to
render service to me during the period from.....”

(3) The minimum period for which in any period of twelve months a Bantu must render service to the owner of the land upon which he resides before he can be deemed a labour tenant for the purpose of the Trust Act shall be four months or one hundred and twenty-two days.

(4) The owner of land shall within fourteen days of the date on which a Bantu ceases to be a labour tenant on that land, notify, in writing, the Bantu affairs commissioner who registered such tenant of such fact and at the same time endorse the reference book of such Bantu as follows:—

“Labour tenant contract cancelled/terminated.”

Squatters.

5. (1) Any owner of land wishing to register a Bantu as a squatter in respect of his land shall make application, substantially in the form set out in the Tenth Schedule to these regulations, to the Bantu affairs commissioner.

(2) A licence issued for a squatter shall be substantially in the form set out in the Eleventh Schedule to these regulations.

HOOFSTUK III.

BANTOES OP PLASE.

Toepassing.

1. Die bepalings van hierdie Hoofstuk is met uitsondering van regulasies 2 en 17, nie van toepassing nie ten opsigte van—

- (a) enige grond binne 'n afgesonderde Bantoegebied;
- (b) enige grond binne 'n voorgeskrewe gebied;
- (c) enige grond waarvan die Suid-Afrikaanse Bantoe-trust die geregistreerde eienaar is;
- (d) enige grond wat die Minister by kennisgewing ingevolge subartikel (1) van artikel *vyf-en-twintig* van die Trustwet van die toepassing van Hoofstuk IV van daardie Wet uitsluit.

Indiening van opgawes.

2. (1) Die Bantoesakekommissaris, voorsitter van 'n plakkerdiensbodeskontrole- of Bantoearbeidsbeheerraad of van 'n afdelingsraad kan ingevolge artikel *vyf-en-dertig* van die Trustwet van 'n eienaar van grond vereis dat hy 'n opgawe stuur, wesenlik in die vorm uiteengesit in die Sesde Bylae van hierdie regulasies, na 'n adres en binne 'n tydperk daarop aangegee.

(2) Ondanks die bepalings van subregulasie (1) kan 'n beampte in beheer van 'n arbeidsburo, 'n voorsitter van 'n plakkerdiensbodeskontrole- of Bantoearbeidsbeheerraad of 'n voorsitter van 'n afdelingsraad of 'n Bantoesakekommissaris van 'n eienaar van grond vereis dat hy na 'n adres en binne 'n tydperk op sodanige vereiste vermeld, sodanige opgawes of statistieke van of inligting betreffende Bantoes woonagtig op die grond van daardie eienaar stuur as wat daardie beampte of voorsitter vereis.

Registers wat deur Bantoesakekommissarisse bygehou moet word.

3. Die Bantoesakekommissaris onder wie se jurisdiksie 'n gebied geleë is waarop hierdie regulasies van toepassing is, moet vir en ten opsigte van sodanige gebied—

- (a) 'n register van plakkerdiensbodes hou wesenlik in die vorm uiteengesit in die Sewende Bylae van hierdie regulasies;
- (b) 'n register van plakkers hou wesenlik in die vorm uiteengesit in die Agtste Bylae van hierdie regulasies.

Plakkerdiensbodes.

4. (1) 'n Eienaar van grond wat 'n Bantoe as 'n plakkerdiensbode wil laat registreer ten opsigte van sy grond, moet by die Bantoesakekommissaris aansoek doen wesenlik in die vorm uiteengesit in die Negende Bylae van hierdie regulasies.

(2) Wanneer 'n plakkerdiensbodekontrak ten opsigte van grond geregistreer is, moet die eienaar van sodanige grond die bewysboek van sodanige Bantoe as volg endorseer:—

„Plakkerdiensbode. Plaas.....Eienaar.....
Verplig om gedurende die tydperk van.....
tot.....aan my diens te lewer”

(3) 'n Bantoe moet vir 'n minimum van vier maande of honderd twee-en-twintig dae binne enige tydperk van twaalf maande diens lewer aan die eienaar van die grond waarop hy woon voordat hy geag word 'n plakkerdiensbode vir die doeleindes van die Trustwet te wees.

(4) Die eienaar van grond moet binne veertien dae na die datum waarop 'n Bantoe ophou om 'n plakkerdiensbode op daardie grond te wees, die Bantoesakekommissaris wat sodanige plakkerdiensbode geregistreer het, skriftelik van sodanige feit verwittig en terselfdertyd die bewysboek van daardie Bantoe as volg endorseer:—

„Plakkerdiensbodekontrak gekanselleer/beëindig”

Plakkers.

5. (1) 'n Eienaar van grond wat 'n Bantoe as 'n plakker ten opsigte van sy grond wil laat registreer, moet by die Bantoesakekommissaris aansoek doen wesenlik in die vorm uiteengesit in die Tiende Bylae van hierdie regulasies.

(2) 'n Lisensie wat ten opsigte van 'n plakker uitgereik word, moet wesenlik in die vorm uiteengesit in die Elfde Bylae van hierdie regulasies wees.

(3) No Bantu shall be registered as a squatter in respect of any land under section *thirty-two* of the Trust Act unless he has been continuously resident on that land since the thirty-first day of August, 1936.

(4) When a Bantu has been licensed as a squatter, the owner of the land shall endorse the reference book of such Bantu as follows:—

“Squatter Farm
Owner Licence

(5) The owner of the land must, within fourteen days of the date on which a Bantu ceases to be a squatter in respect of that land, notify, in writing, the Bantu affairs commissioner who licensed such squatter of such fact and at the same time endorse the reference book of such Bantu as follows:—

“Holder is no longer a squatter on my farm.”

Bantu Specially Permitted to Reside Upon Land.

6. The Bantu affairs commissioner shall issue to the owner of land in respect of each Bantu whose residence upon the land of such owner is approved by him, under the provisions of sub-section (1) of section *thirty-four* of the Trust Act, a document substantially in the form set out in the Twelfth Schedule to these regulations and make a suitable reference to such document in the reference book of such Bantu.

Appointment of Labour Tenants Control Boards.

7. (1) (a) A member (other than the chairman) of a labour tenants control board (hereinafter referred to as “the board”) appointed in terms of sub-section (1) of section *twenty-eight* of the Trust Act, shall hold office for such period as the Minister may determine and shall be eligible for reappointment on the expiry of any period for which he has been appointed.

(b) The Secretary shall give written notification to each person of his appointment as a member of the board.

(2) A casual vacancy on the board shall be filled by the appointment of a member for the unexpired portion of the period for which the member whose office has become vacant was appointed.

(3) A member of the board (other than the chairman) shall cease to hold office—

(a) if his estate is sequestrated or assigned or if a notice with reference to him is published under sub-section (1) of section *ten* of the Farmers' Assistance Act, 1935 (Act No. 48 of 1935);

(b) if he becomes of unsound mind or is convicted of an offence and sentenced to imprisonment without the option of a fine;

(c) if he is absent from three consecutive meetings of the board without the permission of the chairman;

(d) if he is removed from office by the Minister on the ground of incapacity or misbehaviour.

Procedure at Meetings of Labour Tenants Control Boards.

8. (1) Every meeting of the board shall be held in public or in private if so requested by the owner of the land which is the subject of the investigation. Written notice of the time and date on which and the place at which a meeting will be held shall be given to the owner of the land which is the subject of investigation and to each member of the board required to attend.

(2) The minutes of the proceedings of a meeting of the board shall be kept by the chairman of that board or any officer deputed by him so to do.

(3) The chairman of the board may by written notice summon any person to appear before the board as a witness and may require any such witness or the owner of the land which is the subject of the investigation to give evidence under oath.

(3) Geen Bantoe mag kragtens artikel *twee-en-dertig* van die Trustwet as 'n plakker op enige grond geregistreer word nie tensy hy ononderbroke op daardie grond gewoon het sedert die een-en-dertigste dag van Augustus 1936.

(4) Wanneer 'n Bantoe as 'n plakker gelisensieer is, moet die eienaar van die grond die bewysboek van sodanige Bantoe as volg endosseer:—

„Plakker..... Plaas.....
Eienaar..... Lisensie.....”

(5) Die eienaar van die grond moet binne veertien dae na die datum waarop 'n Bantoe opgehou het om 'n plakker ten opsigte van daardie grond te wees, die Bantoesakekommissaris wat sodanige plakker geregistreer het, skriftelik van sodanige feit verwittig en terselfdertyd die bewysboek van daardie Bantoe as volg endosseer:—

„Houer is nie langer 'n plakker op my plaas nie”.

Bantoes wat spesiale vergunning het om grond te woon.

6. Die Bantoesakekommissaris moet aan die eienaar van grond ten opsigte van elke Bantoe wie se verblyf op die grond van sodanige eienaar deur hom goedgekeur is ingevolge die bepalings van subartikel (1) van artikel *vier-en-dertig* van die Trustwet, 'n dokument uitreik wat wesentlik in die vorm is uiteengesit in die Twaalfde Bylae van hierdie regulasies, en moet 'n paslike verwysing na sodanige dokument in die bewysboek van sodanige Bantoe aanbring.

Aanstelling van plakkerdiensbodeskontroleerder.

7. (1) (a) 'n Lid (uitgesonderd die voorsitter) van 'n plakkerdiensbodeskontroleerraad (hieronder „die raad” genoem) wat ingevolge subartikel (1) van artikel *agt-en-twintig* van die Trustwet aangestel is, beklee sy amp vir sodanige tydperk as wat die Minister bepaal en kan na die verstryking van die tydperk waarvoor hy aangestel is, weer aangestel word.

(b) Die Sekretaris moet elke persoon skriftelik verwittig van sy aanstelling as lid van die raad.

(2) 'n Toevallige vakature in die raad word aangevul deur die aanstelling van 'n lid vir die onverstreke gedeelte van die tydperk waarvoor die lid wie se amp vakant geword het, aangestel was.

(3) 'n Lid van die raad (uitgesonderd die voorsitter) hou op om sy amp te beklee—

(a) as sy boedel gesekwestreer of afgestaan word of as 'n kennisgewing kragtens subartikel (1) van artikel *tien* van die Boere-bystandswet, 1935 (Wet No. 48 van 1935), met betrekking tot hom gepubliseer word;

(b) as hy swaksinnig word of aan 'n misdryf skuldig bevind en tot gevangenisstraf sonder keuse van 'n boete gevonnis word;

(c) as hy van drie agtereenvolgende vergaderings van die raad, sonder die toestemming van die voorsitter, afwesig is;

(d) as hy op grond van onbekwaamheid of wangedrag deur die Minister van sy amp onthef word.

Prosedure by vergaderings van plakkerdiensbodeskontroleerder.

8. (1) Elke vergadering van die raad word in die openbaar gehou of agter geslote deure indien aldus versoek deur die eienaar van die grond wat die onderwerp van die ondersoek is. Skriftelike kennis word gegee van die tyd en datum waarop en die plek waar 'n vergadering gehou sal word aan die eienaar van die grond ten opsigte waarvan die ondersoek gedoen word en aan elke lid van die raad wat dit moet bywoon.

(2) Notule van die verrigtinge van 'n vergadering van die raad word gehou deur die voorsitter van daardie raad of deur enige beamppte wat deur hom gemagtig is om dit te doen.

(3) Die voorsitter van die raad kan by wyse van skriftelike kennisgewing enigeen oproep om as getuie voor die raad te verskyn en kan van sodanige getuie of die eienaar van die grond wat die onderwerp van die ondersoek is, vereis om getuienis onder eed af te lê.

Determinations by Labour Tenants Control Boards.

9. (1) A member of the board may for the purposes of making a determination—

- (a) enter upon land which is the subject of an investigation under section twenty-nine of the Trust Act or on which land farm labour tenants, in respect of whom an investigation is being carried out, are being employed;
- (b) question either alone or in the presence of any other person as he thinks fit, with respect to any matter relevant to any such purpose, any person whom he finds on any premises entered under this regulation.

(2) The board, in making any determination under the Trust Act in regard to labour tenants, shall take cognisance of and pay due regard to the following factors:—

- (a) The nature and extent of the farming operations carried on by the owner on the land where the labour tenant resides or on any other land owned by such owner, including special seasonal requirements;
- (b) the labour potential on the land of the owner, including the availability of non-Bantu labour;
- (c) the exigencies of any other industry, trade, business or handicraft carried on by the owner upon the land where the labour tenant resides, including special seasonal requirements;
- (d) the period of service per calendar year rendered or to be rendered by the labour tenant to the owner; and
- (e) any special or peculiar local conditions.

(3) Any determination or order made by the board shall be notified in writing to the owner of the land in respect of which such determination or order is made within thirty days thereafter.

Appeals to Minister.

10. Any person aggrieved by any determination or order made by the board may appeal to the Minister against such determination or order within thirty days of such determination or order having been made. Notice of such appeal shall be in writing, shall contain the grounds of appeal stated in full and shall be lodged with the chairman of the board. The chairman shall transmit such notice of appeal, together with the record of proceedings and the reasons for the board's determination or order, to the Secretary for submission to the Minister.

Remuneration of Members of Labour Tenants Control Boards.

11. (1) A member of the board, who is not in the full-time employment of the State, shall be paid an allowance of four rand and twenty cents (R4.20) for every day on which he attends a meeting of the board or on which he is required, at the request of the chairman, to undertake and is actually engaged upon work of the board.

(2) A member of the board, who is not in the full-time employment of the State, shall be paid an allowance at the rate of one twenty-fourth of the allowance mentioned in sub-regulation (1) for every completed hour of the time spent in travelling, at the request of the chairman, on the business of the board, or while he is necessarily detained away from his usual place of residence on the business of the board: Provided that in no case shall the allowances referred to in sub-regulation (1) and in this sub-regulation together exceed four rand and twenty cents (R4.20) in respect of any period of twenty-four hours reckoned from midnight to midnight.

Transport of Members of Labour Tenants Control Boards.

12. A member of the board who is required by the chairman to travel on the business of the board shall—

- (a) if the journey or any portion thereof can be performed by using the rail or road motor service of the Railway Administration, be furnished with a first class return ticket for such journey or portion thereof;

Vasstellings deur plakkerdiensbodeskontrolerade.

9. (1) 'n Lid van die raad kan met die oog op die maak van 'n vasstelling—

- (a) grond betree wat die onderwerp is van 'n ondersoek kragtens artikel nege-en-twintig van die Trustwet of grond waarop plakkerdiensbodes ten opsigte van wie 'n ondersoek uitgevoer word, in diens is;
- (b) of alleen of in die teenwoordigheid van enigeen na hy goedgevind, met betrekking tot enige aangeleentheid wat by sodanige doel ter sake is, enigeen ondervra wat hy aantref op persele wat kragtens hierdie regulasie betree word.

(2) Die raad wat kragtens die Trustwet 'n vasstelling ten opsigte van plakkerdiensbodes maak, moet kennis neem van die volgende faktore en dit behoortlik in aanmerking neem:—

- (a) Die aard en omvang van die boerdery wat die eienaar uitoefen op die grond waarop die plakkerdiensbode woon of op enige ander grond wat aan sodanige eienaar behoort, asook sy spesiale seisoenvereistes;
- (b) die arbeidspotensiaal op die grond van die eienaar insluitende die beskikbaarheid van ander arbeid as Bantoe-arbeid;
- (c) die behoeftes van enige ander nywerheid, handel, besigheid of ambag wat deur die eienaar uitgeoefen word op die grond waarop die plakkerdiensbode woon, asook spesiale seisoenvereistes;
- (d) die tydperk van diens per kalenderjaar wat deur die plakkerdiensbode aan die eienaar gelewer is of gelewer moet word; en
- (e) enige spesiale of sonderlinge plaaslike toestande.

(3) Enige vasstelling gemaak of bevel uitgevaardig deur die raad word binne dertig dae daarna skriftelik aan die eienaar van die grond ten opsigte waarvan sodanige vasstelling gemaak of bevel uitgevaardig is, meegedeel.

Appèl by Minister.

10. Iemand wat hom veronreg voel deur 'n vasstelling gemaak of 'n bevel uitgevaardig deur die raad, kan binne dertig dae nadat so 'n vasstelling gemaak of so 'n bevel uitgevaardig is by die Minister teen daardie vasstelling of bevel appelleer. Kennisgewing van sodanige appèl moet skriftelik wees, moet die gronde van appèl volledig aantoon en moet by die voorsitter van die raad ingedien word. Die voorsitter moet sodanige kennisgewing van appèl tesame met die notule van die verrigtinge, asook die redes vir die vasstelling of bevel deur die raad aan die Sekretaris stuur vir voorlegging aan die Minister.

Vergoeding van lede van plakkerdiensbodeskontrolerade.

11. (1) Aan 'n lid van die raad wat nie voltyds in diens van die Staat is nie word 'n toelae van vier rand en twintig sent (R4.20) betaal vir elke dag waarop hy 'n vergadering van die raad bywoon of waarop dit van hom, op versoek van die voorsitter, vereis word dat hy werk van die raad onderneem en hy werklik daarmee besig is.

(2) Aan 'n lid van die raad wat nie voltyds in diens van die Staat is nie, word 'n toelae betaal teen die tarief van een vier-en-twintigste van die toelae waarvan in subregulasie (1) melding gemaak is vir elke volle uur van die tyd wat hy, op versoek van die voorsitter, in verband met die besigheid van die raad op reis deurbring of terwyl hy noodsaaklikerwys van sy gewone tuiste in verband met die besigheid van die raad afwesig is: Met dien verstande dat die toelaes waarvan in subregulasie (1) en in hierdie subregulasie melding gemaak word altesaam in geen geval vier rand en twintig sent (R4.20) vir enige tydperk van vier-en-twintig uur gereken van middernag tot middernag, oorskry nie.

Vervoer van lede van plakkerdiensbodeskontrolerade.

12. 'n Lid van die raad wat op versoek van die voorsitter in verband met die besigheid van die raad reis—

- (a) word, indien die reis of enige gedeelte daarvan afgelê kan word deur die gebruik van 'n spoorweg- of padmotordiens van die Spoorwegadministrasie, van 'n eerste klasreitoerkaartjie vir die reis of gedeelte daarvan voorsien;

(b) if the journey or any portion thereof cannot be performed by using any of the services referred to in paragraph (a) or if it is impracticable in the circumstances to make use thereof, be reimbursed the cost of travelling by any other public transport service, provided that if a member wishes to travel by air he shall obtain the prior approval of the Secretary;

(c) if the journey or any portion thereof cannot be performed by using any of the means of transport referred to in paragraph (a) or (b) or if it is impracticable in the circumstances to make use thereof, make use of Government Garage or Government contract transport, if available, or failing that be paid the reasonable cost of any other transport including his privately-owned motor transport, except that in the latter case he shall be paid a mileage allowance not exceeding the rate payable to officers of the Public Service for the use of their privately-owned motor transport on official duty:

Provided that these allowances shall not be paid to any person who is in the full-time employment of the State.

Bantu Labour Control Boards.

13. The provisions of regulations 7 to 12 (inclusive) of this Chapter shall apply *mutatis mutandis* to Bantu labour control boards, any reference in the said regulations to "a labour tenants control board" or "the board" being deemed to include a reference to a Bantu labour control board.

Powers, Duties and Functions of Labour Liaison Officers.

14 (1) Every labour liaison officer appointed under section thirty-eight *quat* of the Trust Act shall be furnished with a letter of appointment signed by or on behalf of the Secretary which he shall produce on demand to any person referred to in sub-regulation (2).

(2) A labour liaison officer may in the carrying out of his duties under the Trust Act and these regulations, at all reasonable times—

- (a) enter upon any premises upon or in which Bantu are or are suspected to be employed or accommodated and question either alone or in the presence of any other person, any Bantu found there in regard to any matter related to such Bantu's service and place of residence;
- (b) inspect the books and other records of any person relating in any way to the employment or accommodation by him of Bantu and may impound or make extracts from such books and records;
- (c) call upon any person to furnish any information relating to the employment or accommodation of Bantu by such person or any other person;
- (d) fix or paint a number on any house or structure occupied by Bantu.

(3) A labour liaison officer may be accompanied by an interpreter or member of the South African Police or assistant in the performance of his functions under sub-regulation (2).

(4) An interpreter shall, while acting under the lawful directions of the labour liaison officer he accompanies, be deemed to be a labour liaison officer and any question put through, reply made to or requirement made by such interpreter, while so acting, shall be deemed to be a question put by, reply made to or requirement made by a labour liaison officer.

Conveyance of Minister's Ruling or Order.

15. Any ruling or order given by the Minister shall be conveyed by the Secretary.

(b) word, indien die reis of enige gedeelte daarvan nie deur die gebruik van enigeen van die dienste waarvan in paragraaf (a) melding gemaak is, afgelê kan word nie, of indien dit in die omstandighede onprakties is om daarvan gebruik te maak, die koste van sy vervoer met enige ander publieke vervoerdiens terugbetaal: Met dien verstande dat indien 'n lid per lugdiens wil reis hy eers die goedkeuring van die Sekretaris moet verkry;

(c) moet, indien die reis of enige gedeelte daarvan nie deur die gebruik van enigeen van die vervoermiddels waarvan in paragraaf (a) of (b) melding gemaak is, afgelê kan word nie, of dit in die omstandighede onprakties is om daarvan gebruik te maak, van staatsgaragevervoer gebruik maak, indien beskikbaar, of van regeringskontrakvervoer, indien beskikbaar, of by gebreke daaraan, word aan hom billike koste van enige ander vervoer betaal, insluitende sy private motorvervoer, behalwe dat hy in laasgenoemde geval 'n mylafstandtoelae betaal word wat nie die tarief wat aan beamptes van die Staatsdiens vir die gebruik van hul private motorvervoer op amptelike diens betaalbaar is, oorskry nie:

Met dien verstande dat hierdie toelae nie aan enigeen wat voltyds in diens van die Staat is, betaal mag word nie.

Bantoe-arbeidsbeheerrade.

13. Die bepalings van regulasies 7 tot en met 12 van hierdie Hoofstuk is *mutatis mutandis* van toepassing op Bantoe-arbeidsbeheerrade en enige verwysing in genoemde regulasies na „'n plakkerdiensbodeskontroleraad” of „die raad” word ook geag 'n verwysing na 'n Bantoe-arbeidsbeheerraad te wees.

Bevoegdhede, pligte en werksaamhede van arbeidskakel-beamptes.

14. (1) Elke arbeidskakelbeampte aangestel kragtens artikel *agt-en-dertig quat* van die Trustwet word voorsien van 'n aanstellingsbrief geteken deur of namens die Sekretaris wat hy moet toon op versoek aan enige persoon in subregulasie (2) vermeld.

(2) 'n Arbeidskakelbeampte kan by die uitvoering van sy pligte ingevolge die Trustwet en hierdie regulasies, te alle redelike tye—

- (a) 'n perseel betree waarop of waarin Bantoes in diens is of vermoed word in diens te wees of gehuisves word of vermoed word gehuisves te word en of alleen of in die teenwoordigheid van iemand anders, 'n Bantoe wat daar gevind word, ondervra oor 'n saak wat betrekking het op daardie Bantoe se diens en verblyfplek;
- (b) enige persoon se boeke en ander rekords inspekteer wat op enige wyse betrekking het op die werkverskaffing aan of huisvesting van Bantoes deur daardie persoon en kan beslag lê op of uittreksels maak uit daardie boeke en rekords;
- (c) enige persoon vra om enige inligting te verstrek met betrekking tot die werkverskaffing aan en huisvesting van Bantoes deur daardie persoon of enigemand anders;
- (d) 'n nommer aan 'n huis of bouwerk wat deur 'n Bantoe bewoon word, heg of dit daarop verf.

(3) 'n Arbeidskakelbeampte kan by die verrigting van sy werksaamhede ingevolge subregulasie (2) vergesel word deur 'n inspekteur of lid van die Suid-Afrikaanse Polisie of 'n assistent.

(4) 'n Tolk word, terwyl hy optree onder die wettige opdragte van die arbeidskakelbeampte wat hy vergesel, geag 'n arbeidskakelbeampte te wees en 'n vraag gestel deur, antwoord gegee aan of 'n vereiste gestel deur sodanige tolk word, terwyl hy aldus optree, geag te wees 'n vraag gestel deur, antwoord gegee aan of vereiste gestel deur 'n arbeidskakelbeampte.

Oordra van Ministeriële beslissing of bevel.

15. 'n Beslissing of bevel gegee deur die Minister word deur die Sekretaris oorgedra.

Use of Stock or Equipment Belonging to Bantu Employee.

16. (1) No owner of land may without the permission of the Secretary enter into any agreement with his Bantu employee or with any labour tenant or squatter providing for the use by such owner of any stock or equipment belonging to such employee, tenant or squatter or permit any such employee, tenant or squatter to plough or plant any land of such owner for the consideration that he be allowed to retain part or all of the crops reaped from such land.

(2) Any agreement entered into contrary to the provisions of sub-regulation (1) shall be of no force and effect.

Offences.

17. Any person who—

- (a) when required under regulation 2 of this Chapter to submit a return or statistics or information, fails or refuses to submit such return, statistics or information within the period specified in any notice issued in terms of the said regulation or knowingly submits incomplete or incorrect particulars or makes a false declaration in connection therewith;
 - (b) having been summoned under regulation 8 of this Chapter to appear before a labour tenants control board or a Bantu labour control board as witness, fails or refuses to appear before that board at the time, date and place mentioned in the notice summoning him;
 - (c) hinders or obstructs the chairman or any member of a labour tenants control board or of a Bantu labour control board or a labour liaison officer in the execution of his duty, or fails or refuses without sufficient cause, to answer fully and satisfactorily and to the best of his knowledge and belief any relevant question lawfully put to him,
- shall be guilty of an offence.

CHAPTER IV.

RECRUITING.

Recruiting Licences.

1. (1) Every application for a labour agent's, employer's recruiting, compound manager's or conductor's licence and every application for the endorsement of a labour agent's or an employer's recruiting licence in respect of an additional district shall, if recruiting is to take place in any area outside the Transkei as defined in section two of the Transkei Constitution Act, 1963 (Act No. 48 of 1963), be made in writing on the form referred to in sub-regulation (2) and transmitted to the Bantu affairs commissioner in respect of whose area the licence is to be issued or in respect of whose area the licence is to be endorsed or where no such area is mentioned, to the Bantu affairs commissioner of the area in which the applicant resides.

(2) (a) Applications for the various recruiting licences shall be substantially in the corresponding forms set out in the Schedules to these regulations, viz.:—

Labour agent's licence: Thirteenth Schedule.

Employer's recruiting licence: Fourteenth Schedule.

Compound manager's licence: Fifteenth Schedule.

Conductor's licence: Sixteenth Schedule.

(b) An application for an authority to recruit in an additional area or to recruit on behalf of an additional or different employer shall be made in writing setting out the relevant particulars.

(c) An application for an authority to recruit on behalf of an additional or different employer shall be supported by the consent in writing of every employer whose name is to be inserted on such licence.

(3) The Bantu affairs commissioner shall as soon as possible after receiving any application referred to in this regulation, submit such application to the Director of Bantu Labour together with his recommendation.

Gebruik van vee of toerusting wat aan Bantowerknemer behoort.

16. (1) Geen eienaar van grond mag, behalwe met die toestemming van die Sekretaris, 'n ooreenkoms aangaan met 'n Bantowerknemer of met enige plakkerdiensbode of 'n plakker nie wat voorsiening maak vir die gebruik deur sodanige eienaar van enige vee of toerusting wat aan sodanige werknemer, diensbode of plakker behoort of toelaat dat enige sodanige werknemer, diensbode of plakker enige grond van sodanige eienaar ploeg of beplant en as vergoeding toegelaat word om 'n deel van of al die oeste wat op sodanige grond ingesamel word, te behou.

(2) 'n Ooreenkoms wat strydig met die bepalinge van subregulasie (1) aangegaan word, is van nul en gener waarde.

Misdrywe.

17. Iemand wat—

- (a) wanneer van hom ingevolge regulasie 2 van hierdie Hoofstuk vereis word om 'n opgawe of statistieke of inligting te verstrek, nalaat of versuim om daardie opgawe, statistieke of inligting binne die tydperk vermeld in enige kennisgewing kragtens genoemde regulasie uitgereik, te verstrek of wetens onvolledige of onjuiste besonderhede verstrek of 'n valse verklaring in verband daarmee maak;
- (b) ingevolge regulasie 8 van hierdie Hoofstuk opgeroep word om as 'n getuie voor 'n plakkerdiensbodeskontroleraad of 'n Bantoe-arbeidsbeheerraad te verskyn, versuim of weier om op die tyd, datum en plek vermeld in die kennisgewing waarin opgeroep word, te verskyn;
- (c) die voorsitter of 'n lid van 'n plakkerdiensbodeskontroleraad of van 'n Bantoe-arbeidsbeheerraad of 'n arbeidskakeelbeampte by die uitvoering van sy pligte hinder of belemmer of sonder afdoende rede in gebreke bly of weier om volledig en bevredigend en na sy beste wete enige ter sake dienende vraag te beantwoord wat wettiglik aan hom gestel is,

begaan 'n misdryf.

HOOFSTUK IV.

WERWING.

Werwingslisensies.

1. (1) Elke aansoek om 'n arbeidsagent-, werkgewerswerf-, kampongbestuurders- of geleiderslisensie en elke aansoek om 'n endossement van 'n arbeidsagent- of werkgewerswerflisensie ten opsigte van 'n bykomende distrik moet, indien daar in enige gebied buite die Transkei soos omskryf in artikel twee van die Transkeise Grondwet, 1963 (Wet No. 48 van 1963), gewerf word, skriftelik op die vorm in subregulasie (2) genoem, gedoen word en gestuur word aan die Bantoesakekommissaris ten opsigte van wie se gebied die lisensie uitgereik moet word of ten opsigte van wie se gebied die lisensie geëndosseer moet word of waar geen sodanige gebied vermeld word nie, aan die Bantoesakekommissaris van die gebied waarin die aplikant woon.

(2) (a) Aansoeke om die verskillende werwingslisensies moet wesenlik in die ooreenstemmende vorms wees uiteengesit in die Bylae van hierdie regulasies, naamlik:—

Arbeidsagentlisensie: Dertiende Bylae.

Werkgewerswerflisensie: Veertiende Bylae.

Kampongbestuurderslisensie: Vyftiende Bylae.

Geleiderslisensie: Sestiende Bylae.

(b) 'n Aansoek om 'n magtiging om in 'n bykomende gebied te werf of om namens 'n bykomende of 'n ander werkgewer te werf, moet skriftelik gedoen word en die besonderhede wat ter sake is, verstrek word.

(c) 'n Aansoek om 'n magtiging om namens 'n bykomende of 'n ander werkgewer te werf, moet gestaaf word deur die skriftelike instemming van elke werkgewer wie se naam op sodanige lisensie ingevoeg moet word.

(3) Die Bantoesakekommissaris moet so gou doenlik na ontvangs van 'n aansoek in hierdie regulasie genoem sodanige aansoek by die Direkteur van Bantoe-arbeid indien, tesame met sy aanbeveling.

(4) The Director of Bantu Labour shall, if he approves of an application received by him, issue to the applicant a licence substantially in the corresponding form set out in the Schedules to these regulations, viz.:—

Labour agent's licence: Seventeenth Schedule.
Employer's recruiting licence: Seventeenth Schedule.
Compound manager's licence: Seventeenth Schedule.
Conductor's licence: Seventeenth Schedule.
Authority to recruit in an additional area: Eighteenth Schedule.
Authority to recruit for an additional employer: Nineteenth Schedule.

Security.

2. (1) Before the issue of a labour agent's or an employer's recruiting licence, the applicant shall furnish security to the satisfaction of the Director of Bantu Labour in the sum of four hundred rand which may be used to meet any fines or fees or repatriation charges under the Labour Act or these regulations for which he may become liable and any wages due by the employer to any Bantu recruited under such employer's recruiting licence.

(2) The security shall be maintained at its full value and shall endure and be effectual during the currency of the licence or any renewal thereof and for a period of six months after its expiration or cancellation.

(3) The deed of security shall be substantially in the form set out in the Twentieth Schedule to these regulations.

Runners' Permits.

3. (1) Every application for a runner's permit shall be substantially in the form set out in the Twenty-first Schedule to these regulations and shall be transmitted to the Bantu affairs commissioner of the area in which the runner is to be employed.

(2) The Bantu affairs commissioner shall, if he approves of such an application received by him, issue a permit substantially in the form set out in the Twenty-second Schedule to these regulations.

(3) Every runner shall be furnished by the labour agent or holder of an employer's recruiting licence by whom he is employed with a written statement (in Afrikaans or English and in the Bantu language most commonly used in the area in which he is employed) of the terms and conditions of any employment which he is authorised to offer to Bantu.

(4) Such statement shall set forth—

- (a) the name or names of the proposed employer;
- (b) the Bantu affairs commissioner's area in which the work is to be performed;
- (c) the nature of the work to be performed;
- (d) the rate of pay, and whether food, quarters and medical attendance are supplied free;
- (e) the periods for which Bantu are to be engaged; and
- (f) any other terms or conditions incidental to the proposed employment that may be required by the Director of Bantu Labour from time to time.

Permit to Recruit.

4. (1) An application for a permit under paragraph (b) of sub-section (2) of section four of the Labour Act to recruit Bantu for employment in farming shall be made to the Bantu affairs commissioner of the area in which the applicant desires to recruit and may be made either orally or in writing.

(2) If he approves of the application, the Bantu affairs commissioner shall issue to the applicant a permit substantially in the form set out in the Twenty-third Schedule to these regulations.

Surrender of Licence or Permit.

5. The holder of any licence or permit issued under these regulations shall within one month after its expiration or as soon as possible after its suspension or cancellation, surrender such licence or permit at the office at which it was issued or to the Bantu affairs commissioner to whom application was made therefor.

(4) Indien die Direkteur van Bantoe-arbeid 'n aansoek wat deur hom ontvang is, goedkeur, reik hy aan die applikant 'n lisensie uit wat wesentlik in die ooreenstemmende vorm is uiteengesit in die Bylaes van hierdie regulasies, naamlik—

Arbeidsagentlisensie: Sewentiende Bylae.
Werkgewerswerflisensie: Sewentiende Bylae.
Kampongbestuurderslisensie: Sewentiende Bylae.
Geleiderslisensie: Sewentiende Bylae.
Magtiging om in 'n bykomende gebied te werk: Agtiende Bylae.
Magtiging om vir 'n bykomende werkgever te werk: Negentiende Bylae.

Sekerheidstelling.

2. (1) Voordat 'n arbeidsagent- of werkgewerswerflisensie uitgereik word, moet die applikant sekerheid tot tevredenheid van die Direkteur van Bantoe-arbeid stel vir die bedrag van vierhonderd rand wat gebruik kan word vir enige boetes of gelde of repatriasiekoste waarvoor hy kragtens die Arbeidswet of hierdie regulasies aanspreeklik mag word en enige lone wat deur die werkgever verskuldig is aan 'n Bantoe wat ingevolge sodanige werkgever se werflisensie gewerk is.

(2) Die sekerheid moet op die volle bedrag gehou word en moet gedurende die geldigheidsduur van die lisensie of die hernuwing daarvan en gedurende 'n tydperk van ses maande na die verstryking of intrekking daarvan in stand gehou word en van krag bly.

(3) Die akte van sekerheidstelling moet wesentlik in die vorm wees uiteengesit in die Twintigste Bylae van hierdie regulasies.

Loperspermitte.

3. (1) Elke aansoek om 'n loperspermit moet wesentlik in die vorm wees uiteengesit in die Een-en-twintigste Bylae van hierdie regulasies en moet gestuur word aan die Bantoesakekommissaris van die gebied waar die loper in diens geneem gaan word.

(2) Indien die Bantoesakekommissaris so 'n aansoek wat deur hom ontvang is, goedkeur, moet hy 'n permit uitreik wesentlik in die vorm uiteengesit in die Twee-en-twintigste Bylae van hierdie regulasies.

(3) Die adbeidsagent of houer van 'n werkgewerswerflisensie moet aan elke loper wat hy in diens het, 'n skriftelike verklaring (in Afrikaans of Engels en in die Bantoe-taal wat die meeste in die gebied waarin hy diens doen, gebesig word) verskaf van die voorwaardes van enige werk wat hy Bantoes mag aanbied.

(4) Onderstaande moet in die verklaring uiteengesit word—

- (a) die naam of name van die voorgestelde werkgever;
- (b) die Bantoesakekommissarisgebied waarin die werk verrig moet word;
- (c) die aard van die werk wat verrig moet word;
- (d) die loon, en of voedsel, kwartiere en mediese dienste kosteloos verskaf word;
- (e) die tydperke waarvoor Bantoes in diens geneem moet word; en
- (f) enige ander voorwaardes wat uit die voorgestelde werk voortvloei en wat die Direkteur van Bantoe-arbeid van tyd tot tyd verlang.

Permit om te werk.

4. (1) 'n Aansoek ingevolge paragraaf (b) van subartikel (2) van artikel vier van die Arbeidswet om Bantoes te werk vir diensverrigting in die boerdery, word of mondeling of skriftelik gedoen by die Bantoesakekommissaris van die gebied waarin die applikant wil werk.

(2) Indien die Bantoesakekommissaris die aansoek goedkeur, moet hy aan die applikant 'n permit uitreik wesentlik in die vorm uiteengesit in die Drie-en-twintigste Bylae van hierdie regulasies.

Teruggee van lisensie of permit.

5. Die houer van 'n lisensie of permit ingevolge hierdie regulasies uitgereik, moet binne een maand na die verstryking daarvan of so gou doenlik na die opskorting of intrekking daarvan, sodanige lisensie of permit by die kantoor waar dit uitgereik is of aan die Bantoesakekommissaris by wie daarom aansoek gedoen is, teruggee.

Conditions Governing Licences and Permits.

6. (1) It shall be a condition of every labour agent's or employer's recruiting licence that the holder thereof shall not—

- (a) save with the permission of the Minister, recruit any Bantu ordinarily resident or domiciled in Rhodesia, Portuguese Territory or any territory situate north of Latitude 22° south;
- (b) by any means whatsoever, either personally or through an agent, invite, induce or procure, or attempt to invite, induce or procure any Bantu referred to in paragraph (a) to enter the Republic;
- (c) save with the permission of the Director of Bantu Labour, recruit a Bantu for employment within the areas of the Bantu affairs commissioners of Ingwavuma, Ubombo, Hlabisa, Lower Umfolozi, Mtunzini, Eshowe and Ngotshe save where such Bantu is domiciled within any such area and is recruited therein;
- (d) save with the permission of the Director of Bantu Labour, recruit a Bantu for employment (except employment in a mining industry) inside a prescribed area or in the Western Cape;
- (e) recruit a Bantu who is over the age of sixteen years, unless such Bantu is in possession of a reference book or recruit a Bantu under the age of sixteen years unless such Bantu is in possession of a document of identification;
- (f) save with the permission of the Director of Bantu Labour, recruit in the Republic a Bantu not born in the Republic or in the Territory of South West Africa;
- (g) recruit a Bantu domiciled outside the Republic of South Africa, otherwise than in accordance with the procedure set out in directives issued by the Secretary from time to time.

(2) It shall be a condition of every labour agent's or employer's recruiting licence or permit to recruit issued under paragraph (b) of sub-section (2) of section four of the Labour Act, that the holder thereof shall not recruit any Bantu outside a Bantu area, except Bantu who voluntarily offer themselves for employment at an office or building approved by the Director of Bantu Labour or by an officer authorised thereto by the Director of Bantu Labour or at the place of employment.

(3) It shall be a condition of every labour agent's licence that the holder thereof shall not recruit any non-Bantu or have any interest in any organisation or body recruiting non-Bantu.

(4) It shall be a condition of every permit to recruit issued under paragraph (b) of sub-section (2) of section four of the Labour Act, that its validity shall not extend beyond the 31st day of December of the year for which it was issued.

Labour Agent's Licences may be Issued Only for Certain Areas.

7. Labour agents' licences may be issued only in respect of the areas of the following Bantu affairs commissioners:—

Albany, Alfred, Bergville, Bizana, Bloemfontein, Bochum, Bosbokrand, Butterworth, Durban, East London, Elliot, Elliotdale, Engcobo, Entonjaneni, Eshowe, Flagstaff, Fort Beaufort, Glen Grey, Herschel, Hlabisa, Idutywa, Indwe, Ingwavuma, Ixopo, Jagersfontein, Johannesburg, Keiskammahoe, Kentani, Kimberley, King William's Town, Klip River, Kranskop, Kuruman, Libode, Lusikisiki, Lydenburg, Maclear, Mafeking, Mahlabatini, Mapumulo, Marico, Matatiele, Middledrift, Mqanduli, Msinga, Mount Ayliff, Mount Fletcher, Mount Frere, Nebo, Newcastle, Ndwedwe, Ngotshe, Ngqeleni, Nkandhla, Nongoma, Nqamakwe, Nqutu, Peddie, Pietermaritzburg, Pietersburg, Piet Retief, Polela, Port Elizabeth, Port Shepstone, Port St. Johns, Potgietersrus, Pretoria, Queenstown, Qumbu, Rustenburg, Sekhukhuleni, Sibasa, Soekmekaar, Soutpansberg, Sterkstroom, St. Marks, Stutterheim, Tabankulu, Taung, Thaba Nchu, Tsolo, Tsomo,

Voorwaardes van lisensies en permitte.

6. (1) Dit is 'n voorwaarde van elke arbeidsagent- of werkgewerswerflisensie dat die houer daarvan nie—

- (a) behalwe met die toestemming van die Minister, 'n Bantoe mag werf wat gewoonlik in Rhodesië, Portugese gebied of in enige gebied ten noorde van 22° suiderbreedte woonagtig of gedomisileer is nie;
- (b) hetsy persoonlik of deur bemiddeling van 'n agent, 'n Bantoe genoem in subregulasie (1), op watter wyse ook al mag vra, beweeg of oorhaal, of probeer vra, beweeg of oorhaal om die Republiek binne te kom nie;
- (c) behalwe met die goedkeuring van die Direkteur van Bantoe-arbeid 'n Bantoe vir werk, in die gebiede van die Bantoesakekommissaris van Ingwavuma, Ubombo, Hlabisa, Laer Umfolozi, Mtunzini, Eshowe en Ngotshe mag werf nie, behalwe as sodanige Bantoe in enige sodanige gebied gedomisileer is en daarin gewerf word;
- (d) behalwe met die goedkeuring van die Direkteur van Bantoe-arbeid, 'n Bantoe vir werk (uitgesonderd werk in 'n mynbounywerheid) binne 'n voorgeskrewe gebied of in Wes-Kaapland mag werf nie;
- (e) 'n Bantoe bo die ouderdom van sestien jaar mag werf nie tensy sodanige Bantoe in besit is van 'n bewysboek, of 'n Bantoe onder die ouderdom van sestien jaar mag werf nie tensy sodanige Bantoe in besit is van 'n uitkenbewys;
- (f) behalwe met die goedkeuring van die Direkteur van Bantoe-arbeid, in die Republiek 'n Bantoe mag werf wat nie in die Republiek of in die gebied Suidwes-Afrika gebore is nie;
- (g) 'n Bantoe wat nie in die Republiek van Suid-Afrika gedomisileer is nie, mag werf nie behalwe ooreenkomstig die prosedure uiteengesit in voorskrifte wat die Sekretaris van tyd tot tyd uitreik.

(2) Dit is 'n voorwaarde van elke arbeidsagent- of werkgewerswerflisensie of permit om te werf ingevolge paragraaf (b) van subartikel (2) van artikel vier van die Arbeidswet uitgereik, dat die houer daarvan nie 'n Bantoe buite 'n Bantoegebied mag werf nie uitgesonderd Bantoes wat hulle vrywillig aanbied vir diens by 'n kantoor of gebou goedgekeur deur die Direkteur van Bantoe-arbeid of deur 'n beampte wat deur die Direkteur van Bantoe-arbeid daartoe gemagtig is, of by die werkplek.

(3) Dit is 'n voorwaarde van elke arbeidsagentlisensie dat die houer daarvan nie 'n nie-Bantoe mag werf of 'n belang mag hê by enige organisasie of liggaam wat nie-Bantoes werf nie.

(4) Dit is 'n voorwaarde van elke permit om te werf ingevolge paragraaf (b) van subartikel (2) van artikel vier van die Arbeidswet uitgereik, dat die geldigheid daarvan nie mag voortduur na die 31ste dag van Desember van die jaar waarvoor dit uitgereik is nie.

Arbeidsagentlisensies kan uitgereik word slegs vir sekere gebiede.

7. Arbeidsagentlisensies word uitgereik slegs vir die gebiede van die volgende Bantoesakekommissarisse:—

Albanie, Alfred, Bergville, Bizana, Bloemfontein, Bochum, Bosbokrand, Butterworth, Durban, Elliot, Elliotdale, Engcobo, Entonjaneni, Eshowe, Flagstaff, Fort Beaufort, Glen Grey, Herschel, Hlabisa, Idutywa, Indwe, Ingwavuma, Ixopo, Jagersfontein, Johannesburg, Keiskammahoe, Kentani, Kimberley, King William's Town, Kliprivier, Kranskop, Kuruman, Libode, Lusikisiki, Lydenburg, Maclear, Mafeking, Mahlabatini, Mapumulo, Marico, Matatiele, Middledrift, Mqanduli, Msinga, Mount Ayliff, Mount Fletcher, Mount Frere, Nebo, Newcastle, Ndwedwe, Ngotshe, Ngqeleni, Nkandhla, Nongoma, Nqamakwe, Nqutu, Oos-Londen, Peddie, Pietermaritzburg, Pietersburg, Piet Retief, Polela, Port Elizabeth, Port Shepstone, Port St. Johns, Potgietersrus, Pretoria, Queenstown, Qumbu, Rustenburg, Sekhukhuleni, Sibasa, Soekmekaar, Soutpansberg, Sterkstroom, St. Mark's, Stutterheim, Tabankulu, Taung, Thaba Nchu, Tsolo, Tsomo, Ubombo, Uitenhage, Umlazi,

Ubombo, Uitenhage, Umlazi, Umtata, Umzimkulu, Umzinto, Underberg, Victoria East, Vryburg, Vryheid, Whittlesea, Willowvale, Witsieshoek, Xalanga.

Duplicates of Licences or Permits.

8. (1) If he is satisfied that a licence or authority, referred to in sub-regulation (4) of regulation 1 of this Chapter and issued by him, is lost or that it cannot be found, the Director of Bantu Labour may, if the currency of that licence has not expired, on payment of a fee of ten cents issue a duplicate of such licence or authority substantially in the form set out in the Twenty-fourth Schedule to these regulations.

(2) If he is satisfied that a runner's permit issued by him is lost or that it cannot be found, the Bantu affairs commissioner may, if the currency of that permit has not expired, on payment of a fee of ten cents issue a duplicate of such permit.

Production of Licences or Permits.

9. An authorised officer may at any time call upon any person to produce the licence or permit or any duplicate thereof issued to him under these regulations.

Returns of Bantu Recruited or Employed.

10. Every employer or holder of a labour agent's licence shall furnish to the Director of Bantu Labour or to an authorised officer such information or returns regarding the recruitment or employment of Bantu as may be required from time to time by the Director of Bantu Labour.

Cancellation or Suspension of Licences.

11. The date fixed for the holding of an enquiry under paragraph (b) of sub-section (2) of section twelve of the Labour Act shall not be less than fourteen days after service of the notification referred to in the said paragraph.

Offences.

12. Any person who—

- contravenes or fails to comply with the provisions of regulation 5 of this Chapter;
- recruits a Bantu contrary to any of the conditions prescribed in regulation 6 of this Chapter;
- fails to produce a licence or permit or any duplicate thereof issued to him under these regulations when required to do so under regulation 9 of this Chapter;
- wilfully furnishes incorrect information or an incorrect return under regulation 10 of this Chapter,

shall be guilty of an offence.

CHAPTER V.

FORMATION, REGISTRATION AND CONTROL OF GROUPS OF EMPLOYERS.

Definitions.

1. In this Chapter—

“employer” means a person who employs Bantu in farming, agriculture, horticulture, irrigation or mining;

“group” means an association of employers formed for the purpose of recruitment of Bantu.

Formation of Groups of Employers.

2. (1) Subject to the provisions of regulation 9 of this Chapter any ten or more employers may at a meeting convened for the purpose, resolve to form themselves into a group for the recruitment of Bantu for employment by members of such group in farming, agriculture, horticulture, irrigation or mining.

(2) The employers so resolving shall thereupon at such or any subsequent meeting, adopt a constitution substantially in the form set out in the Twenty-fifth Schedule to these regulations which shall, as soon as practicable, be signed by each employer who was present at the meeting and who accepted the constitution.

Umtata, Umzimkulu, Umzinto, Underberg, Victoria-Oos, Vryburg, Vryheid, Whittlesea, Willowvale, Witsieshoek, Xalanga.

Duplikaatlisensies of -permitte.

8. (1) Indien die Direkteur van Bantoe-arbeid oortuig is dat 'n lisensie of 'n magtiging genoem in subregulasie (4) van regulasie 1 van hierdie Hoofstuk en deur hom uitgereik, verlore is of nie gevind kan word nie, kan hy, indien die geldigheidsduur van daardie lisensie nie verval het nie, teen betaling van 'n bedrag van tien sent 'n duplikaat van sodanige lisensie of magtiging wesentlik in die vorm uiteengesit in die Vier-en-twintigste Bylae van hierdie regulasies uitreik.

(2) Indien die Bantoesakekommissaris oortuig is dat 'n loperspermit wat deur hom uitgereik is, verlore is of nie gevind kan word nie, kan hy, indien die geldigheidsduur van daardie permit nie verval het nie, 'n duplikaat van sodanige permit uitreik teen betaling van 'n bedrag van tien sent.

Oorlê van lisensies of permitte.

9. 'n Gemagtigde beamppte kan te eniger tyd iemand aansê om die lisensie of permit, of enige duplikaat daarvan, wat kragtens hierdie regulasies aan hom uitgereik is, oor te lê.

Opgawes van Bantoes gewerf of in diens geneem.

10. Elke werkgewer of houer van 'n arbeidsagentlisensie moet aan die Direkteur van Bantoe-arbeid of aan 'n gemagtigde beamppte sodanige inligting of opgawes verstrek betreffende Bantoes gewerf of in diens geneem as wat die Direkteur van Bantoe-arbeid van tyd tot tyd vereis.

Intrekking of opskorting van lisensies.

11. Die datum wat bepaal word vir die hou van 'n ondersoek ingevolge paragraaf (b) van subartikel (2) van artikel twaalf van die Arbeidswet moet nie minder as veertien dae na die bestelling van die kennisgewing in genoemde paragraaf vermeld, wees nie.

Misdrywe.

12. Iemand wat—

- die bepalings van regulasie 5 van hierdie Hoofstuk oortree of in gebreke bly om daaraan te voldoen;
- 'n Bantoe strydig met enige van die voorwaardes in regulasie 6 van hierdie Hoofstuk voorgeskryf, werf;
- in gebreke bly om 'n lisensie of permit of enige duplikaat daarvan wat ingevolge hierdie regulasies aan hom uitgereik is, oor te lê wanneer hy daarom ingevolge regulasie 9 van hierdie Hoofstuk aangesê word om dit te doen;
- opsetlik onjuiste inligting of 'n onjuiste opgawe ingevolge regulasie 10 van hierdie Hoofstuk verstrek, begaan 'n misdryf.

HOOFSTUK V.

STIGTING, REGISTRASIE EN BEHEER VAN WERKGEWERSGROEPE.

Woordomskrywing.

1. In hierdie Hoofstuk beteken—

„werkgewer” iemand wat Bantoes by die boerdery-bedryf, landbou, tuinbou, besproeiingswerkzaamhede of mynbou in diens het;

„groep” 'n vereniging van werkgewers gestig vir die doel om Bantoes te werf.

Stigting van werkgewersgroepe.

2. (1) Behoudens die bepalings van regulasie 9 van hierdie Hoofstuk kan enige tien of meer werkgewers op 'n vergadering wat vir die doel byeengeroep is, besluit om hulle in 'n groep te vorm om Bantoes vir indiensneming deur die lede van die groep te werf vir boerdery, landbou, tuinbou, besproeiing of mynbou.

(2) Die werkgewers wat aldus besluit, moet daarna op sodanige of 'n latere vergadering, 'n konstitusie wesentlik in die vorm uiteengesit in die Vyf-en-twintigste Bylae van hierdie regulasies aanneem wat so gou moontlik geteken moet word deur elke werkgewer wat op die vergadering teenwoordig was en die konstitusie aangeneem het.

Constitution of Groups of Employers.

3. The constitution of a group referred to in regulation 2 of this Chapter shall make provision for all such matters as are specifically referred to in the Twenty-fifth Schedule to these regulations and may contain such other provisions for the conduct of the affairs of the group as are in the opinion of the Director of Bantu Labour suitable for inclusion in the constitution: Provided that the constitution shall not contain any provisions for the undertaking by the group of functions which are not connected with the recruitment, transport, distribution, employment, feeding, housing and repatriation of Bantu labour.

Application for Registration of Group of Employers.

4. (1) The group shall not undertake any of the functions provided for by the constitution until it has obtained a certificate of registration from the Director of Bantu Labour.

(2) It shall be competent for the persons who acted respectively as chairman and secretary at the meeting referred to in sub-regulation (2) of regulation 2 of this Chapter to submit to the Director of Bantu Labour an application for the registration of the group in the form set out in the Twenty-sixth Schedule to these regulations.

Registration of Group of Employers.

5. (1) If the Director of Bantu Labour is satisfied in respect of any application under regulation 4 of this Chapter that—

- (a) the requirements of these regulations have been complied with;
- (b) the constitution is consistent with these regulations and does not contain provisions which are contrary to the provisions of any law or are calculated to hinder the attainment of the objects of any law;
- (c) the meeting at which the constitution was adopted has not taken place more than two months prior to the date of the receipt of the application by him;
- (d) it is not for any reason in his discretion, undesirable in the public interest that a certificate of registration should be granted,

he shall register the group and grant it a certificate of registration in the form set out in the Twenty-seventh Schedule to these regulations.

(2) The Director of Bantu Labour shall keep a register of groups registered by him under the provisions of these regulations.

Security.

6. (1) Within one month of the date of the grant of a certificate of registration and in any case before the issue of a labour agent's licence to any person employed as such by it, the group shall furnish security to the satisfaction of the Director of Bantu Labour for the compliance by the members with the terms and conditions of contracts of service entered into with Bantu recruited by a labour agent employed by such group. Such security shall be computed at the rate of two hundred rand (R200) for every ten members or part thereof up to a maximum of one thousand rand (R1,000) notwithstanding that the membership may exceed the number for which security in that sum would provide cover.

(2) In the event of the membership of the group being increased in terms of regulation 11 of this Chapter to a number in excess of the maximum number for which security has been furnished, additional security in respect of such excess at the rate stipulated in sub-regulation (1) shall, subject to the limitation provided therein, be furnished within one month of the approval by the Director of Bantu Labour of the admission of the additional members.

(3) Should the membership fall below the minimum number for which security has been lodged in terms of sub-regulations (1) and (2), six months' notice may thereupon be given by the group of its desire to reduce the amount of such security to an amount not less than is

Konstitusie van werkgewersgroepe.

3. Die konstitusie van 'n groep in regulasie 2 van hierdie Hoofstuk genoem moet voorsiening maak vir al sodanige aangeleenthede as wat in die Vyf-en-twintigste Bylae van hierdie regulasies genoem word, en kan sodanige ander bepalings bevat vir die beheer van die sake van die groep as wat na die mening van die Direkteur van Bantoe-arbeid geskik is vir insluiting in die konstitusie: Met dien verstande dat die konstitusie geen bepaling mag bevat vir die onderneming deur die groep van funksies wat nie met die werwing, vervoer, distribusie, indiensneming, voeding, behuising en repatriasie van Bantoe-arbeid in verband staan nie.

Aansoek om registrasie van werkgewersgroep.

4. (1) Die groep mag geeneen van die funksies waarvoor in die konstitusie voorsiening gemaak is, onderneem voordat hy 'n sertifikaat van registrasie van die Direkteur van Bantoe-arbeid verkry het nie.

(2) Die persone wat opgetree het onderskeidelik as voorsitter en sekretaris op die vergadering waarvan in sub-regulasie (2) van regulasie 2 van hierdie Hoofstuk melding gemaak word, is bevoeg om aan die Direkteur van Bantoe-arbeid 'n aansoek voor te lê om die registrasie van die groep in die vorm uiteengesit in die Ses-en-twintigste Bylae van hierdie regulasies.

Registrasie van werkgewersgroep.

5. (1) Indien die Direkteur van Bantoe-arbeid ten opsigte van 'n aansoek ingevolge regulasie 4 van hierdie Hoofstuk oortuig is dat—

- (a) die vereistes van hierdie regulasies nagekom is;
- (b) die konstitusie in ooreenstemming met hierdie regulasies is en geen bepalings bevat wat strydig is met die bepalings van enige wet of bereken is om die bereiking van die doeleindes van enige wet te verhinder nie;
- (c) die vergadering waarop die konstitusie aangeneem is, nie meer as twee maande voor die datum waarop hy die aansoek ontvang, plaasgevind het nie; en
- (d) dit nie om enige rede na sy goedge dunke in die openbare belang onwenslik is dat 'n sertifikaat van registrasie toegestaan word nie,

moet hy die groep registreer en 'n sertifikaat van registrasie daaraan toeken in die vorm uiteengesit in die Sewe-en-twintigste Bylae van hierdie regulasies.

(2) Die Direkteur van Bantoe-arbeid moet 'n register hou van die groepe wat kragtens die bepalings van hierdie regulasie deur hom geregistreer is.

Sekerheidstelling.

6. (1) Binne een maand na die datum van toekenning van 'n sertifikaat van registrasie, en in elk geval voor die uitreiking van 'n arbeidsagentsensie aan iemand wat as sodanig in diens van die groep is, moet die groep tot tevredenheid van die Direkteur van Bantoe-arbeid sekerheid stel vir die nakoming, deur die lede, van die bepalings en voorwaardes van dienskontrakte aangegaan met Bantoes wat deur 'n arbeidsagent in diens van die groep gewerf is. Sodanige sekerheidstelling moet bereken word volgens die skaal van tweehonderd rand (R200) vir elke tien lede of gedeelte daarvan, tot 'n maksimum van eenduiseid rand (R1,000), al oorskry die ledetal die getal wat deur die sekerheidstelling gedek word.

(2) Indien die ledetal van die groep kragtens regulasie 11 van hierdie Hoofstuk verhoog word tot 'n groter getal as die maksimum getal waarvoor sekerheid gestel is, moet bykomende sekerheid gestel word ten opsigte van die ekstra getal volgens die skaal bepaal in subregulasie (1), onderworpe aan die beperking waarvoor daarin voorsiening gemaak word, binne een maand na die datum waarop die Direkteur van Bantoe-arbeid die toelating van bykomende lede goedgekeur het.

(3) Indien die ledetal benede die minimum getal daal ten opsigte waarvan sekerheid kragtens subregulasie (1) en (2) gestel is, kan die groep ses maande vooruit bekendmaak dat hy die bedrag van sodanige sekerheid wil verminder tot minstens die bedrag wat nodig is om die oorblywende lede van die groep te dek teen die skaal

required to secure the remaining members of the group at the rate stipulated in sub-regulation (1): Provided that any such reduction shall not take effect until the expiry of such notice.

(4) The security shall be maintained at its full value and shall endure and be effectual during the currency of the registration of the group and for a period of six months after cancellation of such registration as hereinafter provided.

Cancellation of Registration.

7. (1) The Director of Bantu Labour may in his discretion after giving not less than two months' notice to the secretary of the group of his intention to do so, cancel the registration of any group if—

- (a) the membership of the group is reduced to less than ten;
- (b) it is dissolved or otherwise ceases to exist;
- (c) it fails to maintain its security at its full value;
- (d) it fails or neglects to comply with the Labour Act, these regulations or the terms of its constitution;
- (e) cancellation is desirable in the public interest.

(2) Upon the cancellation of the registration of any group any licence issued to a labour agent employed by such group shall be deemed to be similarly cancelled and shall be surrendered to the Director of Bantu Labour.

Distribution of Labour.

8. Subject to the provisions of regulations 9 and 10 of this Chapter a member may at any time lodge an application with the group of which he is a member to be supplied with labour for employment on a farm or premises not specified against his name in the original list furnished or in his application for membership, as the case may be. The group may thereupon, with the consent of the Director of Bantu Labour supply labour so applied for.

Membership Restricted to One Group.

9. No employer who is a member of a group registered under these regulations may apply for membership of another group: Provided that an employer who is a member of a group for the purpose of being supplied by that group with labour for employment on any specified farm or premises and who carries on farming or business operations on any other farm or premises may, with the concurrence of the group of which he is a member, apply for admission as a member of another group for the purpose of being supplied with labour by such other group for employment on such other farm or premises.

Employment of Bantu Restricted.

10. (1) Where a Bantu is assigned by a group for employment by a member thereof on the farm or premises specified in such member's application for membership, such Bantu may not during the currency of his contract be employed on any other premises whether or not such premises belong to or are occupied by such member.

(2) Any member who employs or causes such Bantu to be employed contrary to the provisions hereof shall, in addition to any penalty to which he may be liable under any law, be deemed to have committed a breach of these regulations.

Admission of Members to Group.

11. (1) Any employer who desires to become a member of a registered group and who is not disqualified in terms of these regulations shall apply in writing to the secretary of the group and furnish a written undertaking to adhere to the constitution of the group and shall indicate the name of the farm or premises and the districts in which they are situated on which labourers to be assigned to him will be employed.

(2) Notwithstanding anything contained in the constitution of any group, the admission of any employer to such group as a member shall be subject to the approval of the Director of Bantu Labour: Provided that the Director of Bantu Labour may in his discretion direct a group to expel any member irrespective of the desires of the group.

bepaal in subregulasie (1): Met dien verstande dat sodanige vermindering nie mag geskied voordat sodanige kennisgewing verstryk het nie.

(4) Die sekerheidstelling moet op die volle bedrag gehou word, en bly bestaan en is van krag gedurende die termyn van die registrasie van die groep en vir 'n tydperk van ses maande na intrekking van sodanige registrasie, soos hieronder bepaal.

Intrekking van registrasie.

7. (1) Die Direkteur van Bantoe-arbeid kan na goed-dunke, nadat hy die sekretaris van die groep ten minste twee maande vooruit in kennis gestel het van sy voorneme om dit te doen, die registrasie van enige groep intrek, indien—

- (a) die ledetal van die groep tot minder as tien daal;
- (b) dit ontbind word of op 'n ander wyse ophou om te bestaan;
- (c) dit versuim om die sekerheidstelling op die volle bedrag te hou;
- (d) dit versuim of nalaat om die bepalings van die Arbeidswet, hierdie regulasies of die bepalings van sy konstitusie na te kom;
- (e) intrekking in die openbare belang wenslik is.

(2) By die intrekking van die registrasie van 'n groep word enige lisensie uitgereik aan 'n arbeidsagent in diens van sodanige groep as insgelyks ingetrek beskou en moet dit aan die Direkteur van Bantoe-arbeid teruggegee word.

Distribusie van arbeid.

8. Behoudens die bepalings van regulasies 9 en 10 van hierdie Hoofstuk kan 'n lid te eniger tyd 'n aansoek rig aan die groep waarvan hy lid is om van arbeiders voorsien te word vir indiensneming op 'n plaas of 'n perseel wat nie teenoor sy naam in die oorspronklike lys verstrekk, of in sy aansoek om lidmaatskap gespesifiseer word nie, na gelang van die geval. Die groep kan daarna met die toestemming van die Direkteur van Bantoe-arbeid die arbeid waarom aldus aansoek gedoen is, verskaf.

Lidmaatskap is beperk tot een groep.

9. Geen werkgewer wat 'n lid is van 'n groep wat kragtens hierdie regulasies geregistreer is mag aansoek doen om lidmaatskap van 'n ander groep nie: Met dien verstande dat 'n werkgewer, wat lid van 'n groep is ten einde deur die groep voorsien te word van arbeiders vir diens op enige gespesifiseerde plaas of perseel en wat op enige ander plaas of perseel boer of besigheid dryf, met die instemming van die groep waarvan hy lid is, aansoek kan doen om toelating tot 'n ander groep ten einde deur die groep voorsien te word van arbeiders vir indiensneming op die ander plaas of perseel.

Indiensneming van Bantoes is beperk.

10. (1) As 'n Bantoe deur 'n groep aan 'n lid daarvan toegewys word vir indiensneming op die plaas of perseel wat in sodanige lid se aansoek om lidmaatskap gespesifiseer is, mag sodanige Bantoe nie gedurende die geldigheidstermyn van sy kontrak op 'n ander perseel werk nie, of sodanige perseel die eiendom is van sodanige lid of deur hom geokkupeer word of nie.

(2) 'n Lid wat sodanige Bantoe, strydig met die bepalings hiervan in diens het of in diens laat wees, word benewens enige straf wat hom ingevolge enige wet opgelê kan word, geag 'n oortreding van hierdie regulasies te begaan het.

Toelating van lede tot groep.

11. (1) 'n Werkgewer wat verlang om lid van 'n geregistreerde groep te word en nie kragtens hierdie regulasies gediskwalifiseer is nie, moet skriftelik by die sekretaris van die groep aansoek doen en 'n skriftelike onderneming indien dat hy hom aan die konstitusie van die groep sal hou en moet die naam aandui van die plaas of perseel en die distrikte waarin hulle geleë is, waar Bantoes wat aan hom toegewys word, sal werk.

(2) Ondanks die bepalings van die konstitusie van 'n groep is die toelating van 'n werkgewer tot sodanige groep as lid onderworpe aan die goedkeuring van die Direkteur van Bantoe-arbeid: Met dien verstande dat die Direkteur van Bantoe-arbeid na goeddunke 'n groep kan beveel om 'n lid uit te sit, ongeag die wense van die groep.

Alteration of Constitution to be Approved by Director of Bantu Labour.

12. (1) It shall be the duty of the secretary, or in his absence or inability to do so, or if the office of secretary be vacant, of the chairman of a group to furnish the Director of Bantu Labour within fourteen days—

- (a) of the adoption of any amendments to the constitution, with a written statement setting out such amendments, together with a certificate under the hand of the chairman and the members of the executive committee to the effect that the provisions of the constitution have been duly complied with in the adoption of any such amendments; and
- (b) of any change of office bearers, officials or membership of any group with details of such changes and of the particulars required in terms of subparagraph (b) of paragraph 3 of the Twenty-sixth Schedule to these regulations.

(2) No alteration to the constitution shall be of force or effect until the Director of Bantu Labour has approved thereof in writing.

Appeal to Minister.

13. An appeal shall lie to the Minister where the Director of Bantu Labour—

- (1) refuses to register a group; or
- (2) cancels the registration of a group; or
- (3) refuses to approve of the admission of any applicant to a group or rejects any application in terms of regulation 8 of this Chapter; or
- (4) directs the expulsion of any member from a group.

Entry of Premises.

14. For the purpose of carrying out his functions under these regulations, the Director of Bantu Labour or any officer appointed by him in writing may at any time enter upon any farm or premises belonging to or occupied by any member or any prospective member of a group for the purpose of inspecting the living and working conditions of any Bantu employed by such member or prospective member.

CHAPTER VI.

CONTRACTS OF EMPLOYMENT.

Attestation of Contracts.

1. (1) Every contract of employment entered into in terms of section *thirteen* of the Labour Act between the holder of a labour agent's licence or an employer's recruiting licence or a permit to recruit issued under paragraph (b) of sub-section (2) of section *four* of the said Act and a Bantu recruited by him, shall be substantially in the form set out in the Twenty-eighth Schedule to these regulations or in such other form specially approved by the Director of Bantu Labour.

(2) Every such contract of employment shall before the Bantu concerned is allowed to take up employment and in any case within thirty days of the date on which he was recruited, be attested by an attesting officer in the Bantu affairs commissioner's area in which such Bantu was recruited, except when—

- (a) the Director of Bantu Labour (in the case of a holder of a labour agent's or an employer's recruiting licence) or the Bantu affairs commissioner who issued the permit (in the case of a holder of a permit to recruit) has approved in writing such contract being attested in another Bantu affairs commissioner's area;
- (b) Bantu who are apparently over the age of eighteen years have been recruited by the holder of an employer's recruiting licence or of a permit to recruit in the Bantu affairs commissioner's area in which they are to be employed, in which event no contract of employment need be entered into or if entered into, need not be attested;

Verandering aan konstitusie moet deur Direkteur van Bantoe-arbeid goedgekeur word.

12. (1) Dit is die plig van die sekretaris, of in sy afwesigheid of onvermoë om dit te doen, of indien die betrekking van sekretaris vakant is, van die voorsitter van 'n groep, om die Direkteur van Bantoe-arbeid binne veertien dae te voorsien van—

- (a) die aanname van wysigings van die konstitusie, 'n skriftelike verklaring wat die wysigings uiteensit, tesame met 'n sertifikaat geteken deur die voorsitter en die lede van die uitvoerende komitee ten effekte dat die bepalings van die konstitusie behoorlik nagekom is by die aanname van die wysigings; en
- (b) enige verandering van die ampsdraers, amptenare of lede van 'n groep, met besonderhede van sodanige veranderinge en van die besonderhede vereis by subparagraaf (b) van paragraaf 3 van die Ses-en-twintigste Bylae van hierdie regulasies.

(2) Geen verandering aan die konstitusie is van krag voordat die Direkteur van Bantoe-arbeid dit skriftelik goedgekeur het.

Appel by Minister.

13. Daar kan by die Minister appel aangeteken word as die Direkteur van Bantoe-arbeid—

- (1) weier om 'n groep te registreer; of
- (2) die registrasie van 'n groep intrek; of
- (3) weier om die toelating van 'n applikant tot 'n groep goed te keur of enige aansoek ingevolge regulasie 8 van hierdie Hoofstuk van die hand wys; of
- (4) opdrag gee vir die uitsetting van 'n lid uit 'n groep.

Betreding van persele.

14. Die Direkteur van Bantoe-arbeid of 'n amptenaar wat skriftelik deur hom aangestel is, kan vir die verrigting van sy werksaamhede kragtens hierdie regulasies te eniger tyd 'n plaas of perseel wat aan 'n lid of aspirant lid van 'n groep behoort of deur hom geokkupeer word, betree, ten einde ondersoek in te stel na die lewens- en werkstoestande van Bantoes wat in diens is van sodanige lid of aspirant-lid.

HOOFSTUK VI.

DIENSKONTRAKTE.

Attestering van kontrakte.

1. (1) Elke dienskontrak kragtens artikel *dertien* van die Arbeidswet aangegaan tussen die houer van 'n arbeidsagentlisensie of 'n werkgewerswerflisensie of 'n permit om te werf ingevolge paragraaf (b) van subartikel (2) van artikel *vier* van genoemde Wet uitgereik, en 'n Bantoe deur hom gewerf, moet wesenlik in die vorm wees uiteengesit in die Agt-en-twintigste Bylae van hierdie regulasies of in sodanige ander vorm spesiaal deur die Direkteur van Bantoe-arbeid goedgekeur.

(2) Elke sodanige dienskontrak moet, voordat die betrokke Bantoe toegelaat word om diens te aanvaar en in elk geval binne dertig dae na die datum waarop hy gewerf is, geattesteer word deur 'n attesterende beamppte in die gebied van die Bantoesakekommissaris waarin daardie Bantoe gewerf is, behalwe wanneer—

- (a) die Direkteur van Bantoe-arbeid (in die geval van 'n houer van 'n arbeidsagent- of werkgewerswerflisensie) of die Bantoesakekommissaris wat die permit uitgereik het (in die geval van 'n houer van 'n permit om te werf) skriftelike goedkeuring verleen het dat sodanige kontrak in 'n ander Bantoesakekommissaris se gebied geattesteer word;
- (b) Bantoes wat skynbaar ouer as agtien jaar is, gewerf is deur die houer van 'n werkgewerswerflisensie of van 'n permit om te werf in die Bantoesakekommissaris se gebied waarin hulle gaan werk, en in die geval is dit nie nodig om 'n dienskontrak aan te gaan nie of indien dit aangegaan is, hoef dit nie geattesteer te word nie;

- (c) the Minister has required the holder of a labour agent's licence or of an employer's recruiting licence or of a permit to recruit, to cause the attestation of any contract entered into with a Bantu who has not attained the age of eighteen years, to be effected in the Bantu affairs commissioner's area in which such Bantu normally resides.
- (3) No contract of employment shall be attested under the said section *thirteen*—
- unless the contract is in the proper form;
 - unless the contract has been properly and fully completed in all respects;
 - unless the Bantu concerned has, after the terms and conditions of the contract have been read out aloud, interpreted and fully explained to him in the presence of the attesting officer and of the holder of the licence or permit, intimated that he fully understands such terms and conditions and consents thereto;
 - if the contract is between any person and any Bantu recruited by or on behalf of such person in contravention of any provision of the Labour Act or these regulations;
 - if the contract has been entered into with a Bantu apparently under the age of eighteen years, except for employment of such a nature and under such conditions as may have been approved by the Minister;
 - in any specified portion of a Bantu affairs commissioner's area, if it has been entered into with a Bantu recruited by the holder of any labour agent's licence, employer's recruiting licence or permit to recruit issued subject to the condition that the holder thereof shall not recruit within that portion of the said area;
 - if the Bantu is required to work more than 360 working days, unless the Director of Bantu Labour has authorised such a longer period;
 - unless the Bantu recruited is in possession of a reference book, passport or document of identification as the case may be.
- (4) The holder of a labour agent's licence or of an employer's recruiting licence or of a permit to recruit may be represented at an attestation of a contract of employment by a person having a special power of attorney for that purpose given by such holder and who has been approved in writing by the Director of Bantu Labour.

Medical Examination.

2. (1) Before attesting the contract of employment of a Bantu under regulation 1 of this Chapter, the attesting officer may require that such Bantu be examined and vaccinated by a medical officer or medical practitioner who, upon being satisfied that such Bantu is free from contagious or infectious disease and is fit to perform the work required of him in terms of the said contract and that the Bantu, having been vaccinated, is not required to be vaccinated again, shall endorse on such contract the words "Passed healthy and vaccinated" adding the date and his signature to such endorsement.

(2) The attesting officer may refuse to attest a contract of any Bantu who has not been so examined or who having been examined, has not been passed as healthy or has not been vaccinated.

(3) The costs of any examination or vaccination in terms of this regulation shall be borne by the labour agent or holder of the employer's recruiting licence or permit to recruit.

Disposal of Contracts of Employment.

3. (1) The original contract attested shall be retained by the attesting officer.

(2) If registration of the contract of employment of the recruited Bantu by an officer in charge of a labour bureau is required under these regulations or under any other law, a copy of the contract shall be surrendered by the employer to such officer.

(3) The employer shall retain a copy of the contract which shall be produced on demand to an inspector.

- (c) die Minister vereis het dat die houer van 'n arbeidsagentlisensie of van 'n werkgewerswerflisensie of van 'n permit om te werf, 'n kontrak aangegaan met 'n Bantoe wat nog nie agtien jaar oud is nie, moet laat attesteer in die Bantoesakekommissaris se gebied waarin dié Bantoe gewoonlik woon.
- (3) Geen dienskontrak word ingevolge genoemde artikel *dertien* geattesteer nie—

- tensy die kontrak in die behoorlike vorm is;
 - tensy die kontrak behoorlik en ten volle in alle opsigte ingevul is;
 - tensy die betrokke Bantoe, nadat die bedinge en voorwaardes van die kontrak hardop aan hom uitgelees, getolk en ten volle verduidelik is in die teenwoordigheid van die attesterende beampte en van die houer van die lisensie of permit, aangedui het dat hy daardie bedinge en voorwaardes ten volle verstaan en daarmee instem;
 - indien die kontrak aangegaan is tussen enige persoon en enige Bantoe deur of namens sodanige persoon gewerf strydig met 'n bepaling van die Arbeidswet of hierdie regulasies;
 - indien die kontrak aangegaan is met 'n Bantoe wat skynbaar onder die ouderdom van agtien jaar is, behalwe vir werk van sodanige aard en onder sodanige voorwaardes as wat die Minister goedgekeur het;
 - in 'n bepaalde deel van 'n Bantoesakekommissaris se gebied, indien dit aangegaan is met 'n Bantoe gewerf deur die houer van 'n arbeidsagentlisensie, werkgewerswerflisensie of permit om te werf, uitgereik onderworpe aan die voorwaarde dat die houer daarvan nie binne daardie gedeelte van genoemde gebied mag werf nie;
 - indien daar van die Bantoe vereis word dat hy meer as 360 werksdae moet werk, tensy die Direkteur van Bantoe-arbeid sodanige langer tydperk gemagtig het;
 - tensy die Bantoe wat gewerf is, in besit is van 'n bewysboek, paspoort of uitkenbewys, na gelang van die geval.
- (4) Die houer van 'n arbeidsagentlisensie of van 'n werkgewerswerflisensie of van 'n permit om te werf kan by 'n attestering van 'n dienskontrak verteenwoordig word deur iemand wat 'n spesiale prokurasie vir daardie doel het, gegee deur sodanige houer en skriftelik deur die Direkteur van Bantoe-arbeid goedgekeur.

Geneeskundige ondersoek.

2. (1) Voordat die attesterende beampte die dienskontrak van 'n Bantoe ingevolge regulasie 1 van hierdie Hoofstuk attesteer, kan hy vereis dat sodanige Bantoe deur 'n geneeskundige beampte of geneesheer ondersoek en ingeënt word, wat, indien hy oortuig is dat sodanige Bantoe vry van 'n aansteeklike of besmetlike siekte is en geskik is om die werk te verrig wat kragtens genoemde kontrak van hom verlang word en dat die Bantoe, as hy reeds ingeënt is, nie weer ingeënt hoef te word nie, die woorde „goedgekeur as gesond en ingeënt” op die kontrak moet aanteken en sodanige aantekening moet onderteken en dateer.

(2) Die attesterende beampte kan weier om 'n kontrak te attesteer van 'n Bantoe wat nie aldus ondersoek is nie of wat wel ondersoek is maar nie as gesond goedgekeur of ingeënt is nie.

(3) Die koste van enige ondersoek of inenting ingevolge hierdie regulasie moet deur die arbeidsagent of houer van die werkgewerswerflisensie of permit om te werf, gedra word.

Beskikking oor dienskontrakte.

3. (1) Die oorspronklike kontrak wat geattesteer is, moet deur die attesterende beampte gehou word.

(2) Indien registrasie van die dienskontrak van 'n gewerfde Bantoe deur 'n beampte in beheer van 'n arbeidsburo ingevolge hierdie regulasies of kragtens enige ander wet vereis word, moet 'n afskrif van die kontrak deur die werkgewer aan sodanige beampte gelewer word.

(3) Die werkgewer moet 'n afskrif van die kontrak hou en dit op versoek aan 'n inspekteur toon.

Notification of Employment.

4. (1) Notwithstanding the attestation of a contract of employment, an employer must still notify the labour bureau concerned in the manner prescribed in Chapter VIII of these regulations of the employment of a Bantu but no prior permission need be obtained from such labour bureau to take such Bantu into employment.

(2) When a Bantu is employed in the area of the same district labour bureau as that in which his contract of service has been attested, the district labour bureau concerned need not be advised of such employment but the attesting officer shall refer the original attested contract to the officer in charge of such district labour bureau who shall make the necessary entries on his records.

Endorsement of Reference Book.

5. When a contract of employment has been attested, the attesting officer concerned shall forthwith endorse the reference book, or passport of the Bantu concerned as follows: "Permitted to proceed to for the purpose of taking up employment with..... under attested contract of employment" and sign such endorsement over his official designation.

Cancellation of Attested Contracts of Employment.

6. (1) The Director of Bantu Labour, Bantu affairs commissioner or any officer authorised thereto by the said Director, may, after having called upon the employer concerned to show cause why the contract of employment of a Bantu employed by him should not be cancelled, cancel or cause to be cancelled the contract of employment between such Bantu and such employer—

- (a) on any of the grounds set out in paragraph (b) of sub-section (6) of section twenty-two of the Labour Act;
- (b) when he receives a request for the repatriation of a Bantu domiciled outside the Republic or the Territory of South West Africa;
- (c) whenever he considers the continued presence of a Bantu in any particular Bantu quarters to be undesirable;
- (d) when the Bantu, being a Bantu labourer, is not accommodated in Bantu quarters or accommodation approved under the Urban Areas Act or under the Labour Act or in a Bantu area and the employer has after not less than three months' notice, failed to provide accommodation for such Bantu in such approved quarters or accommodation;
- (e) whenever the Bantu is employed or accommodated in contravention of any Act;
- (f) when the Bantu is under the age of eighteen years and is not being employed in accordance with the terms of his contract;
- (g) when the Bantu is by reason of physical or mental infirmity incapable of performing the work required of him;
- (h) when the employer is unable or fails to pay the wages due or about to become due to such Bantu;
- (i) when the employer has failed to carry out any of the terms of the contract;
- (j) when the employer has failed or is unable to furnish such Bantu with regular employment;
- (k) when the employer or any other person in charge of the Bantu has brought an unfounded or frivolous charge against the Bantu or has been convicted of an assault against him;
- (l) when the Bantu is a prohibited person and is not in possession of the necessary documentation under the Admission of Persons to the Union Regulation Act, 1913 (Act No. 22 of 1913);
- (m) when the Bantu has brought a frivolous charge against the employer or any other person in charge of such Bantu;

Advies van diens.

4. (1) Ondanks die attesting van 'n dienskontrak, moet 'n werkgewer nogtans die betrokke arbeidsburo adviseer op die wyse voorgeskryf in Hoofstuk VIII van hierdie regulasies van die indiensneming van 'n Bantoe maar geen voorafgaande vergunning hoef van sodanige arbeidsburo verkry te word om sodanige Bantoe in diens te neem nie.

(2) Wanneer 'n Bantoe in diens geneem word in die gebied van dieselfde distriksarbeitsburo as dié waarin sy dienskontrak geattesteer is, hoef die betrokke distriksarbeitsburo nie van sodanige indiensneming geadviseer te word nie maar die attesterende beamppte moet die oorspronklike geattesteerde kontrak na die beamppte in beheer van sodanige distriksarbeitsburo verwys wat dan die nodige aantekeninge in sy rekords moet aanbring.

Endossering van bewysboek.

5. Wanneer 'n dienskontrak geattesteer is, moet die betrokke attesterende beamppte onverwyld die bewysboek of paspoort van die betrokke Bantoe as volg endosseer:—

„Toegelaat om na te gaan met die doel om volgens 'n geattesteerde dienskontrak diens te aanvaar by”

en sodanige endossement oor sy amptelike hoedanigheid teken.

Kansellering van geattesteerde dienskontrakte.

6. (1) Die Direkteur van Bantoe-arbeid, die Bantoe-sakekommissaris of enige beamppte deur genoemde Direkteur daartoe gemagtig, kan, nadat hy die betrokke werkgewer aangesê het om redes aan te voer waarom die dienskontrak van 'n Bantoe in sy diens nie gekanselleer behoort te word nie, die dienskontrak tussen daardie Bantoe en daardie werkgewer kanselleer of laat kanselleer—

- (a) op enige van die gronde uiteengesit in paragraaf (b) van subartikel (6) van artikel twee-en-twintig van die Arbeidswet;
- (b) wanneer hy 'n versoek ontvang vir die repatriasie van 'n Bantoe wat buite die Republiek of die Gebied Suidwes-Afrika gedomiliseer is;
- (c) wanneer ook al hy die voortgesette teenwoordigheid van 'n Bantoe in enige bepaalde Bantoe-kwartiere ongewens beskou;
- (d) wanneer die Bantoe, synde 'n Bantoe-arbeider, nie gehuisves word in Bantoe-kwartiere of huisvesting goedgekeur ingevolge die Stadsgebiedewet of ingevolge die Arbeidswet of in 'n Bantoegebied nie en die werkgewer na minstens drie maande kennisgewing in gebreke gebly het om huisvesting vir sodanige Bantoe te verskaf in sodanige goedgekeurde kwartiere of huisvesting;
- (e) wanneer ook al die Bantoe strydig met 'n Wet in diens is of gehuisves word;
- (f) wanneer die Bantoe onder die ouderdom van agtien jaar is en nie ooreenkomstig die voorwaarde van sy kontrak in diens is nie;
- (g) wanneer die Bantoe vanweë liggaamlike of geestelike swakheid ongeskik is om die werk wat van hom verlang word, te verrig;
- (h) wanneer die werkgewer nie in staat is nie of versuim om die loon wat aan sodanige Bantoe verskuldig is of binnekort verskuldig sal wees, te betaal;
- (i) wanneer die werkgewer versuim het om enige van die voorwaardes van die kontrak na te kom;
- (j) wanneer die werkgewer versuim het of nie in staat is nie om sodanige Bantoe van gereelde werk te voorsien;
- (k) wanneer die werkgewer of enige ander persoon wat toesig oor die Bantoe hou, 'n ongegronde of nietige aanklag teen die Bantoe inbring het of gevonnissen is weens sy aanranding van hom;
- (l) wanneer die Bantoe 'n verbode persoon is en nie in besit is van die nodige dokumentasie ingevolge die Wet op de Toelating van Personen tot de Unie, 1913 (Wet No. 22 van 1913), nie;
- (m) wanneer die Bantoe 'n nietige aanklag teen die werkgewer of enige ander persoon wat toesig oor sodanige Bantoe hou, inbring;

(n) when the Bantu has rendered himself unsuitable for the work for which he was engaged or for employment by his employer by reason of having been convicted under paragraph (c) of sub-section (1) of section fifteen of the Labour Act either so frequently or having committed the offence in such a manner that continued employment of such Bantu is no longer desirable; or

(o) when the Bantu has been recruited in contravention of the Labour Act and these regulations.

(2) When the contract of employment of a Bantu has been cancelled on any of the grounds set out in sub-regulation (1) and such Bantu was recruited in a Bantu affairs commissioner's area other than that in which he is being employed, he may be repatriated to his home and the costs of such repatriation borne by the employer or such Bantu may be referred to an aid centre in which event the provisions of sub-section (8) of section twenty-two of the Labour Act shall *mutatis mutandis* apply: Provided that if the Bantu was recruited by a labour agent and has not yet commenced his contract, the costs of his repatriation shall be borne by the employer or labour agent if the contract is cancelled in terms of paragraph (g), (l) or (o) of sub-regulation (1).

(3) No employer shall re-engage any Bantu whose contract of employment with him has been cancelled in terms of this Chapter without the written consent of the Bantu affairs commissioner.

Duration of Contract of Employment.

7. (1) A contract of employment between a Bantu labourer and an employer shall, in the absence of any express stipulation to the contrary either by contract or by law or lawful authority, be deemed to be for a period of thirty days.

(2) If any Bantu has contracted to work for a definite period, and upon the expiration of such period no new contract is entered into but such Bantu continues voluntarily at work, he shall be deemed to be employed on a weekly basis if he is remunerated weekly or on a monthly basis if he is remunerated monthly.

(3) A contract of employment, other than a contract of employment entered into for a definite period, may be terminated by either of the parties having given to the other such notice as may be stipulated in the contract of employment. Where there is no such stipulation, thirty days notice shall be given: Provided that the period of notice may by mutual consent of both parties be reduced: Provided further that, where by the terms of the contract a minimum task is required to be performed to complete a working day, only completed working days shall count as the period of notice.

(4) The provisions of sub-regulations (1), (2) and (3) shall not apply in cases which are subject to the provisions of any other legislation or industrial or wage agreement which provides for the duration of a service contract and the termination thereof by notice.

Termination of Contract of Employment by Reason of Illness.

8. (1) Subject to the provisions of any other law, it shall not be lawful for an employer to discharge from his service any Bantu labourer who by reason of illness or injury is physically unfit to work before first obtaining the approval of the Director of Bantu Labour, Bantu affairs commissioner, inspector or officer in charge of a labour bureau.

(2) Every application to discharge such Bantu shall specify his name, national identity number, district of domicile, the nature or cause of the infirmity and the length of time he has been under medical treatment, and shall be accompanied by—

(a) a certificate signed by a medical practitioner stating that such Bantu is fit to travel to his home; and

(b) an undertaking by the employer to pay any medical and any other expenses incurred in connection with or incidental to, the return of the Bantu to his home.

(n) wanneer die Bantoe hom ongeskik gemaak het vir die werk waarvoor hy in diens geneem is of vir indiensneming deur sy werkgever omdat hy of so dikwels weens oortreding van paragraaf (c) van subartikel (1) van artikel vyftien van die Arbeidswet gevonnis is of omdat hy die oortreding op so 'n wyse begaan het dat die voortgesette indienshouding van sodanige Bantoe nie langer wenslik is nie; of

(o) wanneer die Bantoe strydig met die Arbeidswet en hierdie regulasies gewerk is.

(2) Wanneer 'n dienskontrak gekanselleer is uit hoofde van enigeen van die gronde in subregulasie (1) uiteengesit en sodanige Bantoe gewerk is vir 'n ander gebied van 'n Bantoesakekommissaris as dié waarin hy in diens is, kan hy na sy tuiste teruggestuur word en die koste van sodanige repatriasie deur die werkgever gedra word of sodanige Bantoe kan na 'n hulpentrum verwys word, en in dié geval is die bepalings van subartikel (8) van artikel twee-en-twintig van die Arbeidswet *mutatis mutandis* van toepassing: Met dien verstande dat as die Bantoe deur 'n arbeidsagent gewerk is en nog nie 'n aanvang met sy kontrak gemaak het nie, die koste van repatriasie deur die werkgever of die arbeidsagent gedra moet word indien die kontrak kragtens paragraaf (g), (l) of (c) van subregulasie (1) gekanselleer word.

(3) Geen werkgever mag enige Bantoe wie se dienskontrak met hom gekanselleer is kragtens dié bepalings van hierdie Hoofstuk, weer in diens neem sonder die skriftelike toestemming van die Bantoesakekommissaris nie.

Duur van dienskontrak.

7. (1) Tensy anders uitdruklik bepaal of by kontrak, of by wet, of by wettige owerheid, word 'n dienskontrak tussen 'n Bantoe-arbeider en 'n werkgever geag vir 'n tydperk van dertig dae te wees.

(2) As 'n Bantoe 'n kontrak-aangegaan het om vir 'n bepaalde tydperk te werk en daar by verstryking van daardie tydperk geen nuwe kontrak aangegaan word nie maar die Bantoe vrywillig aanhou met werk, word hy geag op 'n weeklikse basis in diens te wees, indien hy weekliks besoldig word, of op 'n maandelikse basis indien hy maandeliks besoldig word.

(3) 'n Dienskontrak, uitgesonderd 'n dienskontrak vir 'n bepaalde tydperk, kan opgesê word nadat enigeen van die partye aan die ander kennis gee soos deur die dienskontrak bepaal. As daar geen sodanige bepalings is nie, moet dertig dae kennis gegee word: Met dien verstande dat die tydperk van opsegging met die wedersydse toestemming van al die partye ingekort mag word: Voorts met dien verstande dat, waar die bepaling van die kontrak 'n minimum taak voorskryf vir die voltooiing van 'n werkdag, slegs voltooide werkdag in aanmerking geneem word vir die tydperk van opsegging.

(4) Die bepalings van subregulasies (1), (2) en (3) is nie van toepassing nie in gevalle wat onderworpe is aan die bepalings van enige ander wetgewing of nywerheids- of loonooreenkoms, wat voorsiening maak vir die duur van 'n dienskontrak en die beëindiging daarvan by kennisgewing.

Beëindiging van dienskontrak vanweë siekte.

8. (1) Behoudens die bepalings van enige ander wet is 'n werkgever nie regtens bevoeg om 'n Bantoe-arbeider wat weens siekte of besering liggaamlik ongeskik is om te werk, uit sy diens te ontslaan voordat hy eers die goedkeuring van die Direkteur van Bantoe-arbeid, Bantoesakekommissaris, inspekteur, of beampte in beheer van 'n arbeidsburo verkry het nie.

(2) Elke aansoek om sodanige Bantoe te ontslaan, moet die naam, persoonsnommer, distrik van domisilie, aard of oorsaak van sy ongeskiktheid en die tydperk wat hy onder geneeskundige behandeling was, vermeld, en moet vergesel gaan van—

(a) 'n sertifikaat geteken deur 'n geneesheer wat verklaar dat sodanige Bantoe in staat is om na sy huis te reis; en

(b) 'n onderneming deur die werkgever om enige geneeskundige en enige ander koste wat aangegaan is in verband met of wat in verband staan met, die terugstuur van die Bantoe, te betaal.

CHAPTER VII.

ACCOMMODATION AND AMENITIES FOR BANTU.

Definitions.

1. In this Chapter, unless the context otherwise indicates—

“accommodation” means any building, house, hut, room or other structure used or intended for use for residential purposes by a Bantu employee (other than a domestic servant) or the family of a Bantu employee; and

“accommodate” has a corresponding meaning;

“amenity” means any hospital, police barracks, cemetery for Bantu or any facility for recreational, educational, church, business or trading purposes for Bantu which the Director of Bantu Labour has, after notice to the employer, declared to be an amenity;

“Bantu quarters” means single quarters or married quarters for Bantu employees;

“dwelling” means any house, set of rooms, building or structure situated in married quarters and approved by the Director of Bantu Labour for the accommodation of one Bantu family;

“family” in relation to an occupier of married quarters means—

(a) the wife and all unmarried children of and dependent on such occupier;

(b) the parent or grandparent of such occupier or of his wife who, by reason of old age, infirmity or other disability is dependent on such occupier or his wife;

“married quarters” includes any site on which is accommodated with the approval of the Director of Bantu Labour, any Bantu employee with his family and every building or structure on such site;

“resident” means—

(a) in relation to single quarters a Bantu employee housed in such quarters; and

(b) in relation to married quarters a Bantu employee or every member of his family who is housed in such quarters;

“single quarters” means and includes any site, other than married quarters, on which is accommodated with the approval of the Director of Bantu Labour any male Bantu and every building or structure on such site.

Site to be Approved.

2. (1) No employer shall, save when otherwise authorised thereto by law or lawful authority, establish on any site, which has not been approved by the Director of Bantu Labour for the purpose, any accommodation or amenity or allow or permit any person or body to establish or provide any accommodation or amenity on any site on any mine or works or on land or premises belonging to such employer or in which he has a controlling interest which has not been so approved.

(2) Application for the purposes of sub-regulation (1) for the approval of a site, or for the extension of any approved site, shall be made in writing through the Bantu affairs commissioner to the Director substantially in the form set out in the Twenty-ninth Schedule to these regulations and shall be accompanied by such plans and particulars as are prescribed in the said Schedule and such additional information as may be required by the Director of Bantu Labour.

(3) Every site shall conform at least to the requirements prescribed in the Thirtieth Schedule to these regulations: Provided that the Director of Bantu Labour may in his discretion and subject to such conditions as he may deem fit, approve of any site which does not conform to such requirements.

Building Plans to be Approved.

3. (1) No building or structure shall be erected for occupational purposes on any site approved in terms of regulation 2 of this Chapter, or extended or altered, otherwise than in accordance with plans and specifications

HOOFSTUK VII.

HUISVESTING EN GERIEWE VIR BANTOES.

Woordomskrywing.

1. In hierdie Hoofstuk, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

„Bantoekwartiere” enkelkwartiere of gesinskwartiere vir Bantoe werknemers;

„enkelkwartiere” ook enige terrein, uitgesonderd gesinskwartiere, waarop 'n manlike Bantoe met die goedkeuring van die Direkteur van Bantoe-arbeid gehuisves word en elke gebou of bouwerk op sodanige terrein;

„gerief” 'n hospitaal, polisiebarakke, begraafplaas vir Bantoes of enige fasiliteit vir ontspannings-, opvoedkundige, kerk-, besigheids- of handelsdoeleindes vir Bantoes wat die Direkteur van Bantoe-arbeid na kennisgewing aan die werkgewer, tot 'n gerief verklaar het;

„gesin” met betrekking tot 'n okkupeerder van gesinskwartiere—

(a) die vrou en alle ongetroude kinders van en afhanklik van sodanige okkupeerder;

(b) die ouer of grootouer van sodanige okkupeerder of van sy vrou, wat weens hoë ouderdom, swakheid of ander ongeskiktheid, afhanklik van die okkupeerder of sy vrou is;

„gesinskwartiere” ook 'n terrein waarop daar met die goedkeuring van die Direkteur van Bantoe-arbeid 'n Bantoe werknemer met sy gesin gehuisves word en elke gebou of bouwerk op sodanige terrein;

„huisvesting” enige gebou, huis, hut, kamer of ander bouwerk wat gebruik word of bedoel is vir gebruik vir woondoeleindes deur 'n Bantoe werknemer (uitgesonderd 'n huisbediende) of die gesin van enige Bantoe werknemer en „huisves” het 'n ooreenstemmende betekenis;

„inwoner”

(a) met betrekking tot enkelkwartiere, 'n Bantoe werknemer wat in dié kwartiere gehuisves word; en

(b) met betrekking tot gesinskwartiere, 'n Bantoe werknemer of elke lid van sy gesin wat in dié kwartiere gehuisves word;

„woning” 'n huis, stel kamers, gebou of bouwerk wat in gesinskwartiere geleë is en deur die Direkteur van Bantoe-arbeid goedgekeur is vir die huisvesting van een Bantoe gesin.

Terrein moet goedgekeur word.

2. (1) Tensy daartoe gemagtig by wet of deur 'n wettige owerheid, mag geen werkgewer op 'n terrein, wat nie vir dié doel deur die Direkteur van Bantoe-arbeid goedgekeur is nie, huisvesting of geriewe oprig, of toestem of toelaat dat 'n ander persoon of liggaam op 'n terrein by 'n myn of bedryf of op grond of eiendom behorende aan sodanige werkgewer of waarin hy 'n behorende belang het, huisvesting of geriewe oprig of verskaf nie.

(2) 'n Aansoek vir die doeleindes van subregulasie (1) om die goedkeuring van 'n terrein, of om die uitbreiding van 'n goedgekeurde terrein, moet wesentlik in die vorm wees uiteengesit in die Nege-en-twintigste Bylae van hierdie regulasies en skriftelik aan die Direkteur gerig word deur bemiddeling van die Bantoesakekommissaris en moet vergesel gaan van sodanige planne en besonderhede as wat in genoemde Bylae voorgeskryf word en sodanige verdere inligting as wat die Direkteur van Bantoe-arbeid verlang.

(3) Elke terrein moet minstens voldoen aan die vereistes voorgeskryf in die Dertigste Bylae van hierdie regulasies: Met dien verstande dat die Direkteur van Bantoe-arbeid na goeddunke en behoudens sodanige voorwaardes as wat hy dienstig ag, 'n terrein kan goedkeur wat nie aan hierdie vereistes voldoen nie.

Bouplanne moet goedgekeur word.

3. (1) Geen gebou of bouwerk mag op 'n terrein wat kragtens regulasie 2 van hierdie Hoofstuk goedgekeur is, vir okkupasiedoeleindes opgerig word nie of uitgebrei of verander word nie, behalwe in ooreenstemming met planne

approved by the Director of Bantu Labour and no such building or structure shall be commenced until the approval of the Director of Bantu Labour has been obtained.

(2) Application for approval of any building or structure in terms of sub-regulation (1) shall be made in writing through the Bantu affairs commissioner to the Director of Bantu Labour substantially in the form set out in the Thirty-first Schedule to these regulations and shall be accompanied by such application forms, plans, details and particulars as are prescribed in the said Schedule and such additional information as may be required by the Director of Bantu Labour.

(3) Every building or structure shall conform at least to the requirements prescribed in the Thirty-second Schedule to these regulations: Provided that the Director of Bantu Labour may grant temporary approval for the erection or use of any building which does not conform to the prescribed requirements or he may approve of portable accommodation in respect of itinerant Bantu workers or he may, depending on local circumstances, approve of prefabricated housing subject to the requirements of any rural sanitary regulations which may be applicable.

(4) No building erected, extended or altered in terms of these regulations shall be occupied or put to use until the written approval of the Director of Bantu Labour or an officer nominated by him has been obtained.

(5) In approving of any plan, building, structure or accommodation under these regulations, the Director of Bantu Labour may impose such conditions in writing as he may deem fit. Such conditions may include a provision that a building, structure or accommodation be erected or provided in accordance with such approval, within a stated period.

Existing Accommodation and Amenities.

4. (1) Every employer who, at the date of promulgation of these regulations has provided or established any accommodation or amenity or has permitted or allowed any person or body to establish or provide any accommodation or amenity which has not been approved by the Director of Bantu Labour, shall within six months of the said date apply for the said Director's written approval of the site, the buildings thereon and the use or occupation thereof in terms of these regulations.

(2) Occupation or use of any accommodation or amenity existing at the date of promulgation of these regulations and not approved in terms of sub-regulation (1) shall be terminated within a period of six months of the said date or after notification of the refusal of any application in terms of sub-regulation (1) unless the Director of Bantu Labour has extended such period.

Withdrawal of Permission to Use Accommodation or Amenity.

5. (1) If any employer is about to cease or ceases operations, he shall advise the Director of Bantu Labour who may thereupon, by written notice to him, withdraw, from the date specified in the notice, his permission for the continued use of any accommodation or amenity.

(2) No employer shall permit any Bantu to continue to use any such accommodation or amenity after the date referred to in sub-regulation (1).

Demolition of or Repairs to Unsatisfactory Buildings.

6. (1) Whenever it appears to the Director of Bantu Labour that any accommodation, building, structure or amenity approved by him in terms of these regulations has become, by reason of want of repair, or by reason of overcrowding or for any other reason unsuitable or unfit for the purpose for which it was originally intended or is so dilapidated, badly constructed, dirty that it is in his opinion injurious or dangerous to health or is liable to favour the spread of infectious disease, or if in the opinion of the Minister, its presence is not conducive to cordial

en spesifikasies deur die Direkteur van Bantoe-arbeid goedgekeur en daar moet nie met die oprigting van geboue of met bouwerk begin word voordat die goedkeuring van die Direkteur van Bantoe-arbeid verkry is nie.

(2) 'n Aansoek kragtens subregulasie (1) om goedkeuring van 'n gebou of bouwerk moet wesentlik in die vorm wees uiteengesit in die Een-en-dertigste Bylae van hierdie regulasies en skriftelik deur bemiddeling van die Bantoesakekommissaris aan die Direkteur van Bantoe-arbeid gerig word en vergesel gaan van sodanige aansoek-vorms, planne en besonderhede voorgeskryf in genoemde Bylae tesame met sodanige bykomende inligting as wat die Direkteur van Bantoe-arbeid verlang.

(3) Elke gebou of bouwerk moet minstens aan die vereistes wat in die Twee-en-dertigste Bylae van hierdie regulasies voorgeskryf word, voldoen: Met dien verstande dat die Direkteur van Bantoe-arbeid tydelike goedkeuring kan verleen vir die oprigting of gebruik van enige gebou wat nie aan die voorgeskrewe vereistes voldoen nie of goedkeuring kan verleen vir verskuifbare huisvesting ten opsigte van rondreisende Bantoe werkers of hy kan, na gelang van plaaslike omstandighede, voorafvervaardigde huisvesting goedkeur onderworpe aan die vereistes van enige plattelandse sanitêre regulasies wat van toepassing mag wees.

(4) Geen gebou wat ooreenkomstig die bepalings van hierdie regulasie opgerig, uitgebrei of verander is, mag betrek of in gebruik geneem word voordat die skriftelike goedkeuring van die Direkteur van Bantoe-arbeid of 'n beampde deur hom benoem verkry is nie.

(5) Wanneer die Direkteur van Bantoe-arbeid 'n plan, gebou, bouwerk of huisvesting ingevolge hierdie regulasies goedkeur, kan hy sodanige skriftelike voorwaardes opleë as wat hy dienstig ag. Sodanige voorwaardes kan 'n bepaling bevat dat 'n gebou, bouwerk of huisvesting binne 'n gegewe tydperk ooreenkomstig die goedkeuring opgerig of verskaf word.

Bestaande huisvesting en geriewe.

4. (1) Elke werkgewer wat op die datum van afkondiging van hierdie regulasies huisvesting of geriewe verskaf of opgerig het, of toegelaat of toegestem het dat 'n persoon of liggaam huisvesting of geriewe wat nie deur die Direkteur van Bantoe-arbeid goedgekeur is nie, oprig of verskaf, moet binne ses maande van genoemde datum aansoek doen om genoemde Direkteur se skriftelike goedkeuring van die terrein, die geboue daarop en die gebruik of okupasie daarvan kragtens hierdie regulasies.

(2) Die okupasie of gebruik van huisvesting of geriewe wat op die datum van afkondiging van hierdie regulasies bestaan het en nie kragtens subregulasie (1) goedgekeur is nie, moet binne ses maande na genoemde datum of na advies van die weiering van 'n aansoek kragtens subregulasie (1) gestaak word tensy die Direkteur van Bantoe-arbeid die tydperk verleng het.

Intrekking van toestemming om huisvesting of gerief te gebruik.

5. (1) Indien 'n werkgewer werksaamhede staak of op die punt staan om dit te doen, moet hy die Direkteur van Bantoe-arbeid daarvan in kennis stel, wat daarna 'n skriftelike kennisgewing aan die werkgewer kan rig waarin sy toestemming vir die voortgesette gebruik van die huisvesting of geriewe, vanaf 'n datum in die kennisgewing bepaal, ingetrek word.

(2) Geen werkgewer mag 'n Bantoe toelaat om na die datum in subregulasie (1) genoem, voort te gaan om enige sodanige huisvesting of geriewe te gebruik nie.

Sloping van of herstelwerk aan onbevredigende geboue.

6. (1) Wanneer ook al dit vir die Direkteur van Bantoe-arbeid voorkom dat enige huisvesting, gebou, bouwerk of gerief wat hy ingevolge hierdie regulasies goedgekeur het, weens gebrek aan herstelling of weens oorbewoning of om enige ander rede ongeskik of onbevredigend geword het vir die doel waarvoor dit oorspronklik bestem was of so vervalde, sleg opgerig of vuil is dat dit volgens sy oordeel skadelik of gevaarlik vir die gesondheid is of die verspreiding van aansteeklike siektes sal kan bevorder, of indien sy liggings volgens die oordeel van die Minister, nie bydra tot vriendskaplike verhoudings met die gemeenskap in daardie omgewing nie, kan hy 'n skriftelike

relations with the community in that vicinity, he may cause to be served on the employer a written notice prohibiting the use of such accommodation, building, structure or amenity after a date specified in such notice, or calling upon the employer to effect, within a reasonable time specified in such notice, such repairs, or improvements or to demolish such building or structure: Provided that the Director of Bantu Labour may at any time withdraw such notice in writing on being satisfied that the reason therefor no longer exists.

(2) The employer shall, on receipt of a notice in terms of regulation 5 of this Chapter or sub-regulation (1) of this regulation prohibiting the use or occupation of any building or structure, forthwith give not less than fourteen days' notice to Bantu residing therein to vacate such building or structure.

(3) No Bantu shall reside in such building or structure after the date specified in the last-mentioned notice referred to in sub-regulation (2).

Bantu Labourers to be Properly Accommodated.

7. (1) Save when otherwise permitted in any other law, Bantu labourers shall be accommodated only in Bantu quarters or in accommodation established or approved in terms of the Bantu Urban Areas Act, or in any Bantu area.

(2) No employer shall allow or permit any Bantu labourer to reside elsewhere than in the quarters or accommodation or area referred to in sub-regulation (1) without the prior written approval of the Director of Bantu Labour.

(3) Whenever the accommodation provided for Bantu labourers in single quarters is insufficient or inadequate or whenever no accommodation for the Bantu labourers has been provided by the employer, the Director of Bantu Labour may cause to be served on such employer an order in writing calling upon him to provide any additional or new accommodation which the said Director may deem necessary.

Facilities and Services to be Provided.

8. (1) Every employer shall provide, for the use of Bantu labourers employed by him, and of residents—

- (a) adequate arrangements for male and female residents for washing their persons and for washing and drying their clothes;
- (b) sufficient and suitable urinals and latrines for the use of males and females, as the case may be;
- (c) an adequate supply of pure drinking water; and
- (d) suitable refuse bins.

(2) Whenever any facility provided in terms of sub-regulation (1) is in the opinion of the Director of Bantu Labour or medical officer insufficient or inadequate or is by reason of its situation or construction unsuitable or unsanitary, or is not readily accessible or is not properly maintained, the Director of Bantu Labour may cause an order to be served on the employer requiring him to remedy the defect within a reasonable time to be specified in such order.

(3) The provisions of this regulation shall not apply in respect of any place of employment where the facilities and services contemplated by this regulation are prescribed by the Factories, Machinery and Building Work Act, 1941 (Act No. 22 of 1941), or where by virtue of the itinerant nature of the employment, the provision of such facilities and services is not practicable.

Sanitary Precautions.

9. (1) Every employer shall make adequate arrangements for the regular and innocuous disposal of nightsoil and urine, of solid and liquid refuse produced in any building or structure or on any accommodation or amenity, and of waste and rain water.

(2) Whenever such arrangements are in the opinion of the Director of Bantu Labour or medical officer insufficient or unsuitable or when there is on any mine or works or accommodation or amenity an accumulation of refuse, liquid or solid, or where there is on any land adjacent to

kennisgewing aan die werkgewer laat beteken waarin die gebruik van sodanige huisvesting, gebou, bouwerk of gerief na 'n datum in die kennisgewing bepaal, verbied word, of die werkgewer aangesê word om binne 'n redelike tydperk in die kennisgewing bepaal sodanige herstelwerk of verbeterings aan te bring of sodanige gebou of bouwerk te sloop: Met dien verstande dat die Direkteur van Bantoe-arbeid te eniger tyd die kennisgewing skriftelik kan intrek sodra hy oortuig is dat die rede vir die kennisgewing nie meer bestaan nie.

(2) Die werkgewer moet, by ontvangs van 'n kennisgewing ingevolge regulasie 5 van hierdie Hoofstuk of subregulasie (1) van hierdie regulasie waarin die gebruik of okkupasie van 'n gebou of bouwerk verbied word, aan Bantoes wat daarin woon dadelik minstens veertien dae kennis gee om sodanige gebou of bouwerk te ontruim.

(3) Geen Bantoe mag na die datum vermeld in laasgenoemde kennisgewing in subregulasie (2) genoem, in sodanige gebou of bouwerk woon nie.

Bantoe-arbeiders moet behoorlik gehuisves word.

7. (1) Tensy andersins daartoe deur enige ander wet gemagtig, kan Bantoe-arbeiders slegs in Bantoe-kwartiere of in huisvesting wat kragtens die Stadsgebiedewet opgerig of goedgekeur is of in 'n Bantoegebied gehuisves word.

(2) Geen werkgewer mag toelaat of toestem dat 'n Bantoe-arbeider in 'n ander plek as in die kwartiere of huisvesting of gebied in subregulasie (1) genoem, woon sonder dat die skriftelike goedkeuring van die Direkteur van Bantoe-arbeiders verkry is nie.

(3) Wanneer ook al die huisvesting wat aan Bantoe-arbeiders in enkelkwartiere verskaf word, onvoldoende of ontoereikend is, of wanneer ook al die werkgewer geen huisvesting aan Bantoe-arbeiders verskaf het nie, kan die Direkteur van Bantoe-arbeid 'n skriftelike bevel aan sodanige werkgewer laat beteken waarin hy aangesê word om bykomende of nuwe huisvesting wat deur genoemde Direkteur nodig geag word, te verskaf.

Fasiliteite en dienste moet verskaf word.

8. (1) Elke werkgewer moet vir die gebruik van die Bantoe-arbeiders in sy diens en van die inwoners, voorsiening maak vir—

- (a) voldoende fasiliteite vir manlike en vroulike inwoners om hulle te was, en om hul klere te was en droog te maak;
- (b) voldoende en geskikte urinale en latrines vir gebruik deur mans en vrouens, na gelang van die geval;
- (c) 'n voldoende voorraad suiwer drinkwater; en
- (d) geskikte vullisblikke.

(2) Wanneer ook al 'n fasiliteit verskaf kragtens subregulasie (1) na die mening van die Direkteur van Bantoe-arbeid of geneeskundige beampte onvoldoende of ontoereikend is, of omrede die ligging of konstruksie daarvan ongeskik of onsanitêr is of nie geredelik bekombaar is nie, of nie behoorlik onderhou word nie, kan die Direkteur van Bantoe-arbeid 'n bevel aan die werkgewer laat beteken waarin van hom vereis word dat hy binne 'n redelike tydperk in sodanige bevel bepaal, die defek laat herstel.

(3) Die bepalings van hierdie regulasie is nie van toepassing nie ten opsigte van enige werkplek waar die fasiliteite en dienste in hierdie regulasie beoog, voorgeskryf word by die Wet op Fabriek, Masjinerie en Bouwerk, 1941 (Wet No. 22 van 1941), of indien die verskaffing van sodanige fasiliteite en dienste vanweë die rondreisende aard van die werk, nie prakties is nie.

Sanitêre voorsorgmaatreëls.

9. (1) Elke werkgewer moet doeltreffende reëlins tref vir die gereelde onskadelike wegdoen van nagvuil en urine en afval in vaste of vloeibare vorm wat in 'n gebou of bouwerk of by huisvesting of geriewe voorkom, en vir die afvoer van afval en reënwater.

(2) Wanneer ook al die reëlins na die mening van die Direkteur van Bantoe-arbeid of geneeskundige beampte ontoereikend of ongeskik is, of wanneer daar by enige myn of bedryf of huisvesting of geriewe 'n ophoping van afval in vaste of vloeibare vorm

any building, structure, accommodation or amenity an accumulation of any refuse which has been produced on such mine or works, and such accumulation is in the opinion of the said Director or medical officer a nuisance or dangerous or injurious to the health of Bantu labourers or residents, the said Director may cause an order to be served on the employer requiring him to remedy the defect or to have such accumulation destroyed or removed and innocuously disposed of within a reasonable time to be specified in such order.

(3) Nothing contained in this regulation shall apply to mineral refuse produced by mining operations.

(4) The provisions of this regulation shall not apply in respect of any place of employment where the facilities and services contemplated by this regulation are prescribed by the Factories, Machinery and Building Work Act, 1941 (Act No. 22 of 1941), or where by virtue of the itinerant nature of the employment, such arrangements are not practicable.

Appointment of Compound Manager.

10. (1) An employer shall by virtue of section eleven of the Labour Act appoint a compound manager in respect of every compound or other place used for the housing of fifty or more Bantu labourers. Such a compound manager must be licensed.

(2) Every compound manager shall be responsible for the management, control and administration of the Bantu quarters under his charge in terms of the Labour Act and these regulations and such lawful instructions as he may receive from time to time from the employer or an inspector.

(3) If no compound manager has been appointed the employer shall be so responsible.

Duties of Compound Manager.

11. Every compound manager or employer shall—

- (a) in respect of the residents housed in the Bantu quarters under his charge, supervise and control them, investigate their complaints, and attend to their lawful requirements;
- (b) afford the inspector or medical officer access to all residents under his charge and to all books and records that have reference to such residents;
- (c) when called upon to do so, produce before any inspector or medical officer, any resident under his charge who may be required by such inspector or medical officer in connection with any inquiry, investigation or examination to be held by such inspector or medical officer and afford all reasonable facilities for the conduct of any such inquiry, investigation or examination;
- (d) keep the Bantu quarters under his charge in a clean and sanitary condition;
- (e) maintain law and order in the Bantu quarters under his charge, and assist officers of the law in the execution of their duty at such Bantu quarters.

Delegation of Powers of Compound Manager.

12. A compound manager may, subject to the approval in writing, of the Bantu affairs commissioner of the area in which the Bantu quarters under his control are situated, delegate, in writing, the powers conferred upon him by regulations 20 and 22 of this Chapter other than the power to destroy any article or substance, to the following persons acting under him:—

- (a) Any assistant compound manager, or if there is no assistant compound manager, the White person, if any, who holds the position in the Bantu quarters next in order of seniority to that of the compound manager;
- (b) any night guard placed in immediate control of Bantu quarters during the hours of night;
- (c) any tribal induna, any Bantu who is the senior tribal authority placed over one or more tribes by the compound manager, and a chief induna.

is, of wanneer daar op grond wat aan 'n gebou, bouwerk, huisvesting of geriewe grens, 'n ophoping van afval is wat deur sodanige myn of bedryf opgelewer is, en sodanige ophoping na die mening van genoemde Direkteur of geneeskundige beampte 'n oorlas is of gevaarlik of skadelik vir die gesondheid van Bantoe-arbeiders of inwoners is, kan genoemde Direkteur 'n bevel aan die werkgever laat beteken waarin van hom vereis word dat hy binne 'n redelike tydperk wat in sodanige bevel gespesifiseer is, die defek herstel of sodanige ophoping laat vernietig of verwyder en wegdoen op 'n wyse wat dit onskadelik maak.

(3) Niks in hierdie regulasies vervat, is van toepassing op mineraalafval as gevolg van mynwerkzaamhede nie.

(4) Die bepalings van hierdie regulasie is nie van toepassing nie ten opsigte van enige werkplek waar die fasiliteite en dienste in hierdie regulasie beoog, voorgeskryf word by die Wet op Fabrieke, Masjinerie en Bouwerk, 1941 (Wet No. 22 van 1941) of indien sodanige reëlins vanweë die rondreisende aard van die werk, nie prakties is nie.

Aanstelling van kampongbestuurder.

10. (1) 'n Werkgever moet ingevolge artikel elf van die Arbeidswet, 'n kampongbestuurder aanstel ten opsigte van elke kampong of ander plek wat vir die huisvesting van vyftig of meer Bantoe-arbeiders gebruik word. So 'n kampongbestuurder moet gelisensieer word.

(2) Elke kampongbestuurder is daarvoor verantwoordelik om die Bantoe-kwartiere onder sy sorg te bestuur, te beheer en te administreer kragtens die Arbeidswet en hierdie regulasies en die wettige opdragte wat hy van tyd tot tyd van die werkgever of 'n inspekteur ontvang.

(3) Indien geen kampongbestuurder aangestel is nie, is die werkgever aldus verantwoordelik.

Pligte van kampongbestuurder.

11. Elke kampongbestuurder of werkgever moet—

- (a) oor die inwoners wat gehuisves word in die Bantoe-kwartiere onder sy sorg, toesig hou en hulle beheer, ondersoek instel na hulle klagtes en aandag skenk aan hul regmatige behoeftes;
- (b) aan die inspekteur of geneeskundige beampte toegang verleen tot alle inwoners onder sy sorg en tot alle boeke en registers wat op die inwoners betrekking het;
- (c) wanneer hy aangesê word om dit te doen, 'n inwoner wat onder sy sorg is en wie se aanwesigheid deur 'n inspekteur of geneeskundige beampte verlang word in verband met 'n navraag of ondersoek wat sodanige inspekteur of geneeskundige beampte moet instel, voor sodanige inspekteur of geneeskundige beampte bring, en moet alle redelike fasiliteite vir die instelling van sodanige navraag of ondersoek verleen;
- (d) die Bantoe-kwartiere onder sy sorg in 'n skoon en sanitêre toestand hou;
- (e) wet en orde handhaaf in die Bantoe-kwartiere onder sy sorg en amptenare van die gereg help in die uitvoering van hulle pligte by sodanige Bantoe-kwartiere.

Oordra van bevoegdhede van kampongbestuurders.

12. 'n Kampongbestuurder kan, behoudens die skriftelike goedkeuring van die Bantoesakekommissaris van die gebied waarin die Bantoe-kwartiere onder sy beheer geleë is, die bevoegdhede wat by regulasies 20 en 22 van hierdie Hoofstuk aan hom verleen word, uitgesonderd die bevoegdheid om enige artikel of stof te vernietig, aan die volgende persone onder hom skriftelik oordra:—

- (a) 'n Assistent-kampongbestuurder, of as daar geen assistent-kampongbestuurder is nie, die Blanke, as daar een is, wat die pos in volgende senioriteitsorde van die kampongbestuurder in die Bantoe-kwartiere beklee;
- (b) 'n nagwag onder wie se onmiddellike sorg die Bantoe-kwartiere gedurende die nagtelike ure is;
- (c) 'n stamindoena, 'n Bantoe wat die senior gesaghebbende van die stam is en deur die kampongbestuurder oor een of meer stamme gestel is, en 'n hoofindoena.

Unauthorised Entry of Bantu Quarters.

13. (1) No person other than—
 (a) a resident housed therein; or
 (b) a person employed therein; or
 (c) a person who has a right of entry by virtue of the Labour Act or any law,

may enter Bantu quarters without the permission of the employer or compound manager having control of such Bantu quarters or of any other person authorised by the employer or compound manager to give such permission.

(2) The employer or compound manager may forthwith remove any person from the Bantu quarters whose presence therein is unlawful.

Unauthorised Residence in Bantu Quarters.

14. (1) No employer or compound manager shall permit any person, other than a resident, to reside in Bantu quarters under his control and no reason other than such resident may reside in such Bantu quarters: Provided that the Director of Bantu Labour may, in his discretion and under such conditions as he may prescribe, authorise the employer or compound manager to allow a Bantu other than such resident so to reside: Provided further, that the employer or compound manager may grant permission to a Bantu to visit Bantu quarters for a period not exceeding seven days.

(2) No permission shall be granted in terms of sub-regulation (1) to a female person to enter or remain in single quarters except when she is under adequate supervision and then only with the special permission of the employer or compound manager and for a particular purpose.

(3) The employer or compound manager shall maintain a register wherein he shall record the name of every visitor, the date of his arrival and the date of his departure: Provided that no record need be kept of visits not exceeding twelve hours.

Who May Reside in Married Quarters of Bantu Labourers.

15. Subject to the provisions of regulation 14 of this Chapter, no employer or compound manager shall permit persons other than Bantu labourers of a class approved by the Director of Bantu Labour, and their families to reside in married quarters under his control.

Restrictions on Number of Families or Labourers to be Housed.

16. No employer or compound manager shall permit more than one family to occupy any dwelling in married quarters or more Bantu labourers to reside in any room in single quarters than has been approved by the Director of Bantu Labour or accommodate any Bantu contrary to the provisions of these regulations.

Accommodation to be Numbered.

17. (1) Every employer or compound manager shall legibly number every dwelling or room in which Bantu residents are accommodated and keep such numbers in a legible condition.

(2) Such number shall whenever possible, correspond to the number, if any, of the dwelling or room as indicated on the block plan of the Bantu quarters approved by the Director of Bantu Labour.

Register of Residents.

18. (1) Every employer or compound manager shall keep a register of residents and enter therein the names and full particulars of every resident including the house or room number in which he resides, and his national identity, passport and mine numbers.

(2) In respect of married quarters the register shall be substantially in the form set out in the Thirty-third Schedule to these regulations.

Ongemagtigde binnekoms in Bantoe-kwartiere.

13. (1) Niemand, uitgesonderd—
 (a) 'n inwoner wat daarin gehuisves is; of
 (b) iemand wat daarin diens doen; of
 (c) iemand wat kragtens die Arbeidswet of enige wet, die reg van toegang het,

kan Bantoe-kwartiere sonder die toestemming van die werkgewer of kampongbestuurder wat oor sodanige Bantoe-kwartiere beheer uitoefen, of van iemand anders wat deur die werkgewer of kampongbestuurder gemagtig is om sodanige toestemming te verleen, binnegaan nie.

(2) Die werkgewer of kampongbestuurder kan enige persoon wie se teenwoordigheid daarin onwettig is, summier uit die Bantoe-kwartiere laat verwyder.

Ongemagtigde verblyf in Bantoe-kwartiere.

14. (1) Geen werkgewer of kampongbestuurder mag 'n ander persoon as 'n inwoner toelaat om in Bantoe-kwartiere onder sy beheer te woon nie, en geen ander persoon as sodanige inwoner mag in sodanige Bantoe-kwartiere woon nie: Met dien verstande dat die Direkteur van Bantoe-arbeid na goedgekeurde die werkgewer of kampongbestuurder kan magtig om, behoudens sodanige voorwaardes as wat hy voorskryf, 'n Bantoe wat nie 'n inwoner is nie, toe te laat om daar te woon: Voorts met dien verstande dat die werkgewer of kampongbestuurder toestemming aan 'n Bantoe kan verleen om Bantoe-kwartiere vir 'n tydperk van hoogstens sewe dae te besoek.

(2) Geen toestemming kan kragtens subregulasie (1) aan 'n vroulike persoon toegestaan word om enkel-kwartiere binne te gaan of daarin te bly nie behalwe as sy onder behoorlike toesig verkeer en dan slegs met die spesiale toestemming van die werkgewer of kampongbestuurder en vir 'n bepaalde doel.

(3) Die werkgewer of kampongbestuurder moet 'n register byhou waarin hy die naam van elke besoeker, die datum van sy aankoms en die datum van sy vertrek moet aanteken: Met dien verstande dat geen register bygehou hoef te word van besoeke wat nie twaalf uur te bowe gaan nie.

Wie in gesinskwartiere van Bantoe-arbeiders mag woon.

15. Behoudens die bepalings van regulasie 14 van hierdie Hoofstuk, mag geen werkgewer of kampongbestuurder toelaat dat persone wat nie Bantoe-arbeiders is van 'n kategorie wat deur die Direkteur van Bantoe-arbeid goedgekeur is, met hulle gesinne in gesinskwartiere onder sy beheer woon nie.

Beperkings op getal gesinne van arbeiders wat gehuisves mag word.

16. Geen werkgewer of kampongbestuurder mag toelaat dat meer as een gesin 'n huis in gesinskwartiere okkupeer of dat meer Bantoe-arbeiders in enige kamer in enkel-kwartiere woon as wat deur die Direkteur van Bantoe-arbeid goedgekeur is, of enige Bantoe strydig met die bepalings van hierdie regulasies huisves nie.

Huisvesting moet genommer word.

17. (1) Elke werkgewer of kampongbestuurder moet elke huis of kamer waarin Bantoe-inwoners gehuisves word, duidelik nommer en moet die nommers in 'n leesbare toestand hou.

(2) Sodanige nommer moet, waar moontlik, ooreenstem met die nommer, indien daar 'n nommer is, van die huis of kamer soos aangetoon op die blokplan van die Bantoe-kwartiere wat deur die Direkteur van Bantoe-arbeid goedgekeur is.

Register van inwoners.

18. (1) Elke werkgewer of kampongbestuurder moet 'n register byhou van inwoners, en moet daarin aanteken die naam en volle besonderhede van elke inwoner, met inbegrip van die nommer van die huis of kamer waarin hy woon, asook sy persoons-, paspoort- en mynnummer.

(2) Ten opsigte van gesinskwartiere moet die register wesenlik ooreenstem met die vorm uiteengesit in die Drie-en-dertigste Bylae van hierdie regulasies.

Obligations of Residents.

19. (1) Every Bantu residing or being in any Bantu quarters shall—

- (a) obey all reasonable and lawful orders and instructions given by the compound manager or other person to whom he has delegated his powers;
- (b) sleep and reside in such Bantu quarters only in such accommodation as has been allotted to him;
- (c) keep the premises allotted to him in a clean and sanitary condition;
- (d) pay such charges for rent, water, sanitary or other services or for any consolidation of such services as may be levied by the employer: Provided that the Director of Bantu Labour may revise any such charges as in his opinion are excessive.

(2) No Bantu residing or being in any Bantu quarters shall—

- (a) allow, permit or assist any unauthorised person to enter, be or remain in the Bantu quarters;
- (b) conduct or behave himself in a manner calculated to be prejudicial to the maintenance of good order, cleanliness or health in such quarters;
- (c) without the written permission of the employer or compound manager—
 - (i) keep any livestock or poultry; or
 - (ii) make any excavation or cause any excavation to be made; or
 - (iii) erect any structure or make any alterations to any existing structure in any Bantu quarters: Provided that the Director of Bantu Labour may prohibit the keeping of livestock or poultry in any Bantu quarters or the making of any excavations therein;
- (d) directly or indirectly wilfully hinder or obstruct any employer or compound manager or person to whom such employer or compound manager has delegated his powers or the Bantu affairs commissioner, inspector, medical officer or medical practitioner in charge of such quarters or any person acting under their immediate instructions in making any inspection or examination or in performing any duty under these regulations, or fail to furnish any information or render assistance which may be required of him or wilfully give false or misleading information, neglect or refuse to comply with any lawful demand made under these regulations;
- (e) wilfully disturb the peace by making noises, or by shouting, roaring, wrangling, quarrelling, collecting a crowd or by other riotous, violent or unseemly behaviour;
- (f) wilfully or negligently damage or destroy any tree, shrub, building, fence or structure or any pipe, refuse receptacle, or any other fitting or appliance;
- (g) enter or leave otherwise than through some authorised means of ingress or egress;
- (h) take part in any game of chance for gain;
- (i) meet the requirements of nature in such a place or in such a manner as to cause a nuisance;
- (j) deposit refuse of waste food or other material except in or at a place specially provided for the purpose;
- (k) keep or store any Bantu beer issued to him for a period longer than twelve hours;
- (l) use, in or about any bunk occupied or used by him, a screen of any description in such manner as to obstruct the passage of light or air;
- (m) introduce into, supply or possess in Bantu quarters any literature or photographs which contain subversive propaganda or is of an immoral nature;
- (n) introduce into, supply or possess in Bantu quarters any yeast, sprouted grain (including crushed or ground sprouted grain) or any substance which is

Verpligtings van inwoners.

19. (1) Elke Bantoe wat in Bantoe-kwartiere woon of aanwesig is, moet—

- (a) alle redelike en wettige bevels en opdragte van die kampongbestuurder of ander persoon aan wie hy sy bevoegdheid oorgedra het, gehoorsaam;
- (b) in sodanige Bantoe-kwartiere slegs in sodanige huisvesting as wat aan hom toegewys is, slaap en woon;
- (c) die perseel wat aan hom toegewys is, in 'n skoon en sanitêre toestand hou;
- (d) sodanige bedrae vir huur, water, sanitêre of ander dienste of vir enige konsolidasie van sodanige dienste as wat die werkgewer opla, betaal: Met dien verstande dat die Direkteur van Bantoe-arbeid enige sodanige vorderings as wat volgens sy mening buitensporig is, kan hersien.

(2) Geen Bantoe wat in Bantoe-kwartiere woon of aanwesig is, mag—

- (a) 'n ongemagtigde persoon toelaat, vergunning verleen of help om die Bantoe-kwartiere binne te gaan of daarin te wees of te bly nie;
- (b) hom op 'n manier gedra wat bereken is om nadelig te wees vir die handhawing van goeie orde, sindelikeit of gesondheid in dié kwartiere nie;
- (c) sonder die skriftelike toestemming van die werkgewer of kampongbestuurder—
 - (i) lewende hawe of pluimvee aanhou nie; of
 - (ii) enige uitgraving maak of laat maak nie; of
 - (iii) in enige Bantoe-kwartiere 'n bouwerk oprig of enige veranderings aan 'n bestaande bouwerk aanbring nie;

Met dien verstande dat die Direkteur van Bantoe-arbeid die aanhou van lewende hawe of pluimvee of die maak van enige uitgrawings in die Bantoe-kwartiere kan verbied;

- (d) enige werkgewer of kampongbestuurder of persoon aan wie sodanige werkgewer of kampongbestuurder sy bevoegdhede oorgedra het, of die Bantoesake-kommissaris, inspekteur, geneeskundige beampte of geneesheer wat in beheer is van sodanige kwartiere of enige persoon wat hulle onmiddellike opdragte uitvoer, regstreeks of onregstreeks met die hou van enige inspeksie of ondersoek of in die uitvoering van enige pligte ingevolge hierdie regulasies, opsetlik hinder of dwarsboom of versuim om inligting te verstrek of hulp te verleen wat van hom verlang word of opsetlik valse of misleidende inligting verstrek of nalaat of weier om gehoor te gee aan enige wettige eis kragtens hierdie regulasies nie;
- (e) opsetlik die rus versteur deur geraas te maak of deur te skreeu, te bulder, te twis, rusie te maak, 'n gedrang te veroorsaak of deur hom op 'n ander oproerige, gewelddadige of onbehoorlike manier te gedra nie;
- (f) opsetlik of deur nalatigheid enige boom, struik, gebou omheining of bouwerk of enige pyp, vullisbak of enige ander toebehore of toestel beskadig of vernietig nie;
- (g) op 'n ander manier inkom of uitgaan as deur die goedgekeurde in- of uitgang nie;
- (h) aan enige kansspel vir gewin deelneem nie;
- (i) op so 'n plek of op so 'n manier aan sy natuurlike behoeftes voldoen dat hy 'n misstand veroorsaak nie;
- (j) vullis of afvalkos of ander stowwe op 'n ander plek plaas as op die plek wat spesiaal vir die doel verskaf is nie;
- (k) Bantoebier wat aan hom uitgereik is, vir 'n langer tydperk as twaalf uur hou of bêre nie;
- (l) in of rondom 'n slaapbank, wat deur hom geokkupeer of gebruik word, 'n skerm van watter aard ook al op so 'n manier gebruik dat dit die deurgang van lug of lig verhoed nie;
- (m) leesstof of foto's bevattende ondermynende propaganda of wat van 'n onsedelike aard is, in die Bantoe-kwartiere inbring, verskaf of besit nie;
- (n) gis, uitgeloopde graan (met inbegrip van gegruisde of gemaalde uitgeloopde graan) of enige stof wat by die vervaardiging van Bantoebier gebruik

capable of being used in the manufacture of Bantu beer and to which the State President has by proclamation in the *Gazette* declared the provisions of paragraph (q) of sub-section (1) of section twenty-eight of the Labour Act to be applicable: Provided that this paragraph shall not apply to any Bantu authorised by law or lawful authority to brew or be in possession of Bantu beer therein.

Search of Bantu Quarters.

20. (1) A compound manager may, without warrant, in any Bantu quarters under his control, search for and seize any dangerous weapons (including arms, ammunition and explosives), intoxicating liquor, Bantu beer, yeast, sprouted grain (including crushed or ground sprouted grain), whereof the introduction into or possession in the Bantu quarters concerned is an offence under any law, dagga or other habit-forming drugs, any literature or photographs which in his opinion contain subversive propaganda or is of an immoral nature.

(2) A compound manager shall destroy or cause to be destroyed any dangerous weapons (other than arms, ammunition and explosives), intoxicating liquor, Bantu beer, yeast, sprouted grain (including crushed or ground sprouted grain), dagga or other habit-forming drugs, literature or photographs seized in terms of sub-regulation (1) and which are not likely to be required as exhibits in any possible future criminal action.

(3) Any article, or substance seized in terms of sub-regulation (1) which is not destroyed in terms of sub-regulation (2) shall be handed over to the police to be dealt with according to law.

(4) Every compound manager shall keep a register in which shall be recorded in ink or type-writing all articles or substances seized by him in terms of sub-regulation (1). Such a record shall show—

- (a) an annual serial number of the entry;
- (b) date and time of seizure;
- (c) person from whom or place where seized;
- (d) description of articles or substance (stating the number or quantity);
- (e) by whom seized;
- (f) date and time of disposal;
- (g) the signature in ink of the person responsible for the destruction of any article or substance or of the person handing the article or substance over to the police and a reference to the receipt given by the police.

Assaults.

21. (1) Whenever a complaint is submitted to an employer or compound manager by a Bantu under his control, wherein it is alleged that he was assaulted or mishandled at his work or in Bantu quarters, the employer or compound manager shall explain to such Bantu to the best of his ability what his rights are.

(2) Every employer or compound manager shall keep a register in which shall be recorded in ink all assaults brought to his notice in terms of this regulation.

Arrests.

22. (1) A compound manager may without warrant arrest any person committing or suspected by him of committing or of having committed any offence in the Bantu quarters under his control.

(2) Any person so arrested may be detained by such compound manager who shall, as soon as possible after effecting the arrest, notify the officer in charge of the police station which serves the area, and furnish such officer with particulars of the allegation against the said Bantu and cause him to be brought to the said police station.

kan word en waarop die Staatspresident by proklamasie in die *Staatskoerant* die bepalings van paragraaf (q) van subartikel (1) van artikel agt-en-twintig van die Arbeidswet van toepassing verklaar het, in die Bantoekekwartiere inbring, verskaf of besit nie: Met dien verstande dat hierdie paragraaf nie van toepassing is op 'n Bantoe wat by wet of wettige magtiging toegelaat is om Bantoebier daarin te brou of te besit nie.

Deursoek van Bantoekekwartiere.

20. (1) 'n Kampongbestuurder kan, sonder lasbrief, in enige Bantoekekwartiere onder sy beheer, soek na en beslag lê op gevaarlike wapens (met inbegrip van vuurwapens, ammunisie en plofstowwe), sterk drank, Bantoebier, gis, uitgeloopde graan (met inbegrip van gegruisde of gemaalde uitgeloopde graan), as die inbring of besit daarvan in die betrokke Bantoekekwartiere 'n misdryf ingevolge enige wet is, dagga of ander gewoontevormende verdowingsmiddels, enige leesstof of foto's wat na sy mening ondermynende propaganda bevat of wat van 'n onsedelike aard is.

(2) 'n Kampongbestuurder moet enige gevaarlike wapens (uitgesonderd vuurwapens, plofstowwe en ammunisie, sterk drank, Bantoebier, gis, uitgeloopde graan (met inbegrip van gegruisde of gemaalde uitgeloopde graan), dagga of ander gewoontevormende verdowingsmiddel, leesstof of foto's waarop daar kragtens subregulasie (1) beslag gelê is, en wat waarskynlik nie as bewysstukke in enige moontlike toekomstige strafgeding nodig sal wees nie, vernietig of laat vernietig.

(3) Enige artikel of stof waarop ingevolge subregulasie (1) beslag gelê is en wat nie kragtens subregulasie (2) vernietig is nie, moet aan die polisie oorhandig word om volgens wet oor beskik te word.

(4) Elke kampongbestuurder moet 'n register byhou waarin daar met ink of in tikskrif 'n aantekening gemaak word van alle artikels en stowwe waarop hy kragtens subregulasie (1) beslag gelê het. Sodanige register moet die volgende aandui:—

- (a) 'n Jaarlikse reeksnommer van die inskrywing;
- (b) datum en tyd van beslaglegging;
- (c) persoon van wie of plek waar beslag gelê is;
- (d) beskrywing van artikels of stof (met vermelding van die getal of hoeveelheid);
- (e) wie beslag gelê het;
- (f) datum en tyd van beskikking;
- (g) die handtekening met ink van die persoon verantwoordelik vir die vernietiging van enige artikel of stof of van die persoon wat die artikel of stof aan die polisie oorhandig het en 'n verwysing na die kwitansie wat deur die polisie daarvoor gegee is.

Aanrandings.

21. (1) Wanneer daar by 'n werkgewer of kampongbestuurder 'n klagte deur 'n Bantoe onder sy beheer ingedien word waarin beweer word dat hy by sy werk of in Bantoekekwartiere aangerand of mishandel is, moet die werkgewer of kampongbestuurder na sy beste vermoë aan sodanige Bantoe verduidelik wat sy regte is.

(2) Elke werkgewer of kampongbestuurder moet 'n register byhou waarin daar met ink aantekeninge gemaak word van alle aanrandings wat kragtens hierdie regulasie onder sy aandag gebring is.

Inhegtenisnemings.

22. (1) 'n Kampongbestuurder kan enige persoon wat in die Bantoekekwartiere onder sy beheer, 'n misdryf pleeg of wat, na hy vermoed, 'n misdryf pleeg of gepleeg het, sonder 'n lasbrief in hegtenis neem.

(2) Enige persoon aldus in hegtenis geneem, kan deur sodanige kampongbestuurder aangehou word wat so gou moontlik nadat hy die Bantoe in hegtenis geneem het, die bevelvoerder van die polisiestasie vir daardie gebied daarvan in kennis moet stel en aan sodanige bevelvoerder besonderhede verstrek van die aantyging teen genoemde Bantoe en hom na genoemde polisiestasie laat neem.

(3) Every compound manager shall keep a record of all arrests made by him in terms of this regulation. Such record shall show—

- (a) the time, date and place of arrest;
- (b) the name and number, if any, of the person arrested;
- (c) the offence alleged to have been committed or suspected to have been committed;
- (d) the names of witnesses, if any;
- (e) the time, date and manner of notification to the police;
- (f) the name of the person who effected the arrest;
- (g) the time and date on which the prisoner was handed to the police, and a reference to the receipt given by the police;
- (h) the final result of the complaint.

(4) No person shall resist or obstruct a compound manager or other person to whom he has delegated his powers in terms of these regulations, in the exercise of his powers under these regulations, or incite or assist any person to escape or to attempt to escape from detention or escape or attempt to escape from detention.

Inspection of Registers.

23. (1) An inspector or any White member of the police may at any reasonable time examine any record or register prescribed in this Chapter and extract therefrom such information as may be required by him.

(2) The compound manager shall, when called upon, produce such record or register for examination.

Quarters to be Enclosed.

24. (1) Every employer shall enclose the Bantu quarters established by him to the satisfaction of the Director of Bantu Labour, and shall provide entrances in such enclosure only at such points as may be determined by the said Director: Provided that where such quarters are established on a site situated in a proclaimed mining area such entrances shall be determined in consultation with the mining commissioner of that area.

(2) The employer or compound manager shall arrange for every entrance to be controlled to the satisfaction of the Director of Bantu Labour.

Removal from Quarters.

25. The Director of Bantu Labour and any Bantu affairs commissioner or inspector may order, in writing, any person whose residence in any Bantu quarters is contrary to the provisions of these regulations or is undesirable or any person who is suffering from any infectious or contagious disease, to remove from such Bantu quarters within a period specified in such order.

Offences.

26. Any person who—

- (a) contravenes or fails to comply with the following provisions of this Chapter, viz. sub-regulation (1) of regulation 2, sub-regulation (1) or (4) of regulation 3, sub-regulation (1) of regulation 4, sub-regulation (2) of regulation 5, sub-regulation (2) or (3) of regulation 6, sub-regulation (2) of regulation 7, sub-regulation (1) of regulation 8, sub-regulation (1) of regulation 9, sub-regulation (1) of regulation 13, regulation 15, regulation 16, sub-regulation (1) or (2) of regulation 17, sub-regulation (1) of regulation 18, sub-regulation (1) or (2) of regulation 19, sub-regulation (4) of regulation 20, sub-regulation (1) of regulation 21, sub-regulation (3) or (4) of regulation 22, sub-regulation (2) of regulation 23, sub-regulation (1) or (2) of regulation 24;
- (b) erects a building or structure contrary to the provisions of sub-regulation (3) of regulation 3 of this Chapter;
- (c) fails to comply with any condition imposed under sub-regulation (5) of regulation 3 of this Chapter;

(3) Elke kampongbestuurder moet 'n register byhou van alle inhegtenisnemings wat hy kragtens hierdie regulasie uitgevoer het. Sodanige register moet die volgende aandui:—

- (a) Die tyd, datum en plek van inhegtenisneming;
- (b) die naam en nommer, as hy 'n nommer het, van die gearresteerde persoon;
- (c) die misdryf wat, na beweer word, gepleeg is of vermoedelik gepleeg is;
- (d) die name van getuies, as daar is;
- (e) die tyd, datum en manier waarop die polisie in kennis gestel is;
- (f) die naam van die persoon wat die inhegtenisneming uitgevoer het;
- (g) die tyd en datum waarop die gevangene aan die polisie oorhandig is en 'n verwysing na die ontvangserkenning van die polisie;
- (h) die finale uitslag van die klagte.

(4) Niemand mag hom teen 'n kampongbestuurder of iemand anders aan wie sodanige kampongbestuurder sy bevoegdheid kragtens hierdie regulasies oorgedra het, verset of hom in die uitoefening van sy bevoegdhede kragtens hierdie regulasies hinder of iemand aanhits of help om uit aanhouding te ontsnap of te probeer ontsnap of uit aanhouding ontsnap of probeer ontsnap nie.

Inspeksie van registers.

23. (1) 'n Inspekteur of enige Blanke lid van die polisie kan op enige redelike tyd enige aantekening of register voorgeskryf in hierdie Hoofstuk, nagaan en sodanige inligting as wat hy nodig het, daaruit haal.

(2) Die kampongbestuurder moet op aanvraag enige stuk of register vir ondersoek voorlê.

Kwartiere moet afgeperk word.

24. (1) Elke werkgewer moet die Bantoe-kwartiere deur hom opgerig, tot tevredenheid van die Direkteur van Bantoe-arbeid afperk en moet ingange tot sodanige afperking verskaf slegs by sodanige punte as wat deur genoemde Direkteur bepaal word: Met dien verstande dat waar sodanige kwartiere opgerig is op 'n terrein geleë in 'n geproklameerde myngebied moet sodanige toegange bepaal word in oorleg met die Mynkommissaris van daardie gebied.

(2) Die werkgewer of kampongbestuurder moet reël dat elke ingang tot tevredenheid van die Direkteur van Bantoe-arbeid beheer word.

Verwydering van kwartiere.

25. Die Direkteur van Bantoe-arbeid en enige Bantoe-sakekommissaris of inspekteur kan enige persoon wie se verblyf in Bantoe-kwartiere strydig met die bepalings van hierdie regulasies is, of ongewens is, of 'n persoon wat aan enige aansteeklike of besmetlike siekte ly, beveel om binne die tydperk in sodanige bevel vermeld, sodanige Bantoe-kwartiere te verlaat.

Misdrywe.

26. Iemand wat—

- (a) die volgende bepalings van hierdie Hoofstuk oortree of in gebreke bly om daaraan te voldoen, naamlik subregulasie (1) van regulasie 2, subregulasie (1) of (4) van regulasie 3, subregulasie (1) van regulasie 4, subregulasie (2) van regulasie 5, subregulasie (2) of (3) van regulasie 6, subregulasie (2) van regulasie 7, subregulasie (1) van regulasie 8, subregulasie (1) van regulasie 9, subregulasie (1) van regulasie 13, regulasie 15, regulasie 16, subregulasie (1) of (2) van regulasie 17, subregulasie (1) van regulasie 18, subregulasie (1) of (2) van regulasie 19, subregulasie (4) van regulasie 20, subregulasie (1) van regulasie 21, subregulasie (3) of (4) van regulasie 22, subregulasie (2) van regulasie 23, subregulasie (1) of (2) van regulasie 24;
- (b) 'n gebou of bouwerk oprig strydig met die bepalings van subregulasie (3) van regulasie 3 van hierdie Hoofstuk;
- (c) versuim om te voldoen aan 'n voorwaarde opgelê ingevolge subregulasie (5) van regulasie 3 van hierdie Hoofstuk;

- (d) fails to comply with any notice under sub-regulation (1) of regulation 6 of this Chapter;
 - (e) fails to comply with any order under sub-regulation (2) of regulation 8 of this Chapter;
 - (f) fails or refuses to comply with any order under regulation 25 of this Chapter,
- shall be guilty of an offence.

CHAPTER VIII.

LABOUR BUREAUX AND EMPLOYMENT OF BANTU.

Jurisdiction, Powers and Functions of Labour Bureaux.

1. (1) The central labour bureau shall be in the office of the Director of Bantu Labour at Pretoria and shall in addition to the powers and functions set out in the Labour Act, control the activities of district, local and regional labour bureaux and regulate the supply of labour on a country-wide basis.

(2) A regional labour commissioner shall be at the office of every chief Bantu affairs commissioner and shall in addition to the powers and functions set out in section *twenty-two* of the Labour Act, control the activities of district and local labour bureaux in the area of jurisdiction of that chief Bantu affairs commissioner and regulate the supply of labour in such area.

(3) (a) The municipal labour officer, his deputy and assistant shall be appointed or assigned by the urban local authority concerned under paragraph (a) of sub-section (1) of section *twenty-two* of the Urban Areas Act, shall be licensed under paragraph (b) of the said sub-section and shall exercise the powers and perform the functions set out in section *twenty-two* of the Labour Act and in these regulations.

(b) In addition such officer shall be responsible for the granting of permission under paragraph (d) of sub-section (1) of section *ten* of the Urban Areas Act.

(4) The district labour officer shall exercise the powers and perform the functions set out in section *twenty-two* of the Labour Act and these regulations.

(5) Save with the approval of the Director of Bantu Labour, a municipal labour officer shall have no jurisdiction in respect of any Bantu recruited and under written contract of employment and employed in a gold or coal or uranium mine or mining industry, but any powers exercisable by a labour bureau in respect of such Bantu, shall be exercised by a district labour officer.

Aims of Labour Bureaux.

2. Officers entrusted with the functioning of labour bureaux established and controlled in terms of these regulations shall endeavour—

- (a) to place Bantu in employment and to regulate the supply of labour with a view to correlating it with the demand.
- (b) to secure the co-operation of employers and work-seekers in connection with the labour bureaux;
- (c) to collect and correlate data and furnish information in connection with the existence of vacancies and the availability of workseekers;
- (d) to ensure, as far as possible, that workseekers are placed in employment for which they are best suited;
- (e) to keep the Bantu Reference Bureau informed of the movement of Bantu workers; and
- (f) generally to take all such steps as will ensure the efficient functioning of labour bureaux.

Employers in Non-prescribed Area to be Registered.

3. (1) Every person who ordinarily employs a Bantu in a non-prescribed area, shall have himself registered at the district labour bureau and shall notify such bureau of all vacancies which may arise in his service.

- (d) versuim om te voldoen aan 'n kennisgewing ingevolge subregulasie (1) van regulasie 6 van hierdie Hoofstuk;
- (e) versuim om te voldoen aan 'n bevel ingevolge subregulasie (2) van regulasie 8 van hierdie Hoofstuk;
- (f) versuim of weier om te voldoen aan 'n bevel ingevolge regulasie 25 van hierdie Hoofstuk, begaan 'n misdryf.

HOOFSTUK VIII.

ARBEIDSBURO'S EN INDIENSNEMING VAN BANTOES.

Regsbevoegdheid, bevoegdheide en werksaamhede van arbeidsburo's.

1. (1) Die sentrale arbeidsburo is in die kantoor van die Direkteur van Bantoe-arbeid te Pretoria en moet, benewens die bevoegdheide en werksaamhede uiteengesit in die Arbeidswet, die aktiwiteite van distriks-, plaaslike en streeksarbeidsburo's kontroleer en die verskaffing van arbeid op 'n landswyse basis reël.

(2) 'n Streeksarbeidskommissaris is by die kantoor van elke Hoofbantoesakekommissaris en moet, benewens die bevoegdheide en werksaamhede uiteengesit in artikel *twee-en-twintig* van die Arbeidswet, die aktiwiteite van distriks- en plaaslike arbeidsburo's in die regsgebied van daardie Hoofbantoesakekommissaris beheer en die verskaffing van arbeid in sodanige streek reël.

(3) (a) Die munisipale arbeidsbeampte, sy adjunk en assistent word deur die betrokke stedelike plaaslike bestuur aangestel of aangewys ingevolge paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel *twee-en-twintig* van die Stadsgebiedewet, word gelisensieer ingevolge paragraaf (b) van genoemde subartikel en oefen die bevoegdheide uit en verrig die werksaamhede uiteengesit in artikel *twee-en-twintig* van die Arbeidswet en in hierdie regulasies.

(b) Daarbenewens is sodanige beampte verantwoordelik vir die toestaan van vergunnings ingevolge paragraaf (d) van subartikel (1) van artikel *tien* van die Stadsgebiedewet.

(4) Die distriksarbeidsbeampte oefen die bevoegdheide uit en verrig die werksaamhede uiteengesit in artikel *twee-en-twintig* van die Arbeidswet en in hierdie regulasies.

(5) Behalwe met die goedkeuring van die Direkteur van Bantoe-arbeid het 'n munisipale arbeidsbeampte geen bevoegdheid nie ten opsigte van 'n Bantoe wat gewerf is en 'n skriftelike kontrak aangegaan het vir diens en in diens is in 'n goud-, of steenkool- of uraanmyn of mynbouywerheid maar enige bevoegdheide wat deur 'n arbeidsburo ten opsigte van sodanige Bantoe uitgeoefen word, word deur 'n distriksarbeidsbeampte uitgeoefen.

Doelstellings van arbeidsburo's.

2. Beampptes belas met die funksionering van arbeidsburo's kragtens hierdie regulasies ingestel en beheer, moet trag om—

- (a) Bantoes in diens te plaas en om die verskaffing van arbeid te reël ten einde dit te korreleer met die vraag daarna;
- (b) die samewerking van werkgewers en werksoekers in verband met arbeidsburo's te verkry;
- (c) data te versamel en te korreleer en inligting te verstrek in verband met die bestaan van vakatures en die beskikbaarheid van werksoekers;
- (d) om so ver doenlik te verseker dat werksoekers in diens geplaas word waarvoor hulle die geskikste is;
- (e) om die Bantobewysburo op hoogte te hou van die beweging van Bantowerkers; en
- (f) in die algemeen al sodanige stappe te doen as wat die doeltreffende funksionering van arbeidsburo's sal verseker.

Werkgewers in nie-voorgeskrewe gebied moet geregistreer word.

3. (1) Elke persoon wat gewoonweg 'n Bantoe in 'n nie-voorgeskrewe gebied in diens het, moet homself by die distriksarbeidsburo laat registreer en moet sodanige buro verwittig van alle vakatures wat in sy diens ontstaan.

(2) The district labour officer shall keep and maintain a record card substantially in the form set out in the Thirty-fourth Schedule to these regulations of all persons who employ Bantu in a non-prescribed area and record on such card the names of all Bantu registered in the service of such person and shall submit such returns to the Bantu Reference Bureau as may be required from time to time.

Registration of Workseekers in Non-prescribed Area.

4. (1) Any male Bantu in a non-prescribed area who is unemployed and who desires to be placed in employment shall have himself registered as a workseeker at the district labour bureau for the area in which he usually resides and shall satisfy the district labour officer as to his identity, the types of employment for which he is suitable or eligible and furnish such further information as such officer may require.

(2) The district labour officer shall, in respect of every Bantu who reports to him in terms of sub-regulation (1) and who is not otherwise prohibited from taking up employment in the area under the control of that officer—

- (a) complete a record card substantially in the form set out in the Thirty-fifth Schedule to these regulations or if such a card has already been completed in respect of such Bantu, make the appropriate entries on such card;
- (b) endorse the reference book or passport of such Bantu "Registered as a workseeker at the district labour bureau at.....";
- (c) inform such Bantu of vacancies registered with him;
- (d) endeavour to place such Bantu in employment;
- (e) if he cannot place such Bantu in employment forthwith, request such Bantu, in the event of such Bantu failing to find employment, to report to him on such dates as he may indicate and endorse the reference book or passport of such Bantu "To report to the district labour bureau at..... before.....";
- (f) refer such Bantu to an aid centre, if one has been established; or
- (g) order such Bantu to leave such area and to proceed to such place as he may direct, in which event the Bantu Reference Bureau shall be advised accordingly.

Notification of Employment in Non-prescribed Area.

5. (1) Any person who takes a Bantu male or Bantu female into his service or employment in a non-prescribed area shall, whether or not such Bantu has been registered as a workseeker under regulation 4 of this Chapter, after entering into a contract of employment with such Bantu or taking such Bantu into his employment, if he is not otherwise prohibited under any law from taking such Bantu into his employment or if such Bantu is not prohibited under any law from being in or taking up employment in such area—

- (a) within fourteen days record in the appropriate column of the reference book or passport of such Bantu his name and address and the date on which such Bantu entered into his service;
- (b) within fourteen days complete a notification substantially in the form set out in the Thirty-sixth Schedule to these regulations (which form may be obtained free of charge from any Bantu affairs commissioner) and deliver or post such notification to the district labour officer concerned retaining a copy thereof, unless such employer is required under any other law to keep a record of his Bantu employees;
- (c) retain the acknowledgment by the district labour officer that the registration of such Bantu has been effected.

(2) Die distriksarbeidsbeampte hou 'n rekordkaart, wesentlik in die vorm uiteengesit in die Vier-en-dertigste Bylae van hierdie regulasies, van al die persone wat Bantoes in 'n nie-voorgeskrewe gebied in diens het en moet op sodanige kaart die name aanteken van alle Bantoes wat in die diens van sodanige persoon geregistreer is en moet sodanige opgawes aan die Bantobewysburo verstrek as wat van tyd tot tyd vereis word.

Registrasie van werksoekers in nie-voorgeskrewe gebied.

4. (1) Enige manlike Bantoe in 'n nie-voorgeskrewe gebied wat werkloos is en wat in diens geplaas wil word, moet hom as 'n werksoeker laat registreer by die distriksarbeidsburo, vir die gebied waar hy gewoonlik woon, en die distriksarbeidsbeampte tevrede stel aangaande sy identiteit, die soorte werk waarvoor hy geskik is of in aanmerking kan kom en sodanige verdere inligting verstrek as wat sodanige beampte verlang.

(2) Die distriksarbeidsbeampte moet ten opsigte van elke Bantoe wat hom kragtens subregulasie (1) by sodanige beampte aanmeld en wat nie andersins verbied word om diens in die gebied onder die beheer van daardie beampte te aanvaar nie—

- (a) 'n rekordkaart wesentlik in die vorm uiteengesit in die Vyf-en-dertigste Bylae van hierdie regulasies invul of indien so 'n kaart reeds ten opsigte van sodanige Bantoe ingevul is, die toepaslike inskrywings op sodanige kaart maak;
- (b) die bewysboek of paspoort van sodanige Bantoe as volg endosseer:
"Geregistreer as 'n werksoeker by die distriksarbeidsburo te";
- (c) sodanige Bantoe van vakatures wat by hom geregistreer is, verwittig;
- (d) trag om sodanige Bantoe in diens te plaas;
- (e) indien hy sodanige Bantoe nie dadelik in diens kan plaas nie, sodanige Bantoe versoek om hom, ingeval sodanige Bantoe nie daarin sou slaag om werk te vind nie, by hom aan te meld op dié datums deur hom aangedui en die bewysboek of paspoort van sodanige Bantoe as volg endosseer:
"Moet hom by die distriksarbeidsburo te aanmeld voor";
- (f) sodanige Bantoe verwys na 'n hulpsentrum, indien een ingestel is; of
- (g) sodanige Bantoe gelas om sodanige gebied te verlaat en om na die plek te gaan wat hy aandui, in welke geval die Bantobewysburo dienoreenkomstig verwittig word.

Advies van indiensneming in nie-voorgeskrewe gebied.

5. (1) Iemand wat 'n manlike Bantoe of 'n vroulike Bantoe in sy diens of werk neem in 'n nie-voorgeskrewe gebied moet, of sodanige Bantoe by 'n arbeidsburo as 'n werksoeker kragtens regulasie 4 van hierdie Hoofstuk geregistreer is al dan nie, nadat 'n dienskontrak met sodanige Bantoe aangegaan is of sodanige Bantoe in sy diens geneem is, indien hy nie andersins ingevolge enige wet verbied word om sodanige Bantoe in sy diens te neem nie of indien sodanige Bantoe nie ingevolge enige wet verbied word om in sodanige gebied in diens te wees of diens te aanvaar nie—

- (a) binne veertien dae in die toepaslike kolom van die bewysboek of paspoort van sodanige Bantoe sy naam en adres aanteken, asook die datum waarop sodanige Bantoe in sy diens getree het;
- (b) binne veertien dae 'n advies wesentlik in die vorm uiteengesit in die Ses-en-dertigste Bylae van hierdie regulasies (wat gratis van enige Bantoesakekommissaris verkrygbaar is) invul en dit aflewer by of stuur na die betrokke distriksarbeidsbeampte en 'n afskrif daarvan hou tensy sodanige werkgewer ingevolge enige ander wet 'n rekord van sy Bantowerknemers moet hou;
- (c) die erkenning van die distriksarbeidsbeampte dat sodanige Bantoe geregistreer is, hou.

(2) The provisions of sub-regulation (1) shall not apply in the case of a Bantu—

- (a) who has undertaken to render service for a fixed period of less than fourteen days;
- (b) who has undertaken to render service as a casual labourer or as an independent contractor if such Bantu is authorised by the district labour bureau having jurisdiction to take up employment as a casual labourer or as an independent contractor;
- (c) who has been registered for the same employer in another non-prescribed area if such employment has not been cancelled and such Bantu is to be temporarily employed outside such other non-prescribed area;
- (d) attested for employment in the same area as that in which he is employed.

(3) No person shall employ a Bantu in a non-prescribed area—

- (a) who is not in possession of a reference book or passport, or in the case of a Bantu under the age of sixteen years, a document of identification;
- (b) if it appears from such Bantu's reference book, passport or document of identification that such Bantu has entered into a labour tenant contract or a contract of employment with some other person and such other person has not recorded in such reference book, passport or document of identification the fact that such Bantu has been released from his obligations under the said labour tenant contract or that such contract of employment has been terminated, unless a Bantu affairs commissioner has recorded in such book, passport or document of identification, the fact that such Bantu has been released from such labour tenant contract or that any such contract has been terminated or cancelled;
- (c) who is under the age of sixteen years and is to work in a place other than the land on which his parent or guardian resides or is employed, unless such Bantu is in possession of a document of identification indicating that his father or guardian or the Bantu affairs commissioner has consented to such employment;
- (d) born outside the Republic or the Territory of South West Africa unless such employer has obtained the permission prescribed in section *twenty-six* of the Labour Act or is permitted by virtue of a lawful endorsement on the passport or identity document of such Bantu, to take such Bantu into his employ, in which event he shall complete the relevant columns of the passport or identity document of such Bantu;
- (e) on any mine or works save with the approval of the district labour officer.

(4) Where a Bantu is employed in a non-prescribed area on a gold or coal mine affiliated to the Transvaal and Orange Free State Chamber of Mines—

- (a) the district labour officer need not maintain the record card prescribed in paragraph (a) of sub-regulation (2) of regulation 4 of this Chapter in respect of that Bantu while so employed; and
- (b) the employer need not transmit the notification referred to in paragraph (b) of sub-regulation (1) of regulation 5 of this Chapter to the district labour officer concerned if arrangements have been made with the concurrence of the Director of Bantu Labour for the transmission of these notifications by or on behalf of the employer, to the Director of the Bantu Reference Bureau.

Notification of Change of Employment in Non-prescribed Area.

6. Any person referred to in sub-regulation (1) of regulation 5 of this Chapter shall, if the Bantu referred to in that sub-regulation dies or deserts from his service, or if the employment of such Bantu is terminated for any other cause, within fourteen days of such death, desertion or termination, advise the district labour officer concerned

(2) Die bepalings van subregulasie (1) is nie van toepassing nie in die geval van 'n Bantoe—

- (a) wat onderneem het om diens te verrig vir 'n bepaalde tydperk van minder as veertien dae;
- (b) wat onderneem het om diens te lewer as 'n los arbeider of as 'n onafhanklike kontrakteur indien sodanige Bantoe deur die distriksarbeidsburo wat regsbevoegdheid het, gemagtig is om as 'n los arbeider of onafhanklike kontrakteur te werk;
- (c) wat vir dieselfde werkgever in 'n ander nie-voorgeskrewe gebied registreer is as sodanige diens nie gekanselleer is nie indien sodanige Bantoe tydelik buite sodanige ander nie-voorgeskrewe gebied in diens geneem gaan word;
- (d) geattesteer vir werk in dieselfde gebied as dié waarin hy in diens geneem is.

(3) Niemand mag 'n Bantoe in 'n nie-voorgeskrewe gebied in diens neem nie—

- (a) wat nie in besit van 'n bewysboek of paspoort of, in die geval van 'n Bantoe onder die ouderdom van sestien jaar, 'n uitkenbewys is nie;
- (b) indien dit uit sodanige Bantoe se bewysboek, paspoort of uitkenbewys blyk dat sodanige Bantoe 'n plakkerdiensbode- of dienskontrak aangegaan het met iemand anders en sodanige ander persoon nie in sodanige bewysboek, paspoort of uitkenbewys aangeteken het dat sodanige Bantoe onthef is van sy verpligtings ingevolge genoemde plakkerdiensbode- of dienskontrak nie of dat sodanige dienskontrak beëindig of gekanselleer is nie tensy 'n Bantoesakekommissaris in sodanige bewysboek, paspoort of uitkenbewys aangeteken het dat sodanige Bantoe van sodanige plakkerdiensbodekontrak onthef is of dat enige sodanige kontrak beëindig of gekanselleer is;
- (c) wat onder die ouderdom van sestien jaar is en op 'n ander plek moet werk as op die grond waarop sy ouers of voog woon of in diens is, tensy sodanige Bantoe in besit is van 'n uitkenbewys wat toon dat sy vader of voog of die Bantoesakekommissaris met sy indiensneming ingestem het;
- (d) wat buite die Republiek of die Gebied Suidwes-Afrika gebore is, tensy sodanige werkgever die vergunning voorgeskryf in artikel *ses-en-twintig* van die Arbeidswet verkry het of toegelaat is uit hoofde van 'n wettige endossement in die paspoort of uitkenbewys van sodanige Bantoe, om sodanige Bantoe in sy diens te neem, en in dié geval moet hy die toepaslike kolomme van die paspoort of herkenningsbewys van sodanige Bantoe invul;
- (e) op enige myn of bedryf behalwe met die goedkeuring van die distriksarbeidsbeampte.

(4) Wanneer 'n Bantoe in die nie-voorgeskrewe gebied in diens is by 'n goud- of steenkoolmyn wat by die Transvaalse en Oranje-Vrystaatse Kamer van Mynwese geaffilieer is—

- (a) hoef die distriksarbeidsbeampte nie die rekordkaart genoem in paragraaf (a) van subregulasie (2) van regulasie 4 van hierdie Hoofstuk ten opsigte van daardie Bantoe terwyl hy aldus in diens is, te hou nie; en
- (b) hoef die werkgever nie die advies genoem in paragraaf (b) van subregulasie (1) van regulasie 5 van hierdie Hoofstuk aan die betrokke distriksarbeidsbeampte te stuur nie indien reëlins met die instemming van die Direkteur van Bantoe-arbeid getref is vir die afsending van hierdie adviese deur of namens die werkgever aan die Direkteur van die Bantobewysburo.

Advies van diensverandering in nie-voorgeskrewe gebied.

6. Iemand in subregulasie (1) van regulasie 5 van hierdie Hoofstuk genoem, moet indien die Bantoe in daardie subregulasie genoem, te sterwe kom of sy diens verlaat of indien die diens van sodanige Bantoe om enige ander rede beëindig word, binne veertien dae na sodanige afsterwe, diensverlating of -beëindiging, die betrokke distriksarbeidsbeampte daarvan verwittig deur die duplikaat van die

of such fact by delivering or posting to him the duplicate of the notification referred to in paragraph (b) of that sub-regulation, duly completed, or by delivering or posting to him a notification substantially in the form set out in the Thirty-sixth Schedule to these regulations.

Record of Employments in Non-prescribed Areas.

7. (1) The district labour officer, on receiving the notification referred to in sub-regulation (1) of regulation 5 of this Chapter, shall—

- (a) if there is no other lawful reason why the employment of such Bantu should not be registered, register such employment by endorsing the record card of the Bantu concerned prescribed in the Thirty-fifth Schedule to these regulations accordingly or if no such card is available, register such employment on a record card completed for that purpose;
- (b) advise the employer of the fact that such employment has been registered by delivering or posting to him an advice of registration substantially in the form set out in the Thirty-seventh Schedule to these regulations.

(2) The district labour officer on receiving the notification referred to in regulation 6 of this Chapter shall transcribe the information contained therein on to the record card prescribed in the Thirty-fifth Schedule to these regulations if such a record card is maintained by him, or in the case of a Bantu employed on a gold or coal mine affiliated to the Transvaal and Orange Free State Chamber of Mines, transmit such notification to the Director of the Bantu Reference Bureau.

Prescribed Areas.

8. The following are prescribed areas or are deemed to be prescribed areas for purposes of these regulations:—

- (a) Every urban area, if not already included in a prescribed area;
- (b) every other area which on the first day of January, 1965, was proclaimed under sub-section (1) of section *twenty-three* of the Urban Areas Act;
- (c) any areas declared by the Minister by notice in the *Gazette* under sub-section (1) of section *nine bis* of the Urban Areas Act as prescribed areas.

Employers and Vacancies in Prescribed Area to be Registered.

9. (1) Every person who ordinarily employs a Bantu in a prescribed area shall have himself registered at the local labour bureau.

(2) The municipal labour officer shall keep and maintain a record card substantially in the form set out in the Thirty-fourth Schedule to these regulations of each person who employs Bantu in the prescribed area and record on such card the names of all Bantu registered in the service of such person and shall submit such returns to the Bantu Reference Bureau as may be required from time to time.

(3) Every person on whose establishment a vacancy for a Bantu has occurred, shall within fourteen days of such vacancy having occurred, advise the municipal labour officer in writing of such vacancy.

Registration of Workseekers in Prescribed Area.

10. (1) Every Bantu who under section *ten* of the Urban Areas Act qualifies to be in or is permitted to be employed in a prescribed area who is unemployed or not lawfully employed shall within three days after becoming unemployed or within fourteen days of attaining the age of fifteen years or ceasing to be a full-time pupil or student at an educational institution, have himself registered as a workseeker at the local labour bureau of the area where he resides, shall satisfy the municipal labour officer as to his identity, the types of employment for which he is suitable or eligible and furnish such further information as such officer may require.

advies in paragraaf (b) van daardie subregulasie genoem, behoorlik in te vul, by hom af te lewer of aan hom te pos of deur 'n advies wesentlik in die vorm uiteengesit in die Ses-en-dertigste Bylae van hierdie regulasies, by hom af te lewer of aan hom te pos.

Register van indiensplasinge in nie-voorgeskrewe gebiede.

7. (1) Wanneer die distriksarbeidsbeampte die advies genoem in subregulasie (1) van regulasie 5 van hierdie Hoofstuk ontvang, moet hy—

- (a) indien daar geen ander wettige rede is waarom die diens van sodanige Bantoe nie geregistreer moet word nie, dit registreer deur die rekordkaart van die betrokke Bantoe voorgeskrif in die Vyf-en-dertigste Bylae van hierdie regulasies, dienooreenkomstig te endosseer of indien geen sodanige kaart beskikbaar is nie, sodanige diens registreer op 'n rekordkaart vir dié doel ingevul;
- (b) die werkgewer verwittig van die feit dat sodanige diens geregistreer is deur 'n advies van registrasie wesentlik in die vorm uiteengesit in die Sewe-en-dertigste Bylae van hierdie regulasies by hom af te lewer of aan hom te pos.

(2) Wanneer die distriksarbeidsbeampte die advies genoem in regulasie 6 van hierdie Hoofstuk ontvang, moet hy die inligting daarin vervat oorskryf op die rekordkaart voorgeskrif in die Vyf-en-dertigste Bylae van hierdie regulasies indien so 'n rekordkaart deur hom bygehou word of in die geval van 'n Bantoe wat in diens is by 'n goud- of steenkoolmyn wat by die Transvaalse en Oranje-Vrystaatse Kamer van Mynwese geaffilieer is, sodanige advies aan die Direkteur van die Bantoebewysburo stuur.

Voorgeskrewe gebiede.

8. Die volgende is voorgeskrewe gebied of word geag voorgeskrewe gebiede te wees vir die doeleindes van hierdie regulasies:—

- (a) Elke stadsgebied, indien nie reeds in 'n voorgeskrewe gebied ingesluit nie;
- (b) elke ander gebied wat op die eerste dag van Januarie 1965 ingevolge subartikel (1) van artikel *drie-en-twintig* van die Stadsgebiedewet geproklameer is;
- (c) enige gebiede wat ingevolge subartikel (1) van artikel *nege bis* van die Stadsgebiedewet, deur die Minister by kennisgewing in die *Staatskoerant* tot voorgeskrewe gebiede verklaar is.

Werkgewers en vakatures moet in voorgeskrewe gebied geregistreer word.

9. (1) Elke persoon wat gewoonweg 'n Bantoe in 'n voorgeskrewe gebied in diens het, moet hom by die plaaslike arbeidsburo laat registreer.

(2) Die munisipale arbeidsbeampte moet 'n rekordkaart byhou, wesentlik in die vorm uiteengesit in die Vier-en-dertigste Bylae van hierdie regulasies, van elke persoon wat Bantoes in die voorgeskrewe gebied in diens het en moet op sodanige kaart die name aanteken van al die Bantoes wat in diens van sodanige persoon geregistreer is en moet sodanige opgawes aan die Bantoebewysburo verstrek as wat van tyd tot tyd vereis word.

(3) Elke persoon op wie se diensstaat 'n vakature vir 'n Bantoe ontstaan, moet binne veertien dae nadat die vakature ontstaan het, die munisipale arbeidsbeampte skriftelik daarvan verwittig.

Registrasie van werksoekers in voorgeskrewe gebied.

10. (1) Elke Bantoe wat kragtens artikel *tien* van die Stadsgebiedewet kwalifiseer om in 'n voorgeskrewe gebied te wees of gemagtig is om daarin in diens te wees, wat werkloos is of nie wettig in diens is nie moet binne drie dae nadat hy werkloos raak of binne veertien dae nadat hy vyftien jaar oud geword het of opgehou het om 'n voltydse leerling of student by 'n onderwysinrigting te wees, hom by die plaaslike arbeidsburo van die gebied waar hy woonagtig is as 'n werksoeker laat registreer, die munisipale arbeidsbeampte tevrede stel aangaande sy identiteit, die soorte werk waarvoor hy geskik is of in aanmerking kan kom en sodanige verdere inligting verstrek as wat sodanige beampte verlang.

(2) The municipal labour officer shall not refuse to register a workseeker under sub-regulation (1) in a prescribed area—

- (a) if such Bantu is entitled in terms of paragraph (a), (b) or (c) of sub-section (1) of section *ten* of the Urban Areas Act to be in that prescribed area and such Bantu has not been ordered under any law to leave such area; or
- (b) if such Bantu is specially authorised by the chief Bantu affairs commissioner, the regional labour commissioner or an aid centre having jurisdiction in that prescribed area, to take up employment in that prescribed area: Provided that such authority shall be granted only after consultation with the municipal labour officer and after due regard to the availability of Bantu labour in that prescribed area.

(3) The municipal labour officer shall, in respect of every Bantu who reports to him in terms of sub-regulation (1) and who is not prohibited under these regulations or any other law from taking up employment in that prescribed area but qualifies for registration—

- (a) complete a record card in respect of such Bantu substantially in the form set out in the Thirty-fifth Schedule to these regulations or if such a card has already been completed in respect of such Bantu, make the appropriate entries on such card;
- (b) endorse the reference book or passport of such Bantu "Registered as a workseeker at the local labour bureau at";
- (c) inform the Bantu of vacancies registered with him;
- (d) endeavour to place such Bantu in employment;
- (e) if he cannot place such Bantu in employment forthwith instruct such Bantu, should such Bantu fail to obtain employment, to report to him on such dates as he may indicate and endorse the reference book or passport of such Bantu "To report to the local labour bureau at before"

(4) The provisions of sub-regulation (1) shall not apply in the case of a Bantu—

- (a) under the age of fifteen years;
- (b) female, save where such female desires to seek or take up employment or where such female is dependent on employment for her livelihood;
- (c) male over the age of sixty-five years;
- (d) who is in the opinion of the municipal labour officer incapable of being employed on account of physical or mental infirmity;
- (e) who is a pupil or student at an educational institution or who having completed a course of study at one institution, is awaiting admission to another institution.

Procedure when Bantu is not Registered as a Workseeker.

11. The municipal labour officer may in the case of a Bantu in a prescribed area—

- (i) who is unemployed and is not registered as a workseeker in terms of regulation 10 of this Chapter;
- (ii) who is not permitted under paragraph (a), (b) or (c) of sub-section (1) of section *ten* of the Urban Areas Act to be in that prescribed area; and
- (iii) who is not otherwise authorised under any law to be or to take up employment in that prescribed area,

order such Bantu to leave such prescribed area forthwith or within a stated period, or refer such Bantu to an aid centre or to the district labour officer in that prescribed area or to the district labour officer of the area in which

(2) Die munisipale arbeidsbeampste mag nie weier om 'n werksoeker ingevolge subregulasie (1) in 'n voorgeskrewe gebied te registreer nie—

- (a) indien sodanige Bantoe kragtens paragraaf (a), (b) of (c) van subartikel (1) van artikel *tien* van die Stadsgebiedewet geregtig is om in daardie voorgeskrewe gebied te wees en sodanige Bantoe nie ingevolge 'n wet gelas is om die gebied te verlaat nie; of
- (b) indien sodanige Bantoe spesiaal deur die Hoofbantoesakekommissaris, die streeksarbeidskommissaris of 'n hulpsentrum wat in daardie voorgeskrewe gebied regsmag het, gemagtig is om werk in daardie voorgeskrewe gebied te aanvaar: Met dien verstande dat sodanige magtiging alleen na oorlegging met die munisipale arbeidsbeampste verleen word en nadat die beskikbaarheid van Bantoe-arbeid in daardie voorgeskrewe gebied behoorlik in ag geneem is.

(3) Die munisipale arbeidsbeampste moet ten opsigte van elke Bantoe wat hom kragtens subregulasie (1) by hom aanmeld en wat nie by hierdie regulasies of 'n ander wet verbied word om werk in daardie voorgeskrewe gebied te aanvaar nie maar wat kwalifiseer vir registrasie—

- (a) 'n rekordkaart wesentlik in die vorm uiteengesit in die Vyf-en-dertigste Bylae van hierdie regulasies ten opsigte van sodanige Bantoe invul of indien so 'n kaart reeds ten opsigte van sodanige Bantoe ingevul is, die toepaslike inskrywings op sodanige kaart maak;
- (b) die bewysboek of paspoort van sodanige Bantoe as volg endosseer:—
„Geregistreer as 'n werksoeker by die paaslike arbeidsburo te";
- (c) die Bantoe van vakatures wat by hom geregistreer is, verwittig;
- (d) trag om sodanige Bantoe in diens te plaas;
- (e) indien hy nie sodanige Bantoe dadelik in diens kan plaas nie, sodanige Bantoe beveel om, ingeval sodanige Bantoe nie daarin sou slaag om werk te vind nie, hom by hom aan te meld op dié datums deur hom aangedui en die bewysboek of paspoort van sodanige Bantoe as volg endosseer:—
„Moet hom by die plaaslike arbeidsburo te aanmeld”.

(4) Die bepalinge van subregulasie (1) is nie van toepassing nie in die geval van 'n Bantoe—

- (a) onder die ouderdom van vyftien jaar;
- (b) wat 'n vrou is behalwe indien sodanige vrou verlang om werk te soek of te aanvaar of indien sodanige vrou vir haar bestaan van werk afhanklik is;
- (c) wat 'n man is oor die ouderdom van vyf-en-sestig jaar;
- (d) wat volgens die oordeel van die munisipale arbeidsbeampste nie kan werk nie vanweë 'n liggaamlike of geestelike ongeskiktheid;
- (e) wat 'n leerling of student by 'n onderwysinrigting is of wat nadat hy 'n studiekursus by een inrigting voltooi het, vir toelating tot 'n ander inrigting wag.

Prosedure indien Bantoe nie as 'n werksoeker geregistreer is nie.

11. Die munisipale arbeidsbeampste kan in die geval van 'n Bantoe in 'n voorgeskrewe gebied—

- (i) wat werkloos is en nie kragtens regulasie 10 van hierdie Hoofstuk as 'n werksoeker geregistreer is nie;
- (ii) wat nie kragtens paragraaf (a), (b) of (c) van subartikel (1) van artikel *tien* van die Stadsgebiedewet toegelaat word om in daardie voorgeskrewe gebied te wees nie; en
- (iii) wat nie andersins kragtens enige wet gemagtig is om in daardie voorgeskrewe gebied te wees of werk te aanvaar nie,

sodanige Bantoe gelas om sodanige voorgeskrewe gebied onverwyld of binne 'n gegewe tydperk te verlaat of sodanige Bantoe verwys na 'n hulpsentrum of na die distriksarbeidsbeampste in daardie voorgeskrewe gebied of na die distriksarbeidsbeampste van die

such Bantu is domiciled, shall complete the record card set out in the Thirty-fifth Schedule to these regulations in respect of such Bantu and shall advise the Bantu Reference Bureau accordingly.

Permission to Seek Work in Prescribed Area.

12. If a Bantu is entitled in terms of paragraph (a), (b) or (c) of sub-section (1) of section ten of the Urban Areas to be in the prescribed area or is authorised thereto by paragraph (b) of sub-regulation (2) of regulation 10 of this Chapter, the municipal labour officer may permit such Bantu to seek employment in such area and shall in such event endorse the reference book of such Bantu as follows:—

“ Permitted to reside at and to seek work as (indicate class of work) within the prescribed area of until ”.

(2) When a Bantu is referred to a prospective employer under sub-regulation (3) of regulation 10 of this Chapter, he shall be given a document substantially in the form set out in the Thirty-eighth Schedule to these regulations and he shall report back to the municipal labour officer within the period stated thereon or on his reference book, whichever is the later date.

Procedure when Bantu Refuses to take up Employment.

13. When a Bantu fails to accept employment within the period stated in terms of regulation 12 of this Chapter or within any extension of such period or refuses to accept suitable employment offered to him, the municipal labour officer shall inquire into the reasons for his failing or refusing to accept employment and may—

- (a) if suitable work is available in the prescribed area according to his records and if the Bantu refuses without reasonable cause to accept such work, cause such Bantu to be dealt with in terms of section twenty-nine of the Urban Areas Act;
- (b) if suitable work is not available in the prescribed area according to his records, refer such Bantu to the district labour officer or to an aid centre;
- (c) if the Bantu is unable to find or accept employment for some reasonable cause, deal with him in terms of instructions from the regional labour commissioner.

Employment of Bantu in Prescribed Area.

14. (1) No person shall by virtue of section ten bis of the Urban Areas Act take any Bantu into his employment in a prescribed area or have such Bantu in his employment unless permission to take up employment has been granted to such Bantu by the labour officer concerned in terms of these regulations.

(2) The permission referred to in sub-regulation (1) may be withheld or refused if the Bantu concerned has not been registered with the labour bureau as provided for in regulation 10 of this Chapter or if the employer of such Bantu has not been registered as an employer as provided for in sub-regulation (1) of regulation 9 of this Chapter or if such employer failed to advise the labour bureau of the vacancy to which such Bantu is to be appointed as provided for in sub-regulation (3) of the said regulation 9.

(3) Every person to whom a workseeker has been referred under sub-regulation (2) of regulation 12 of this Chapter shall by an appropriate endorsement on the form prescribed in the Thirty-eighth Schedule to these regulations and handed to him by such workseeker, indicate whether or not he is prepared to accept such Bantu and such form shall be handed to the municipal labour officer by such Bantu within the currency thereof or within any extended period indicated thereon.

gebied waar sodanige Bantoe gedomiseleer is, moet ten opsigte van sodanige Bantoe die rekordkaart uiteengesit in die Vyf-en-dertigste Bylae van hierdie regulasies invul en moet die Bantoebewysburo dienoreenkomstig adviseer.

Vergunning om werk te soek in voorgeskrewe gebied.

12. (1) Indien 'n Bantoe kragtens paragraaf (a), (b) of (c) van subartikel (1) van artikel tien van die Stadsgebiedewet toegelaat word om in die voorgeskrewe gebied te wees of kragtens paragraaf (b) van subregulasie (2) van regulasie 10 van hierdie Hoofstuk daartoe gemagtig is, kan die munisipale arbeidsbeampte sodanige Bantoe toelaat om werk in sodanige gebied te soek en in sodanige geval moet hy die bewysboek van sodanige Bantoe as volg endosseer:—

„Toegelaat om te te woon en om tot binne die voorgeskrewe gebied van werk te soek as (vermeld soort werk) ”.

(2) Wanneer 'n Bantoe na 'n moontlike werkgewer verwys word ingevolge subregulasie (3) van regulasie 10 van hierdie Hoofstuk, word aan hom 'n dokument gegee wesentlik in die vorm uiteengesit in die Agt-en-dertigste Bylae van hierdie regulasies en hy moet hom weer by die munisipale arbeidsbeampte, aemeld binne die tydperk daarop of in sy bewysboek aangedui, naamlik die laatste datum.

Prosedure indien Bantoe weier om werk te aanvaar.

13. Wanneer 'n Bantoe in gebreke bly om binne die tydperk kragtens regulasie 12 van hierdie Hoofstuk vermeld of binne 'n verlenging van sodanige tydperk, werk te aanvaar of weier om geskikte werk wat hom aangebied is, te aanvaar, moet die munisipale arbeidsbeampte ondersoek instel na die redes waarom hy nie werk aanvaar nie of weier om dit te aanvaar en kan hy—

- (a) indien volgens sy rekords geskikte werk in die voorgeskrewe gebied beskikbaar is en indien die Bantoe sonder redelike oorsaak weier om sodanige werk te aanvaar, teen daardie Bantoe laat optree kragtens artikel nege-en-twintig van die Stadsgebiedewet;
- (b) indien daar nie volgens sy rekords geskikte werk in die voorgeskrewe gebied beskikbaar is nie, sodanige Bantoe na die distriksarbeitsbeampte of na 'n hulpsentrum verwys;
- (c) indien die Bantoe om 'n redelike oorsaak nie in staat is om werk te vind of te aanvaar nie, met hom handel ooreenkomstig voorskrifte van die streeksarbeitskommissaris.

Indiensneming van Bantoes in voorgeskrewe gebied.

14. (1) Niemand mag kragtens artikel tien bis van die Stadsgebiedewet 'n Bantoe in 'n voorgeskrewe gebied in sy diens neem of sodanige Bantoe in sy diens hê nie tensy die betrokke arbeidsbeampte vergunning ingevolge hierdie regulasies verleen het dat daardie Bantoe diens mag aanvaar.

(2) Die vergunning in subregulasie (1) genoem, kan teruggehou of geweier word indien die betrokke Bantoe nie by die arbeidsburo geregistreer is nie soos bepaal in regulasie 10 van hierdie Hoofstuk of indien die werkgewer van sodanige Bantoe nie as 'n werkgewer geregistreer is nie soos bepaal in subregulasie (1) van regulasie 9 van hierdie Hoofstuk of indien sodanige werkgewer in gebreke gebly het om die arbeidsburo te verwittig van die vakature waarin sodanige Bantoe aangestel staan te word soos bepaal in subregulasie (3) van genoemde regulasie 9.

(3) Elke persoon na wie 'n werksoeker verwys word ingevolge subregulasie (2) van regulasie 12 van hierdie Hoofstuk moet by wyse van 'n toepaslike aantekening op die vorm voorgeskryf in die Agt-en-dertigste Bylae van hierdie regulasies en wat deur genoemde werksoeker aan hom oorhandig is, aandui of hy bereid is om sodanige Bantoe te aanvaar al dan nie en sodanige vorm word deur sodanige Bantoe aan die munisipale arbeidsbeampte oorhandig binne die geldigheidsduur daarvan of binne enige verlengde tydperk daarop aangedui.

Notification of Employment in Prescribed Area.

15. (1) Any person who takes a Bantu male or Bantu female into his employment in a prescribed area shall after taking such Bantu into his employment, if he is not otherwise prohibited under any law from taking such Bantu into his employment and if such Bantu is not prohibited under any law from being in or taking up employment in such area—

- (a) within three days record in the appropriate column of the reference book or passport of that Bantu his name and address and the date on which such Bantu entered into his service;
- (b) within three days complete a notification which shall be substantially in the form set out in the Thirty-sixth Schedule to these regulations, copies of which may be obtained free of charge from the local labour bureau, and deliver or post such notification to the municipal labour officer concerned;
- (c) retain the acknowledgement by the municipal labour officer of the registration of such Bantu;
- (d) with due regard to the provisions of regulation 6 of Chapter XI of these regulations keep a record of all Bantu in his employ at that address in the prescribed area.

(2) The provisions of sub-regulation (1) shall not apply in the case of a Bantu—

- (a) who has undertaken to render service for a fixed period of less than three days;
- (b) who has undertaken to render service as a casual labourer or as an independent contractor if such Bantu is authorised by the municipal labour officer concerned in terms of regulation 22 of this Chapter to take up employment as a casual labourer or as an independent contractor;
- (c) who has been registered for the same employer in another area if such employment has not been cancelled, but subject to the provisions of regulation 8 of Chapter IX of these regulations.

(3) No person shall employ a Bantu in a prescribed area—

- (a) who is not in possession of a reference book or passport or, in the case of a Bantu under the age of sixteen years, a document of identification;
- (b) if it appears from such Bantu's reference book, passport or document of identification that such Bantu has entered into a labour tenant contract or a contract of employment with some other person and such other person has not recorded in such reference book, passport or document of identification the fact that such contract has been terminated, unless a Bantu affairs commissioner has recorded in such book, passport or document the fact that such Bantu has been released from his obligations under the said labour tenant contract or that such contract of employment has been terminated or cancelled;
- (c) who is under the age of sixteen years and is to work in a place other than on the land on which his parent or guardian resides or is employed unless such Bantu is in possession of a document of identification indicating that the father or guardian or the Bantu affairs commissioner has consented to such employment;
- (d) born outside the Republic or the Territory of South West Africa unless such employer has obtained the permission prescribed in section twelve of the Urban Areas Act or is permitted by virtue of a lawful endorsement in the passport or identity document of such Bantu to take such Bantu into his employ in which event he shall complete the relevant columns of the passport or identity document of such Bantu.

Record of Employments in Prescribed Area.

16. (1) The municipal labour officer, on receiving the notification referred to in sub-regulation (1) of regulation 15 of this Chapter, shall—

- (a) if there is no other lawful reason why the employment of such Bantu should not be registered, register such employment by endorsing the record

Advies van indiensneming in voorgeskrewe gebied.

15. (1) Iemand wat 'n manlike of 'n vroulike Bantoe in sy diens neem in 'n voorgeskrewe gebied moet nadat hy sodanige Bantoe in sy diens geneem het, indien hy nie andersins ingevolge enige wet belet word om sodanige Bantoe in sy diens te neem nie en indien sodanige Bantoe nie ingevolge enige wet belet word om in sodanige gebied in diens te wees of diens te aanvaar nie—

- (a) binne drie dae in die toepaslike kolom van die bewysboek of paspoort van sodanige Bantoe sy naam en adres aanteken en die datum waarop sodanige Bantoe in sy diens getree het;
- (b) binne drie dae 'n advies wesentlik in die vorm uiteengesit in die Ses-en-dertigste Bylae van hierdie regulasies waarvan afskrifte gratis van die plaaslike arbeidsburo verkrygbaar is, invul en dit aflewer by of stuur aan die betrokke munisipale arbeidsbeampte;
- (c) die erkenning van die munisipale arbeidsbeampte dat die Bantoe geregistreer is, hou;
- (d) met behoorlike inagneming van die bepalings van regulasie 6 van Hoofstuk XI van hierdie regulasies, 'n rekord hou van alle Bantoes in sy diens by daardie adres in die voorgeskrewe gebied.

(2) Die bepalings van subregulasie (1) is nie van toepassing nie in die geval van 'n Bantoe—

- (a) wat onderneem om diens te verrig vir 'n bepaalde tydperk van minder as drie dae;
- (b) wat onderneem het om diens te lewer as 'n los arbeider of as 'n onafhanklike kontrakteur indien sodanige Bantoe deur die betrokke munisipale arbeidsbeampte kragtens regulasie 22 van hierdie Hoofstuk gemagtig is om as 'n los arbeider of onafhanklike kontrakteur werk te aanvaar;
- (c) wat vir dieselfde werkgewer in 'n ander gebied geregistreer is indien sodanige diens nie gekanselleer is nie maar behoudens die bepalings van regulasie 8 van Hoofstuk IX van hierdie regulasies.

(3) Niemand mag 'n Bantoe in 'n voorgeskrewe gebied in diens neem nie—

- (a) wat nie in besit van 'n bewysboek of paspoort of, in die geval van 'n Bantoe onder die ouderdom van sestien jaar, 'n uitkenbewys is nie;
- (b) indien dit uit sodanige Bantoe se bewysboek, paspoort of uitkenbewys blyk dat sodanige Bantoe 'n plakkerdiensbode- of dienskontrak aangegaan het met iemand anders en sodanige ander persoon nie in sodanige bewysboek, paspoort of uitkenbewys aangeteken het dat daardie kontrak beëindig is nie tensy 'n Bantoesakekommissaris op sodanige boek, paspoort of dokument aangeteken het dat sodanige Bantoe onthef is van sy verpligtings ingevolge genoemde plakkerdiensbodekontrak of dat sodanige dienskontrak beëindig of gekanselleer is nie;
- (c) wat onder die ouderdom van sestien jaar is en op 'n ander plek moet werk as op die grond waarop sy ouer of voog woon of in diens is, tensy sodanige Bantoe in besit is van 'n uitkenbewys wat toon dat sy vader of voog of die Bantoesakekommissaris met sy indiensneming ingestem het;
- (d) wat buite die Republiek of die Gebied Suidwes-Afrika gebore is, tensy sodanige werkgewer die vergunning voorgeskryf in artikel twaalf van die Stadsgebiedewet verkry het of toegelaat is uit hoofde van 'n wettige endossement in die paspoort of uitkenbewys van sodanige Bantoe, om sodanige Bantoe in sy diens te neem, en in dié geval moet hy die toepaslike kolomme van die paspoort of herkenningsbewys van sodanige Bantoe invul.

Register van indiensplasing in voorgeskrewe gebied.

16. (1) Wanneer die munisipale arbeidsbeampte die advies genoem in subregulasie (1) van regulasie 15 van hierdie Hoofstuk ontvang, moet hy—

- (a) indien daar geen ander wettige rede is waarom die diens van sodanige Bantoe nie geregistreer moet word nie, dit registreer deur die rekordkaart van

card of the Bantu concerned set out in the Thirty-fifth Schedule to these regulations accordingly or if no such card is available, register such employment on a record card completed for that purpose;

- (b) advise the employer of the fact that such employment has been registered by delivering or posting to the employer an advice of registration on a form substantially in the form set out in the Thirty-seventh Schedule to these regulations.

(2) The municipal labour officer on receiving the notification referred to in regulation 15 of this Chapter shall transcribe the information contained therein on to the record card set out in the Thirty-fifth Schedule to these regulations.

(3) The municipal labour officer shall, when he registers a contract of employment of a Bantu under this regulation, endorse the reference book or passport of such Bantu "Permitted to remain in the prescribed area of.....while employed by.....as.....".

In the case of a Bantu who qualifies to be in that prescribed area by virtue of paragraph (a), (b) or (c) of sub-section (1) of section ten of the Urban Areas Act, he shall endorse the reference book of such Bantu:—

"Permitted to be in the prescribed area of.....in terms of section ten (1) (a), (b) or (c) (as the case may be) of Act No. 25 of 1945, and to be employed by.....at.....as.....".

Notification of Change of Employment in Prescribed Area.

17. Any person referred to in sub-regulation (1) of regulation 15 of this Chapter shall, if the Bantu referred to in that sub-regulation, dies or deserts from his service or if the employment of such Bantu is terminated for any other cause, within three days of such death, desertion or termination having been brought to his notice, advise the municipal labour officer concerned of such fact by delivering or posting to him a notification substantially in the form set out in the Thirty-sixth Schedule to these regulations and shall at the same time sign the reference book or passport of such Bantu, if available, in the column provided for such purpose.

Local Labour Bureau May Follow Different Procedure.

18. When a municipal labour officer wishes because of mechanisation, audit considerations or any other local circumstances, to follow a procedure differing from that prescribed in these regulations or to use different forms or documents, he may, with the written approval of the regional labour commissioner, adopt such a variation or use such different forms of documents: Provided that no such approval shall have the effect of enabling the municipal labour officer to register a Bantu as a workseeker or to allow such Bantu to take up employment in or to be in the prescribed area when such Bantu could not under these regulations have been so registered, allowed to have taken up employment or to be in the prescribed area.

Monthly Signing of Reference Books.

19. Every person who is authorised to employ a Bantu male in possession of a reference book, identity document or passport shall so long as such Bantu continues to be employed by him, within seven days of the commencement of each month, sign his name in and complete the appropriate columns of such reference book or passport to indicate that such Bantu is still employed by him.

die betrokke Bantoe uiteengesit in die Vyf-en-dertigste Bylae van hierdie regulasies, dienooreenkomstig te endosseer of indien geen sodanige kaart beskikbaar is nie, sodanige diens registreer op 'n rekordkaart vir die doel ingevul;

- (b) die werkgewer verwittig van die feit dat sodanige diens geregistreer is deur 'n advies van registrasie wesentlik in die vorm uiteengesit in die Sewe-en-dertigste Bylae van hierdie regulasies by die werkgewer af te lewer of aan hom te pos.

(2) Wanneer die munisipale arbeidsbeampte die advies genoem in regulasie 15 van hierdie Hoofstuk ontvang, moet hy die inligting daarin vervat, oorskryf op die rekordkaart uiteengesit in die Vyf-en-dertigste Bylae van hierdie regulasies.

(3) Wanneer die munisipale arbeidsbeampte 'n dienskontrak van 'n Bantoe ingevolge hierdie regulasie registreer, moet hy die bewysboek of paspoort van sodanige Bantoe as volg endosseer:—

„Toegelaat om in die voorgeskrewe gebied vante wees terwyl hy in diens is vanas....."

In die geval van 'n Bantoe wat kragtens paragraaf (a), (b) of (c) van subartikel (1) van artikel tien van die Bewysboekwet kwalifiseer om in daardie voorgeskrewe gebied te wees, moet hy die bewysboek van sodanige Bantoe as volg endosseer:—

„Kragtens artikel tien (1) (a), (b) of (c) (na gelang van die geval) van Wet No. 25 van 1945 toegelaat om in die voorgeskrewe gebied vante wees en om te werk byteas....."

Advies van diensverandering in voorgeskrewe gebied.

17. Iemand in subregulasie (1) van regulasie 15 van hierdie Hoofstuk genoem, moet indien die Bantoe in daardie subregulasie genoem, te sterwe kom of sy diens verlaat of indien die diens van sodanige Bantoe om enige ander rede beëindig word, binne drie dae na sodanige afsterwe, diensverlating of -beëindiging onder sy aandag gebring is, die betrokke munisipale arbeidsbeampte daarvan verwittig deur 'n advies wesentlik in die vorm uiteengesit in die Ses-en-dertigste Bylae van hierdie regulasies by hom af te lewer of aan hom te pos en moet terselfdertyd die bewysboek of paspoort van sodanige Bantoe indien beskikbaar in die kolom daarvoor verskaf, teken.

Plaaslike arbeidsburo kan 'n ander prosedure volg.

18. Wanneer 'n munisipale arbeidsbeampte vanweë meganisasie, ouditoorwegings of ander plaaslike omstandighede, verlang om 'n prosedure te volg wat van die prosedure in hierdie regulasies voorgeskryf, verskil of om ander vorms of dokumente te gebruik, kan hy met die skriftelike goedkeuring van die streeksarbeidskommissaris, sodanige ander prosedure volg of sodanige ander vorms of dokumente gebruik: Met dien verstande dat geen sodanige goedkeuring die uitwerking mag hê dat dit die munisipale arbeidsbeampte in staat sou stel om 'n Bantoe as 'n werksoeker te registreer of om sodanige Bantoe toe te laat om diens in die voorgeskrewe gebied te aanvaar of om daarin te wees nie wanneer sodanige Bantoe nie ingevolge hierdie regulasies aldus geregistreer kon gewees het nie of aldus toegelaat kon gewees het om diens te aanvaar of in die voorgeskrewe gebied te wees nie.

Maandelikse ondertekening van bewysboeke.

19. Elke persoon wat gemagtig is om 'n manlike Bantoe wat in besit is van 'n bewysboek, herkenningsbewys, of paspoort, in diens te neem, moet vir so lank as wat sodanige Bantoe in sy diens bly, binne sewe dae na die begin van die maand, sy naam teken in en die toepaslike kolomme van sodanige bewysboek of paspoort invul om aan te dui dat sodanige Bantoe nog in sy diens is.

Classes of Employment.

20. For the purposes of these regulations, employment shall be classified as follows:—

A. Private concerns and business establishments:

1. Agriculture, forestry, fishing.
2. Mining and quarrying.
3. Manufacturing.
4. Construction.
5. Wholesale and retail trade.
6. Financial institutions.
7. Private transport.
8. Accommodation and catering services.
9. Other private business services.

B. Public Corporations.

C. South African Railways and Harbours.

D. Public authorities:

1. Government Departments and Provincial Administrations.
2. Local authorities.

E. Semi-government organisations.

F. Sundry services:

1. Domestic servant.
2. Other.

Introduction of Bantu Workers from Other Areas.

21. (1) No person shall introduce into a prescribed area a Bantu who is prohibited from remaining in that area save when he obtains the prior permission of the municipal labour officer and of the regional labour commissioner under this regulation and no person shall, with the intention of enabling such Bantu to be in such prescribed area contrary to the provisions of section ten of the Urban Areas Act, induce or assist such Bantu to enter or remain in such area.

(2) Any person who desires to introduce Bantu labour or a specific Bantu into an area from another area, may place a requisition substantially in the form set out in the Thirty-ninth or Fortieth Schedule to these regulations, as the case may be, with the municipal or district labour officer concerned and furnish to such labour officer such security as may be required by him for the return of such Bantu to his home on termination of his employment.

(3) No such introduction may be permitted without the prior approval of the regional labour commissioner concerned.

(4) A Bantu shall not be refused permission in terms of this regulation to re-enter a prescribed area after an absence therefrom of not more than twelve months, for the purpose of taking up employment, if a vacancy exists, with the employer by whom such Bantu was last employed in such area before leaving such area: Provided that if no such vacancy exists, such Bantu may, with the prior approval of the Bantu affairs commissioner in such prescribed area, be permitted to take up employment with some other employer in that area.

Casual Labourers and Independent Contractors.

22. (1) No Bantu shall work in a prescribed area as a casual labourer or carry on any work on his own account in a remunerative activity or as an independent contractor or perform work for a period of less than three days, without the permission of the municipal labour officer.

(2) The permission referred to in sub-regulation (1) shall not be granted to a Bantu—

- (a) unless he qualifies under paragraph (a), (b) or (c) of sub-section (1) of section ten of the Urban Areas Act to be in the prescribed area or the regional labour commissioner has authorised the municipal labour officer concerned to grant such permission to a Bantu not so qualified;
- (b) unless such Bantu occupies accommodation in a Bantu residential area which in the opinion of the municipal labour officer is suitable; or

Kategorieë werk.

20. Vir die doeleindes van hierdie regulasies word werk in die volgende kategorieë ingedeel:—

A. Private sake en besigheidsinrigtings:

1. Landbou, bosbou en visserij.
2. Mynbou en steengroefwerk.
3. Fabriekswese.
4. Konstruksie.
5. Groot- en kleinhandel.
6. Finansiële instellings.
7. Private vervoer.
8. Akkommodasie en verversingsdienste.
9. Ander private besigheidsdienste.

B. Openbare korporasies.

C. Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens.

D. Publieke owerhede:

1. Staatsdepartemente en provinsiale administrasies.
2. Plaaslike owerhede.

E. Semi-staatsorganisasies.

F. Diverse dienste:

1. Huisbediende.
2. Ander.

Invoer van Bantowerkers van ander gebiede.

21. (1) Niemand mag 'n Bantoe vir wie dit verbode is om sonder dat hy vooraf die toestemming van die munisipale arbeidsbeampte en van die streeksarbeidskommissaris ingevolge hierdie regulasie verkry het, in 'n voorgeskrewe gebied te bly, in sodanige voorgeskrewe gebied invoer nie en niemand mag sodanige Bantoe met die bedoeling om sodanige Bantoe in staat te stel om strydig met die bepalinge van arikel tien van die Stadsgebiedewet in sodanige voorgeskrewe gebied te wees, beweeg of help om sodanige gebied binne te gaan of daarin te bly nie.

(2) Iemand wat verlang om Bantoe-arbeid of 'n bepaalde Bantoe, in 'n gebied van 'n ander gebied in te voer, kan 'n rekwisisie wesentlik in die vorm uiteengesit in die Nege-en-dertigste of die Veertigste Bylae van hierdie regulasies, na gelang van die geval, by die betrokke munisipale of distriksarbeidsbeampte plaas en sodanige sekerheid vir sodanige arbeidsbeampte stel as wat deur hom vereis mag word vir die terugstuur van sodanige Bantoe na sy tuiste by beëindiging van sy diens.

(3) Geen sodanige invoering word toegelaat nie sonder dat die betrokke streeksarbeidskommissaris dit vooraf goedgekeur het nie.

(4) Ingevolge hierdie regulasie mag 'n Bantoe nie toestemming geweier word om weer 'n voorgeskrewe gebied binne te kom na 'n afwesigheid daaruit van hoogstens twaalf maande nie met die doel om diens te aanvaar, indien 'n vakature bestaan, by die werkgewer by wie sodanige Bantoe laas in sodanige gebied in diens was voordat hy sodanige gebied verlaat het: Met dien verstande dat indien geen sodanige vakature bestaan nie, sodanige Bantoe, met die goedkeuring vooraf verleen deur die Bantoesakekommissaris in sodanige voorgeskrewe gebied, toegelaat kan word om diens by 'n ander werkgewer in daardie gebied te aanvaar.

Los arbeiders en onafhanklike kontrakteurs.

22. (1) Geen Bantoe mag in 'n voorgeskrewe gebied sonder die vergunning van die munisipale arbeidsbeampte as los arbeider of vir eie rekening in 'n winsgewende bedrywigheid of as 'n onafhanklike kontrakteur werk nie of werk verrig vir 'n tydperk van minder as drie dae nie.

(2) Die vergunning in subregulasie (1) genoem, word nie aan 'n Bantoe verleen nie—

- (a) tensy hy ingevolge paragraaf (a), (b) of (c) van sub-artikel (1) van artikel tien van die Stadsgebiedewet kwalifiseer om in die voorgeskrewe gebied te wees of die streeksarbeidskommissaris die betrokke munisipale arbeidsbeampte gemagtig het om sodanige vergunning te verleen aan 'n Bantoe wat nie aldus kwalifiseer nie;
- (b) tensy sodanige Bantoe huisvesting in 'n Bantoe-woon-gebied okkupeer wat volgens die oordeel van die munisipale arbeidsbeampte geskik is; of

(c) unless, in the case of the Western Cape, the regional labour commissioner has authorised the granting of such permission.

(3) When he grants the permission referred to in sub-regulation (1) the municipal labour officer shall—

(a) endorse the reference book of such Bantu "Permitted to work in the prescribed area of..... as a casual labourer/trader/independent contractor/..... until and to reside at"; and

(b) endorse and sign the record card prescribed in the Thirty-fifth Schedule to these regulations accordingly.

(4) The permission granted to any Bantu to work as a casual labourer, trader or independent contractor in a prescribed area shall expire on the date shown on the endorsement referred to in sub-regulation (3) or any extension thereof.

(5) Any Bantu male permitted under this regulation to work in a prescribed area as a casual labourer or to carry on any work on his own account in any remunerative activity or as an independent contractor shall pay on or before the seventh day of each month, to the municipal labour officer who granted such permission a fee of twenty cents for every month or part thereof for which he has been granted such permission and shall present his reference book not later than the seventh day of each month to the said officer for signature.

(6) Whenever the municipal labour officer is satisfied that a Bantu who has been permitted under this regulation to work as a casual labourer or to carry on work on his own account in any remunerative activity or as an independent contractor,

(a) is no longer in his opinion a fit and proper person to hold such permission; or

(b) is no longer pursuing the occupation in respect of which such permission was granted; or

(c) has failed to pay the fee prescribed in this regulation;

he may terminate the permission granted by him.

Mining or Industrial Employees.

23. (1) No permission need be obtained from a labour bureau under the regulations contained in this Chapter in the case of a Bantu recruited and under written contract for employment and employed or, having been so recruited and having entered into such a contract, is proceeding to employment in a gold, coal or uranium mine or mining industry or in any industry or class of employment referred to in section *thirteen* of the Urban Areas Act; but the regulations in this Chapter shall apply immediately upon termination of any contract of employment in any such mine or industry or class of employment unless such contract has been renewed according to law.

(2) When the contract of employment of such a Bantu is attested, his reference book or passport shall be endorsed by the attesting officer in the manner provided in subparagraph (n) of paragraph (i) of sub-regulation (1) of regulation 17 of Chapter II of these regulations.

(3) A municipal or district labour officer may on the request of a Bantu who qualifies to be in a prescribed area under this regulation, make an endorsement on the reference book or passport of such Bantu "Permitted to be in the prescribed area of in terms of section *thirteen* of Act No. 25 of 1945 while employed by.....at.....".

Payment of Monthly Fees.

24. (1) The monthly fee payable under sub-section (1) of section *twenty-four* of the Labour Act, in respect of a Bantu male employed in a prescribed area or required to serve in a prescribed area, shall be that prescribed in

(c) tensy, in die geval van Wes-Kaapland, die streeks-arbeidskommissaris die verlening van sodanige vergunning gemagtig het.

(3) Wanneer die munisipale arbeidsbeampte die vergunning vermeld in subregulasie (1) verleen, moet hy—

(a) die bewysboek van sodanige Bantoe as volg endosseer:—

„Toegelaat om in die voorgeskrewe gebied van te wees as 'n los arbeider/handelaar/onafhanklike kontrakteur/ tot en om te woon te"; en

(b) die rekordkaart voorgeskryf in die Vyf-en-dertigste Bylae van hierdie regulasies dienoreenkomstig endosseer en teken.

(4) Die vergunning wat aan 'n Bantoe verleen word om as 'n los arbeider, handelaar of onafhanklike kontrakteur in 'n voorgeskrewe gebied te werk, vervall op die datum aangedui in die endossement genoem in subregulasie (3) of enige verlenging daarvan.

(5) 'n Manlike Bantoe aan wie vergunning ingevolge hierdie regulasie verleen is om in 'n voorgeskrewe gebied as 'n los arbeider te werk of om vir eie rekening in 'n winsgewende bedrywigheid of as 'n onafhanklike kontrakteur werk te verrig, moet op of voor die sewende dag van elke maand aan die munisipale arbeidsburo wat sodanige vergunning verleen het, 'n bedrag van twintig sent betaal vir elke maand of gedeelte daarvan waarvoor hy aldus vergunning verleen is en moet nie later nie as die sewende dag van elke maand sy bewysboek aan genoemde beampte vir tekening voorle.

(6) Wanneer die munisipale arbeidsbeampte oortuig is dat 'n Bantoe aan wie vergunning ingevolge hierdie regulasie verleen is om as 'n los arbeider te werk of vir eie rekening in 'n winsgewende bedrywigheid of as 'n onafhanklike kontrakteur werk te verrig—

(a) nie langer volgens sy oordeel 'n geskikte persoon is om sodanige vergunning te hê nie; of

(b) nie langer die beroep waarvoor sodanige vergunning verleen is, uitoefen nie; of

(c) versuim het om die geld in hierdie regulasie voorgeskryf, te betaal,

kan hy die vergunning wat deur hom verleen is, beëindig.

Myn- of nywerheidswerknemers.

23. (1) Geen vergunning hoef van 'n arbeidsburo ingevolge die regulasies vervat in hierdie Hoofstuk, verkry te word nie in die geval van 'n Bantoe wat gewerf is en 'n skriftelike kontrak aangegaan het vir diens en in diens is of wat nadat hy aldus gewerf is en so 'n kontrak aangegaan het, onderweg is na diens in 'n goud-, steenkool- of uraanmyn of -mynbounywerheid of in 'n nywerheid of kategorie werk in artikel *dertien* van die Stadsgebiedewet genoem; maar die regulasies in hierdie Hoofstuk tree onmiddellik weer in werking by beëindiging van 'n dienskontrak in enige sodanige myn of nywerheid of kategorie werk tensy sodanige kontrak kragtens wet hernieu is.

(2) Wanneer die dienskontrak van so 'n Bantoe geattesteer word, word sy bewysboek of paspoort geëndosseer deur die attesterende beampte op die wyse soos bepaal in subparagraaf (n) van paragraaf (i) van subregulasie (1) van regulasie 17 van Hoofstuk II van hierdie regulasies.

(3) 'n Munisipale of distriksarbeitsbeampte kan op versoek van 'n Bantoe wat ingevolge hierdie regulasie kwalifiseer om in 'n voorgeskrewe gebied te wees, 'n endossement op die bewysboek of paspoort van sodanige Bantoe aanbring:

„Kragtens artikel *dertien* van Wet No. 25 van 1945 toegelaat om in die voorgeskrewe gebied van te wees terwyl hy in diens is by..... te";

Betaling van maandelikse gelde.

24. (1) Die maandelikse gelde betaalbaar kragtens subartikel (1) van artikel *vier-en-twintig* van die Arbeidswet ten opsigte van 'n manlike Bantoe wat in 'n voorgeskrewe gebied in diens is of van wie vereis word om in 'n voorgeskrewe gebied diens te doen, is die gelde wat in die Een-en-veertigste Bylae van hierdie regulasies voorgeskryf

the Forty-first Schedule to these regulations or if no such fee is prescribed for a particular prescribed area in the said Schedule, a monthly fee of twenty cents.

(2) The fee referred to in sub-regulation (1) shall be payable—

(a) to the municipal labour officer appointed to manage the local labour bureau in the prescribed area concerned;

(b) within three days of the date on which the contract of employment is entered into with such Bantu or on which such Bantu is required to serve in such prescribed area and shall thereafter be payable within seven days of the commencement of each month.

(3) No fee shall be payable under sub-regulation (1) where the employer concerned has been exempted under sub-section (3) of section *twenty-four* of the Labour Act.

(4) Where there is no local labour bureau in a prescribed area or when the district labour bureau exercises and performs in respect of all classes or any class of Bantu employees the powers and functions of the local labour bureau in a prescribed area, the fee referred to in sub-regulation (1) shall be payable to the district labour bureau as a credit to the Consolidated Revenue Fund.

(5) When an employer requires a Bantu male in the course of his employment to serve in more than one prescribed area, he shall, unless the two local labour bureaux concerned otherwise agree, continue to pay the fee referred to in sub-regulation (1) at the bureau at which such Bantu is registered and if there is a dispute between two or more bureaux as to where the fee should be paid, either such bureau may ask the district labour bureau concerned for a determination by the Secretary under sub-section (1) of section *twenty-four* of the Labour Act, of the local bureau to which the fee shall be payable.

(6) Where a Bantu is engaged after the fifteenth day of any month, the fee payable under sub-regulation (1) in respect of that month shall be halved.

(7) Payment of the monthly fee referred to in sub-regulation (1) shall be acknowledged and a record kept by the labour bureau of such payments. For such purpose the officer in charge of the labour bureau may require the employer desiring to make a payment of the fees in bulk in respect of Bantu employed by him, to submit an affidavit substantially in the form set out in the Forty-second Schedule to these regulations.

(8) Failure to pay the fee referred to in sub-regulation (1) shall be a criminal offence under sub-section (4) of section *twenty-four* of the Labour Act.

Remission of Fees.

25. (1) The municipal labour officer may in his discretion remit the monthly fee payable under sub-regulation (1) of regulation 24 of this Chapter in respect of Bantu employed in farm labour by a person whose sole occupation is farming or who depends mainly on farming for his livelihood: Provided that such person shall, in order to obtain such remission, complete an affidavit substantially in the form set out in the Forty-third Schedule to these regulations and shall thereafter from time to time when called upon by the municipal labour officer to do so, furnish a similar affidavit.

(2) The municipal labour officer may in his discretion remit the monthly fee payable under sub-regulation (1) of regulation 24 of this Chapter in respect of any Bantu who has been granted leave by his employer: Provided that—

- (i) such leave shall not exceed a period of six months;
- (ii) leave in excess of six months shall be regarded as a termination of the contract of service;

word of indien geen gelde vir 'n bepaalde voorgeskrewe gebied in genoemde Bylae voorgeskryf word nie, 'n maandelikse bedrag van twintig sent.

(2) Die bedrag genoem in subregulasie (1) is betaalbaar—

(a) aan die munisipale arbeidsbeampte aangestel om die plaaslike arbeidsburo in die betrokke voorgeskrewe gebied te bestuur;

(b) binne drie dae na die datum waarop die dienskontrak met sodanige Bantoe aangegaan is of waarop van sodanige Bantoe vereis word om in sodanige voorgeskrewe gebied diens te doen en is daarna binne sewe dae vanaf die aanvang van elke maand betaalbaar.

(3) Geen gelde is kragtens subregulasie (1) betaalbaar nie wanneer die betrokke werkgewer kragtens subartikel (3) van artikel *vier-en-twintig* van die Arbeidswet vrygestel is.

(4) Wanneer daar geen plaaslike arbeidsburo in 'n voorgeskrewe gebied is nie of wanneer die distriksarbeidsburo ten opsigte van alle kategorieë of enige kategorie Bantowerknemers die bevoegdheid van 'n plaaslike arbeidsburo in 'n voorgeskrewe gebied uitoefen of sy werksaamhede aldaar verrig, is die gelde genoem in subregulasie (1) betaalbaar aan die distriksarbeidsburo ten bate van die Gekonsolideerde Inkomstefonds.

(5) Wanneer 'n werkgewer van 'n manlike Bantoe in sy diens vereis dat hy in die loop van sy diensverrigting in meer as een voorgeskrewe gebied diens moet doen, moet hy, tensy die twee betrokke plaaslike arbeidsburo's anders ooreenkom, aanhou om die gelde genoem in subregulasie (1) by die buro waar sodanige Bantoe geregistreer is, te betaal en indien daar tussen twee of meer buro's 'n geskil ontstaan oor waar die gelde betaal moet word, kan enigeen van sodanige buro's die betrokke distriksarbeidsburo vra om 'n bepaling deur die Sekretaris ingevolge subartikel (1) van artikel *vier-en-twintig* van die Arbeidswet van die buro waar die gelde betaalbaar is.

(6) Indien 'n Bantoe na die vyftiende dag van 'n maand in diens geneem word, is die helfte van die gelde voorgeskryf kragtens subregulasie (1) betaalbaar.

(7) Betaling van die maandelikse gelde in subregulasie (1) genoem, moet erken word en 'n rekord van sodanige betalings moet deur die arbeidsburo gehou word. Vir dié doel kan die beampte in beheer van die arbeidsburo van 'n werkgewer wat verlang om betaling van die gelde ten opsigte van die Bantoes in sy diens in een bedrag te doen, vereis dat hy 'n beëdigde verklaring wesentlik in die vorm uiteengesit in die Twee-en-veertigste Bylae van hierdie regulasies, indien.

(8) Versuim om die gelde genoem in subregulasie (1) te betaal, is kragtens subartikel (4) van artikel *vier-en-twintig* van die Arbeidswet 'n strafregtelike oortreding.

Kwytskelding van gelde.

25. (1) Die munisipale arbeidsbeampte kan volgens goedgekeurde kwytskelding van die maandelikse gelde betaalbaar kragtens subregulasie (1) van regulasie 24 van hierdie Hoofstuk verleen ten opsigte van Bantoes wat in plaasarbeid in diens is by 'n persoon wie se beroep uitsluitlik boerdery is of wie se bestaan hoofsaaklik op boerdery berus: Met dien verstande dat sodanige persoon ten einde sodanige kwytskelding te verkry, 'n beëdigde verklaring wesentlik in die vorm uiteengesit in die Drie-en-veertigste Bylae van hierdie regulasies moet invul en daarna van tyd tot tyd, wanneer hy daarom deur die munisipale arbeidsbeampte versoek word, 'n soortgelyke beëdigde verklaring moet verstrek.

(2) Die munisipale arbeidsbeampte kan volgens goedgekeurde kwytskelding verleen van die maandelikse gelde betaalbaar ingevolge subregulasie (1) van regulasie 24 van hierdie Hoofstuk ten opsigte van 'n Bantoe aan wie sy werkgewer verlof toegestaan het: Met dien verstande dat—

- (i) sodanige verlof nie 'n tydperk van ses maande mag oorskry nie;
- (ii) verlof vir langer as ses maande as 'n beëindiging van die dienskontrak beskou word;

- (iii) the employer has endorsed in such Bantu's reference book that he is on leave and has within three days of such Bantu proceeding on leave notified the municipal labour officer of the fact that such Bantu has been granted leave.

Labour Bureau Fees.

26. (1) A municipal labour officer may charge a fee of twenty-five cents in respect of every Bantu authorised by him to take up employment in a prescribed area. Such fee shall be payable by the person who engages such Bantu.

(2) The fee referred to in sub-regulation (1) shall not be payable by the State (including the Railways Administration or any provincial administration).

When Permission to Take up Employment Will be Refused.

27. A municipal or district labour officer may, subject to the provisions of sub-regulation (2) of regulation 10 and sub-regulation (4) of regulation 21 of this Chapter, refuse to sanction the employment or the continued employment of any Bantu—

- (a) in the circumstances prescribed in sub-section (6) of section *twenty-two* of the Labour Act;
- (b) in the circumstances detailed in sub-regulation (3) of regulation 5 (in the case of a non-prescribed area) or sub-regulation (3) of regulation 15 (in the case of a prescribed area), both of this Chapter;
- (c) if such Bantu does not occupy accommodation approved by him or by a competent authority;
- (d) if such Bantu, being a female, domiciled outside the area of jurisdiction of such labour officer, is not in possession of a certificate of approval by—
 - (i) the Bantu affairs commissioner of the district where she resides, given after consultation with a Bantu authority in that area;
 - (ii) the Bantu affairs commissioner having jurisdiction in the area in which she wishes to be employed;
 - (iii) her parent or guardian consenting to her residence in the area concerned.

Exemptions.

28. (1) No permission need be obtained under these regulations for the employment of the following persons and no such person need register as a work-seeker and no fee need be paid under regulation 24 of this Chapter in respect of any such person, provided that such person is authorised under paragraph (d) of sub-section (1) of section *ten* of the Urban Areas Act to be in the prescribed area concerned, viz.—

- (a) any advocate, attorney, notary public, conveyancer, medical practitioner, dentist, professor or lecturer at a university or university college;
- (b) ministers of religion who are marriage officers;
- (c) teachers whose salaries are paid or defrayed directly or indirectly in whole or in part by the Government or any provincial administration;
- (d) any policeman, warder, clerk or interpreter while in the service of the State (including the Railways Administration and any provincial administration and any Board constituted in terms of an Act of Parliament) or any body contemplated by paragraph (f) of sub-section (1) of section *eighty-four* of the Republic of South Africa Constitution Act, 1961 (Act No. 32 of 1961).

(2) Any Bantu who claims an exemption under sub-regulation (1), may at any time be called upon by an authorised officer to produce proof of the fact that he falls within one of the classes set out therein and the labour officer concerned shall notify the Bantu Reference Bureau of every Bantu in his area who is thus exempted.

Returns.

29. An officer in charge of a labour bureau shall render such returns and within such periods as the Director of Bantu Labour may direct.

- (iii) die werkgewer in die Bantoe se bewysboek aangeteken het dat hy met verlof is en die munisipale arbeidsbeampte binne drie dae nadat sodanige Bantoe met verlof gegaan het van die feit verwittig het dat verlof aan sodanige Bantoe toegestaan is.

Arbeidsburogelde.

26. (1) 'n Munisipale arbeidsbeampte kan gelde van vyf-en-twintig sent vorder ten opsigte van elke Bantoe deur hom gemagtig om diens in 'n voorgeskrewe gebied te aanvaar. Die gelde is betaalbaar deur die persoon wat sodanige Bantoe in diens neem.

(2) Die gelde in subregulasie (1) genoem, is nie betaalbaar deur die Staat (met inbegrip van die Spoorweg-administrasie of 'n provinsiale administrasie) nie.

Wanneer vergunning om diens te aanvaar, geweier word.

27. 'n Munisipale of distriksarbeidsbeampte kan behoudens die bepalings van subregulasie (2) van regulasie 10 en subregulasie (4) van regulasie 21 van hierdie Hoofstuk, weier om die indiensneming of verdere indienshouding van enige Bantoe te magtig—

- (a) in die omstandighede voorgeskryf in subartikel (6) van artikel *twee-en-twintig* van die Arbeidswet;
- (b) in die omstandighede uiteengesit in subregulasie (3) van regulasie 5 (in die geval van 'n nie-voorgeskrewe gebied) of subregulasie (3) van regulasie 15 (in die geval van 'n voorgeskrewe gebied), beide van hierdie Hoofstuk;
- (c) indien sodanige Bantoe nie huisvesting okkupeer wat deur sodanige arbeidsbeampte of 'n bevoegde owerheid goedgekeur is nie;
- (d) indien sodanige Bantoe, synde 'n vrou wat buite die regsgebied van sodanige arbeidsbeampte gedomisileer is, nie in besit is van 'n sertifikaat van goedkeuring deur—
 - (i) die Bantoesakekommissaris van die gebied waarin sy woon, gegee na oorlegpleging met die Bantoe-owerheid in daardie gebied;
 - (ii) die Bantoesakekommissaris met regsbevoegdheid in die gebied waarin sy wil werk;
 - (iii) haar ouer of voog dat sy in die betrokke gebied mag woon.

Vrystellings.

28. (1) Geen vergunning hoef ingevolge hierdie regulasies verkry te word vir die indiensneming van die volgende persone nie en geen sodanige persoon hoef hom as 'n werksoeker te laat registreer nie, en geen gelde hoef kragtens regulasie 24 van hierdie Hoofstuk ten opsigte van enige sodanige persoon betaal te word nie mits sodanige persoon kragtens paragraaf (d) van subartikel (1) van artikel *tien* van die Stadsgebiedewet gemagtig is om in die betrokke voorgeskrewe gebied te wees, naamlik—

- (a) 'n advokaat, prokureur, notaris, transportbesorger, geneesheer, tandarts, professor of lektor aan 'n universiteit of universiteitskollege;
- (b) predikante wat huweliksbevestigers is;
- (c) onderwysers wie se salarisse regstreeks of onregstreeks in die geheel of gedeeltelik deur die Staat of 'n provinsiale administrasie betaal of besty word;
- (d) 'n polisiebeampte, bewaarder, klerk of tolk terwyl hy in die diens is van die Staat (met inbegrip van die Spoorwegadministrasie en enige provinsiale administrasie en enige raad saamgestel kragtens 'n wet van die Parlement) of enige liggaam bedoel by paragraaf (f) van subartikel (1) van artikel *vier-en-tagtig* van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1961 (Wet No. 32 van 1961).

(2) 'n Bantoe wat aanspraak op vrystelling ingevolge subregulasie (1) maak, kan te eniger tyd deur 'n gemagtigde beampte aangesê word om bewys te lewer dat hy binne een van die daarin vermelde kategorieë val en die betrokke arbeidsbeampte moet die Bantobewysburo verwittig van elke Bantoe in sy gebied wat aldus vrygestel is.

Opgawes.

29. 'n Beampte in beheer van 'n arbeidsburo moet sodanige opgawes verstrek en binne sodanige tydperk as wat die Direkteur van Bantoe-arbeid gelas.

Medical Examination.

30. (1) A municipal or district labour officer may at any time order a Bantu to submit to a medical examination or vaccination, at a time or place to be specified by such officer. If the medical officer who has performed such medical examination is satisfied that the Bantu examined is healthy and, having been vaccinated, is not required to be vaccinated again, he shall endorse on an appropriate document other than a reference book, the words "passed healthy and vaccinated" adding his signature and date of examination.

If such Bantu is required to be vaccinated, the medical officer shall forthwith vaccinate him and endorse the document in the manner aforesaid.

(2) No Bantu shall accept employment or be registered for employment in a class of work for which he has been declared medically unfit.

(3) The municipal or district labour officer may in terms of sub-section (6) of section *twenty-two* of the Labour Act refuse to sanction the employment or the continued employment of any Bantu and may by notice in writing to the employer of such Bantu cancel or cause to be cancelled any contract of employment entered into with such Bantu, if he is satisfied that such Bantu refuses to submit himself to medical examination by a medical officer or, having been medically examined, has not been passed as healthy and vaccinated as provided for in sub-regulation (1), or is found to be suffering from venereal disease or from tuberculosis or from any other ailment or disease which in the opinion of the said medical officer is dangerous to public health.

Appeals to Chief Bantu Affairs Commissioner.

31. (1) An appeal shall lie to the chief Bantu affairs commissioner under sub-section (1) of section *twenty-three* of the Labour Act by any person who is aggrieved by any decision or order of a municipal or district labour officer, against any such decision or order.

(2) Such an appeal shall be in writing in the form of an affidavit, shall set forth clearly the grounds of appeal and shall, within seven days of such decision or order, be lodged with the Bantu affairs commissioner in whose area such decision or order was given, and such Bantu affairs commissioner shall thereupon transmit such notice of appeal to the municipal or district labour officer concerned.

(3) A municipal or district labour officer, shall within seven days of the date he is called upon by the Bantu affairs commissioner to do so, furnish such Bantu affairs commissioner for transmission to the chief Bantu affairs commissioner, his written reasons for having given such decision or for having made any order referred to in such notice of appeal.

Reviews by Chief Bantu Affairs Commissioner.

32. (1) Any person who is aggrieved by a decision or order of a municipal or district labour officer and contends that an irregularity has been committed may under sub-section (1) of section *twenty-three* of the Labour Act require that such decision or order be reviewed by the chief Bantu affairs commissioner.

(2) A regional labour commissioner may under paragraph (a) of sub-section (11) of section *twenty-two* of the Labour Act require that any decision or order by a labour officer be submitted for review by the chief Bantu affairs commissioner.

(3) Any request for review under sub-regulation (1) shall be in writing by way of affidavit, shall set forth clearly the grounds of dispute and shall within one month of such decision or order, be lodged with the Bantu affairs commissioner in whose area such decision or order was given.

(4) A municipal or district labour officer shall within seven days of the date on which he is advised by the Bantu affairs commissioner request that his decision or order be reviewed under this regulation, furnish the said Bantu affairs commissioner for transmission to the chief Bantu affairs commissioner, his written reasons for having given such decision or for having made such order.

Mediese ondersoek.

30. (1) 'n Munisipale of distriksarbeidsbeamppte kan te eniger tyd gelas dat 'n Bantoe hom onderwerp aan mediese ondersoek of inenting op 'n tyd of plek wat deur sodanige beamppte aangedui moet word. Indien die geneeskundige beamppte wat die mediese ondersoek onderneem het, oortuig is dat die Bantoe wat ondersoek is gesond is en dat hy ingeënt is, nie weer ingeënt hoef te word nie, moet hy op 'n toepaslike dokument, uitgesonderd 'n bewysboek, die woorde „goedgekeur as gesond en ingeënt” aanteken, dit onderteken en die datum van die ondersoek aanteken. Indien sodanige Bantoe ingeënt moet word, moet die geneeskundige beamppte onverwyld hom daarna inent en op die dokument 'n aantekening op die wyse voormeld, maak.

(2) Geen Bantoe mag diens aanvaar of geregistreer word vir diens in 'n kategorie werk waarvoor hy as medies ongeskik verklaar is nie.

(3) Die munisipale of distriksarbeidsbeamppte kan kragtens subartikel (6) van artikel *twee-en-twintig* van die Arbeidswet weier om die indiensneming of die verdere indienshouding van 'n Bantoe te magtig en by skriftelike kennisgewing aan die werkgewer van sodanige Bantoe 'n dienskontrak met sodanige Bantoe aangegaan kanselleer of laat kanselleer, indien hy oortuig is dat sodanige Bantoe weier om hom aan 'n geneeskundige ondersoek deur 'n geneeskundige beamppte te onderwerp of, nadat hy geneeskundig ondersoek is, nie goedgekeur is as gesond en ingeënt is soos in subregulasie (1) bepaal nie of daar bevind word dat hy aan 'n veneriese siekte of aan tuberkulose of aan enige ander kwaal of siekte ly wat volgens die oordeel van genoemde geneeskundige beamppte vir die openbare gesondheid gevaarlik is.

Appelle by die Hoofbantoesaekkommissaris.

31. (1) Daar is 'n reg van appel by die Hoofbantoesaekkommissaris ingevolge subartikel (1) van artikel *drie-en-twintig* van die Arbeidswet deur enigeen wat hom veronreg voel deur 'n besluit of bevel van 'n munisipale of distriksarbeidsbeamppte, teen enige sodanige besluit of bevel.

(2) So 'n appel moet skriftelik in die vorm van 'n beëdigde verklaring wees, die gronde van appel duidelik uiteensit en binne sewe dae na sodanige besluit of bevel ingedien word by die Bantoesaekkommissaris in wie se gebied sodanige besluit of bevel gegee is, en daarna moet sodanige Bantoesaekkommissaris sodanige kennisgewing van appel aan die betrokke munisipale of distriksarbeidsbeamppte stuur.

(3) 'n Munisipale of distriksarbeidsbeamppte moet binne sewe dae na die datum waarop hy deur die Bantoesaekkommissaris aangesê word om dit te doen, aan genoemde Bantoesaekkommissaris sy redes skriftelik verstrek waarom hy sodanige besluit geneem of enige bevel gegee het in sodanige kennisgewing van appel genoem, wat dan aan die Hoofbantoesaekkommissaris gestuur moet word.

Hersiening deur Hoofbantoesaekkommissaris.

32. (1) Iemand wat hom veronreg voel deur 'n besluit of bevel van 'n munisipale of distriksarbeidsbeamppte en beweer dat 'n onreëlmatigheid gepleeg is, kan ingevolge subartikel (1) van artikel *drie-en-twintig* van die Arbeidswet vereis dat sodanige besluit of bevel deur die Hoofbantoesaekkommissaris hersien moet word.

(2) 'n Streeksarbeidskommissaris kan ingevolge paragraaf (a) van subartikel (11) van artikel *twee-en-twintig* van die Arbeidswet vereis dat enige besluit of bevel van 'n arbeidsbeamppte aan die Hoofbantoesaekkommissaris voorgelê moet word om hersien te word.

(3) Enige versoek om hersiening ingevolge subartikel (1) moet skriftelik by wyse van 'n beëdigde verklaring wees, en moet die gronde van die geskil duidelik uiteensit en binne een maand na sodanige besluit of bevel geneem of gegee is ingedien word by die Bantoesaekkommissaris in wie se gebied sodanige besluit of bevel gegee is.

(4) 'n Munisipale of distriksarbeidsbeamppte moet binne sewe dae na die datum waarop hy deur die Bantoesaekkommissaris in kennis gestel is van 'n versoek dat sy besluit of bevel ingevolge hierdie regulasie in hersiening geneem word, aan genoemde Bantoesaekkommissaris sy redes skriftelik verstrek waarom hy sodanige besluit geneem of bevel gegee het, wat dan aan die Hoofbantoesaekkommissaris gestuur moet word.

Offences.

33. Any person who—

- (a) contravenes or fails to comply with the following provisions of this Chapter, viz. sub-regulation (1) or (3) or regulation 5, regulation 6, sub-regulation (1) or (3) of regulation 9, sub-regulation (1) of regulation 10, sub-regulation (1) or (3) of regulation 15, regulation 17, regulation 19, sub-regulation (1) or (5) of regulation 22;
- (b) fails or refuses to comply with any order made under regulation 13 of this Chapter;
- (c) fails or refuses when called upon by an authorised officer under sub-regulation (2) of regulation 28 of this Chapter to produce proof of the fact that he falls within one of the classes set out in that sub-regulation;
- (d) fails or refuses to submit himself to a medical examination or vaccination when called upon to do so under sub-regulation (1) of regulation 30 of this Chapter;
- (e) fails or refuses to comply with any order by a municipal or district labour officer under these regulations or, being a Bantu, remains in employment or, being an employer, continues to retain a Bantu in his employment, contrary to the provisions of the regulations in this Chapter,

shall be guilty of an offence.

CHAPTER IX.

INFLUX CONTROL.

Bantu Who May be in Prescribed Area.

1. Only the following Bantu may under sub-section (1) of section ten of the Urban Areas Act be in a prescribed area for any period in excess of seventy-two hours, viz. a Bantu who produces proof that—

- (a) he or she has, since birth, resided continuously in such area; or
- (b) he or she has worked continuously in such area for one employer for a period of not less than ten years or has lawfully resided continuously in such area for a period of not less than fifteen years and has thereafter continued to reside in such area and is not employed outside such area and has not during either period or thereafter been sentenced to a fine exceeding one hundred rand or to imprisonment for a period exceeding six months; or
- (c) she is the wife or the unmarried daughter of or that he is the son under the age of eighteen years of a Bantu mentioned in paragraph (a) or (b) of this regulation and after lawful entry into such prescribed area, ordinarily resides with that Bantu in such area; or
- (d) in the case of any other Bantu, permission so to remain has been granted by an officer appointed to manage a labour bureau.

Qualifications.

2. (1) If the municipal labour officer is satisfied that a Bantu qualifies under paragraph (a), (b) or (c) of regulation 1 of this Chapter to be in a prescribed area, he may endorse the reference book or document of identification of such Bantu as provided in sub-paragraphs (c) to (g) of paragraph (i) of sub-regulation (1) of regulation 17 of Chapter II of these regulations.

(2) When a Bantu for any reason forfeits his qualification to be in the prescribed area or when the endorsement referred to in sub-regulation (1) was made in error, the municipal labour officer or any Bantu affairs commissioner may cancel any endorsement made in terms of the said sub-regulation by writing across it "Cancelled", signing such cancellation over his designation and dating it.

Misdrywe.

33. Iemand wat—

- (a) die volgende bepalings van hierdie Hoofstuk oortree of in gebreke bly om daaraan te voldoen, naamlik subregulasie (1) of (3) van regulasie 5, regulasie 6, subregulasie (1) of (3) van regulasie 9, subregulasie (1) van regulasie 10, subregulasie (1) of (3) van regulasie 15, regulasie 17, regulasie 19, subregulasie (1) of (5) van regulasie 22;
- (b) in gebreke bly of weier om te voldoen aan 'n bevel ingevolge regulasie 13 van hierdie Hoofstuk;
- (c) in gebreke bly of weier wanneer hy deur 'n gemagtigde beamppte ingevolge subregulasie (2) van regulasie 28 van hierdie Hoofstuk aangesê word om bewys te lewer van die feit dat hy in een van die kategorieë val in daardie subregulasie uiteengesit;
- (d) in gebreke bly of weier om hom te onderwerp aan 'n mediese ondersoek of inenting wanneer hy ingevolge subregulasie (1) van regulasie 30 van hierdie Hoofstuk aangesê word om dit te doen;
- (e) in gebreke bly of weier om te voldoen aan 'n bevel deur 'n munisipale of distriksarbeidsbeamppte ingevolge hierdie regulasies of, synde 'n Bantoe, in diens bly of, synde 'n werkgewer, 'n Bantoe in sy diens aanhou, strydig met die bepalings van die regulasies in hierdie Hoofstuk,

begaan 'n misdryf.

HOOFSTUK IX.

TOESTROMINGSBEHEER.

Bantoes wat in voorgeskrewe gebied mag wees.

1. Slegs ondergenoemde Bantoes kan ingevolge subartikel (1) van artikel tien van die Stadsgebiedewet in 'n voorgeskrewe gebied wees vir 'n tydperk van meer as twee-sewentig uur, naamlik 'n Bantoe wat bewys lewer dat—

- (a) hy of sy vanaf geboorte onafgebroke in sodanige gebied woonagtig is;
- (b) hy of sy in sodanige gebied vir een werkgewer vir 'n onafgebroke tydperk van minstens tien jaar gewerk het of wettiglik in sodanige gebied woonagtig was vir 'n onafgebroke tydperk van minstens vyftien jaar en daarna aangehou het om in sodanige gebied te woon en nie buite sodanige gebied werk-saam is nie en nie gedurende engeen van beide tydperke of daarna veroordeel is tot 'n boete van meer as eenhonderd rand of tot gevangenisstraf vir 'n tydperk van meer as ses maande nie; of
- (c) sy die vrou of die ongetroude dogter van of dat hy die seun onder die ouderdom van agtien jaar is van 'n Bantoe in paragraaf (a) of (b) van hierdie regulasie genoem en nadat sy/hy sodanige voorgeskrewe gebied wettiglik binnegekom het, gewoonlik by sodanige Bantoe in sodanige gebied woon; of
- (d) in die geval van 'n ander Bantoe, vergunning om aldus te bly, aan hom verleen is deur 'n beamppte wat aangestel is om 'n arbeidsburo te bestuur.

Kwalifikasies.

2. (1) Indien die munisipale arbeidsbeamppte oortuig is dat 'n Bantoe ingevolge paragraaf (a), (b) of (c) van regulasie 1 van hierdie Hoofstuk kwalifiseer om in 'n voorgeskrewe gebied te wees, kan hy die bewysboek of uitkenbewys van sodanige Bantoe endosseer soos bepaal in subparagrafe (c) tot (g) van paragraaf (i) van subregulasie (1) van regulasie 17 van Hoofstuk II van hierdie regulasies.

(2) Wanneer 'n Bantoe om watter rede ook al sy kwalifikasie om in die voorgeskrewe gebied te wees, verbeur of wanneer die endossement in subregulasie (1) genoem per abuis gemaak is, kan die munisipale arbeidsbeamppte of enige Bantoesakekommissaris enige endossement wat kragtens genoemde subregulasie gemaak is, kanselleer deur „Gekanselleer” daaroor te skryf en dit teenoor sy amps-titel te teken en te dateer.

Employees in Prescribed Area.

3. (1) Any Bantu permitted under Chapter VIII to be in or to take up employment or to carry on work on his own account in a prescribed area, need not, so long as he lawfully remains in such employment or carries on such work, obtain any further permission under this Chapter to be in that area, provided that the reference book of such Bantu bears an endorsement as prescribed in sub-regulation (3) of regulation 16 of that Chapter.

(2) Any Bantu permitted under Chapter VIII to seek work in a prescribed area, need not, for the period during which he is authorised by such permission to be in the area, obtain any further permission under this Chapter to be in that area, provided that the reference book of such Bantu bears an endorsement as prescribed in sub-regulation (1) of regulation 12 of that Chapter.

Visitors to Prescribed Area.

4. (1) Any Bantu not qualified to be in the prescribed area who is desirous of being in that prescribed area for a period in excess of seventy-two hours for any purpose other than employment shall apply beforehand to the municipal labour officer for the requisite permission, furnish the information required by such officer and if such officer is satisfied that suitable accommodation in a Bantu residential area is available for such Bantu, he may permit such Bantu to be in such area for a period and purpose indicated by him. Any application for such permission shall, where that is practicable, be made through the office of the Bantu affairs commissioner of the area in which such Bantu resides.

(2) When the municipal labour officer grants any permission under sub-regulation (1), he shall endorse the reference book of such Bantu appropriately in the manner provided in regulation 17 of Chapter II of these regulations.

Mine or Industrial Employees in Prescribed Area.

5. No permission need be obtained under this Chapter to be in a prescribed area in the case of a Bantu referred to in regulation 23 of Chapter VIII of these regulations.

Foreign Bantu in Prescribed Area.

6. No permission need be obtained by a Bantu under this Chapter to be in the prescribed area in the case of a Bantu not born in the Republic or the Territory of South West Africa if such Bantu is in possession of a passport bearing a current valid endorsement made by a passport control officer or a Bantu affairs commissioner authorising the presence of such Bantu in the area concerned for the period and the purpose indicated thereon.

Unauthorised Residence in Prescribed Area.

7. (1) Any Bantu not authorised in terms of section ten of the Urban Areas Act or these regulations to be in a prescribed area, may if such Bantu is not arrested, be summarily ordered by the municipal labour officer to leave such area forthwith or be referred to an aid centre or to the district labour bureau.

(2) Where any order is made under sub-regulation (1) the reference book or passport of such Bantu shall be endorsed appropriately in the manner provided in regulation 17 of Chapter II of these regulations by the municipal labour officer.

Itinerant Workers.

8. If a Bantu has been registered at a local or district labour bureau for employment with a particular employer and if the reference book or passport of such Bantu has been duly endorsed by a labour bureau as prescribed in sub-regulation (3) or regulation 16 or sub-regulation (3) of regulation 23 of Chapter VIII of these regulations and duly signed by the employer as provided for in regulation 19 of the said Chapter, and such Bantu is required in the

Werknemers in voorgeskrewe gebied.

3. (1) 'n Bantoe wat ingevolge Hoofstuk VIII vergunning het om in 'n voorgeskrewe gebied diens te aanvaar of om werk op eie rekening te verrig, hoef nie, vir so lank as wat hy wettiglik in sodanige diens bly of sodanige werk verrig, enige verdere vergunning ingevolge hierdie Hoofstuk te verkry om in daardie gebied te wees nie mits die bewysboek van sodanige Bantoe 'n endossement bevat soos in subregulasie (3) van regulasie 16 van daardie Hoofstuk voorgeskryf.

(2) 'n Bantoe wat ingevolge Hoofstuk VIII vergunning het om in 'n voorgeskrewe gebied werk te soek, hoef nie, vir so lank as wat hy deur sodanige vergunning magtiging het om in die gebied te wees, enige verdere vergunning ingevolge hierdie Hoofstuk te verkry om in daardie gebied te wees nie mits die bewysboek van sodanige Bantoe 'n endossement bevat soos in subregulasie (1) van regulasie 12 van daardie Hoofstuk voorgeskryf.

Besoekers aan voorgeskrewe gebied.

4. (1) 'n Bantoe wat nie kwalifiseer om in die voorgeskrewe gebied te wees nie en wat vir 'n tydperk van langer as twee-en-sewentig uur vir enige doel uitgesonderd indiensneming in daardie voorgeskrewe gebied wil wees, moet vooraf by die munisipale arbeidsbeampte om die vereiste toestemming aansoek doen, die inligting verstrek wat deur sodanige beampte vereis word en indien sodanige beampte oortuig is dat geskikte huisvesting in 'n Bantoe-woongebied vir sodanige Bantoe beskikbaar is, kan hy vergunning verleen dat sodanige Bantoe in daardie gebied mag wees vir 'n tydperk en doel deur hom aangedui. Enige aansoek om sodanige toestemming moet, indien prakties moontlik, deur bemiddeling van die kantoor van die Bantoesakekommissaris van die gebied waar sodanige Bantoe woonagtig is, gedoen word.

(2) Wanneer die munisipale arbeidsbeampte vergunning ingevolge subregulasie (1) verleen, moet hy die bewysboek van sodanige Bantoe toepaslik op die wyse bepaal in regulasie 17 van Hoofstuk II van hierdie regulasies endosseer.

Myn- en nywerheidswerkers in voorgeskrewe gebied.

5. Geen vergunning hoef ingevolge hierdie Hoofstuk verkry te word nie om in 'n voorgeskrewe gebied te wees in die geval van 'n Bantoe genoem in regulasie 23 van Hoofstuk VIII van hierdie regulasies.

Vreemde Bantoes in voorgeskrewe gebied.

6. Geen vergunning hoef deur 'n Bantoe ingevolge hierdie Hoofstuk verkry te word nie om in die voorgeskrewe gebied te wees in die geval van 'n Bantoe wat nie in die Republiek of die Gebied Suidwes-Afrika gebore is nie indien sodanige Bantoe in besit is van 'n paspoort met 'n as dan regsgeldige endossement aangebring deur 'n paspoortbeheerbeampte of 'n Bantoesakekommissaris wat die teenwoordigheid van sodanige Bantoe in die betrokke gebied vir die tydperk en die doel aangedui, magtig.

Ongemagtigde verblyf in voorgeskrewe gebied.

7. (1) 'n Bantoe wat nie ingevolge artikel tien van die Stadsgebiedewet of hierdie regulasies gemagtig is om in die voorgeskrewe gebied te wees nie, kan, indien sodanige Bantoe nie in hegtenis geneem is nie, summier deur die munisipale arbeidsbeampte gelas word om sodanige gebied onverwyld te verlaat of kan na 'n hulpsentrum of na die distriksarbeitsburo verwys word.

(2) Wanneer 'n bevel ingevolge subregulasie (1) gegee word, moet die bewysboek of paspoort van sodanige Bantoe toepaslik op die wyse bepaal in regulasie 17 van Hoofstuk II van hierdie regulasies deur die munisipale arbeidsbeampte endosseer word.

Rondreisende werkers.

8. Indien 'n Bantoe by 'n plaaslike of distriksarbeitsburo geregistreer is vir diens by 'n bepaalde werkgever en indien die bewysboek of paspoort van sodanige Bantoe behoorlik deur 'n arbeidsburo geëndosseer is soos voorgeskryf in subregulasie (3) van regulasie 16 of subregulasie (3) van regulasie 23 van Hoofstuk VIII van hierdie regulasies en behoorlik deur die werkgever geteken is soos bepaal word in regulasie 19 van genoemde Hoofstuk, en van sodanige Bantoe vereis word om in die loop

course of his employment to enter or be employed in another prescribed area, he shall not be refused permission to be in such other area, provided that—

- (a) the employer has notified the municipal labour officer concerned beforehand of the fact that such Bantu is to be in that other prescribed area;
- (b) the employer has satisfied such municipal labour officer as to the suitability of accommodation provided for such Bantu; and
- (c) the reference book of such Bantu is endorsed as prescribed in these regulations authorising the presence of such Bantu in such other area.

CHAPTER X.

HEALTH.

Employer to Provide Medical Care and Attention.

1. (1) Every employer shall provide for the proper medical care and treatment of his Bantu labourers who require such care or treatment.

(2) Every employer shall provide for the ambulatory medical care and attention of all members of the families of his Bantu labourers lawfully residing in married quarters and may charge for such medical services in accordance with a scale to be approved in writing by the Director of Bantu Labour.

Hospitalisation Provided by Employer.

2. (1) Whenever an employer has failed to provide for hospital accommodation for Bantu labourers or their families referred to in regulation 1 of this Chapter or whenever the hospital accommodation provided is in the opinion of the medical officer insufficient or unsuitable, the Director of Bantu Labour may, on receiving the report of such medical officer, cause to be served on such employer an order requiring him to provide suitable and adequate hospital accommodation within a reasonable time to be specified in such order.

(2) Every employer shall provide for the medical supervision by a qualified medical practitioner of any hospital maintained by such employer and shall employ as superintendent of such hospital a person to be approved by such medical practitioner together with a sufficient number of competent assistants.

Hospitalisation of Bantu Labourers.

3. (1) Where in the opinion of the medical officer or of any medical practitioner having care of Bantu labourers, it is necessary for any Bantu labourer to be admitted to a hospital for the purpose of medical treatment, any inspector may cause such labourer to be removed to a hospital and detained there for treatment until such time as a medical officer or medical practitioner authorises his discharge from hospital.

(2) In every case where a Bantu labourer is compulsorily removed to a hospital the inspector shall forthwith report the circumstances of the case to the Director of Bantu Labour.

Medical Examination of Bantu Labourers.

4. (1) Save as provided in sub-regulation (2), the medical officer, after giving notice to the employer concerned, may, whenever he thinks fit examine any Bantu employed or accommodated on any mine or works, and may for the purpose of such examination enter any accommodation, mine or works or any part thereof.

(2) The medical officer may examine any Bantu employed or accommodated on any mine or works without any notice, either with the consent of the employer or without such consent, where he has reasonable grounds for suspecting either—

- (a) that such Bantu is suffering from the effects of ill treatment or personal violence to which he has been unlawfully subjected; or

van sy diens 'n ander voorgeskrewe gebied binne te gaan of daarin te werk, word sodanige Bantoe nie vergunning geweier om in sodanige ander gebied te wees nie, mits—

- (a) die werkgewer die betrokke munisipale arbeidsbeampte vooraf verwittig het van die feit dat sodanige Bantoe in daardie ander voorgeskrewe gebied sal wees;
- (b) die werkgewer sodanige munisipale arbeidsbeampte tevrede gestel het betreffende die geskiktheid van huisvesting wat vir sodanige Bantoe verskaf is; en
- (c) die bewysboek van sodanige Bantoe ooreenkomstig hierdie regulasies geëndosseer is om die teenwoordigheid van sodanige Bantoe in daardie ander gebied te magtig.

HOOFSTUK X.

GESONDHEID.

Werkgewer moet voorsiening maak vir geneeskundige versorging en behandeling.

1. (1) Elke werkgewer moet voorsiening maak vir die behoorlike geneeskundige versorging en behandeling van sy Bantoe-arbeiders wat sodanige versorging of behandeling nodig het.

(2) Elke werkgewer moet voorsiening maak vir die rondgaande geneeskundige diens vir en behandeling van alle lede van gesinne van sy Bantoe-arbeiders wat wettiglik in gesinskware woon en kan vir sodanige geneeskundige dienste laat betaal volgens 'n skaal wat skriftelik deur die Direkteur van Bantoe-arbeid goedgekeur is.

Hospitalisasie deur werkgewer verskaf.

2. (1) Wanneer ook al die werkgewer in gebreke gebly het om hospitaalakkommodasie te verskaf vir die Bantoe-arbeiders of hul gesinne in regulasie 1 van hierdie Hoofstuk genoem of wanneer ook al die hospitaalakkommodasie wat verskaf word na die mening van die geneeskundige beampte, ontoereikend of ongeskik is, kan die Direkteur van Bantoe-arbeid na ontvangs van sodanige geneeskundige beampte se verslag, 'n bevel aan die werkgewer laat bestel waarin hy aangesê word om geskikte en voldoende hospitaalakkommodasie te verskaf binne 'n redelike tyd wat in die bevel gemeld moet word.

(2) Elke werkgewer moet voorsiening maak vir die geneeskundige toesig deur 'n gekwalifiseerde geneesheer van 'n hospitaal wat deur sodanige werkgewer in stand gehou word, en moet 'n persoon, wat deur sodanige geneeskundige beampte goedgekeur is, as superintendent van sodanige hospitaal in diens neem, asook 'n voldoende getal bekwaame assistente.

Hospitalisasie van Bantoe-arbeiders.

3. (1) Waar dit na die mening van die geneeskundige beampte of van enige geneesheer aan wie se sorg Bantoe-arbeiders toevertrou is, nodig is dat 'n Bantoe-arbeider vir geneeskundige behandeling in 'n hospitaal opgeneem moet word, kan 'n inspekteur die Bantoe-arbeider na 'n hospitaal laat verwyder en hom daar vir behandeling laat aanhou totdat 'n geneeskundige beampte of geneesheer sy ontslag uit die hospitaal magtig.

(2) In elke geval waar 'n Bantoe-arbeider onder dwang na 'n hospitaal verwyder word, moet die inspekteur die Direkteur van Bantoe-arbeid dadelik van die omstandighede van die geval verwittig.

Geneeskundige ondersoek van Bantoe-arbeiders.

4. (1) Behoudens die bepalinge van subregulasie (2) kan die geneeskundige beampte, nadat hy die betrokke werkgewer daarvan in kennis gestel het, en wanneer hy dit wenslik ag, 'n Bantoe wat by 'n myn of bedryf gehuisves word of werk, ondersoek en enige huisvesting by 'n myn of bedryf of enige deel daarvan vir die doel van die ondersoek binnegaan.

(2) Die geneeskundige beampte kan 'n Bantoe wat by 'n myn of bedryf werk of gehuisves word, sonder kennisgewing ondersoek, hetsy met die toestemming van die werkgewer of sonder sodanige toestemming as hy goeie rede het om te vermoed—

- (a) dat sodanige Bantoe aan die gevolge van mishandeling of persoonlik geweld waaraan hy wederregtelik onderwerp is, ly; of

(b) that such Bantu or the locality in which such Bantu is accommodated or is employed is threatened with or affected by disease.

(3) If the medical officer desires to make a general medical examination of all Bantu or any category of Bantu accommodated or employed at any mine or works he shall cause written notice to be served on the person in charge of such Bantu or on the employer requiring him to muster and produce for examination all such Bantu, other than Bantu actually engaged on shift, at some convenient place or places on or in the vicinity of such accommodation, mine or works, at a time to be specified in such notice, not being less than forty-eight hours subsequent to the time at which such notice is served.

(4) The intention to make an examination of Bantu in terms of this regulation shall, whenever possible, be communicated by the medical officer to the medical practitioner having the care of such Bantu.

Bantu to Submit to Medical Examination.

5. (1) Any Bantu accommodated or employed at any mine or works shall, whenever required to do so by the compound manager or employer or person in charge of the accommodation, mine or works or a medical officer or medical practitioner having the care of such Bantu, submit to a medical examination or vaccination by a medical officer or a medical practitioner duly authorised by the employer: Provided that the provisions of this regulation shall not apply to any Bantu who is by law or lawful authority exempt from compulsory vaccination.

(2) Any Bantu who fails or refuses to comply with the provisions of sub-regulation (1) shall be guilty of an offence.

CHAPTER XI.

GENERAL REGULATIONS.

Delegation of Powers of Medical Officer.

1. Where any State Department, any Provincial Administration, or any local authority has in its employ a medical practitioner, the Director of Bantu Labour may, with the consent of that Department, Administration or local authority, delegate to such medical practitioner the duties and powers assigned in these regulations or under the Labour Act to a medical officer: Provided that the said Director may at any time withdraw such delegation upon one month's notice in writing being given to the Department, Administration or local authority concerned: Provided further, that such appointment shall be terminated *ipso facto* when the medical practitioner ceases to be so employed.

Notices or Orders Under Regulations.

2. Every notice or order under these regulations required to be in writing, shall be served personally on the person to whom it is addressed or be left at or sent by registered post to his last known place of abode or business.

Appeals to Director of Bantu Labour and Minister.

3. (1) Except as otherwise provided in the Labour Act any person who is aggrieved by any act, notice, order or decision in terms of these regulations by a Bantu affairs commissioner, inspector or medical officer may appeal to the Director of Bantu Labour whose decision shall be final.

(2) Except as otherwise provided in the Labour Act any person who is aggrieved by any act, notice, order or decision, other than a decision in terms of sub-regulation (1), by the Director of Bantu Labour may appeal to the Minister whose decision shall be final.

(b) dat sodanige Bantoe of die omgewing waarin sodanige Bantoe gehuisves word of werk deur siekte bedreig word, of daardeur aangetas is.

(3) As die geneeskundige beampte 'n algemene ondersoek wil doen van alle Bantoes of enige kategorie Bantoes wat by 'n myn of bedryf gehuisves word of werk, moet hy aan die persoon wat oor sodanige Bantoe toesig het of aan die werkgever 'n skriftelike kennisgewing laat bestel, waarin hy aangesê word om al die Bantoes, uitgesonderd Bantoes wat dan met skofwerk besig is, op die een of ander gerieflike plek of gerieflike plekke by of in die omgewing van die huisvesting, myn of bedryf byeen te bring op 'n tyd wat vir sodanige kennisgewing bepaal moet word wat egter minstens agt-en-veertig uur na die bestelling van die kennisgewing moet wees.

(4) Die geneeskundige beampte moet, indien moontlik, die geneesheer in wie se sorg die Bantoe is, van sy voorneme om Bantoes ingevolge hierdie regulasie te ondersoek, in kennis stel.

Bantoes moet hulle onderwerp aan geneeskundige ondersoek.

5. (1) 'n Bantoe wat by 'n myn of bedryf gehuisves word of werk, moet, wanneer ook al die kampongbestuurder, werkgever of persoon in beheer van die huisvesting, myn of bedryf, 'n geneeskundige beampte of geneesheer in wie se sorg sodanige Bantoe is, dit vereis, hom onderwerp aan 'n geneeskundige ondersoek of inenting deur 'n geneeskundige beampte of geneesheer wat deur die werkgever behoorlik daartoe gemagtig is: Met dien verstande dat die bepalings van hierdie regulasie nie op 'n Bantoe wat by wet of wettige magtiging van verpligte inenting vrygestel is, toegepas moet word nie.

(2) Enige Bantoe wat versuim of weier om aan die bepalings van subregulasie (1) te voldoen, begaan 'n misdryf.

HOOFSTUK XI.

ALGEMENE REGULASIES.

Delegasie van bevoegdhede van geneeskundige beampte.

1. Indien 'n staatsdepartement, 'n provinsiale administrasie of 'n plaaslike owerheid 'n geneesheer in sy diens het, kan die Direkteur van Bantoe-arbeid met die instemming van daardie departement, administrasie of plaaslike owerheid, die pligte en bevoegdhede wat in hierdie regulasies of kragtens die Arbeidwet aan 'n geneeskundige beampte toegewys is, aan sodanige geneesheer deleger: Met dien verstande dat genoemde Direkteur die delegasie te eniger tyd kan intrek met skriftelike kennisgewing van een maand aan die betrokke departement, administrasie of plaaslike owerheid: Met dien verstande voorts dat sodanige aanstelling *ipso facto* beëindig word sodra die geneesheer ophou om aldus in diens te wees.

Kennisgewing en bevel ingevolge die regulasies.

2. Elke kennisgewing of bevel ingevolge hierdie regulasies wat skriftelik moet wees, moet persoonlik bestel word aan die persoon aan wie dit geadresseer is of gelaat word by of per geregistreerde pos gestuur word na sy jongste bekende woon- of besigheidsplek.

Appelle by Direkteur van Bantoe-arbeid en Minister.

3. (1) Behoudens andersluidende bepalings van die Arbeidswet, kan enige persoon wat hom veronreg voel deur enige handeling, kennisgewing, bevel of beslissing kragtens hierdie regulasies van 'n Bantoesakekommissaris, inspekteur of geneeskundige beampte by die Direkteur van Bantoe-arbeid appelleer wie se beslissing finaal is.

(2) Behoudens andersluidende bepalings van die Arbeidswet kan enige persoon wat hom veronreg voel deur enige behandeling, kennisgewing, bevel of beslissing van die Direkteur van Bantoe-arbeid, uitgesonderd 'n beslissing ingevolge subregulasie (1), by die Minister appelleer wie se beslissing finaal is.

Examination of Books and Taking of Samples.

4. The Bantu affairs commissioner, inspector or medical officer may—

- (a) examine any books, registers or documents prescribed by the Labour Act, Trust Act, Urban Areas Act or Reference Book Act or under these regulations, and extract therefrom such information as may be required by him;
- (b) take for purposes of examination or analysis samples of any food, Bantu beer or drinking water supplied to Bantu.

Offences by Bantu Labourers in Breach of Contract.

5. For the purposes of sub-section (3) of section fifteen of the Labour Act, the copy of an attested contract or other registered document evidencing the employment of a Bantu shall be certified under the hand of the officer in charge of the office wherein the document is filed, who shall in so certifying, add his official designation.

Register of Employees.

6. (1) Every employer shall open and keep a register of all Bantu employed by him. In such register shall be recorded each Bantu's names, national identity or passport number, district of domicile, date of engagement and of termination of service, the conditions of the contract of service entered into, and such other particulars as may be prescribed by the Director of Bantu Labour.

(2) Every employer shall keep to the satisfaction of the Director of Bantu Labour, a record of the wages earned by Bantu labourers employed by him and the disposal of such wages.

(3) If an employer is required, in terms of any legislation other than legislation referred to in these regulations, to keep records which comply with the requirements of this regulation, such records shall be deemed to be records kept in compliance with this regulation.

Advances or Credits to Bantu by Employers.

7. (1) No person, or his agent, who recruits or employs or intends to recruit or employ a Bantu shall make an advance or advances to such Bantu to an amount exceeding in the aggregate eight rand (R8): Provided that where it is a condition of the contract that such Bantu shall refund the costs of transporting him to the place of employment (which shall include any advances made for food on the journey) and such costs exceed four rand (R4), the advance to such Bantu shall not exceed six rand (R6), exclusive of such costs.

(2) No employer shall at any time make an advance or advances to a Bantu in his employ in consequence of which the total indebtedness of such Bantu to him shall exceed the sum of twenty rand (R20): Provided that a Bantu affairs commissioner may in his discretion at the request of and in the presence of both the employer and the Bantu concerned authorise in writing an advance of any amount not exceeding in the aggregate fifty rand (R50).

(3) Advances made under this regulation may be recovered by deductions from the wages earned or to be earned by the Bantu concerned.

(4) No interest shall be payable on any advance made by an employer to a Bantu in terms of sub-regulation (1) or (2).

(5) For the purposes of this regulation "advance" includes any sum of money in cash or any substitute therefor in any form whatsoever, supplied to a Bantu upon the condition that he shall repay or make good the advance by his labour or out of the wages to be received by him under a contract of employment with any employer, or upon the condition, expressed or implied, that he or any dependant of his shall enter into or continue in any employment.

Savings Schemes for Bantu.

8. (1) No person or organisation shall establish, manage or control any savings scheme on behalf of a Bantu employed or recruited by him or receive any money from

Onderzoek van boeke en neem van monsters.

4. Die Bantoesakekommissaris, inspekteur of geneeskundige beampte kan—

- (a) enige boeke, registers of dokumente by die Arbeidswet, Trustwet, Stadsgebiedewet of Bewysboekwet of ingevolge hierdie regulasies voorgeskryf, ondersoek en daaruit sodanige inligting haal as wat hy nodig het;
- (b) vir die doeleindes van ondersoek of ontleding monsters van enige voedsel, Bantoebier of drinkwater wat aan Bantoes verskaf word, neem.

Misdrywe van Bantoe-arbeiders by wyse van kontrakbreuk.

5. Vir die doeleindes van subartikel (3) van artikel vyftien van die Arbeidswet, moet die afskrif van 'n geattesteerde kontrak of 'n ander geregistreerde dokument wat bewys is van die indiensneming van 'n Bantoe, gesertifiseer word deur die beampte in beheer van die kantoor waarin die dokument geliasseer is, wat dan, as hy dit aldus sertifiseer, sy amptelike hoedanigheid moet byvoeg.

Register van werknemers.

6. (1) Elke werkgever moet 'n register aanlê en hou van al die Bantoes wat hy in diens het. In dié register moet vermeld word elke Bantoe se name, persoons- of paspoortnommer, distrik van domisilie, datum van indiensneming en van diensbeëindiging, die voorwaardes van die dienskontrak wat aangegaan is en sodanige ander besonderhede as wat die Direkteur van Bantoe-arbeid voorskryf.

(2) Elke werkgever moet tot tevredenheid van die Direkteur van Bantoe-arbeid 'n register hou van die lone van Bantoe-arbeiders wat hy in diens het en die beskikking oor sodanige lone.

(3) Indien 'n werkgever rekords moet hou ingevolge enige wetgewing uitgesonderd wetgewing in hierdie regulasies genoem, wat voldoen aan die vereistes van hierdie regulasie, word sodanige rekords geag rekords in ooreenstemming met hierdie regulasies te wees.

Voorskotte of krediete aan Bantoes deur werkgevers.

7. (1) Geen persoon of sy agent, wat 'n Bantoe werf of in diens neem of voornemens is om hom te werf of in diens te neem, mag 'n voorskot of voorskotte aan sodanige Bantoe gee wat altesaam agt rand (R8) te bowe gaan nie: Met dien verstande dat as dit 'n voorwaarde van die kontrak is dat sodanige Bantoe die koste verbonde aan sy vervoer na sy werkplek (insluitende enige voorskotte vir padkos) moet terugbetaal en sodanige koste meer as vier rand (R4) beloop, mag die voorskot aan sodanige Bantoe nie ses rand (R6) te bowe gaan nie, bo en behalwe sodanige koste.

(2) Geen werkgever mag te eniger tyd 'n voorskot of voorskotte aan 'n Bantoe in sy diens gee nie ten gevolge waarvan die totale bedrag deur sodanige Bantoe aan hom verskuldig die bedrag van twintig rand (R20) oorskry: Met dien verstande dat 'n Bantoesakekommissaris volgens goedgekeurde op versoek en in die teenwoordigheid van beide die werkgever en die betrokke Bantoe skriftelike magtiging kan verleen tot 'n voorskot van 'n bedrag van hoogstens vyftig rand (R50).

(3) Voorskotte kragtens hierdie regulasie toegestaan, kan verhaal word deur aftrekking van die loon wat deur die betrokke Bantoe verdien is of verdien sal word.

(4) Geen rente is betaalbaar nie op 'n voorskot wat deur 'n werkgever aan 'n Bantoe kragtens subregulasie (1) of (2) gegee is.

(5) Vir die doeleindes van hierdie regulasie beteken „voorskot” ook 'n bedrag geld in kontant of enigiets wat die plek daarvan neem, van watter aard ook al, wat aan 'n Bantoe verskaf word op voorwaarde dat hy dit moet terugbetaal of vergoed deur sy arbeid of uit die loon wat deur hom ingevolge 'n dienskontrak met 'n werkgever ontvang staan te word, of op die uitdruklike of stil swyende voorwaarde dat hy of een van sy afhanklikes in diens moet tree of bly.

Spaarskemas vir Bantoes.

8. (1) Geen persoon of organisasie mag sonder di skriftelike goedkeuring van die Direkteur van Bantoe arbeid of tensy andersins daartoe gemagtig by enige wet of kragtens 'n bevel van enige hof, 'n spaarskema te

such Bantu for safe custody, save with the written approval of the Director of Bantu Labour or when otherwise authorised thereto by any law or by order of any court.

(2) The granting or refusal of an application under sub-regulation (1) for the approval of the Director of Bantu Labour shall be in the discretion of the said Director and any such approval may be withdrawn after prior notice to the person or organisation concerned.

(3) When granting an approval under sub-regulation (1) the Director of Bantu Labour may impose such terms and conditions as he may consider desirable.

(4) The following conditions are normally imposed when an approval is granted under sub-regulation (1):—

- (a) An individual savings account to be maintained at a banking institution, building society or the Post Office for each Bantu participating in the savings scheme;
- (b) the employer or organisation to operate only as the agent between a Bantu and the institution where the savings account is maintained;
- (c) any deduction made from the wages of a Bantu or other money handed in by such Bantu for deposit, to be transmitted to the institution concerned within a period of seven days;
- (d) the amount which may be withdrawn by a Bantu not to exceed the amount standing to his credit;
- (e) the employer to furnish security for an amount fixed by the Director of Bantu Labour depending on the number of Bantu employees and the amount involved, for the proper compliance with his responsibility to pay the money over to the institution concerned;
- (f) interest calculated at current rates on balances to be credited by the approved institution to the individual savings accounts on the dates which the interest becomes due;
- (g) all books of account to be audited annually and a copy of the auditor's report to be submitted to the Director of Bantu Labour;
- (h) all books and accounts to be available for inspection at all times by the Director of Bantu Labour or an Inspector;
- (i) the administration costs of the scheme to be borne by the employer.

Remittance Agencies for Bantu.

9. (1) No person or organisation shall establish, manage or control any remittance agency on behalf of a Bantu employed or recruited by him save with the written approval of the Director of Bantu Labour or when otherwise authorised thereto by any law or by order of any court.

(2) The granting or refusal of an application made under sub-regulation (1) shall be in the discretion of the Director of Bantu Labour and such approval may after prior notice to the person or organization concerned be withdrawn.

(3) When granting approval under sub-regulation (1), the Director of Bantu Labour may prescribe such terms and conditions as he may consider desirable.

Rations to Bantu Employees.

10. Every employer who provides his Bantu employees with rations or in whose contract of employment with his Bantu employees it is stipulated that rations shall be provided by the employer, shall, save when otherwise authorised thereto by any law or by order of any court, cause such Bantu to be provided with rations of good quality, in accordance with the scale and directions laid down in the Forty-fourth Schedule to these regulations and in accordance with such directions as to preparation, hours of issue and the nature and quality of the issue of such rations as the Director of Bantu Labour may prescribe: Provided that the said Director may dispense with any of the articles set out in the said scale or authorise any other suitable variation of the scale.

behoewe van 'n Bantoe in sy diens of deur hom gewerf, stig, bestuur of beheer nie, of enige geld van so 'n Bantoe vir veilige bewaring ontvang nie.

(2) Die toestaan of weiering van 'n aansoek ingevolge subregulasie (1) om die goedkeuring van die Direkteur van Bantoe-arbeid berus by genoemde Direkteur en enige sodanige goedkeuring kan na voorafgaande kennisgewing aan die betrokke persoon of organisasie ingetrek word.

(3) Wanneer die Direkteur van Bantoe-arbeid goedkeuring ingevolge subregulasie (1) verleen, kan hy sodanige bedinge en voorwaardes oplê as wat hy wenslik ag.

(4) Onderstaande voorwaardes word gewoonlik opgelê wanneer goedkeuring ingevolge subregulasie (1) verleen word:—

- (a) 'n Individuele spaarrekening word gehou by 'n bankinrigting, bouvereniging of die poskantoor vir elke Bantoe wat tot die spaarskema bydra;
- (b) die werkgewer of organisasie tree slegs op as die agent tussen 'n Bantoe en die inrigting waar die spaarrekening gehou word;
- (c) enige aftrekking van die lone van 'n Bantoe of ander geld wat deur sodanige Bantoe ingehandig word om gedeponeer te word, word binne sewe dae na die betrokke inrigting oorgeplaas;
- (d) die bedrag wat deur 'n Bantoe getrek mag word mag nie die bedrag wat tot sy krediet staan te bowe gaan nie;
- (e) die werkgewer moet sekerheid stel tot 'n bedrag deur die Direkteur van Bantoe-arbeid bepaal wat afhang van die getal Bantoe-werknemers en die bedrag wat betrokke is, vir die behoorlike nakoming van sy verantwoordelikheid om die gelde aan die betrokke inrigting oor te betaal;
- (f) rente, bereken teen die lopende koers op die balans moet deur die goedgekeurde inrigting teen die individuele spaarrekenings gekrediteer word op die datums waarop die rente toeval;
- (g) alle rekeningboeke moet jaarliks deur 'n ouditeur nagegaan word en 'n afskrif van die ouditeursverslag moet aan die Direkteur van Bantoe-arbeid gestuur word;
- (h) alle boeke en rekeninge moet ten alle tye beskikbaar wees vir inspeksie deur die Direkteur van Bantoe-arbeid of 'n inspekteur;
- (i) die administrasiekoste van die skema moet deur die werkgewer gedra word.

Versendingsagentskappe vir Bantoes.

9. (1) Geen persoon of organisasie mag sonder die skriftelike goedkeuring van die Direkteur van Bantoe-arbeid of tensy daartoe gemagtig by enige wet of kragtens 'n bevel van enige hof, enige versendingsagentskap ten behoeve van 'n Bantoe in sy diens of deur hom gewerf, stig, bestuur of beheer nie.

(2) Die toestaan of weiering van 'n aansoek gedoen ingevolge subregulasie (1), berus by die Direkteur van Bantoe-arbeid en sodanige goedkeuring kan na voorafgaande kennisgewing aan die betrokke persoon of organisasie, ingetrek word.

(3) Wanneer die Direkteur van Bantoe-arbeid goedkeuring ingevolge subregulasie (1) verleen, kan hy sodanige bedinge en voorwaardes oplê as wat hy wenslik ag.

Rantsoene aan Bantoe-werknemers.

10. Elke werkgewer wat sy Bantoe-werknemers van rantsoene voorsien of in wie se dienskontrak met sy Bantoe-werknemers daar bepaal word dat die werkgewer rantsoene moet verskaf, tensy andersins daartoe gemagtig by enige wet of kragtens 'n bevel van enige hof, moet toestaan dat sodanige Bantoe voorsien word van rantsoene van goeie gehalte, in ooreenstemming met die skaal en voorskrifte wat in die Vier-en-veertigste Bylae van hierdie regulasies voorkom en ooreenkomstig die voorskrifte insake voorbereiding, tye van uitreiking en die aard en gehalte van die rantsoene wat deur die Direkteur van Bantoe-arbeid voorgeskryf word: Met dien verstande dat genoemde Direkteur van enige artikel in genoemde skaal uiteengesit, kan afsien, of magtiging tot enige ander aanneemlike afwyking van die skaal kan verleen.

Wages and Personal Effects of Deceased Bantu.

11. (1) Within thirty days after the death of a Bantu employee, the employer shall, save when otherwise provided for in any other law, hand over to the Bantu affairs commissioner of the area in which the deceased Bantu was usually employed—

- (a) any wages due to the deceased Bantu employee at the time of his death;
- (b) any money and unclaimed personal effects belonging to such deceased Bantu employee which may be in his possession, save where the Bantu affairs commissioner has concurred in some other method of disposal of such personal effects.

(2) At the same time the employer shall furnish the Bantu affairs commissioner referred to in sub-regulation (1) with such domiciliary particulars of the deceased Bantu as the Bantu affairs commissioner may require and which may be available to the employer.

(3) Any wages or other assets referred to in sub-regulation (1), shall be disposed of by the Bantu affairs commissioner in terms of the law relating to the administration and distribution of the estates of deceased Bantu: Provided that if the heir of a deceased Bantu employee cannot be traced within one year of the death of such deceased Bantu, such wages or other assets shall, notwithstanding the provisions of any other law, but subject to the provisions of regulation 13 of this Chapter and subject to such directions as the Director of Bantu Labour may give, either generally or specially, be credited to the South African Bantu Trust, or in the case of a Bantu not born in the Republic or the Territory of South West Africa, be remitted to his country of origin and any personal effects of such deceased Bantu shall be sold or otherwise disposed to the best possible advantage and the proceeds likewise credited to the South African Bantu Trust.

(4) An employer shall keep a proper record of all moneys or goods handed over to the Bantu affairs commissioner under this regulation and the Bantu affairs commissioner shall keep a proper record of all such moneys or goods received by him.

Wages and Personal Affects of Bantu Whose Whereabouts are Unknown.

12. (1) Save when otherwise provided for in regulations 11 and 13 of this Chapter or any other law or when other arrangements are approved by the Director of Bantu Labour, any person having possession of any wages or other money (including savings deposits) due to or other personal effects belonging to a Bantu shall within six months of the commencement of these regulations and thereafter annually hand over or transmit to the Bantu affairs commissioner all such wages or other money or personal effects—

- (a) which may have been in his possession for one year (or for such extended period as the Director of Bantu Labour may approve);
- (b) which are not subject to any valid lien;
- (c) if the liability for the payment of any such wages or money has not become prescribed under the law relating to prescription.

(2) The Bantu affairs commissioner concerned may concur in some other method of disposal of the personal effects referred to in sub-regulation (1).

(3) The provisions of sub-regulations (2), (3) and (4) of regulation 11 of this Chapter shall *mutatis mutandis* apply in respect of any wages, money or personal effects referred to in sub-regulation (1) of this regulation.

Deferred Pay and Interest Thereon.

13. (1) No person may retain the interest accruing from any deferred pay due to Bantu and invested by such person save with the approval of the Director of Bantu Labour which he may grant subject to such conditions as he may deem fit.

Lone en persoonlike besittings van oorlede Bantoes.

11. (1) Binne dertig dae na die afsterwe van 'n Bantoe-werknemer, oorhandig die werkgewer, tensy enige ander wet anders bepaal, aan die Bantoesakekommissaris van die gebied waarin die oorledene gewoonlik in diens was—

- (a) enige lone wat aan die oorlede Bantoe-werknemer ten tyde van sy afsterwe verskuldig was;
- (b) enige geld of onopgeëiste persoonlike goedere behorende aan sodanige oorlede Bantoe-werknemer wat in sy besit is, behalwe waar die Bantoesakekommissaris met enige ander wyse van beskikking oor sodanige persoonlike goedere ingestem het.

(2) Terselfdertyd moet die werkgewer die Bantoesakekommissaris genoem in subregulasie (1) voorsien van sodanige besonderhede van domisilie van die oorlede Bantoe as wat die Bantoesakekommissaris mag vereis en wat tot die beskikking van die werkgewer is.

(3) Die Bantoesakekommissaris moet oor enige lone of ander bates genoem in subregulasie (1) beskik ingevolge die wet met betrekking tot die administrasie en verdeling van die bates van 'n oorlede Bantoe: Met dien verstande dat, indien die erfgenaam van 'n oorlede Bantoe-werknemer nie binne een jaar na die afsterwe van sodanige oorlede Bantoe gevind kan word nie, sodanige lone of ander bates, ondanks die bepalings van enige ander wet maar behoudens die bepalings van regulasie 13 van hierdie Hoofstuk en behoudens sodanige voorskrifte at wat die Direkteur van Bantoe-arbeid, of in die algemeen, of in die besonder, mag gee, aan die Suid-Afrikaanse Bantoe-trust oorbetaal word, of in die geval van 'n Bantoe wat nie in die Republiek of in die Gebied Suidwes-Afrika gebore is nie, aan sy land van herkoms gestuur word en enige persoonlike besittings van sodanige oorlede Bantoe verkoop of daar andersins so voordelig moontlik daarvoor beskik word en die opbrengs insgelyks aan die Suid-Afrikaanse Bantoe-trust oorbetaal word.

(4) 'n Werkgewer, moet 'n behoorlike rekord byhou van al die gelde of goedere aan die Bantoesakekommissaris ingevolge hierdie regulasie oorhandig en die Bantoesakekommissaris moet 'n behoorlike rekord byhou van al sodanige gelde of goedere deur hom ontvang.

Lone en persoonlike besittings van Bantoes wie se verblyfplekke nie bekend is nie.

12. (1) Behoudens andersluidende bepalings in regulasies 11 en 13 van hierdie Hoofstuk of enige ander wet of wanneer ander reëlins deur die Direkteur van Bantoe-arbeid goedgekeur is moet enige persoon wat in besit is van enige loon of ander geld (insluitende spaargeld-deposito's) verskuldig aan, of ander persoonlike besittings, behorende aan 'n Bantoe binne ses maande na die inwerkingtreding van hierdie regulasies en daarna jaarliks sodanige lone of ander geld of persoonlike besittings aan die Bantoesakekommissaris oorhandig of stuur—

- (a) wat vir een jaar (of vir so 'n langer tydperk as wat die Direkteur van Bantoe-arbeid mag goedkeur), in sy besit mag wees;
- (b) wat nie aan 'n geldige retensiereg onderhewig is nie;
- (c) indien die aanspreeklikheid vir die betaling van enige sodanige lone of geld nie kragtens die wet betreffende verjaring, verjaar het nie.

(2) Die betrokke Bantoesakekommissaris kan instem, met enige ander wyse van beskikking oor die persoonlike besittings genoem in subregulasie (1).

(3) Die bepalings van subregulasies (2), (3) en (4) van regulasie 11 van hierdie Hoofstuk is *mutatis mutandis* van toepassing ten opsigte van enige lone, geld of persoonlike besittings genoem in subregulasie (1) van hierdie regulasie.

Teruggehoue lone en rente daarop.

13. (1) Geen persoon mag die rente wat op enige teruggehoue loon wat aan 'n Bantoe verskuldig is en wat deur sodanige persoon belê is, hou nie behalwe met die goedkeuring van die Direkteur van Bantoe-arbeid wat hy kan verleen behoudens sodanige voorwaardes as wat hy dienstig ag.

(2) When granting his approval under sub-regulation (1) the said Director may direct that any such interest and any such deferred pay be paid into a special Trust Fund maintained by such person and controlled by a Board of Trustees or such other body or in such other manner as the said Director may direct.

(3) Payments from such Trust Fund shall be made only on the written authority of the Board of Trustees or the Director of Bantu Labour and confirmed by the Minister.

(4) Unless the Minister specially approves, a person referred to in this regulation shall not retain any deferred pay for longer than three years after the account of the Bantu contributor concerned has become dormant and shall thereafter transmit such pay to the Director of Bantu Labour who may, notwithstanding the provisions of any other law, pay over to the South African Bantu Trust, any money so received or in the case of a Bantu not born in the Republic or the Territory of South West Africa, remit such money to the country of origin of such Bantu.

(5) An employer shall keep a proper record of all deferred pay received by him under this regulation and the Director of Bantu Labour shall keep a proper record of all such moneys transmitted to him and which he paid over to the South African Bantu Trust or remitted to a Bantu's country of origin.

Offences.

14. Any person who—

- (a) contravenes or fails to comply with the provisions of sub-regulation (1) or (2) of regulation 6, sub-regulation (1), (2) or (4) of regulation 7, sub-regulation (1) of regulation 8, sub-regulation (1) of regulation 9, sub-regulation (1) of regulation 11, sub-regulation (1) of regulation 12, sub-regulation (1), (4) or (5) of regulation 13 (all of this Chapter);
- (b) directly or indirectly hinders or obstructs a Bantu affairs commissioner, inspector or medical officer in making any inspection or examination or in performing any other duty under these regulations or under the legislation referred to in these regulations or fails to furnish any document or information which may be required of him or wilfully give false or misleading information or neglects or refuses to comply with any lawful demand;
- (c) wilfully fails or refuses to comply with any terms or conditions imposed under sub-regulation (3) of regulation 8, sub-regulation (3) of regulation 9, sub-regulation (1) of regulation 13 of this Chapter, shall be guilty of an offence.

Short Title.

15. These regulations may for all purposes be cited as the Bantu Labour Regulations, 1965, and shall come into operation on the first day of January, 1966.

FIRST SCHEDULE.

(B.A. 1001).

Number.

DOCUMENT OF IDENTIFICATION FOR A BANTU JUVENILE UNDER THE AGE OF 16 YEARS IN TERMS OF SECTION TEN (1) OF ACT No. 67 OF 1952.

Particulars of holder:—

First names _____

Surname _____

Sex _____ Date of birth or approximate age _____

Birth registration No. _____

Particulars of father or guardian:—

First names _____

Surname _____

Identity number _____

Domicile: Place _____ District _____

Name of holder's headman _____

Holder's signature/Thumb-print.

(2) Wanneer genoemde Direkteur sy goedkeuring ingevolge subregulasie (1) verleen, kan hy gelas dat sodanige rente en sodanige uitgestelde loon oorbetaal word aan 'n spesiale Trustfonds wat deur sodanige persoon bygehou word en beheer word deur 'n Raad van Trustees of sodanige ander liggaam of op sodanige ander wyse as wat genoemde Direkteur gelas.

(3) Uitbetalings uit sodanige Trustfonds word alleen gedoen ingevolge die skriftelike magtiging van die Raad van Trustees of die Direkteur van Bantoe-arbeid en bekragtig deur die Minister.

(4) Tensy die Minister dit spesifiek goedkeur, mag 'n persoon in hierdie regulasie genoem, nie enige teruggehoue loon vir langer as drie jaar nadat daar nie meer op die rekening van die betrokke Bantoebydraer getrek is nie, hou nie en moet daarna daardie loon aan die Direkteur van Bantoe-arbeid stuur wat ondanks die bepalings van 'n ander wet, die gelde aldus ontvang, mag oorbetaal aan die Suid-Afrikaanse Bantoe-trust of in die geval van 'n Bantoe wat nie in die Republiek of in die Gebied Suidwes-Afrika gebore is nie, sodanige gelde aan die land van herkoms van so 'n Bantoe stuur.

(5) 'n Werkgewer moet 'n behoorlike rekord byhou van alle teruggehoue lone deur hom ingevolge hierdie regulasie ontvang en die Direkteur van Bantoe-arbeid moet 'n behoorlike rekord byhou van al sodanige gelde aan hom gestuur en wat hy aan die Suid-Afrikaanse Bantoe-trust oorbetaal het of na 'n Bantoe se land van herkoms gestuur het.

Misdrywe.

14. Iemand wat—

- (a) die bepaling van subregulasie (1) of (2) van regulasie 6, subregulasie (1), (2) of (4) van regulasie 7, subregulasie (1) van regulasie 8, subregulasie (1) van regulasie 9, subregulasie (1) van regulasie 11, subregulasie (1) van regulasie 12, subregulasie (1), (4) of (5) van regulasie 13 (almal van hierdie Hoofstuk) oortree of in gebreke bly om daaraan te voldoen;
- (b) regstreeks of onregstreeks 'n Bantoesakekommissaris, inspekteur of geneeskundige beamppte hinder of belemmer wanneer hy ingevolge hierdie regulasies inspeksie of ondersoek doen of 'n ander plig verrig ingevolge hierdie regulasies of die wetgewing waarna in hierdie regulasies verwys word of in gebreke bly om 'n dokument of inligting wat van hom vereis word, te verstrek of opsetlik valse of misleidende inligting gee of nalaat of weier om aan 'n wettige opdrag te voldoen;
- (c) opsetlik versuim of weier om te voldoen aan enige voorwaardes opgelê ingevolge subregulasie (3) van regulasie 8, subregulasie (3) van regulasie 9, subregulasie (1) van regulasie 13 van hierdie Hoofstuk, begaan 'n misdryf.

Kort titel.

15. Hierdie regulasies kan vir alle doeleindes aangehaal word as die Bantoe-arbeidregulasies, 1965, en tree in werking op die eerste dag van Januarie 1966.

EERSTE BYLAE.

(B.A. 1001).

Nommer.

UITKENBEWYS VIR 'N JEUGDIGE BANTOE ONDER DIE OUDERDOM VAN 16 JAAR INGEVOLGE ARTIKEL TIEN (1) VAN WET NO. 67 VAN 1952.

Besonderhede van houer _____

Eerste name _____

Familienaam _____

Geslag _____ Geboortedatum of ouderdom by benadering _____

Besonderhede van vader of voog _____

Eerste name _____

Familienaam _____

Persoonsnommer _____

Domisilie: Plek _____ Distrik _____

Naam van houer se hoofman _____

Houer se handtekening/duimafdruk.

Holder hereof is hereby authorised to engage himself/herself to work elsewhere than on the land on which his/her parent or guardian resides or is employed or to absent himself/herself from his home by virtue of the consent recorded on the reverse side hereof.

Office Date Stamp.

Bantu Affairs Commissioner or
other Authorised Officer.
Designation Stamp.

(On reverse.)

**GUARDIAN'S CONSENT GRANTED IN TERMS OF SECTION
TEN (1) OF ACT No. 67 OF 1952, AS AMENDED.**

I, _____,
declare that I am the father/guardian* of the holder hereof and
that he/she* has my consent to engage himself/herself* to work
elsewhere than on the land on which I am residing or am employed,
or to absent himself/herself* from his/her* home during the period

Witnesses:

1. _____
2. _____
Date _____
Place _____
Father's or Guardian's Signature
or Thumb-print.

**BANTU AFFAIRS COMMISSIONER'S CONSENT GRANTED
IN TERMS OF SECTION TEN (1) OF ACT No. 67 OF 1952,
AS AMENDED.**

I, _____,
the Bantu Affairs Commissioner of _____,
hereby give my consent to the holder hereof to engage himself/
herself* to work elsewhere than on the land on which his/her* parent
or guardian resides or is employed, or to absent himself/herself*
from his/her* home during the period _____
since he/she* has no parent or guardian/the parent or guardian
cannot be found or the parent or guardian unreasonably withholds
his consent.*

Office Date Stamp.

Bantu Affairs Commissioner.

* Delete inapplicable words.

(B.A. 1002.)

SECOND SCHEDULE.

"A" Number.

APPLICATION FOR A REFERENCE BOOK.

First names _____
(In block letters.)

Surname _____
Sex _____ Date of birth or age _____
Birth registration number _____

I, the abovenamed, hereby make oath and state that—

- (1) no reference book has previously been issued to me and I have not previously made application for a reference book;
- (2) I was born in the Republic/the Territory of South West Africa*;
and
- (3) the information reflected on the C. 26 card which has today been completed in respect of myself and on which my thumb-print appears, is to the best of my knowledge true and correct.

Left thumb-print.

The deponent has acknowledged that he/she* knows and understands the contents of this affidavit.

Sworn/Affirmed* before me at _____
on _____ 19 _____

Justice of the Peace/Commissioner
of Oaths.

Area for which appointed _____
If appointment is held *ex officio*, state office held _____

* Delete inapplicable words.

"B"

Number.

TEMPORARY IDENTIFICATION CERTIFICATE.

Full name _____
This document is issued in terms of section three (2) of Act No. 67 of 1952, as amended, and serves as an identification certificate for the above-named Bantu. It is valid for TWO MONTHS from the date of issue, but the period of validity may be extended. The holder must obtain his reference book at the office of the Bantu Affairs Commissioner/Magistrate at _____ within the period of validity of this certificate.

This certificate does not give the holder any authority to be in a prescribed area without the prescribed permission.

Date _____ Bantu Affairs Commissioner/
Magistrate.

Validity extended to _____

Date _____ Bantu Affairs Commissioner/
Magistrate.

Houer hiervan word hierby gemagtig om hom/haar op 'n ander plek te verhuur as op die grond waarop sy/haar ouer of voog woonagtig is of in diens is, of om sy/haar tuiste te verlaat kragtens die toestemming soos op die keersy hiervan aangeteken.

Kantoordatumstempel.

Bantoeekommissaris of ander
gemagtigde beampte.

Ampstittelstempel.

(Op keersy.)

**VOOG SE TOESTEMMING VERLEEN INGEVOLGE ARTIKEL
TIEN (1) VAN WET No. 67 VAN 1952, SOOS GEWYSIG.**

Ek, _____,
verklaar dat ek die vader/voog* is van die houer hiervan en dat hy/sy* my toestemming het om hom/haar* op 'n ander plek te verhuur as op die grond waarop ek woonagtig is of in diens is, of om sy/haar* tuiste te verlaat gedurende die tydperk _____

Getuiens:

1. _____
2. _____
Datum _____
Plek _____
Vader of voog se handtekening of
duimafdruk.

**BANTOESAKEKOMMISSARIS SE TOESTEMMING VERLEEN
INGEVOLGE ARTIKEL TIEN (1) VAN WET No. 67 VAN 1952,
SOOS GEWYSIG.**

Ek, _____,
die Bantoesakekommissaris van _____,
gee hierby my toestemming aan die houer hiervan om hom/haar* op 'n ander plek te verhuur as op die grond waarop sy/haar* ouer of voog woonagtig is of in diens is, of om sy/haar* tuiste te verlaat gedurende die tydperk _____
aangesien hy/sy* geen ouer of voog het nie/die ouer of voog nie gevind kan word nie/die ouer of voog toestemming op onredelike wyse terughou*.

Kantoordatumstempel.

Bantoesakekommissaris.

* Haal deur wat nie van toepassing is nie.

(B.A. 1002.)

TWEEDE BYLAE.

"A"

Nommer.

AANSOEK OM 'N BEWYSBOEK.

Eerste name _____
(In blokletters.)

Familienaam _____
Geslag _____ Geboortedatum of ouderdom _____
Geboorteregistrasienuommer _____

Ek, die bogenoemde, verklaar hierby onder eed dat—

- (1) geen bewysboek voorheen aan my uitgereik is nie en ek nie voorheen om 'n bewysboek aansoek gedoen het nie;
- (2) ek in die Republiek/die Gebied Suidwes-Afrika* gebore is; en
- (3) die inligting vervat in die C. 26-kaart wat vandag ten opsigte van my ingevul is en waarop my duimafdruk verskyn na my beste wete juis en korrek is.

Linkerduimafdruk.

Die verklaarder/verklaarster* het erken dat hy/sy vertrouwd is met die inhoud van hierdie beëdigde verklaring en dat hy/sy* dit verstaan.
Beëdig/Bevestig* voor my te _____
op _____

Vrederegter/Kommissaris van Ede.

Gebied waarvoor aangestel _____
Indien aanstelling *ex officio* is, vermeld pos beklee _____

* Haal deur wat nie van toepassing is nie.

"B"

Nommer.

TYDELIKE IDENTITEITSERTIFIKAAT.

Volle naam _____
Hierdie dokument word uitgereik ingevolge artikel drie (2) van Wet No. 67 van 1952, soos gewysig, en dien as 'n identiteitsertifikaat vir bovermelde Bantoe. Dit is geldig vir TWEE MAANDE vanaf datum van uitreiking, maar die geldigheidsduur kan verleng word. Die houer moet sy bewysboek by die kantoor van die Bantoesakekommissaris/Landdros te _____ binne die tydperk van geldigheid van hierdie sertifikaat verkry.

Hierdie sertifikaat magtig nie die houer om sonder die voorgeskrewe vergunning in 'n voorgeskrewe gebied te wees nie.

Datum _____
Bantoesakekommissaris/Landdros.

Geldigheidsduur verleng tot _____
Datum _____

Bantoesakekommissaris/Landdros.

(On reverse.)

Labour bureau, influx and efflux control.	Name and address of employer.	Date of engagement.	Monthly signature of employer.	Month and year.	Date of discharge and signature of employer.

(B.A. 1003.)

THIRD SCHEDULE.

"A"

Number.

APPLICATION FOR AN IDENTITY DOCUMENT BY A FOREIGN BANTU.

First names

(In block letters.)

Surname

Sex Age

I, the abovenamed, hereby make oath and state that—

- (1) no identity document has been issued to me and that I have not made application for an identity document since my last arrival in the Republic;
- (2) I last entered the Republic on _____;
- (3) I was not born in the Republic or the Territory of South West Africa, but in _____;
- (4) reference book No. _____ which I hand in, was issued to me/no reference book has been issued to me*;
- (5) the information reflected on the C. 26 (c) card which has today been completed in respect of myself and on which my thumb-print appears is to the best of my knowledge true and correct.

Left thumb-print.

The deponent has acknowledged that he/she* knows and understands the contents of this affidavit.

Sworn/Affirmed* before me at _____ on _____

Justice of the Peace/Commissioner of Oaths.

Area for which appointed _____
If appointment held *ex officio*, state office held _____

* Delete inapplicable words.

"B"

Number.

TEMPORARY IDENTIFICATION CERTIFICATE: FOREIGN BANTU.

Full name

This document is issued in terms of section three (2) of Act No. 67 of 1952, as amended, and serves as an identification certificate for the above-named foreign Bantu. It is valid for TWO MONTHS from the date of issue but the period of validity may be extended. The holder must obtain his identity document at the office of the Bantu Affairs Commissioner/Magistrate within the period of validity of this certificate.

This certificate does not give the holder any authority to be in a prescribed area without the prescribed permission.

Date _____ Bantu Affairs Commissioner/Magistrate.

Validity extended to _____
Date _____ Bantu Affairs Commissioner/Magistrate.

(On reverse.)

Name and address of employer.	Date of engagement.	Monthly signature of employer.	Month and year.	Date of discharge and signature of employer.

1. The holder hereof is a prohibited immigrant.
2. He is not permitted to be employed without the written permission by or on behalf of the Secretary for Bantu Administration and Development.

(Op keersy.)

Arbeidsburo, instroom- en uitstroom-beheer.	Naam en adres van werkgever.	Datum van indiens-neming.	Maandelikse hand-tekening van werk-gever.	Maand en jaar.	Datum van ontslag en hand-tekening van werk-gever.

(B.A. 1003.)

DERDE BYLAE.

"A"

Nommer.

AANSOEK OM 'N HERKENNINGSBEWYS DEUR 'N VREEMDE BANTOE.

Eerste name

(In blokletters.)

Familiennaam

Geslag Ouderdom

Ek, die bogenoemde, verklaar hierby onder eed dat—

- (1) geen herkenningsbewys aan my uitgereik is nie, en ek nie om 'n herkenningsbewys aansoek gedoen het sedert ek laas die Republiek binnegekom het nie;
- (2) ek die Republiek laas binnegekom het op _____;
- (3) ek nie in die Republiek of die Gebied Suidwes-Afrika gebore is nie, maar wel in _____;
- (4) bewysboekno. _____ wat ek inlewer aan my uitgereik is/geen bewysboek aan my uitgereik is nie*;
- (5) die inligting vervat in die C. 26 (c)-kaart wat vandag ten opsigte van my ingevul is en waarop my duimafdruk verskyn na my beste wete juis en korrek is.

Linkerduimafdruk.

Die verklaarder/verklaarster* het erken dat hy/sy* vertrouwd is met die inhoud van hierdie beëdigde verklaring en dat hy/sy* dit verstaan.

Beëdig/Bevestig* voor my te _____ op _____

Vrederegter/Kommissaris van Ede.

Gebied waarvoor aangestel

Indien aanstelling *ex officio* is, vermeld pos beklee.

* Haal deur wat nie van toepassing is nie.

"B"

Nommer.

TYDELIKE IDENTITEITSERTIFIKAAT: VREEMDE BANTOE.

Volle naam

Hierdie dokument word uitgereik ingevolge artikel drie (2) van Wet No. 67 van 1952, soos gewysig, en dien as 'n identiteitsertifikaat vir bovermelde vreemde Bantoe. Dit is geldig vir TWEE MAANDE vanaf datum van uitreiking, maar die geldigheidsduur kan verleng word. Die houer moet sy herkenningsbewys by die kantoor van die Bantoesakekommissaris/Landdros te _____ binne die tydperk van geldigheid van hierdie sertifikaat verkry.

Hierdie sertifikaat magtig nie die houer om in 'n voorgeskrewe gebied sonder die voorgeskrewe vergunning te wees nie.

Datum _____ Bantoesakekommissaris/Landdros.

Geldigheidsduur verleng tot _____

Datum _____ Bantoesakekommissaris/Landdros.

(Op keersy)

Naam en adres van werkgever.	Datum van indiens-neming.	Maandelikse hand-tekening van werk-gever.	Maand en jaar.	Datum van ontslag en hand-tekening van werkgever.

1. Die houer hiervan is 'n verbode immigrant.
2. Hy word nie toegelaat om te werk sonder die skriftelike vergunning van of namens die Sekretaris van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling nie.

FOURTH SCHEDULE.

(B.A. 160.)

APPLICATION FOR A DUPLICATE REFERENCE BOOK/
IDENTITY DOCUMENT*.

"A"
Number. Identity Number
(Insert MX, X or V.F.,
when applicable.)

First names. (In block letters.)

Surname
I, the abovenamed, hereby make oath and state that—
(a) a reference book/document of identity* was issued to me but
has been lost/destroyed/damaged/stolen*;
(b) the reference book/document of identity*, issued to me and
which I hereby hand in, contains incorrect particulars.*

Left thumb-print.

The deponent has acknowledged that he/she* knows and under-
stands the contents of this affidavit.

Sworn/Affirmed* before me at _____
on _____

Justice of the Peace/Commissioner
of Oaths.

Area for which appointed _____
If appointment held *ex officio*, state office held _____

* Delete inapplicable words.

GENERAL INFORMATION.

1. Name of employer (if any) _____
2. Address of employer or applicant _____
3. Tax.
States last paid tax for the year _____ at _____
on _____

THE DIRECTOR,

BANTU REFERENCE BUREAU, PRIVATE BAG 200, PRETORIA.

1. Forwarded together with finger-prints of the applicant on Form
B.A. 147 and two photographs.
2. Remarks _____

Bantu Affairs Commissioner/
Magistrate.

Date _____

"B"
Number.

RECEIPT FOR DUPLICATE REFERENCE BOOK/DOCUMENT
OF IDENTITY.

(Bantu Administration and Development: Departmental Revenue.)
Full name _____
Amount. TWO RAND.
R2.

TEMPORARY IDENTIFICATION CERTIFICATE.

Identity Number
(Insert MX, X or V.F., when
applicable.)

This document is issued in terms of section three (2) of Act No. 67
of 1952, as amended, and serves as a temporary identification certi-
ficate for Bantu.

It is valid for TWO MONTHS from the date of issue but the period
of validity may be extended. The holder must obtain his reference
book at the office of the Bantu Affairs Commissioner/Magistrate
at _____ within the period of validity of this
certificate.

This certificate does not give the holder any authority to be in a
prescribed area without the prescribed permission.

Office Date Stamp.

Bantu Affairs Commissioner/
Magistrate.

Validity extended to _____

Date _____ Bantu Affairs Commissioner/
Magistrate.

Name and address of employer.	Date of engage- ment.	Monthly signature of employer.	Month and year.	Date of discharge and signature of employer.

NOTE.—If the holder was born outside the Republic or the Territory
of South West Africa, he may not be employed without the written
permission by or on behalf of the Secretary for Bantu Administration
and Development.

* Delete inapplicable words.

VIERDE BYLAE.

(B.A. 160.)

AANSOEK OM 'N DUPLIKAATBEWYSBOEK/
HERKENNINGSBEWYS*.

"A"
Nommer. Persoensnommer
(Voeg in MX, X of V.F.,
wanneer van toepassing).

Eerste name. (In blokletters.)

Familienaam. (In blokletters.)

Ek, die bogenoemde, verklaar hierby onder eed dat—

- (a) 'n bewysboek/herkenningsbewys* aan my uitgereik is, maar
dat dit verloor/vernietig/beskadig/gesteel* is;
- (b) die bewysboek/herkenningsbewys* wat aan my uitgereik is en
wat ek hierby inlewer, verkeerde besonderhede bevat.

Linkerduimafdruk.

Die verklaarder/verklaarster* erken dat hy/sy* vertrouwd is met die
inhoud van hierdie beëdigde verklaring en dit verstaan.

Beëdig/Bevestig* voor my te _____ op _____

Vrederegter/Kommissaris van Ede.

Gebied waarvoor aangestel _____
Indien aanstelling *ex officio* is, vermeld pos beklee _____

* Skrap wat nie van toepassing is nie.

ALGEMENE BESONDERHEDE.

1. Naam van werkgever (as daar is) _____
2. Adres van werkgever of applikant _____
3. Belasting.
Verklaar laas belasting betaal vir die jaar _____
te _____ op _____

DIE DIREKTEUR, BANTOEbewysburo, PRIVAATSAK 200, PRETORIA.

1. Aangestuur saam met die vingerafdrukke van die applikant op
vorm B.A. 147 en twee foto's.
2. Opmerkings _____

Bantoesakekommissaris/Landdros.

Datum _____

"B"
Nommer.

KWITANSIE VIR DUPLIKAATBEWYSBOEK/HERKENNINGS-
BEWYS*.

(Bantoe-administrasie en -ontwikkeling: Departementele Inkomste)
Volle naam _____
Bedrag. TWEE RAND.
R2.

TYDELIKE IDENTITEITSERTIFIKAAT.

Persoensnommer
(Voeg in MX, X of V.F.
wanneer van toepassing).

Hierdie dokument word uitgereik ingevolge artikel drie (2) van Wet
No. 67 van 1952, soos gewysig, en dien as tydelike identiteitsertifikaat
vir Bantoe.

Dit is geldig vir TWEE MAANDE vanaf die datum van uitreiking,
maar die geldigheidstermyn kan verleng word. Die houer moet sy
bewysboek by die kantoor van Bantoesakekommissaris/Landdros te
binne die geldigheidstermyn van hierdie

sertifikaat verkry.

Hierdie sertifikaat magtig nie die houer om in 'n voorgeskrewe
gebied sonder die voorgeskrewe vergunning te wees nie.

Kantoordatumstempel.

Bantoesakekommissaris/Landdros.

Geldigheidsduur verleng tot _____

Datum _____ Bantoesakekommissaris/Landdros.

Naam en adres van werkgever.	Datum van indiens- neming.	Maandelikse hand- tekening van werk- gewer.	Maand en jaar.	Datum van ontslag en hand- tekening van werkgever.

LET WEL.—Indien die houer buite die Republiek of die Gebied
Suidwes-Afrika gebore is, kan hy nie in diens geneem word nie,
behalwe met die skriftelike vergunning van of namens die Sekretaris
van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling.

* Skrap wat nie van toepassing is nie.

FIFTH SCHEDULE.

(B.A. 163).

APPLICATION FOR A FREE DUPLICATE REFERENCE BOOK/DOCUMENT OF IDENTITY.*

"A" Number. Identity Number

(Insert MX, X or V.F., when applicable.)

I, (first names) _____ (In block letters.)

(surname) _____ (In block letters.)

hereby apply for a free issue of a duplicate reference book/document of identity* _____

(State reasons.)

and make oath and state that the above information is to the best of my knowledge true and correct.

Left thumb-print.

The deponent has acknowledged that he/she* knows and understands the contents of this affidavit.

Sworn/Affirmed* before me at _____ on _____

Justice of the Peace/Commissioner of Oaths.

Area for which appointed. If appointment held *ex officio*, state office held _____

* Delete inapplicable words.

GENERAL INFORMATION.

Name of employer (if any) _____

Address of applicant _____

Tax _____

States last paid tax for the year _____ at _____ on _____

THE DIRECTOR, BANTU REFERENCE BUREAU, PRIVATE BAG 200, PRETORIA.

1. Forwarded together with finger-prints on form B.A. 147, and two photographs of applicant are attached. The application is/ is not recommended.*

2. Remarks _____

Bantu Affairs Commissioner/Magistrate.

* Delete inapplicable words.

"B" Number. TEMPORARY IDENTIFICATION CERTIFICATE.

Identity Number

(Insert MX, X or V.F., when applicable.)

This document is issued in terms of section three (2) of Act No. 67 of 1952, as amended, and serves as a temporary identification certificate for Bantu.

It is valid for TWO MONTHS from the date of issue but the period of validity may be extended. The holder must obtain his reference book at the office of the Bantu Affairs Commissioner/Magistrate at _____ within the period of validity of this certificate.

This certificate does not give the holder any authority to be in a prescribed area without the prescribed permission.

Office Date Stamp. Bantu Affairs Commissioner/Magistrate.

Validity extended to _____

Date _____ Bantu Affairs Commissioner/Magistrate.

Name and address of employer.	Date of engagement.	Monthly signature of employer.	Month and year.	Date of discharge and signature of employer.

NOTE.—If the holder was born outside the Republic or the Territory of South West Africa he may not be employed without the written permission by or on behalf of the Secretary for Bantu Administration and Development.

* Delete inapplicable words.

VYFDE BYLAE.

(B.A. 163).

AANSOEK OM 'N GRATIS DUPLIKAATBEWYSBOEK/HERKENNINGSBEWYS.*

"A" Nommer. Persoonsnommer

(Voeg in MX, X of V.F. wanneer van toepassing).

Ek (eerste name), _____ (In blokletters.)

(Familienaam) _____ (In blokletters.)

doen hierby aansoek om die gratis uitreiking van 'n duplikaat bewysboek/herkenningsbewys* _____

(meld redes)

en verklaar onder eed dat die bostaande inligting na my wete waar en korrek is.

(Linkerduimafdruk.)

Die verklaarder/verklaarster* het erken dat hy/sy* vertrouwd is met die inhoud van hierdie beëdigde verklaring en dit verstaan.

Beëdig/Bevestig* voor my te _____ op _____

Vrederegter/Kommissaris van Ede.

Gebied waarvoor aangestel. Indien aanstelling *ex officio*, vermeld pos beklee _____

* Skrap wat nie van toepassing is nie.

ALGEMENE BESONDERHEDE.

Naam van werkgever (as daar is) _____

Adres van werkgever of applikant _____

Belasting _____

Verklaar laas belasting betaal vir die jaar _____ te _____ op _____

DIE DIREKTEUR, BANTOEBEWYSBURO, PRIVAATSAK 200, PRETORIA.

1. Aangestuurd saam met die vingerafdrukke van die applikant op vorm B.A. 147 en twee foto's. Aansoek word aanbeveel/nie aanbeveel nie.*

2. Opmerkings _____

Bantoesakekommissaris/Landdros.

Datum _____

* Skrap wat nie van toepassing is nie.

"B" Nommer. TYDELIKE IDENTITEITSERTIFIKAAT.

Persoonsnommer

(Voeg in MX, X of V.F. wanneer van toepassing.)

Hierdie dokument word uitgereik ingevolge artikel drie (2) van Wet No. 67 van 1952 soos gewysig, en dien as tydelike identiteitsertifikaat vir Bantoe.

Dit is geldig vir TWEE MAANDE vanaf die datum van uitreiking maar die geldigheidsduur kan verleng word. Die houder moet sy bewysboek by die kantoor van die Bantoesakekommissaris/Landdroskantoor te _____ binne die geldigheidstermyn van hierdie sertifikaat verkry.

Hierdie sertifikaat magtig nie die houder om in 'n voorgeskrewe gebied te wees nie.

Kantoordatumstempel.

Bantoesakekommissaris/Landdros.

Geldigheidsduur verleng tot _____

Datum _____ Bantoesakekommissaris/Landdros.

Naam en adres van werkgever.	Datum van indiensneming.	Maandelikse handtekening van werkgever.	Maand en jaar.	Datum van ontslag en handtekening van werkgever.

LET WEL.—Indien die houder buite die Republiek of die Gebied Suidwes-Afrika gebore is, kan hy nie in diens geneem word nie, behalwe met die skriftelike vergunning van of namens die Sekretaris van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling.

* Skrap wat nie van toepassing is nie.

(B.A. 559.)

SIXTH SCHEDULE.

BANTU TRUST AND LAND ACT, 1936 (ACT No. 18 of 1936): RETURN OF BANTU.
(To be furnished by owner to Bantu Affairs Commissioner.)

I, _____, being the owner/lessee/occupier of _____ in the District of _____
do hereby furnish the following return of Bantu residing on the said property as at _____

A. BANTU EMPLOYEES (e.g. a Bantu who is continuously employed by the owner under contract and who receives remuneration either in cash or partly in cash).

B. LABOUR TENANTS (e.g. a Bantu over the age of 15 years, not being under a contract of service and not being a Bantu woman who lives with a Bantu) born in the Republic or in South West Africa, the services of whom are actually and *bona fide* required by the owner for domestic service or in farming or in a prescribed class of employment carried on by the owner on this land or on any other land held by him and who is obliged to render service primarily for the right to reside thereon and to cultivate land: Provided no other consideration is given for such occupation.

C. SQUATTERS (e.g. a Bantu over the age of 18 years, who resides on land belonging to the owner and who is neither a Bantu employee nor a labour tenant, but who for instance pays rent for the right of residence, or who merely lives there without rendering any service to the owner).

Name of Bantu and Identity No.	Number of persons residing with and dependent on him.		Terms and conditions upon which the Bantu reside(s) on the property.	District or territory in which the Bantu was born.	Name of Bantu and Identity No.	Number of persons residing with and dependent on him.		Number of permit under which the Bantu reside(s) on the property.	Terms and conditions upon which the Bantu reside(s) on the property.	District or territory in which the Bantu was born.	Name of Bantu and Identity No.	Number of persons residing with and dependent on him.		Number of permit under which the Bantu reside(s) on the said property.	Terms and conditions upon which the Bantu reside(s) on the said property.	District or territory in which the Bantu was born.
	Women.	Children.				Women.	Children.					Women.	Children.			

The foregoing is a complete return of ALL Bantu resident on the said property and, to the best of my knowledge and belief, the particulars furnished are true and correct.

Place _____

Date _____

Postal Address _____

(Signature of Owner.) _____

SESEDE BYLAE.

(B.A. 559.)

BANTOETRUST EN -GROND WET, 1936 (WET No. 18 VAN 1936): OPGAWE VAN BANTOES.
(Moet deur eienaar aan die Bantoesakekommissaris verstrek word.)

Ek, _____, die eienaar/huurder/okkupeerder van _____
in die distrik _____ verstrek hierby die volgende opgawe van Bantoes woonagtig op genoemde eiendom soos op _____

A. BANTOEWERKNEMERS (bv. 'n Bantoe wat onafgebroke in-gevolge kontrak in diens van die eienaar is en vergoeding, hetsy in kontant of gedeeltelik in kontant ontvang).					B. PLAKKERDIENSBODES (bv. 'n Bantoe bo die ouderdom van 15 jaar wat nie 'n dienskontrak aangegaan het nie en ook nie 'n Bantoevrou wat saam met 'n Bantoe woon nie) wat in die Republiek of in Suidwes-Afrika gebore is en wie se dienste werklik en bona fide nodig is deur die eienaar vir huiswerk of vir of in verband met boerderybedrywighede of in 'n voorgeskrewe kategorie werk uitgeoefen deur die eienaar op hierdie grond of op ander grond deur hom besit, en wat verplig is om diens te lewer, hoofsaaklik vir die reg om daar te woon en om grond te bewerk, mits geen ander vergoeding vir sodanige okkupasie gegee word nie.					C. PLAKKERS (bv. 'n Bantoe bo die ouderdom van 18 jaar, wat op grond wat aan die eienaar behoort, woon en wat nóg 'n Bantoewerknemer nóg 'n plakkerdiensbode is, maar wat byvoorbeeld huur vir woonreg betaal of wat slegs daar woon sonder om aan die eienaar enige diens te lewer).						
Naam van Bantoe en persoons-nommer.	Getal persone woonagtig by en afhanklik van hom.		Voor-waardes waaronder die Bantoe op die eiendom woon.	Distrik of gebied waar Bantoe gebore is.	Naam van Bantoe en persoons-nommer.	Getal persone woonagtig by en afhanklik van hom.		Nommer van permit waar-kragtens die Bantoe op die eiendom woon.	Voor-waardes waaronder die Bantoe op die eiendom woon.	Distrik of gebied waar Bantoe gebore is.	Naam van Bantoe en persoons-nommer.	Getal persone woonagtig by en afhanklik van hom.		Nommer van lisensie of permit waar-kragtens die Bantoe op die eiendom woon.	Voor-waardes waaronder die Bantoe op die eiendom woon.	Distrik of gebied waar Bantoe gebore is.
	Vrouens.	Kinders.				Vrouens.	Kinders.					Vrouens.	Kinders.			

Die voorafgaande is 'n volledige opgawe van ALLE Bantoes wat op genoemde eiendom woonagtig is en die besonderhede wat verstrek is, is na my beste wete waar en juis.

Plek _____ Datum _____

Posadres _____

(Handtekening van eienaar.)

SEVENTH SCHEDULE.

(B.A. 558.)

BANTU TRUST AND LAND ACT, 1936 (ACT No. 18 OF 1936).

REGISTER OF LABOUR TENANTS AND BANTU EMPLOYEES.

Name and description of property _____

District/area _____

Name of owner _____

Address of owner _____

Name of Bantu.		Number of members of his household dependent on him.		National Identity No.	Conditions of contract.	Date of determination by labour tenants or Bantu labour control board.	Date of registration.	Remarks: Death, desertion, etc.
Whether labour tenant.	Whether full-time employee.	Women.	Children.					

SEWENDE BYLAE.

(B.A. 558.)

BANTOETRUST EN -GROND WET, 1936 (WET No. 18 VAN 1936).

REGISTER VAN PLAKKERDIENSBODES EN BANTOEWERKNEMERS.

Naam en beskrywing van eiendom _____

Distrik/gebied _____

Naam van eienaar _____

Adres van eienaar _____

Naam van Bantoe.		Getal lede van huisgesin wat van hom afhanklik is.		Persoons-nommer.	Voorwaardes van kontrak.	Datum van vasstelling deur Plakkerdiensbodes-kontrolleraad of Bantoe-arbeids-beheerraad.	Datum van registrasie.	Opmerkings: Dood, diensverlating, ens.
Indien plakkerdiensbode.	Indien voltydse werknemer.	Vroue.	Kinders.					

EIGHTH SCHEDULE.

(B.A. 560.)

BANTU TRUST AND LAND ACT, 1936 (ACT No. 18 OF 1936).

REGISTER OF SQUATTERS.

Name and description of property _____

District/area _____

Name of owner _____

Address of owner _____

Name of squatter.	Number of members of his household.		National Identity No.	Conditions of squatter's contract.	Date of initial registration.	Details of licences (No. and date and amount of fees paid).	Remarks.
	Women.	Children.					

AGTSTE BYLAE.

(B.A. 560.)

BANTOETRUST EN -GROND WET, 1936 (WET No. 18 VAN 1936).

REGISTER VAN PLAKKERS.

Naam en beskrywing van eiendom _____

Distrik/gebied _____

Naam van eienaar _____

Adres van eienaar _____

Naam van plakker.	Getal lede van sy huisgesin.		Persoons-nommer.	Voorwaardes van plakker se kontrak.	Datum van eerste registrasie.	Besonderhede van lisensies (No., datum en bedrag van gelde betaal).	Opmerkings.
	Vroue.	Kinders.					

NINTH SCHEDULE.

(B.A. 561.)

BANTU TRUST AND LAND ACT, 1936 (ACT No. 18 OF 1936).
APPLICATION FOR REGISTRATION OF A LABOUR TENANT.
(To be submitted in duplicate.)

Place _____
Date _____

Part "A".

To THE BANTU AFFAIRS COMMISSIONER,

I wish to apply for the registration of the Bantu specified below as (a) labour tenant(s) on the undermentioned property, and the following particulars are furnished:—

Name of applicant _____
Address of applicant _____
Name and description of property _____

Name of district in which property is situate _____
Whether applicant is owner, occupier, lessee, holder, etc. (as the case may be) _____

Name of labour tenant and national identity number.	Period for which labour tenant is to be registered.	Particulars of his family.		Conditions of labour tenant's contract specifying his privileges and the services to be rendered by him.
		Women.	Children.	

Purpose for which labour tenant(s) required _____

Number of labour tenants already registered on the said property _____

The above particulars are true and correct.

Signature of Applicant. _____

Part "B".

To _____
The above labour tenants have been registered by me/Application refused on the following grounds _____

Place _____
Date _____
Bantu Affairs Commissioner.

NEGENDE BYLAE.

(B.A. 561.)

BANTOETRUST- EN GRONDWET, 1936 (WET No. 18 VAN 1936).
AANSOEK OM REGISTRASIE VAN 'N PLAKKERDIENSODE.
(Moet in tweevoud ingedien word.)

Plek _____
Datum _____

Deel „A”.

AAN:

DIE BANTOESAKEKOMMISSARIS,

Ek wens hierby aansoek te doen om die registrasie ten opsigte van die Bantoe(s) hieronder gespesifiseer as plakkerdiensode(s) op ondervermelde eiendom, en die volgende besonderhede word verstrek:—

Naam van applikant _____
Adres van-applikant _____
Naam en beskrywing van eiendom _____
Naam van distrik waarin die eiendom geleë is _____
Of die applikant, eienaar, okkupeerder, huurder, houer, ens., is (na gelang van die geval) _____

Naam van plakkerdiensode en persoonsnommer.	Tydperk waarvoor plakkerdiensode geregistreer moet word.	Besonderhede van sy gesin.		Voorwaardes van plakkerdiensode se kontrak met vermelding van sy voorregte en die diens wat hy moet lewer.
		Vroue.	Kinders.	

Doel waarvoor plakkerdiensode(s) nodig is _____

Getal plakkerdiensodes reeds geregistreer op genoemde eiendom _____

Bogemelde besonderhede is waar en juis.

Handtekening van applikant. _____

Deel „B”.

Aan _____

Bovermelde plakkerdiensodes is deur my geregistreer/Aansoek geweier op grond van _____

Bantoesakekommissaris.

Plek _____
Datum _____

TENTH SCHEDULE.

(B.A. 562.)

BANTU TRUST AND LAND ACT, 1936 (ACT No. 18 OF 1936).

APPLICATION FOR REGISTRATION AND LICENCE IN RESPECT OF SQUATTER.

{ To be completed by the Bantu Affairs Commissioner.
Amount of licence fees _____
No. and date of licence _____

TO THE BANTU AFFAIRS COMMISSIONER,

Place _____
Date _____

I wish to apply for the (1) registration of and the issue of licences (2) renewal of licences in respect of the Bantu specified below as (a) squatter(s) on the undermentioned property. The following particulars are furnished:—

Name of applicant _____
Address of applicant _____
Name and description of property _____
Name of district in which property is situate _____
Whether applicant is owner, occupier, lessee, holder, etc. (as the case may be) _____

Name of squatter.	National Identity number.	Period for which squatter is to be registered.	Particulars of his family.		Conditions of the squatter's contract, specifying his privileges and obligations, financial or otherwise.
			Women.	Children.	

Fees enclosed _____

These Bantu were all residing upon the said property as squatters at the date of application of the provisions of Chapter IV of Act No. 18 of 1936, to the area in which the said property is situate.

(1) and (2).—Delete whichever inapplicable.

Signature of Applicant. _____

This form is to be submitted with the monthly accounts to the Controller and Auditor-General.

TIENDE BYLAE.

(B.A. 562).

BANTOETRUST EN -GROND WET, 1936 (WET No. 18 VAN 1936).

AANSOEK OM REGISTRASIE EN LISENSIE TEN OPSIGTE VAN PLAKKER.

AAN DIE BANTOESAKEKOMMISSARIS,

Plek

Datum

Moet deur Bantoesakekommissaris ingevul word.
 Bedrag van lisensiegelde
 Nommer en datum van lisensie

Ek wens hierby aansoek te doen om die⁽¹⁾ registrasie en die uitreiking van lisensies⁽²⁾ hernuwing van lisensies ten opsigte van die Bantoe hieronder gespesifiseer as plakker(s) op ondervermelde eiendom. Die volgende besonderhede word verstrek:—

Naam van applikant

Adres van applikant

Naam en beskrywing van eiendom

Naam van distrik waarin die eiendom geleë is

Of die applikant eienaar, okkupeerder, huurder, houer, ens., is (na gelang van die geval)

Naam van plakker.	Persoonsnommer.	Tydperk waarvoor plakker geregistreer moet word.	Besonderhede van sy gesin.		Voorwaardes van plakker se kontrak met vermelding van sy voorregte en verpligtings, finansiële of andersins.
			Vroue.	Kinders.	

Gelde ingesluit

Hierdie Bantoes het almal op genoemde eiendom as plakkers gewoon op die datum waarop die bepalings van Hoofstuk IV van Wet No. 18 van 1936, op die gebied waarin genoemde eiendom geleë is, toegepas is.

(1) en (2) Skrap indien nie van toepassing is nie.

Handtekening van applikant.

Hierdie vorm moet tesame met die maandelikse rekenings aan die Kontroleur en Ouditeur-generaal gestuur word.

ELEVENTH SCHEDULE.

(B.A. 544.)

BANTU TRUST AND LAND ACT, 1936 (ACT No. 18 OF 1936).

LICENCE IN RESPECT OF SQUATTER.

Issued to
 Name and description of property
 District
 Name of Squatter
 National Identity No.
 Number: (a) women (b) children of squatter.
 Conditions of residence on property

Received the amount of Rand cents, being
 licence fees for the year ending 31st August, 19

Date Stamp. Bantu Affairs Commissioner.

TWELFTH SCHEDULE.

(B.A. 563.)

BANTU TRUST AND LAND ACT, 1936 (ACT No. 18 OF 1936).

PERMISSION UNDER SUB-SECTION (1) OF SECTION THIRTY-FOUR OF THE ACT.

I hereby approve permission being granted by
 being the owner of
 in the district of to Bantu
 being* to reside upon
 the said property for the period from the
 to the

Bantu Affairs Commissioner.

Office of the Bantu Affairs Commissioner
 (Place).
 (Date).

* Here insert qualification of Bantu for residence on the property under sub-section (1) of section thirty-four of the Act.

ELFDE BYLAE.

(B.A. 544.)

BANTOETRUST EN -GRONDWET, 1936 (WET No. 18 VAN 1936).

LISENSIE TEN OPSIGTE VAN PLAKKERS.

Uitgereik aan
 Naam en beskrywing van eiendom
 Distrik
 Naam van plakker
 Persoonsnommer
 Getal: (a) vroue (b) kinders van plakker.
 Voorwaardes van verblyf op eiendom:—

Ontvang die bedrag van rand sent synde
 lisensiegelde vir die jaar eindigende 31 Augustus 19

Datumstempel. Bantoesakekommissaris.

TWAALFDE BYLAE.

(B.A. 563.)

BANTOETRUST EN -GRONDWET, 1936 (WET No. 18 VAN 1936).

VERGUNNING KRAGTENS SUBARTIKEL (1) VAN ARTIKEL VIER-EN-DERTIG VAN DIE WET.

Ek keur hierby goed dat vergunning verleen word deur
 synde die eienaar van
 in die distrik
 aan Bantoe synde (*)
 om op genoemde eiendom te woon vir die tydperk met ingang van
 tot

Bantoesakekommissaris.

Kantoor van die Bantoesakekommissaris,

(Plek).

(Datum).

(*) Vul hier in die kwalifikasies van die Bantoe om kragtens sub-artikel (1) van artikel vier-en-dertig van die Wet op die eiendom te woon.

THIRTEENTH SCHEDULE.

(B.A. 447).

BANTU LABOUR ACT, 1964.

FORM OF APPLICATION FOR LABOUR AGENT'S LICENCE.

1. Name in full _____
2. Nationality _____
3. Address _____
4. Ordinary occupation (if any) _____
5. Whether ever previously engaged in recruiting, or a holder of Labour Agent's Licence _____ (If so, state for which year licensed.)
6. Whether ever convicted of an offence under any law relating to the recruiting of Bantu _____
7. Bantu Affairs Commissioner's area in which applicant desires to recruit _____
8. Additional Bantu Affairs Commissioner's area(s) in which applicant desires to recruit _____
9. Address where Bantu recruited are required for employment _____
10. Names and addresses of two references in district in which applicant resides _____
11. Address which applicant desires to fix as his *domicilium citandi et executandi* _____
12. Particulars of security _____

I, or we, authorise _____
to recruit Bantu labourers and enter into contracts with them under Act No. 67 of 1964 on our behalf.

Signature of Employers.

I solemnly declare that the particulars set forth in this application are correct, that I will accept service of all notices or processes at the place named as my *domicilium citandi et executandi*, and that the attached is a true and correct copy of the agreement entered into by me with my employers. I further solemnly declare that I am not debarred from holding a labour agent's licence.

Signature of Applicant.

The deponent has acknowledged that he/she* knows and understands the contents of this affidavit.

Sworn to/affirmed* before me at _____
on this _____ day of _____ 19 _____

Justice of the Peace/Commissioner
of Oaths.

Area for which appointed _____
If appointment is held *ex officio*, state office held _____
Recommendation by Bantu Affairs Commissioner _____
Amount of R _____ paid on Receipt No. _____

* Delete inapplicable words.

(B.A. 479).

FOURTEENTH SCHEDULE.

BANTU LABOUR ACT, 1964.

FORM OF APPLICATION FOR AN EMPLOYER'S RECRUITING LICENCE.

Details in regard to the applicant for a licence:—

- Name in full _____ (In block letters.)
- Nationality _____
- Address _____
- Capacity in which applicant is employed, e.g. Manager, Secretary, etc. _____
- Name of firm or company _____
- For what purpose Bantu to be recruited are required _____
- Place or places where Bantu recruited are required for employment _____
- Bantu Affairs Commissioner's area in which applicant desires to recruit _____
- Additional Bantu Affairs Commissioner's areas in which applicant desires to recruit _____
- Address fixed as *domicilium citandi et executandi* _____
- Particulars as to security _____

I solemnly declare that the particulars set forth in this application are correct, that I will accept service of all notices or process at the place named as my *domicilium citandi et executandi* and that the Bantu to be recruited by me are *bona fide* required for employment in the service of _____

Signature of Applicant.

DERTIENDE BYLAE.

(B.A. 447).

WET OP BANTOE-ARBEID, 1964.

VORM VIR AANSOEK OM 'N ARBEIDSAGENTLISENSIE.

1. Volle naam _____
2. Nasionaliteit _____
3. Adres _____
4. Gewone beroep (indien hy een het) _____
5. Meld of applikant ooit voorheen werwingswerk gedoen het of 'n houer van 'n arbeidsagentlisensie was. (So ja, noem jaar van lisensie) _____
6. Meld of applikant ooit skuldig bevind is aan 'n oortreding ingevolge 'n wet betreffende die werwing van Bantoes _____
7. Bantoesakekommissarisgebied waarin applikant wil werf _____
8. Bykomende Bantoesakekommissarisgebied(e) waarin applikant wil werf _____
9. Adres waar gewerfde Bantoes vir diens nodig is _____
10. Name en adresse van twee persone in distrik waarin applikant woon, na wie daar verwys kan word _____
11. Adres wat applikant verlang, as sy *domicilium citandi et executandi* _____
12. Besonderhede van sekerheidstelling _____

Ek, of ons, magtig _____

om Bantoe-arbeiders te werf en namens ons kontrakte met hulle aan te gaan ingevolge Wet No. 67 van 1964.

Handtekening van werkgewers.

Ek verklaar plegtig dat die besonderhede in hierdie aansoek gemeld juis is, dat ek alle kennisgewings of prosesstukke op die plek vermeld as my *domicilium citandi et executandi* sal ontvang en dat die aangehegte 'n getroue en korrekte afskrif is van die ooreenkoms wat deur my met my werkgewers aangegaan is. Ek verklaar voorts plegtig dat ek nie verbied word om 'n arbeidsagentlisensie te besit nie.

Handtekening van applikant.

Die verklaarder/verklaarster* het erken dat hy/sy* vertrouwd is met die inhoud van hierdie beëdigde verklaring en dit begryp.
Voor my beëdig/bevestig* te _____ op hede die _____ dag van _____ 19 _____

Vrederegter/Kommissaris van Ede.

Gebied waarvoor aangestel _____
Indien aanstelling *ex officio* is, _____
meld betrekking beklee _____
Aanbeveling deur Bantoesakekommissaris _____
Bedrag van R _____ betaal op kwitansieno. _____

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie.

(B.A. 479).

VEERTIENDE BYLAE.

WET OP BANTOE-ARBEID, 1964.

AANSOEK OM 'N WERKGEWERSWERFLISENSIE.

Besonderhede betreffende applikant vir 'n lisensie:—

- Volle naam van applikant _____ (In blokletters.)
- Nasionaliteit _____
- Adres _____
- Hoedanigheid waarin applikant werksaam is, bv. Bestuurder, Sekretaris, ens. _____
- Naam van firma of maatskappy _____
- Vir watter doel Bantoes wat gewerf word, nodig is _____
- Plek of plekke waar Bantoes wat gewerf word, moet werk _____
- Bantoesakekommissarisgebied waarin applikant wil werf _____
- Bykomende Bantoesakekommissarisgebied(e) waarin applikant wil werf _____
- Adres bepaal as *domicilium citandi et executandi* _____
- Besonderhede betreffende sekerheidstelling _____

Ek verklaar plegtig dat die besonderhede gemeld in hierdie aansoek-vorm juis is, dat ek alle kennisgewings of prosesstukke op die plek vermeld as my *domicilium citandi et executandi*, sal ontvang en dat die Bantoes wat ek sal werf, *bona fide* nodig is vir werk in diens van _____

Handtekening van applikant.

The deponent has acknowledged that he/she* knows and understands the contents of this affidavit.

Sworn to/affirmed* before me at _____ day of _____ 19____

Justice of the Peace/Commissioner
of Oaths.

Area for which appointed _____

If appointment is held *ex officio*, state office held _____

Recommendation by Bantu Affairs Commissioner _____

Amount of R _____ paid on receipt No. _____

* Delete inapplicable words.

(B.A. 481).

FIFTEENTH SCHEDULE.

BANTU LABOUR ACT, 1964.

FORM OF APPLICATION FOR A LICENCE AS A COMPOUND MANAGER.

Details in regard to the applicant for a licence:—

1. Name in full _____
(In block letters.)
2. Nationality _____
3. Residential address _____
4. Name and address of employer _____
5. Were you previously a holder of a compound manager's licence? If so, state whether lapsed, cancelled or suspended _____
6. Mine or works at which to be employed as compound manager _____
7. Bantu Affairs Commissioner's area in which mine or works is situated _____
8. Are you the holder of a First Aid Certificate? If so, state date thereof _____

I solemnly declare that the particulars set forth in the application are correct.

Signature of Applicant.

The deponent has acknowledged that he knows and understands the contents of this affidavit.

Sworn to/Affirmed* before me at _____ day of _____ 19____

Justice of the Peace/Commissioner
of Oaths.

Area for which appointed _____

If appointment is held *ex officio*, state office held _____

I/We* request that _____
may be licensed to act as compound manager under the Bantu Labour Act, 1964, at _____
he having entered into a contract of service with me/us*.

Signature of Employer.

Recommendation by Bantu Affairs Commissioner _____
Amount of R _____ paid on receipt No. _____

* Delete inapplicable words.

(B.A. 482).

SIXTEENTH SCHEDULE.

BANTU LABOUR ACT, 1964.

FORM OF APPLICATION FOR A CONDUCTOR'S LICENCE.

Details in regard to the application for a licence:—

- Name in full _____
Nationality _____
Address _____
Whether ever previously a holder of any licence under any law relating to recruiting and, if so, whether such licence has lapsed or has been suspended or cancelled _____

Names and addresses of two references in Bantu Affairs Commissioner's area in which applicant resides _____

I solemnly declare that the particulars set forth in this application are true and correct and that I have entered into a written agreement with the under-mentioned employer to act as conductor on his behalf.

Signature of Applicant.

The deponent has acknowledged that he knows and understands the contents of this affidavit.

Sworn to/affirmed* before me at _____ day of _____ 19____

Justice of the Peace/Commissioner
of Oaths.

Area for which appointed _____

If appointment held is *ex officio*, state office held _____

Die verklaarder/verklaarster* erken dat hy/sy* vertrouwd is met die inhoud van hierdie beëdigde verklaring en dit begryp.

Voor my beëdig te/bevestig te* _____ op hede die
dag van _____ 19____

Vrederegter/Kommissaris van Ede.

Gebied waarvoor aangestel _____

Indien aanstelling *ex officio* is, meld betrekking beklee _____

Aanbeveling deur Bantoesakekommissaris _____

Bedrag van R _____ betaal op kwitansieno. _____

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie.

(B.A. 481).

VYFTIENDE BYLAE.

WET OP BANTOE-ARBEID, 1964.

VORM VAN AANSOEK OM 'N LISENSIE AS KAMPONG-BESTUURDER.

Besonderhede betreffende applikant vir lisensie:—

1. Volle naam _____
(In blokletters).
2. Nasionaliteit _____
3. Adres _____
4. Naam en adres van werkgever _____
5. Was u voorheen in besit van 'n kampongbestuurderslisensie? Indien ja, meld of dit verval, ingetrek of opgeskort is _____
6. Myn of bedryf waar u in diens sal wees as kampongbestuurder _____
7. Bantoesakekommissarisgebied waarin myn of bedryf geleë is _____
8. Is u die houër van 'n Eerstehulpstifikaat? Indien ja, meld datum daarvan _____

Ek verklaar plegtig dat die besonderhede in hierdie aansoek verstrek, korrek is.

Handtekening van applikant.

Die verklaarder erken dat hy met die inhoud van hierdie beëdigde verklaring vertrouwd is en dit begryp.

Voor my beëdig/bevestig* te _____ op hede die
dag van _____ 19____

Vrederegter/Kommissaris van Ede.

Gebied waarvoor aangestel _____

Indien aanstelling *ex officio* is, meld betrekking beklee _____

Ek/Ons* versoek dat _____
gelisensieer word om as kampongbestuurder te dien ingevolge die Wet op Bantoe-arbeid, 1964, te _____
en dat hy 'n dienskontrak met my/ons* aangegaan het.

Handtekening van werkgever.

Aanbeveling deur Bantoesakekommissaris _____
Bedrag van R _____ betaal op kwitansieno. _____

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie.

(B.A. 482).

SESTIENDE BYLAE.

WET OP BANTOE-ARBEID, 1964.

VORM VAN AANSOEK OM 'N GELEIDERSLISENSIE.

Besonderhede aangaande applikant vir lisensie:—

- Volle naam _____
Nasionaliteit _____
Adres _____
Meld of applikant ooit voorheen die houër was van enige lisensie ingevolge enige wet betreffende werwing en, indien wel, of sodanige lisensie verval het of opgeskort of ingetrek is _____

Naam en adres van twee persone na wie verwys kan word en wat woonagtig is in die Bantoesakekommissarisgebied waarin applikant woon _____

Ek verklaar hierby plegtig dat die besonderhede in hierdie aansoek verstrek, waar en korrek is en dat ek 'n skriftelike ooreenkoms met die werkgever hieronder aangedui, aangegaan het om namens hom as geleider op te tree.

Handtekening van applikant.

Die verklaarder erken dat hy ten volle vertrouwd is met die inhoud van hierdie beëdigde verklaring en dit begryp.

Voor my beëdig/bevestig* te _____ op hede die
dag van _____ 19____

Vrederegter/Kommissaris van Ede.

Gebied waarvoor aangestel _____

Indien aanstelling *ex officio* is, meld betrekking beklee _____

CERTIFICATE BY EMPLOYER.

Full name of employer _____
Address _____

I, the above-named employer, request that the above-mentioned applicant who has entered into a written contract of service with me, be licensed to act as a conductor under the Bantu Labour Act, 1964.

Signature of Employer. _____

Date _____ 19____
Recommendations by Bantu Affairs Commissioner. _____
Amount of R _____ paid on receipt No. _____

* Delete inapplicable words.

SEVENTEENTH SCHEDULE.

BANTU LABOUR ACT, 1964.

LICENCE.

(B.A. 222).

Authority is hereby granted to _____
to act as labour agent/employer's recruiter/compound manager/
conductor, on behalf of _____
in the Bantu Affairs Commissioner's area of _____
Date of expiry _____

This licence is subject to the provisions of the Bantu Labour Act, 1964 (Act No. 67 of 1964), and the regulations published thereunder.

Permission is hereby granted in terms of section *twenty-four* (3) of Act No. 18 of 1936 to the holder of a labour agent's or employer's recruiting licence to recruit labour in any Bantu area within the Bantu Affairs Commissioner's area mentioned in this licence.

Director of Bantu Labour. _____

Amount paid R _____ Receipt No. _____
Dated _____ 19____

EIGHTEENTH SCHEDULE.

BANTU LABOUR ACT, 1964.

AUTHORITY TO RECRUIT IN ADDITIONAL AREAS.

Date of expiry _____
Authority is hereby granted to _____
holder of licence No. _____
to recruit in the following areas _____

This authority is subject to the same conditions as the original licence.

Director of Bantu Labour. _____

Amount paid R _____ Receipt No. _____
Dated _____ 19____

NINETEENTH SCHEDULE.

BANTU LABOUR ACT, 1964.

AUTHORITY TO RECRUIT FOR ADDITIONAL EMPLOYERS.

Date of expiry _____
Authority is hereby granted to _____
holder of licence No. _____ to recruit for
the following additional employers _____

This authority is subject to the same conditions as the original licence.

Director of Bantu Labour. _____

TWENTIETH SCHEDULE.

BANTU LABOUR ACT, 1964.

DEED OF SECURITY.

(BA 1159).

I, the undersigned, _____
residing at _____
do hereby bind myself to the Director of Bantu Labour as surety and co-principal debtor *in solidum* for due payment of a sum not exceeding four hundred rand (R400.00) in respect of any fines or fees under Act No. 67 of 1964, or the regulations framed thereunder, and any wages due to and cost of repatriation of any Bantu labourers for which* _____
may become liable during the period for which the said* _____
may hold a _____

* Full names to be inserted; initials are not sufficient.

SERTIFIKAAT DEUR WERKGEWER.

Volle naam van werkgewer _____

Adres _____

Ek, bogenoemde werkgewer, versoek dat bogenoemde applikant wat 'n skriftelike dienskontrak met my aangegaan het, gelisensieer word om ingevolge die Wet op Bantoe-arbeid, 1964, as 'n geleider op te tree.

Handtekening van werkgewer. _____

Datum _____ 19____
Aanbevelings deur Bantoesakekommissaris _____

Bedrag van R _____ betaal op kwitansieno. _____

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie.

SEWENTIENDE BYLAE.

WET OP BANTOE-ARBEID, 1964.

LISENSIE.

(B.A. 222).

Magtiging word hierby verleen aan _____

om op te tree as arbeidsagent/werkgewerswerwer/kampongbestuurder/
geleider namens _____
in die Bantoesakekommissarisgebied _____
Vervaldatum _____

Hierdie lisensie word uitgereik behoudens die bepalings van die Wet op Bantoe-arbeid, 1964 (Wet No. 67 van 1964), en die regulasies daarkragtens uitgevaardig.

Vergunning word hierby kragtens artikel *vier-en-twintig* (3) van Wet No. 18 van 1936 aan die houer van 'n arbeidsagent- of werkgewerswerflisensie verleen om arbeid te werf in 'n Bantoegebied, binne die Bantoesakekommissarisgebied vermeld in hierdie lisensie.

Direkteur van Bantoe-arbeid. _____

Bedrag betaal R _____ kwitansieno. _____ gedateer _____

(B.A. 224).

AGTIENDE BYLAE.

WET OP BANTOE-ARBEID, 1964.

MAGTIGING OM IN BYKOMENDE GEBIEDE TE WERF.

Vervaldatum _____

Magtiging word hierby verleen aan _____
houer van lisensieno. _____ om in die volgende
gebiede te werf:— _____

Hierdie magtiging is onderworpe aan dieselfde voorwaardes as die oorspronklike lisensie.

Direkteur van Bantoe-arbeid. _____

Bedrag betaal R _____ kwitansieno. _____ gedateer _____

(B.A. 223).

NEGENTIENDE BYLAE.

WET OP BANTOE-ARBEID, 1964.

MAGTIGING OM VIR BYKOMENDE WERKGEWERS TE WERF.

Vervaldatum _____

Magtiging word hierby verleen aan _____
houer van lisensieno. _____
om vir die volgende bykomende werkgewers te werf _____

Hierdie magtiging is onderworpe aan dieselfde voorwaardes as die oorspronklike lisensie.

Direkteur van Bantoe-arbeid. _____

(B.A. 1159).

TWINTIGSTE BYLAE.

WET OP BANTOE-ARBEID, 1964.

AKTE VAN SEKERHEIDSTELLING.

Ek, die ondergetekende, _____
woonagtig te _____
verbind my hierby aan die Direkteur van Bantoe-arbeid as borg en medehoofskuldenaar *in solidum* vir die behoorlike betaling van 'n bedrag van hoogstens vierhonderd rand (R400.00) ten aansien van enige boetes of gelde kragtens Wet No. 67 van 1964 of die regulasies daarkragtens opgestel, en enige lone verskuldig aan en koste van repatriasie van 'n Bantoe-arbeider waarvoor* _____
aanspreeklik gehou kan word gedurende die tydperk waarvoor genoemde* _____

* Volle name moet ingevul word; voorletters is nie voldoende nie.

Labour Agent's Licence/an Employer's Recruiting Licence or any renewal thereof and for the further period of six (6) months after the expiration or cancellation of any such Labour Agent's Licence/ Employer's Recruiting Licence, or any renewal thereof in accordance with the provisions of the Bantu Labour Act, 1964, and the regulations thereunder, hereby renouncing the benefit of the exceptions *ordinis seu excussionis et divisionis de duobus vel pluribus reis debendi* and all other legal exceptions which might be pleaded against the validity of this security, and I further hereby acknowledge that the full force and effect of this renunciation are fully known to me.

If and when I shall give fourteen (14) days' notice in writing to the Director of Bantu Labour of my desire to withdraw from the foregoing security such withdrawal shall take effect upon the termination of such notice, subject to my then and during six months after such termination satisfying any claims arising by virtue of this security up to the date of the termination thereof.

In witness whereof I have hereunto set my hand at _____
this _____ day of _____ in the
year _____ in the presence of the under-
signed witnesses.

Signature of Witnesses:

Signature of Surety.

TWENTY-FIRST SCHEDULE.

BANTU LABOUR ACT, 1964.

APPLICATION FOR A RUNNER'S PERMIT.

(To be filed in the Bantu Affairs Commissioner's/Magistrate's office.)

Particulars in regard to labour agent or employer:—

Name _____
Licence No. _____
Date of licence _____
District/area for which licensed _____

Particulars in regard to runner:—

Name _____
Address _____
National identity No. _____
District of domicile _____
Date of contract of service between labour agent and runner _____
District/area for which permit is desired _____

Signature of Labour Agent or
Employer.

Date _____

I, the undersigned hereby declare that the duties and liabilities of a runner under Act No. 67 of 1964 have been fully explained to me and that I agree to act as a runner for the labour agent or employer mentioned subject to the provisions of the Bantu Labour Act, 1964, and the regulations thereunder.

Signature of Runner.

Date _____

TWENTY-SECOND SCHEDULE. (B.A. 476).

BANTU LABOUR ACT, 1964.

RUNNER'S PERMIT.

Date Stamp.

SIX RAND (R6).

Available until the date of expiry shown below or as long as the labour agent or employer on whose behalf the runner is employed, is licensed to recruit, whichever is the sooner.

Name of duly licensed employer or labour agent _____

Runner's name _____

Bantu Affairs Commissioner's area in which this permit is available _____

Date of expiry of this permit, 31st December, 19 _____

Permission is hereby granted to the above-mentioned duly licensed employer or labour agent to employ the above-named runner under Act No. 67 of 1964 in the Bantu Affairs Commissioner's area mentioned.

Receipt of the prescribed fee of SIX RAND is hereby acknowledged.

NOTE.—On the suspension or cancellation of the employer's or labour agent's licence this permit must forthwith be surrendered to the office of the Bantu Affairs Commissioner by whom it was issued.

Bantu Affairs Commissioner.

'n arbeidsagentlisensie/werkgewerswerflisensie of enige hernuwing daarvan kan hou en vir die verdere tydperk van ses (6) maande na die verstryking of intrekking van sodanige arbeidsagentlisensie/werkgewerswerflisensie of enige hernuwing daarvan ooreenkomstig die bepalings van die Wet op Bantoe-arbeid, 1964, en die regulasies daarkragtens, en ek doen hierby afstand van die voorreg van die eksepsies *ordinis seu excussionis et divisionis de duobus vel pluribus reis debendi* en alle ander wetlike eksepsies wat teen die geldigheid van hierdie sekerheidstelling aangevoer mag word en ek erken verder hierby dat ek volkome bekend is met die betekenis en strekking van hierdie afstanddoening.

Indien en wanneer ek die Direkteur van Bantoe-arbeid veertien (14) dae skriftelik kennis gee dat ek van voormelde sekerheidstelling wil onttrek, tree sodanige onttrekking in werking by beëindiging van sodanige kennisgewing, mits ek dan, en gedurende ses maande na sodanige beëindiging voldoen aan enige eise wat uit hoofde van hierdie sekerheidstelling, tot op datum van die beëindiging daarvan ontstaan.

Ten blyke waarvan ek, in die teenwoordigheid van ondergetekende getuies, hierdie akte te _____ op hede die

_____ dag van _____
in die jaar _____ onderteken het.

Handtekening van borg.

Handtekening van getuies:

EEN-EN-TWINTIGSTE BYLAE.

WET OP BANTOE-ARBEID, 1964.

AANSOEK OM 'N LOPERSPERMIT.

(Moet in die kantoor van die Bantoesakekommissaris/Landdros geliasseer word.)

Besonderhede betreffende arbeidsagent of werkgever:—

Naam _____
Lisensieno. _____
Datum van lisensie _____
Distrik/gebied waarvoor gelisensieer _____
Besonderhede van loper:—

Naam _____
Adres _____

Persoonsnommer _____
Distrik van domisilie _____
Datum van dienskontrak tussen arbeidsagent en loper _____

Distrik/gebied waarvoor permit verlang word _____

Handtekening van arbeidsagent of
werkgever.

Ek, die ondergetekende, verklaar hierby dat die pligte en verpligtings van 'n loper ingevolge Wet No. 67 van 1964 ten volle aan my verduidelik is en dat ek onderneem om as 'n loper op te tree vir die arbeidsagent of werkgever vermeld behoudens die bepalings van die Wet op Bantoe-arbeid, 1964, en die regulasies daarkragtens uitgevaardig.

Handtekening van loper.

Datum _____

TWEE-EN-TWINTIGSTE BYLAE. (B.A. 476).

WET OP BANTOE-ARBEID, 1964.

LOPERSPERMIT.

Datumstempel.

SES RAND (R6).

Geldig tot die vervaldatum hieronder vermeld of vir so lank as wat die arbeidsagent of werkgever ten behoeve van wie die loper werkzaam is, gelisensieer is om te werk, naamlik die vroegste datum.

Naam van behoorlik gelisensieerde werkgever of arbeidsagent _____

Loper se naam _____

Bantoesakekommissarisgebied waarin hierdie permit geldig is _____

Vervaldatum van hierdie permit, 31 Desember 19 _____

Vergunning word hierby verleen aan bogenoemde behoorlik gelisensieerde werkgever of arbeidsagent om bogenoemde loper ooreenkomstig Wet No. 67 van 1964 in gemelde Bantoesakekommissarisgebied in diens te neem.

Die ontvangs van die voorgeskrewe bedrag van SES RAND word hierby erken.

OPMERKING.—By die opskorting of intrekking van die werkgever of arbeidsagent se lisensie moet hierdie permit dadelik ingelewer word by die kantoor van die Bantoesakekommissaris wat dit uitgereik het.

Bantoesakekommissaris.

(B.A. 1160).
TWENTY-THIRD SCHEDULE.

BANTU LABOUR ACT, 1964.

PERMIT TO RECRUIT BANTU FOR EMPLOYMENT IN FARMING.

Permission is hereby granted to _____
of (address) _____
under paragraph (b) of sub-section (2) of section four of the Bantu Labour Act, 1964 (Act No. 67 of 1964), and under sub-section (1) of section twenty-four of the Bantu Trust and Land Act, 1936 (Act No. 18 of 1936), to enter the following Bantu areas, viz. _____

in the Bantu Affairs Commissioner's area of _____
to recruit Bantu for employment by him in farming subject to the following conditions:—

- (a) The holder shall make his own arrangements for his accommodation but he shall not reside with a Bantu;
- (b) the holder shall not interfere with the domestic matters of any Bantu;
- (c) the conduct of the holder shall at all times be exemplary and he shall not participate in any criticism of the State or of the administration of any Department of State or of any officers;
- (d) no firearms or intoxicating liquor shall be taken into the Bantu area;
- (e) no form of trading or barter in the Bantu areas shall be permitted;
- (f) the holder shall at all times have this permit on his person and produce it on demand to an authorised officer;
- (g) this permit shall expire on the 31st December, 19____, but may be withdrawn at any time without any reason being advanced;
- (h) the holder shall personally enter into a written contract with every Bantu recruited by him and shall have such contract attested at my office;
- (i) a Bantu over the age of sixteen years who is recruited shall be in possession of a reference book;
- (j) a Bantu under the age of sixteen years shall be in possession of a document of identity and shall have the consent of his parent or guardian to take up employment;
- (k) the holder shall at all times observe the provisions of the Bantu Labour Act, 1964, and of the regulations thereunder.
- (l) _____

Bantu Affairs Commissioner.

Place _____
Date _____

(B.A. 225).
TWENTY-FOURTH SCHEDULE.

BANTU LABOUR ACT, 1964.

DUPLICATE LICENCE/AUTHORITY.

Date of expiry _____
This is to certify that licence/authority No. _____
was issued to _____
to act as _____
on behalf of _____
in the Bantu Affairs Commissioner's area of _____

Director of Bantu Labour.
Fee: R00.10. Receipt No. _____
Date _____

TWENTY-FIFTH SCHEDULE.

DRAFT CONSTITUTION.

THE NAME OF THE GROUP.

1. The name of the group hereby constituted shall be the "_____
Farmer's Group", hereinafter termed the "Group".

THE SITUATION OF THE OFFICE OF THE GROUP.

2. The office of the group shall be at _____
with postal address _____

THE OBJECTS OF THE GROUP.

3. The object of the Group shall be to procure, engage and supply labour for the purpose of employment by the individual members of the Group in farming, agriculture, horticulture, irrigation or mining only.

4. In order to achieve the object for which this Group is formed it may—

- (1) employ and remunerate persons for the recruitment of labour and for purposes ancillary thereto, which shall include the transport and distribution of Bantu so recruited;
- (2) buy, sell, hire or let properties or buildings that may be necessary for the carrying out of the object of the Group;

(B.A. 1160).
DRIE-EN-TWINTIGSTE BYLAE.

WET OP BANTOE-ARBEID, 1964.

PERMIT OM BANTOES TE WERF VIR DIENSVERRICHTING IN DIE BOERDERY.

Vergunning word hierby verleen aan _____
van (adres) _____
kragtens paragraaf (b) van subartikel (2) van artikel vier van die Wet op Bantoe-arbeid, 1964 (Wet No. 67 van 1964), en kragtens subartikel (1) van artikel vier-en-twintig van die Bantoe-trust en -grond Wet, 1936 (Wet No. 18 van 1936), om die volgende Bantoegebiede, naamlik _____

in die Bantoesakekommissarisgebied _____
binne te gaan ten einde Bantoes te werf vir diensverrigting by hom in die boerdery, behoudens die volgende voorwaardes:—

- (a) Die houer moet sy eie reëlings tref vir sy huisvesting maar hy mag nie by 'n Bantoe woon nie.
- (b) Die houer mag hom nie inmeng in die huishoudelike sake van enige Bantoe nie.
- (c) Die gedrag van die houer moet te alle tye voorbeeldig wees en hy mag nie deelneem aan kritiek op die Staat of op die administrasie van enige staatsdepartement of van enige beamptes nie.
- (d) Geen vuurwapens of sterk drank mag die Bantoegebied binnegeen word nie.
- (e) Geen handel of ruilhandel in enige vorm word in die Bantoegebiede toegelaat nie.
- (f) Die houer moet te alle tye hierdie permit op sy persoon hou en dit op aanvraag van 'n gemagtigde beampte toon.
- (g) Hierdie permit vervel op die 31ste Desember 19____ maar dit kan te eniger tyd ingetrek word sonder dat 'n rede verstrekk word.
- (h) Die houer moet persoonlik 'n skriftelike kontrak aangaan met elke Bantoe deur hom gewerf en hy moet sodanige kontrak by my kantoor laat attesteer.
- (i) 'n Bantoe bo die ouderdom van sestien jaar wat gewerf word, moet in besit wees van 'n bewysboek.
- (j) 'n Bantoe onder die ouderdom van sestien jaar wat gewerf word, moet in besit wees van 'n uitkenbewys en moet die toestemming hê van sy ouer of voog om diens te aanvaar.
- (k) Die houer moet te alle tye die bepalings van die Wet op Bantoe-arbeid, 1964, en die regulasies daarkragtens uitgevaardig nakom.
- (l) _____

Bantoesakekommissaris.

Plek _____
Datum _____

(B.A. 225).
VIER-EN-TWINTIGSTE BYLAE.

WET OP BANTOE-ARBEID, 1964.

DUPLIKAATLISENSIE/-MAGTIGING.

Vervaldatum _____

Hierby word gesertifiseer dat lisensie-/magtigingno. _____
uitgereik is aan _____
om op te tree as _____
namens _____
in die Bantoesakekommissarisgebied _____

Direkteur van Bantoe-arbeid.
Bedrag R00.10. Kwitansieno. _____
Datum _____

VYF-EN-TWINTIGSTE BYLAE.

KONSEPKONSTITUSIE.

DIE NAAM VAN DIE GROEP.

1. Die naam van die groep wat hierby saamgestel word, is die "_____
-boeregroep" hieronder genoem die "Groep".

DIE PLEK WAAR DIE KANTOOR VAN DIE GROEP GELEË IS.

2. Die kantoor van die Groep is geleë te _____
met posadres _____

DIE OOGMERKE VAN DIE GROEP.

3. Die oogmerk van die Groep is om arbeid te bekom, te huur en te lewer vir indiensneming, alleenlik in verband met boerdery, landbou, tuinbou, besproeiing of mynbou, deur die afsonderlike lede van die Groep.

4. Ten einde die doel waarvoor hierdie Groep saamgestel is, te bereik, kan hy—

- (1) persone in diens neem en vergoed vir die werwing van arbeiders en vir doeleindes in verband daarmee, met inbegrip van die vervoer en uitdeling van Bantoes aldus gewerf;
- (2) eiendomme of geboue koop, verkoop, huur of verhuur wat noodsaaklik is vir die bereiking van die oogmerk van die Groep;

- (3) acquire assets and sell the whole or part of any such assets;
- (4) borrow or raise money in such a manner as it may think fit and in particular obtain advances from its members for labour to be supplied to them;
- (5) lend, invest or otherwise deal with its funds upon such security and in such a manner as it may think fit;
- (6) guarantee the performance of contracts by its members;
- (7) improve, manage, work and maintain all or any part of its property and erect, alter and maintain any buildings necessary or convenient for its business.

THE RIGHTS AND LIABILITIES OF THE MEMBERS OF THE GROUP.

5. (1) Members of the Group shall have the right to vote on any matter which is before a general or special general meeting of the Group.
- (2) Members shall have the right to be supplied with such quota of recruited labour available for distribution as may be decided upon by the committee from time to time.
- (3) The necessary capital required by the Group shall be contributed by its members as an entrance fee in such amounts as may be decided at a general meeting: Provided that the Group may require members to pay in addition a capital levy at the time of entrance or at subsequent dates in such amounts as may be decided at a general meeting or a special general meeting.
- (4) Members shall be required to pay, in addition to advances made to any Bantu and expenses incurred in connection with his transport and feeding, a capitation fee as may be decided by the committee from time to time in respect of each Bantu assigned.
- (5) Any member who is expelled or who resigns shall have no claim on any of the assets of the group nor shall he be entitled to a refund of his entrance fee or any levy, and any member who resigns, remains liable for the *pro rata* share of all the liabilities of the Group as at the date of his resignation.

THE ADMISSION OF MEMBERS TO AND THEIR EXPULSION FROM THE GROUP.

6. (1) Membership of the Group shall be limited to *bona fide* farmers carrying on farming operations in the following districts in the Republic of South Africa:—

- (2) Members may be admitted at the discretion of the committee who may refuse membership to any person without assigning any reason therefor.
- (3) Any member shall cease to be a member and shall be deemed to have resigned should he no longer be a *bona fide* farmer or should he no longer carry on farming operations in any of the districts mentioned in sub-regulation (1) above.
- (4) The Committee may expel any member who—
 - (a) is convicted of a contravention of the Bantu Labour Act, 1964, or the regulations thereunder;
 - (b) is convicted of assault, ill-treatment, non-payment of wages or the unlawful withholding of wages in respect of any Bantu in his employ;
 - (c) fails or neglects to comply with or does anything contrary to any of the provisions of this constitution;
 - (d) does anything which, in the opinion of the committee, renders him unfit to be a member of the group.

ELECTION OF CHAIRMAN AND AN EXECUTIVE COMMITTEE CONSISTING OF NOT LESS THAN TWO MEMBERS AND THE PERIOD FOR WHICH THEY SHALL HOLD OFFICE.

7. (1) The Group shall at the first general meeting elect from its own members a committee consisting of a chairman and _____ members.

(NOTE.—The regulations require the election of not less than two members in addition to the chairman.)

- (2) Such committee shall hold office until the next annual general meeting, when a new committee shall be elected; but the retiring committee members may offer themselves for re-election.
- (3) Should any member of the committee resign therefrom or cease to be a member of the Group during the year another member of the Group may be elected at a special general meeting called by the chairman to replace him. Such member shall hold office until the next annual general meeting.

THE APPOINTMENT OF A SECRETARY, WHO NEED NOT BE A MEMBER OF THE GROUP.

8. (1) At the first general meeting, the Group shall appoint a secretary on such terms and conditions as it may decide.
- (2) Should the position of secretary become vacant at any time, the committee shall forthwith appoint another person as secretary on such conditions as it may deem suitable. Confirmation of such appointment shall be sought at the following general meeting of the Group.

THE POWERS AND DUTIES OF THE CHAIRMAN, EXECUTIVE AND SECRETARY.

9. (1) The powers of the committee shall be as provided for in the constitution, or as may be delegated to it at any general meeting of the Group. Any action of the committee shall be reviewable at any general meeting of the Group.
- (2) The committee shall be entitled to such remuneration and/or reimbursement as may be decided upon at a general meeting of the Group.

- (3) bates aanskaf en die geheel of 'n gedeelte daarvan verkoop;
- (4) geld na goeddunke leen of opneem en in die besonder van sy lede voorskotte ontvang ten opsigte van arbeid wat aan hulle gelewer sal word;
- (5) sy fondse uitleen of belê of andersins daarmee handel teen sodanige sekuriteit en op sodanige wyse as wat hy goedvind;
- (6) die nakoming van kontrakte deur sy lede waarborg;
- (7) die geheel of enige deel van sy eiendom verbeter, bestuur, bewerk en in stand hou en geboue wat noodsaaklik of gerieflik is vir sy besigheid oprig, verander of in stand hou.

DIE REGTE EN VERPLIGTINGE VAN DIE LEDE VAN DIE GROEP.

5. (1) Lede van die Groep is geregtig om oor enige aangeleentheid wat voor 'n algemene of buitengewone algemene vergadering van die Groep gebring word, te stem.
- (2) Lede is geregtig om voorsien te word van sodanige kwota van die gewerfde arbeid wat beskikbaar is vir uitdeling as wat van tyd tot tyd deur die komitee vasgestel word.
- (3) Die kapitaal wat die Groep nodig het, moet deur sy lede bygedra word in die vorm van 'n intreegeld, in sodanige bedrae as wat op 'n algemene vergadering bepaal word: Met dien verstande dat die Groep van sy lede kan vereis dat hulle boonop 'n kapitaalheffing betaal ten tye van toetreding of op later datums in sodanige bedrae as wat bepaal word op 'n algemene of buitengewone algemene vergadering.
- (4) Van lede word vereis om, benewens voorskotte aan 'n Bantoe en uitgawes aangegaan in verband met sy vervoer en voeding, 'n hoofdelike bedrag soos van tyd tot tyd deur die komitee bepaal, te betaal ten opsigte van elke Bantoe wat toegewys word.
- (5) 'n Lid wat uitgesit word of wat bedank, het geen eis ten opsigte van enige van die bates van die Groep nie en is ook nie geregtig tot terugbetaling van sy intreegeld of enige heffing nie, en 'n lid wat bedank, bly aanspreeklik vir sy *pro rata-deel* van al die verpligtings wat die Groep op die datum van sy bedanking het.

DIE TOELATING VAN LEDE TOT EN HUL UITSETTING UIT DIE GROEP.

6. (1) Lidmaatskap van die Groep is beperk tot *bona fide*-boere wat in die volgende distrikte in die Republiek van Suid-Afrika boer:—

- (2) Die komitee kan na goeddunke lede toelaat en kan, sonder om redes te verstrek, weier om iemand as lid toe te laat.
- (3) 'n Lid wat nie meer 'n *bona fide*-boer is nie of wat nie meer boerdery in enige van die distrikte in subregulasie (1) hierbo vermeld, uitoefen nie, hou op om lid te wees en word geag te bedank het.
- (4) Die komitee kan 'n lid uitsit wat—
 - (a) veroordeel word weens 'n oortreding van die Wet op Bantoe-arbeid, 1964, of die regulasies daarkragtens uitgevaardig;
 - (b) veroordeel word weens aanranding, mishandeling, versuim om lone te betaal of die onwettige terughouding van lone ten opsigte van 'n Bantoe in sy diens;
 - (c) versuim of nalaat om die bepalinge van hierdie konstitusie na te kom of enigiets doen wat daarmee strydig is;
 - (d) enigiets doen wat, volgens die mening van die komitee, hom ongeskik maak om lid van die Groep te wees.

DIE VERKIESING VAN 'N VOORSITTER EN 'N UITVOERENDE KOMITEE WAT UIT MINSTENS TWEE LEDE BESTAAN EN DIE TYDPERK VAN HUL AMPSTERMYN.

7. (1) Die Groep moet op die eerste algemene vergadering uit sy lede 'n komitee verkies wat bestaan uit 'n voorsitter en _____ lede.

(LET WEL.—Die regulasies vereis die verkiesing van minstens twee lede benewens die voorsitter.)

- (2) Sodanige komitee se ampstermyn duur tot die volgende algemene jaarvergadering wanneer 'n nuwe komitee verkies moet word; maar die aftredende komitee lede kan hul herkiesbaar stel.
- (3) Indien 'n lid van die komitee in die loop van die jaar bedank of ophou om 'n lid van die Groep te wees, kan 'n ander lid van die Groep op 'n buitengewone algemene vergadering wat deur die voorsitter byengeroep is met die doel om die lid te vervang verkies word. Sodanige lid se ampstermyn duur tot die volgende algemene jaarvergadering.

DIE AANSTELLING VAN 'N SEKRETARIS WAT NIE LID VAN DIE GROEP HOEF TE WEES NIE.

8. (1) Op die eerste algemene vergadering stel die Groep 'n sekretaris aan op die voorwaardes waarop besluit word.
- (2) As die pos van sekretaris te eniger tyd vakant raak, moet die komitee onmiddellik iemand anders aanstel as sekretaris op sodanige voorwaardes as wat die komitee geskik ag. Bekragtiging van hierdie aanstelling moet op die volgende algemene vergadering van die Groep gevra word.

DIE BEVOEGDHED E EN PLIGTE VAN DIE VOORSITTER, UITVOERENDE KOMITEE EN SEKRETARIS.

9. (1) Die bevoegdhede van die komitee is dié wat in die konstitusie bepaal word of op 'n algemene vergadering van die Groep in hersiening geneem word.
- (2) Die komitee is geregtig op die vergoeding en/of terugbetaling van onkoste waarop besluit word op 'n algemene vergadering van die Groep.

(3) The secretary shall have no powers other than those specifically delegated to him by the committee which shall also lay down his duties.

(4) Should there be an equality of votes on any matter either at a general meeting or at a meeting of the committee, then the chairman shall have a casting vote.

(5) _____ members of the committee shall form a quorum.

THE HOLDING OF GENERAL MEETINGS OF THE GROUP AND THE NUMBER OF MEMBERS REQUIRED TO FORM A QUORUM.

10. (1) The first general meeting of the Group shall be held within one month of the registration of the Group and subsequent annual general meetings shall be held during the month of _____. Audited accounts of the affairs of the Group shall be presented by the chairman at each annual general meeting.

(2) In addition to the special general meetings already provided for above, the chairman shall, upon a requisition signed by at least _____ members, forthwith convene a special general meeting for the consideration of the matter mentioned in such requisition.

(3) Members shall be notified in writing of all general meetings at least ten days before the date set down for the meeting.

(4) _____ per cent at the membership at the time when any general or special meeting is held shall form a quorum at such meeting.

THE MANNER IN WHICH THE CONSTITUTION MAY BE AMENDED.

11. This constitution may be amended subject to the following conditions being complied with:—

(1) Notice of the proposed amendment shall be communicated to all members in writing at least _____ before the general meeting at which it will be considered.

(2) At least _____ per cent of the members shall be present at the meeting.

(3) At least _____ per cent of those present shall vote in favour of the amendment.

TWENTY-SIXTH SCHEDULE.

BANTU LABOUR ACT, 1964.

FORM OF APPLICATION FOR THE REGISTRATION OF A GROUP OF EMPLOYERS.

THE DIRECTOR OF BANTU LABOUR,
P.O. BOX 384,
PRETORIA.

1. In terms of sub-regulation (2) of regulation 4 of Chapter V of the Bantu Labour Regulations, 1965, application is hereby made for the registration by you, in terms of the said regulations of the _____ Group.

2. We hereby certify that we acted respectively as chairman and secretary at a meeting of employers held at _____ on the _____, 19____, and we declare that the requirements of the Bantu Labour Regulations, 1965, were complied with at the said meeting.

3. We attach—

(a) the constitution, accepted and signed by each employer who was present at the meeting mentioned in paragraph 2; and

(b) a list showing the full names and addresses of the signatories of the constitution and the names of the farms, and the districts in which they are situate, on which the labourers to be supplied to them will be employed.

Chairman.

Secretary.

Addresses:

Place _____
Date _____

TWENTY-SEVENTH SCHEDULE.

BANTU LABOUR ACT, 1964.

CERTIFICATE OF REGISTRATION OF A GROUP OF EMPLOYERS.

I certify that the _____ Group has this day been registered by me in terms of the provisions of Chapter V of the Bantu Labour Regulations, 1965, and that such registration has been duly recorded under number _____ of 19____.

Dated at _____ this _____
day of _____ 19____

Director of Bantu Labour.

(3) Die sekretaris het geen ander bevoegdheid as dié wat spesifiek deur die komitee aan hom oorgedra is nie en die komitee bepaal ook sy pligte.

(4) Ingeval van 'n staking van stemme of op 'n algemene vergadering of op 'n vergadering van die komitee, het die voorsitter 'n beslissende stem.

(5) _____ lede van die komitee vorm 'n kworum.

DIE HOU VAN DIE ALGEMENE VERGADERINGS VAN DIE GROEP EN DIE GETAL LEDE VEREIS OM 'N KWORUM TE VORM.

10. (1) Die eerste algemene vergadering van die Groep moet binne een maand na die registrasie van die Groep gehou word en daaropvolgende algemene jaarvergaderings moet gedurende die maand _____ gehou word. Geouditeerde rekenings van die sake van die groep moet op elke algemene jaarvergadering deur die voorsitter voorgelê word.

(2) Benewens die buitengewone algemene vergaderings waarvoor alreeds hierbo voorsiening gemaak is, moet die voorsitter, op ontvangs van 'n versoek, geteken deur minstens _____ lede, onmiddellik 'n buitengewone algemene vergadering byeenroep ten einde die saak wat in sodanige versoek gemeld is, te oorweeg.

(3) Lede moet skriftelik in kennis gestel word van alle algemene vergaderings en die kennisgewings moet minstens tien dae voor die datum wat vir die vergadering bepaal is, uitgereik word.

(4) _____ persent van die ledetal ten tye van 'n algemene of buitengewone vergadering maak 'n kworum van sodanige vergadering uit.

DIE WYSE WAAROP DIE KONSTITUSIE GEWYSIG MAG WORD.

11. Die konstitusie kan, onderworpe aan die nakoming van die volgende voorwaardes, gewysig word:—

(1) Alle lede moet minstens _____ voor 'n algemene vergadering waarop 'n voorgestelde wysiging oorweeg gaan word skriftelik van die vergadering in kennis gestel word.

(2) Minstens _____ persent van die lede moet op die vergadering teenwoordig wees.

(3) Minstens _____ persent van die aanwesige lede moet ten gunste van die wysiging stem.

SES-EN-TWINTIGSTE BYLAE.

WET OP BANTOE-ARBEID, 1964.

AANSOEKVORM OM DIE REGISTRASIE VAN 'N WERKGEWERSGROEP.

DIE DIREKTEUR VAN BANTOE-ARBEID,
POSBUS 384,
PRETORIA.

1. Kragtens subregulasie (2) van regulasie 4 van Hoofstuk V van die Bantoe-arbeidsregulasies, 1965, word hierby aansoek gedoen om die registrasie deur u, ingevolge genoemde regulasies, van die _____ groep.

2. Ons sertifiseer hierby dat ons onderskeidelik as voorsitter en sekretaris opgetree het op 'n vergadering van werkgewers gehou te _____ op die _____ 19____, en ons verklaar dat die vereistes van die Bantoe-arbeidsregulasies, 1965, op genoemde vergadering nagekom is.

3. Ons heg hierby aan—

(a) die konstitusie aanvaar en geteken deur elke werkgewer wat teenwoordig was op die vergadering genoem in paragraaf 2; en

(b) 'n lys wat die volle name en adresse toon van die ondertekenaars van die konstitusie, asook die name van die plase, en die distrikte waarin hulle geleë is, waarop die arbeiders wat aan hulle voorsien sal word, werksaam sal wees.

Voorsitter.

Sekretaris.

Adresse:

Datum _____
Plek _____

SEWE-EN-TWINTIGSTE BYLAE.

WET OP BANTOE-ARBEID, 1964.

SERTIFIKAAT VAN REGISTRASIE VAN 'N WERKGEWERSGROEP.

Ek sertifiseer dat die _____-groep vandag deur my kragtens die bepalings van Hoofstuk V van die Bantoe-arbeidsregulasies, 1965, geregistreer is en dat sodanige registrasie behoorlik aangeteken is onder nommer _____ van _____ 19____.

Gedateer te _____ op hede die _____
dag van _____ 19____

Direkteur van Bantoe-arbeid.

NOTE.—Attention is drawn to sub-regulation (1) of regulation 6 of Chapter V of the Bantu Labour Regulations, 1965, which reads as follows:—

- “(1) Within one month of the date of the grant of a certificate of registration and in any case before the issue of a labour agent's licence to any person employed as such by it, the group shall furnish security to the satisfaction of the Director of Bantu Labour for the compliance by the members with the terms and conditions of contracts of service entered into with Bantu recruited by a labour agent employed by such group. Such security shall be computed at the rate of two hundred rand (R200) for every ten members or part thereof up to a maximum of one thousand rand (R1,000) notwithstanding that the membership may exceed the number for which security in that sum would provide cover”.

(B.A. 116).

TWENTY-EIGHTH SCHEDULE.

CONTRACT OF EMPLOYMENT.

It is hereby agreed between _____
(hereinafter referred to as the Employer) and the undermentioned Bantu, as follows:—

- (1) The employer agrees to hire, for _____ work, the services of the undermentioned Bantu who agree to render to the employer their services at all fair and reasonable times, on the terms and conditions and at the rate of wages set out herein.
- (2) The Bantu agree to commence work upon arrival at their place of employment in the Bantu Affairs Commissioner's area of _____ or when called upon to do so, and in any event within one month from the date of this contract.
- (3) The Bantu acknowledge having received the advances set out below against their respective names and undertake that these amounts shall be repaid by deductions from the moneys in excess of R1.00 earned by them for each completed period of thirty days worked until the whole of such amounts shall have been repaid, after which the full earnings shall be paid to them.
- (4) Subject to paragraph (3) above, the employer agrees to pay wages due to the Bantu within seven days of completion of each period of thirty days worked.
- (5) It shall be a condition of this contract that all days (excluding Sundays and public holidays) on which the Bantu are willing to work, and work is not provided by the employer, shall count as part of the period of their contracts.
- (6) No Bantu who desires to return home after the completion of his contract, shall be detained.
- (7) The employer shall provide the Bantu, free of charge, with quarters and medical attendance and rations as specified below, or, where the minimum ration scale is prescribed by law, according to such prescribed scale.
- (8) It is an essential and irrevocable condition of this contract that all wages due after the advances mentioned hereunder have been deducted, shall be paid to the Bantu in cash and no deductions in respect of the price of goods of whatsoever nature supplied to such Bantu, shall be valid unless authorised under any law.
- (9) Any Bantu who, through illness or injury not occasioned by his own misconduct, is unable to complete his contract shall be repatriated at the expense of the employer, when certified fit to travel by a medical officer, subject to the relevant provisions of the Master and Servants Laws or any other law applicable.
- (10) No contract of employment entered into with a Bantu apparently under the age of eighteen years—for which prior authority is required—shall exceed nine months.

Schedule of Tasks and Wages (if fixed rates, to be specified).

Minimum Scale of Rations.

Recruiter's Name.	Runner's Name.	National Identity No.	Bantu's Name.	Name known by.	Father's Name.

LET WEL.—Die aandag word gevestig op subregulasie (1) van regulasie 6 van Hoofstuk V van die Bantoe-arbeidregulasies, 1965, wat as volg lui:—

- „(1) Binne een maand na die datum van toekenning van 'n sertifikaat van registrasie, en in elk geval voor die uitreiking van 'n arbeidsagentsensie aan iemand wat as sodanig in diens van die groep is, moet die groep tot tevredenheid van die Direkteur van Bantoe-arbeid sekerheid stel vir die nakoming, deur die lede, van die bepalings en voorwaardes van dienskontrakte aangegaan met Bantoes wat deur 'n arbeidsagent in diens van die groep gewerf is. Sodanige sekerheidstelling moet bereken word volgens die skaal van tweehonderd rand (R200) vir elke tien lede of gedeelte daarvan tot 'n maksimum van eenduisend rand (R1,000), al oorskry die ledetal die getal wat deur die sekerheidstelling gedek word.”

(B.A. 116).

AGT-EN-TWINTIGSTE BYLAE.

DIENSKONTRAK.

Hierby word deur _____
(hieronder die Werkgewer genoem) en ondergenoemde Bantoes soos volg ooreengekom:—

- (1) Die werkgewer gaan akkoord daarmee om die dienste van ondergenoemde Bantoes te huur vir _____ werk en die Bantoes gaan akkoord daarmee om aan die werkgewer op alle redelike en billike tye hulle dienste te lewer ingevolge die bepalings, op die voorwaardes en teen die loonskaal hierin vermeld.
- (2) Die Bantoes gaan akkoord daarmee om te begin werk by hul aankoms op hul werkplek in die Bantoesakekommissarisgebied _____ of wanneer hulle versoek word om dit te doen, in elk geval binne een maand vanaf die datum van hierdie kontrak.
- (3) Die Bantoes erken hierby die ontvangs van die voorskotte soos hieronder teenoor hul onderskeie name gemeld en verbind hulle om hierdie bedrae deur middel van aftrekkings van dié gelde wat meer as R1.00 beloop en wat hulle ten opsigte van elke voltooië tydperk van dertig dae diens verdien het, terug te betaal totdat al sodanige bedrae terugbetaal is en daarna word hulle volle verdienste aan hulle betaal.
- (4) Die werkgewer gaan akkoord daarmee om, behoudens paragraaf (3) hierbo, die lone verskuldig aan die Bantoes te betaal binne sewe dae na voltooiing van elke tydperk van dertig dae diens.
- (5) Dit is 'n voorwaarde van hierdie kontrak dat alle dae (met die uitsondering van Sondae en openbare vakansiedae) waarop die Bantoes bereid is om te werk, en die werkgewer nie werk aan hulle verskaf nie, gereken moet word as deel van hul kontraktermyne.
- (6) Geen Bantoe wat na voltooiing van sy kontrak na sy tuiste wil terugkeer, mag teruggehou word nie.
- (7) Die werkgewer moet huisvesting, mediese behandeling en rantsone soos hieronder gespesifiseer of, waar die minimum rantsone skaal by wet voorgeskryf word, volgens sodanige voorgeskrewe skaal, gratis aan die Bantoes verskaf.
- (8) Dis 'n wesenlike en onherroeplike voorwaarde van hierdie kontrak dat alle lone verskuldig nadat die voorskotte hieronder vermeld, afgetrek is, in kontant aan die Bantoe betaal moet word, en geen aftrekkings ten opsigte van die prys van goedere, van watter aard ook al, aan die Bantoe verskaf, is geldig nie tensy enige wet magtiging daartoe verleen.
- (9) 'n Bantoe wat as gevolg van siekte of besering wat nie aan sy eie wangedrag te wyte is nie, nie in staat is om sy kontrak te voltooi nie, moet behoudens die toepaslike bepalings van die wette op Here en Diensbodes of enige ander wet wat van toepassing is, op koste van die werkgewer gerepatrieer word wanneer 'n geneeskundige beampte verklaar dat hy geskik is om te reis.
- (10) Geen dienskontrak aangegaan met 'n Bantoe wat skynbaar onder die ouderdom van agtien jaar is—waartoe magtiging vooraf verkry moet word—mag langer as nege maande duur nie.

Staat van dienste en lone (vasgestelde lone moet gesertifiseer word).

Minimum rantsone skaal.

Werwer se naam.	Loper se naam.	Per-soons-nommer.	Bantoe se naam.	Naam waaronder bekend.	Vader se naam.

Chief, Headman or Farm.	Bantu Affairs Commissioner's Area.	Period of Contract.	Wages per 30 Days worked.

ADVANCES.

Cash.	Food.	Rail, Bus or Lorry Fare.	Total.	Bantu's Signature or Mark.

Employer or Labour Agent, acting on behalf of

Witness and Interpreter.

The above-mentioned Bantu have been examined by me and passed healthy and vaccinated.

Medical Practitioner.

The above contract of employment was read aloud, interpreted and fully explained to the above-mentioned Bantu, who acknowledged that they understood the same and voluntarily affixed their signatures (or marks) thereto in my presence and in the presence of

Labour Agent or Holder of Employer's Recruiting Licence acting on behalf of. All additions, erasures and alterations have been signed by me. The consent of parents or guardians of Bantu aged between sixteen and eighteen years recruited for agricultural purposes has been produced to me.

The number of Bantu attested on this Contract Sheet is

Attesting Officer.

Place Date

(B.A. 588).

TWENTY-NINTH SCHEDULE.

BANTU LABOUR ACT, 1964.

APPLICATION FOR APPROVAL OF SITE/EXTENSION OF APPROVED SITE* FOR USE AND OCCUPATION BY BANTU LABOURERS AND RESIDENTS.

1. Particulars of employer:—

- Name and address of mine or works
- Name and address of owner
- Secretaries (if any)
- Nature of mine or works

2. Purpose for which site is required

3. Particulars of Bantu labourers employed by mine or works:—

- Number at present employed
 - Maximum number that will eventually be employed
- Number accommodated in existing and approved single quarters
 - Number accommodated in existing and approved married quarters
 - Number accommodated by mines or works in quarters not approved
 - Number accommodated by mines or works in self-erected huts, houses, etc.
 - Number residing elsewhere
- If application is made for the erection of single quarters: Number of Bantu that will be accommodated in the compound for which application is made

* Delete whichever is inapplicable.

(Must be completed in sextuple without any reference to plans or other documents and submitted to the Bantu Affairs Commissioner of the area in which the site is situated.)

Kaptein, hoofman of plaas.	Bantoesake-kommissaris-gebied.	Termyn van kontrak.	Loon per 30 dae gewerk.

VOORSKOTTE.

Kontant.	Voedsel.	Reisgeld: Spoor, bus of vragmotor.	Totaal.	Bantoe se handtekening of merk.

Werkgewer of arbeidsagent handeiende namens

Getuie en tolk.

Bogenoemde Bantoes is deur my ondersoek en goedgekeur as gesond en ingeënt.

Geneeskundige Beamppte.

Bostaande dienskontrak is hardop voorgelees, vertolk en ten volle verduidelik aan bogenoemde Bantoes wat erken het dat hulle dit verstaan en vrywillig hulle handtekenings (of merke) in my teenwoordigheid en in die teenwoordigheid van

arbeidsagent of houer van 'n werkgewerswerflisensie, wat namens

optree, hierop aangebring het. Alle byvoegings, uitwissings en veranderinge is deur my onderteken.

Die toestemming van die ouers of voogde van Bantoes wat tussen sesien en agtien jaar oud is en vir landboudoeleindes gewerk is, is aan my voorgeleë.

Die getal Bantoes op hierdie kontrakvel geattesteer is

Attesterende Beamppte.

Plek Datum

(B.A. 588).

NEGE-EN-TWINTIGSTE BYLAE.

WET OP BANTOE-ARBEID, 1964.

AANSOEK OM GOEDKEURING VAN 'N TERREIN/UITBREIDING VAN 'N GOEDGEKEURDE TERREIN *VIR GEBRUIK EN OKKUPASIE DEUR BANTOE-ARBEIDERS EN -INWONERS.

1. Besonderhede van werkgewer:—

- Naam en adres van myn of bedryf
- Naam en adres van eienaar
- Sekretaris(se) (as daar is)
- Aard van myn of bedryf

2. Doel waarvoor terrein nodig is

3. Besonderhede van Bantoe-arbeiders in diens geneem deur myn of bedryf

- Getal tans in diens
 - Maksimum getal wat uiteindelik in diens geneem sal word
- Getal gehuisves in bestaande en goedgekeurde enkelkwartiere
 - Getal gehuisves in bestaande en goedgekeurde gesinskwartiere
 - Getal gehuisves by myn of bedryf in nie-goedgekeurde kwartiere
 - Getal gehuisves by myn of bedryf in selfopgerigte hutte, huise, ens.
 - Getal wat elders woonagtig is
- Indien aansoek gedoen word om enkelkwartiere op te rig: Getal Bantoes wat in die enkelkwartiere waarvoor aansoek gedoen word, gehuisves sal word

* Skrap wat nie van toepassing is nie.

(Moet in sesvoud ingevul word sonder enige verwysing na planne op ander dokumente en gestuur word aan die Bantoesakekommissaris van die gebied waarin die betrokke terrein geleë is).

- (d) If application is made for the erection of married quarters:—
- Number of Bantu labourers that will be accommodated in the married quarters for which application is made
 - Type of Bantu labourers to be accommodated in the married quarters (including those in existing quarters).
Type of work.
Number of Bantu labourers.
 - Whether all types mentioned under (ii) above are essential, permanent staff and why.

4. Other Departments and Authorities.—State whether the site is situated in one or more of the following areas. (Yes or No):—

- Urban area
- Rural area
- Area controlled by a Divisional Council
- Area controlled by Peri-Urban Areas Health Board or a similar body (name)
- Proclaimed mining area
- Area likely to be proclaimed as a mining area in the near future
- Area controlled in terms of the Group Areas Act, 1957 (Act No. 77 of 1957)
- Area proclaimed in terms of the Natural Resources Development Act, 1947 (Act No. 51 of 1947)
- Prescribed area (section *nine bis* of Act No. 25 of 1945)
- Bantu area

5. Particulars of site:—

- Description of area or ground in the Deed of Transfer (Name and number of farm or property)
 - Area of Bantu Affairs Commissioner
 - Description of buildings (if any) on site
 - Size of site (in yards or feet)
 - Distance of site from nearest (correct number of yards or feet if less than one mile)—
 - urban area (state name)
 - Bantu residential area (municipal)
 - White residence (minimum 500 yards)
 - national road (minimum 500 yards)
 - provincial road (minimum 300 yards)
 - District road No. (minimum 200 yards)
 - other public roads (describe, minimum 200 yards)
 - railway line (minimum 200 yards)
 - boundary of farm or property owned by applicant (minimum 200 yards)
- (All distances must be given as from the nearest boundary of the site.)

6. All departures from the above-mentioned distance requirements must be fully explained.

I, the undersigned, in my capacity as _____, solemnly certify that the above particulars are to the best of my knowledge precise and correct.

Applicant.

Place _____ Date _____

7. Documents to be submitted simultaneously with the application:—

- Locality plan of at least 18" × 18", drawn to scale, on which is indicated—
 - the boundaries of the site in colour in respect of which application is made;
 - the boundaries, in colour, of the farm or land, belonging to the applicant, on which the site is situated;
 - all White residences, roads, railway lines, farm boundaries or sub-divisions thereof, locations, Bantu areas or urban areas within a distance of at least a mile from the site;
 - the distance of each from the nearest boundary of the site must be shown.
- Site plan in colour, drawn to scale, on which is indicated—
 - the relative siting of all existing or proposed buildings within the boundaries of the site;
 - fence lines of the site with entrances shown;
 - the relation of buildings, shafts, mines or works, roads, boundaries, rivers, dams, bore-holes and other topographical features within 500 yards of the boundary of the site.

(d) Indien aansoek gedoen word om gesinskwartiere op te rig:

- Getal Bantoe-arbeiders wat in die gesinskwartiere gehuisves sal word waarom aansoek gedoen word
- Tipe Bantoe-arbeiders wat in gesinskwartiere (insluitende dié wat reeds bestaan) gehuisves sal word:
Soort werk
Getal Bantoe-arbeiders
- Of al die tipes onder (ii) genoem essensiële permanente personeel is en waarom

4. Ander departemente en owerhede.—Meld of terrein binne een of meer van die volgende gebiede geleë is. (Ja of Nee):—

- Stadsgebied
- Plattelandse gebied
- Gebied onder beheer van Afdelingsraad
- Gebied onder beheer van Gesondheidsraad vir Buitestedelike Gebiede of soortgelyke liggaam (name)
- Geproklameerde myngrond
- Grond wat waarskynlik binnekort as myngrond geproklameer sal word
- Gebied beheer ingevolge die Wet op Groepsgebiede, 1957 (Wet No. 77 van 1957)
- Gebied geproklameer ingevolge Wet op die Ontwikkeling van Natuurlike Hulpbronne, 1947 (Wet No. 51 van 1947)
- Voorgeskrewe gebied (artikel *nege bis* van Wet No. 25 van 1945)
- Bantoegebied

5. Besonderhede van terrein:—

- Beskrywing van terrein of grond in Transportakte. (Naam en nommer van plaas of eiendom)
 - Bantoesakekommissarisgebied
 - Beskrywing van geboue (as daar is) op die terrein
 - Grootte van terrein (in jaarts of voet)
 - Afstand (juiste getal jaart of voet indien minder as 'n myl) van terrein van naaste—
 - stadsgebied (meld naam)
 - Bantoewoongebied (munisipaal)
 - Blanke woning (minimum 500 jaarts)
 - nasionale pad (minimum 500 jaarts)
 - Provinsiale pad (minimum 300 jaarts)
 - distrikspad No. (minimum 200 jaarts)
 - ander publieke paaie (beskryf, minimum 200 jaarts)
 - spoorlyn (minimum 200 jaarts)
 - Grens van applikant se plaas of eiendom (minimum 200 jaarts)
- (Alle afstande moet vanaf die naaste grens van die terrein aangedui word.)

6. Enige afwykings van bogenoemde distansievereistes moet volledig verduidelik word

Ek, die ondergetekende, in my hoedanigheid van _____, verklaar hierby plegtig dat bogenoemde besonderhede sover ek weet, juis en korrek is.

Applikant.

Plek _____ Datum _____

7. Dokumente wat saam met aansoek ingedien moet word:

- Liggingsplan, volgens skaal geteken en minstens 18" × 18" groot, waarop aangedui word—
 - die grense, ingekleur, van die terrein ten opsigte waarvoor aansoek gedoen word;
 - die grense, ingekleur, van die plaas of grond behorende aan die applikant, waarop die terrein geleë is;
 - alle Blanke wonings, paaie, spoorlyne, plaasgrense of onderverdelings daarvan, lokasies, Bantoegebiede, of stadsgebiede binne minstens 'n myl van die terrein geleë;
 - die afstand van elk van die naaste grens van die terrein moet aangedui word.
- Terreinplan, ingekleur, volgens skaal geteken waarop aangedui word—
 - die betreklike ligging van alle bestaande of beoogde geboue binne die grense van die terrein;
 - omheining van die terrein met ingange aangedui;
 - die betreklike ligging van alle geboue, skagte, myne of werke, paaie, grenslyne, riviere, damme, boorgate en ander topografiese eienskappe binne 500 jaarts vanaf die grens van die terrein.

THIRTIETH SCHEDULE.
BANTU LABOUR ACT, 1964.

MINIMUM DISTANCE REQUIREMENTS FOR SITES ON WHICH ACCOMMODATION AND/OR AMENITIES ARE TO BE ERECTED.

Distance of site from nearest:—

- | | |
|---|--------------------|
| 1. White residence..... | minimum 500 yards. |
| 2. National road..... | minimum 500 yards. |
| 3. Provincial road..... | minimum 300 yards. |
| 4. District road..... | minimum 200 yards. |
| 5. Other public roads..... | minimum 200 yards. |
| 6. Railway line..... | minimum 200 yards. |
| 7. Boundary of farm or property owned by applicant..... | minimum 200 yards. |

All distances must be given as from the nearest boundary of the site.

(B.A. 589).

THIRTY-FIRST SCHEDULE.
BANTU LABOUR ACT, 1964.

APPLICATION FOR THE ERECTION*, ALTERATION*, EXTENSION* OF ACCOMMODATION*, AMENITIES*, BUILDINGS*, STRUCTURES*.

1. Particulars of employer:—

- (a) Name and address of mine or works.....
- (b) Name and address of owner.....
- (c) Secretary (if any).....
- (d) Nature of mine or works.....

2. Particulars of site:—

- (a) Purpose for which site is used, has been approved or for which application is made.....
- (b) Date on which approval of the site was obtained.....
(If approval has not yet been obtained, application should be made on form B.A. 588.)
- (c) Description of site, area or land in Deed of Transfer.....
- (d) Bantu Affairs Commissioner's area in which the site is situated.....

3. Total number of Bantu labourers employed.....

4. Type of buildings applied for:—

A. Single quarters:—

- (i) Living rooms (Yes or No).....
- (ii) Kitchen (Yes or No).....
- (iii) Ablutions (Yes or No).....
- (iv) Latrines (Yes or No).....
- (v) Others (specify).....

B. Married Quarters:—

- (i) Houses (Yes or No).....
- (ii) Others (specify).....

C. Hospital.....

D. Others (specify).....

5. Particulars of single quarters: Drawing Number.....

- (a) Number of Bantu labourers to be accommodated.....
- (b) Number of rooms for which application is made.....
- (c) Number of occupants per room (maximum 20).....
- (d) Size of rooms.....
- (e) Air space per occupant (minimum 400 cubic feet).....

6. Particulars of married quarters: Drawing Number.....

- (a) Number of Bantu labourers to be accommodated.....
- (b) Number of rooms in each house.....
- (c) Size of living rooms.....
(Minimum 7 feet wide and not less than 84 square feet floor space.)

7. Particulars and general construction of buildings: Drawing Number.....

Hip or pitched roofs at least 8½ feet wall height; conical roofs at least 7 feet wall height; flat roofs at least 9½ feet wall height (lowest wall).

(a) Walls:—

- | | |
|----------------------|---------------|
| (i) Height..... | (ii) Width— |
| (iii) Materials..... | Internal..... |
| (iv) Plastered..... | External..... |
| (v) Painted..... | |

(b) Roof:—

- | | |
|---------------|---------------------|
| (i) Type..... | (ii) Materials..... |
|---------------|---------------------|

* Delete whichever is not applicable.

This form must be completed in quadruplicate.

DERTIGSTE BYLAE.

WET OP BANTOE-ARBEID, 1964.

MINIMUM AFSTANDSVEREISTES VIR TERREINE WAAROP HUISVESTING EN/OF GERIEWE VERSKAF STAAN TE WORD.

Afstand van terrein van naaste:—

- | | |
|---|---------------------|
| 1. Blanke woning..... | minimum 500 jaarts. |
| 2. Nasionale pad..... | minimum 500 jaarts. |
| 3. Provinsiale pad..... | minimum 300 jaarts. |
| 4. Distrikspad..... | minimum 200 jaarts. |
| 5. Ander publieke paaie..... | minimum 200 jaarts. |
| 6. Spoorlyn..... | minimum 200 jaarts. |
| 7. Grens van applikant se plaas of eiendom..... | minimum 200 jaarts. |

Alle afstande moet vanaf die naaste grens van die terrein aangedui word.

(B.A. 589).

EEN-EN-DERTIGSTE BYLAE.

WET OP BANTOE-ARBEID, 1964.

AANSOEK OM DIE *OPRICHTING, *VERANDERING, *UITBREIDING VAN HUISVESTING, *GERIEWE, *GEBOU, *BOUWERK.

1. Besonderhede van werkgever:—

- (a) Naam en adres van myn of bedryf.....
- (b) Naam en adres van eienaar.....
- (c) Sekretaris (as daar is).....
- (d) Aard van myn of bedryf.....

2. Besonderhede van terrein:—

- (a) Doel waarvoor die terrein gebruik word of goedgekeur is of waarvoor aansoek gedoen word.....
- (b) Datum waarop goedkeuring van terrein verkry is.....
(Indien goedkeuring nog nie verkry is nie, moet aansoek op vorm B.A. 588 gedoen word.)
- (c) Beskrywing van terrein, gebied of grond in Transportakte.....
- (d) Bantoesakekommissarisgebied waarin die terrein geleë is.....

3. Totale getal Bantoe-arbeiders in diens.....

4. Soort geboue waarvoor aansoek gedoen word:—

A. Enkelkwartiere:—

- (i) Woonkamers (Ja of Nee).....
- (ii) Kombuis (Ja of Nee).....
- (iii) Wasgeriewe (Ja of Nee).....
- (iv) Latrines (Ja of Nee).....
- (v) Ander (spesifiseer).....

B. Gesinskwartiere:—

- (i) Huisse (Ja of Nee).....
- (ii) Ander [spesifiseer (Ja of Nee)].....

C. Hospitaal.....

D. Ander (spesifiseer).....

5. Besonderhede van enkelkwartiere: Plannommer.....

- (a) Getal Bantoe-arbeiders wat gehuisves moet word.....
- (b) Getal kamers waarvoor aansoek gedoen word.....
- (c) Getal okkupeerders per kamer (maksimum 20).....
- (d) Grootte van kamers.....
- (e) Lugruimte per okkupeerder (minimum 400 kubieke voet).....

6. Besonderhede van gesinskwartiere: Plannommer.....

- (a) Getal Bantoe-arbeiders wat gehuisves moet word.....
- (b) Getal kamers in elke huis.....
- (c) Grootte van woonkamers.....
(Minimum 7 voet breed en ten minste 84 vierkante voet vloerruimte.)

7. Besonderhede en algemene konstruksie van geboue: Plannommer.....

Skild- of staandak ten minste 8½ voet muurhoogte; keëldak ten minste 7 voet muurhoogte; platdak ten minste 9½ voet muurhoogte (laagste muur).

(a) Mure:—

- | | |
|----------------------|----------------|
| (i) Hoogte..... | (ii) Dikte— |
| (iii) Materiaal..... | Binnemuur..... |
| (iv) Gepleister..... | Buitemuur..... |
| (v) Geverf..... | |

(b) Dak:—

- | | |
|----------------|---------------------|
| (i) Soort..... | (ii) Materiaal..... |
|----------------|---------------------|

* Skrap wat nie van toepassing is nie.

Hierdie vorm moet in viervoud ingevul word.

- (c) Floors:—
 (i) Materials _____ (ii) Thickness _____
 (iii) Will all floors slope for drainage? _____
- (d) Windows:—
 (i) Size (in square feet) _____
 (ii) Are all windows half opening? _____
 (iii) What will the proportion of the glazed area to the floor area be? (1:10 suggested) _____
- (e) Doors.—What is the size of all doors (min. 6' x 2')? _____
- (f) Will storm water drains be provided? _____
 (g) How will waste water be disposed of? _____
 (h) Will gutters be provided over doors? _____
 (i) Will damp proof course be used throughout? _____
8. Ventilation: Drawing Number _____
 (a) Constant cross:—
 (i) Type (louvres, airbricks, etc.) _____
 (ii) Size (minimum 60 sq. inches per occupant) _____
 (iii) Is this through? _____
 (b) Occasional cross _____
9. Bunks (single quarters only): Drawing Number _____
 (i) Type _____
 (ii) Materials _____
 (iii) No. of tiers (maximum 2) _____
 (iv) Partitions _____
 (v) Are removable boards provided? _____
 Are bunks of impervious built-in material (state kind)? _____
10. Heating: Will a stove or fireplace be provided in each room or house? _____
11. Ablution: Drawing Number _____
 (i) Communal or not communal _____
 (ii) No. of showers _____
 (iii) No. per shower _____
 (Minimum 1:20 reduced progressively to 1:50 per 1,000).
12. Sanitation: Drawing Number _____
 (a) Communal or not communal _____
 (b) Type:—
 (i) Water-borne _____
 (ii) Pit system _____ Depth (minimum 8 ft.) _____
 (iii) Pail system _____ (removal) _____
 per week by _____
 (c) No. of seats (males) _____ (females) _____
 (d) No. per seat (males) _____ (females) _____
 Minimum (b) (i) 1:20 per 1st 100, reduced progressively to 1:50 per 1,000 in single quarters or 1 seat for every three houses in married quarters.
 (ii) 1:15 in single quarters or 1 seat for two houses.
 (iii) 1:10 in single quarters or 1 seat for every two houses.
13. Drinking water:—
 (a) Source _____
 (b) No. of points _____
 (c) No. per point (minimum 1:50) _____
14. Kitchen (single quarters only): Drawing Number _____
 Pot space (ratio to be calculated by Director of Bantu Labour) _____
 (inclusive of beer and marewu pots).
15. Food store-room (single quarters only):—
 (i) Total floor space (100 square feet for first 25 + 10 square feet per 25 thereafter) _____
 (ii) Will all buildings containing food be fly-proofed and rodent-proofed? _____
16. General:—
 (a) Will hot water be provided? _____
 (b) Dish washing:—
 (i) No. and kind of troughs _____
 (ii) Will hot water be provided? _____
 (iii) Are sinks provided in houses? _____
 (c) Clothes washing:—
 (i) Communal or not communal _____
 (ii) No. and kind of troughs or slabs _____
 (iii) Will hot water be provided? _____
 (d) Clothes drying:—
 What facilities to be provided? _____
17. Refuse:—
 (a) No. of bins _____
 (b) Type _____
 (c) Will fenced-in disposal area be provided? _____
- (c) Vloere:—
 (i) Materiaal _____ (ii) Dikte _____
 (iii) Sal al die vloere skuins genoeg wees om water te laat afloop? _____
- (d) Vensters:—
 (i) Grootte (vierkante voet) _____
 (ii) Kan al die vensterrame ten minste halfpad oopskui? _____
 (iii) Wat sal die verhouding van die glasoppervlakte tot die vloeroppervlakte wees (1:10 word aanbeveel) _____
- (e) Deure: Wat is die grootte van al die deure? (Minimum 6' x 2') _____
- (f) Sal stormwaterafvoerslootjies gemaak word? _____
 (g) Hoe sal vuilwater verwyder word? _____
 (h) Sal daar geute bo die deure wees? _____
 (i) Sal daar oral voglae gelê word? _____
8. Ventilasië: Plannommer _____
 (a) Konstante kruisventilasië:—
 (i) Tipe (hortjies, lugstene, ens.) _____
 (ii) Grootte (minimum 60 vierkante duim per okkupeerder) _____
 (iii) Is dit deurgaande? _____
 (b) Kruisventilasië by tye? _____
9. Slaapbanke (slegs enkelkwartiere), plannommer _____
 (i) Tipe _____
 (ii) Materiaal _____
 (iii) Getal rye (maksimum 2) _____
 (iv) Afskortings _____
 (v) Is daar verwyderbare planke? _____
 Is die slaapbanke van ondeurdringbare ingeboude materiaal gemaak? (Noem soort) _____
10. Verwarming: Sal daar in elke kamer of huis 'n kaggel of stoof wees? _____
11. Wasgeriewe: Plannommer _____
 (i) Gemeenskaplik of nie-gemeenskaplik? _____
 (ii) Getal stortbaddens _____
 (iii) Getal per stortbad? _____
 (Minimum 1:20, geleidelik verminder tot 1:50 per 1,000).
12. Sanitêre geriewe: plannommer _____
 (a) Gemeenskaplik of nie-gemeenskaplik _____
 (b) Tipe:—
 (i) Spoelriolering _____
 (ii) Putstelsel _____ diepte (minimum 8 voet) _____
 (iii) Emmerstelsel (verwydering) _____ per week deur _____
 (c) Getal sitplekke (mans) _____ (vrouens) _____
 (d) Getal per sitplek _____ (mans) _____ vrouens.
 Minimum (b) (i) 1:20 vir eerste 100, geleidelik verminder tot 1:50 per 1,000 in enkelkwartiere of een sitplek vir elke drie huise in gesinskware.
 (ii) 1:15 in enkelkwartiere of een sitplek vir elke twee huise.
 (iii) 1:10 in enkelkwartiere of een sitplek vir elke twee huise.
13. Drinkwater:—
 (a) Bron _____
 (b) Getal punte _____
 (c) Getal per punt (minimum 1:50) _____
14. Kombuis (slegs enkelkwartiere): Plannommer _____
 Potruimteverhouding moet deur Direkteur van Bantoe-arbeid bereken word) _____ (met inbegrip van bier- en marewupotte).
15. Voedselpakkamer (slegs enkelkwartiere):—
 (i) Totale vloerruimte (100 vierkante voet vir eerste 25 plus 10 vierkante voet per 25 daarna) _____
 (ii) Sal alle geboue waarin voedsel geplaas word vliegdig en knaagdierdig wees? _____
16. Algemeen:—
 (a) Sal warm water verskaf word? _____
 (b) Skottelgoedwasplekke:—
 (i) Getal en soort wasrôe _____
 (ii) Sal warm water verskaf word? _____
 (iii) Is daar wasbakke in huise? _____
 (c) Klerewasplekke:—
 (i) Gemeenskaplik of nie-gemeenskaplik? _____
 (ii) Getal en soort wasrôe of -blaie _____
 (iii) Sal daar warm water verskaf word? _____
 (d) Droogmaakplekke vir klere:—
 Watter geriewe sal daar wees? _____
17. Vullis:—
 (a) Getal vullisblikke _____
 (b) Soort _____
 (c) Sal daar vir 'n omheinde vulliswegdoenterrein voorsiening gemaak word? _____

18. Plans:—

Every application must be accompanied by the following plans, in quadruplicate, drawn to scale:—

- (a) Block plan of the approved site on which is indicated the position of—
 - (1) all buildings and outbuildings;
 - (2) area of drainage;
 - (3) French drains;
 - (4) rain-water drains;
 - (5) drains for the disposal of bath and wash-water;
 - (6) water points;
 - (7) fencing and entrances;
 - (8) contours.
- (b) A plan of every unit or dwelling on which is indicated—
 - (1) ground and elevation plans (i.e. front, rear and side elevation of every unit or building).
 - (2) position of bunks, fireplaces, stoves or other heating devices, doors, windows, airbricks or other ventilating facilities and of all permanent fixtures.
 - (3) width, height and length of every unit or building.

I, _____, the undersigned, in my capacity as _____, solemnly certify herewith that the abovementioned particulars are to the best of my knowledge precise and correct.

Place _____
Date _____

THIRTY-SECOND SCHEDULE.

BANTU LABOUR ACT, 1964.

MINIMUM REQUIREMENTS FOR ACCOMMODATION AND AMENITIES.

PART I.

General.

(Requirements in respect of all buildings including those referred to in other parts of this Schedule.)

1. Wall heights:—

Pitched roof.....	8½ feet.
Conical roof.....	7 feet.
Lean-to roof.....	9½ feet.
2. Floors:—

Impermeable, 3 inches thick, raised 6 inches above ground level, topped with a non-conducting material and sloped to allow of flushing and drainage.
3. Walls:—
 - (a) Materials—
 - (i) cement;
 - (ii) burnt, compressed or other brick capable of holding plaster, mortar-bound, brought to smooth, water-proof surface; or
 - (iii) any other material specially approved by the Director of Bantu Labour.
 - (b) (i) Outer walls to be at least 9 inches thick.
 - (ii) Inner walls to be at least 4½ inches thick.
 - (iii) Damp-proof course to be used throughout.
4. Roofs:—

Corrugated iron, asbestos, slate, tiles, properly treated and laid shingles, concrete or proper thatch grass at least 6 inches thick.
5. Painting:—

All internal walls to be oil-painted or lime-washed.
6. Doors and doorways:—

Doors not to be less than 6 feet x 2 feet. Doorways to be protected from water flowing from the roof.
7. Dwellings and living rooms shall not be arranged back to back.

PART II.

SINGLE QUARTERS.

1. Airspace:—

Four hundred cubic feet per person. Wall height up to 10 feet only to be taken into account when calculating airspace.
2. Lighting:—

Glazed area equal to 1/12th of floor area, with all windows half opening.
3. Permanent cross ventilation:—

Permanent openings equal to 60 square inches per resident.
4. Water supply:—

One drinking water point per 50 persons.

18. Planne:—

Elke aansoek moet vergesel gaan van die volgende planne in viervoud volgens skaal geteken:—

- (a) 'n Blokplan van die goedgekeurde terrein waarop aangedui word die posisie van—
 - (1) alle geboue en buitegeboue;
 - (2) dreineringsoppervlakte;
 - (3) stapelriool;
 - (4) reënwaterafvoerslote;
 - (5) riool vir die afvoer van bad- en waswater;
 - (6) waterpunte;
 - (7) heinings en toegange;
 - (8) kontoere.
- (b) 'n Plan van elke eenheid of gebou waarop aangedui word—
 - (1) grond- en aansigplanne (d.w.s. voor-, agter- en sy-aansigte) van elke eenheid of gebou;
 - (2) posisie van slaapbanke, kaggels of stowe of ander verwarmingsmiddels, deure, vensters, lugstene of ander ventilasie-middels en van enige vaste toebehore;
 - (3) breedte, hoogte en lengte van elke eenheid of gebou.

Ek, _____, die ondergetekende, in my hoedanigheid van _____, verklaar hierby plegtig dat bogenoemde besonderhede na my beste wete juis en korrek is.

Plek _____
Datum _____

TWEE-EN-DERTIGSTE BYLAE.

WET OP BANTOE-ARBEID, 1964.

MINIMUM VEREISTES VIR HUISVESTING EN GERIEWE.

DEEL I.

ALGEMEEN.

(Vereistes ten opsigte van alle geboue, met inbegrip van dié gemeld in ander gedeeltes van hierdie Bylae.)

1. Muurhoogtes:—

Standaard.....	8½ voet.
Keëldak.....	7 voet.
Afdak.....	9½ voet.
2. Vloer:—

Syferdig, 3 duim dik, 6 duim bokant die grondhoogte gelig, bedek met 'n nie-geleidende materiaal en skuins sodat dit afgespoel kan word en kan dreineer.
3. Mure:—
 - (a) Materiaal—
 - (i) sement;
 - (ii) bakstene, geperste of ander stene wat gepleister kan word, met messelvooël en afgewerk tot 'n gladde waterdigte oppervlakte; of
 - (iii) enige ander materiaal wat spesiaal deur die Direkteur van Bantoe-arbeid goedgekeur is.
 - (b) (i) Buitemure moet minstens 9 duim dik wees.
 - (ii) Binnemure moet minstens 4½ duim dik wees.
 - (iii) Voglae moet dwarsdeur die gebou gebruik word.
4. Dakke:—

Sinkplate, asbesplate, leiklip, dakpanne, dakspane wat behoorlik behandel en gelê is, beton of behoorlike dekgras wat minstens 6 duim dik is.
5. Verfwerk:—

Alle binnemure moet met olievers geverf of met kalk afgewit word.
6. Deure en deuropenings:—

Deure moet nie kleiner as 6 voet by 2 voet wees nie. Deuropenings moet beskut word teen water wat van die dak afloop.
7. Woonhuise en woonkamers mag nie rug aan rug gebou word nie.

DEEL II.

ENKELKWARTIERE.

1. Lugruimte:—

Vierhonderd kubieke voet per persoon. Die muurhoogte moet slegs tot op 10 voet in aanmerking geneem word wanneer die lugruimte bereken word.
2. Verligting:—

Glasoppervlakte moet gelyk wees aan een-twaalfde van die vloeroppervlakte, en alle vensters moet halfpad oopgemaak kan word.
3. Permanente kruisventilasie:—

Permanente openings moet gelyk wees aan 60 vierkante duim per bewoner.
4. Watertoevoer:—

Een drinkwaterpunt vir elke 50 persone.

5. Ablution:—

- (a) One shower point per 20 persons, reduced progressively to 20 points per 1,000 persons.
(b) Hot water must be fed to showers.

6. Laundry:—

- One raised slab and trough units per 100 persons.
One blanket washing slab, at least 10 feet × 10 feet, per 1,000 persons.

7. Latrines:—

- (a) (i) Water-borne system: 1 seat per 20 persons per first 100 persons, reduced progressively to 20 seats per 1,000 persons.
(ii) Pit system: 1 seat per 15 persons.
(iii) Pail system: 1 seat per 10 persons.
(b) Pail and pit latrines to be at least 12 feet distant from nearest living rooms.
(c) Pit latrines to be at least 400 feet from bore-holes, streams and dams.
(d) Pits and pails to be protected from flies.
(e) Pits to be at least 8 feet deep.

8. Urinals:—

- Six feet for first 100 persons, reduced progressively to 20 feet per 1,000 persons.

9. Bunks:—

- (a) Single-tier beds with wire springing and vermin-proof felt mattresses placed at least 2 feet apart.
(b) Double tier bunks with wire springing and vermin-proof felt mattresses or fitted with bedboards which can be removed for cleansing or with other approved impervious non-conducting material, in either case so constructed as to prevent harbourage of vermin. Bunks to be separated by partitions not less than 16 inches high extending to within 6 inches of end of bunk.

10. Kitchen:—

- To be fly-screened and rodent-proofed, with water supply laid on and pot space approximately one gallon (for all purposes, i.e. food, hot water, beer and marewu) per person.

11. Food store-rooms:—

- (a) Separate rooms to be provided for—
(i) dry rations;
(ii) meat;
(iii) vegetables.
(b) Rooms to be rodent-proofed and fly-proofed.
(c) Store-room space to be 100 square feet for first 25 persons plus 10 square feet for every 25 persons thereafter.
(d) Water supply to be laid on.

12. Occupants per room:—

- Maximum: 20.

13. Heating:—

- Hearths or stoves to be installed in all sleeping rooms.

PART III.

MARRIED QUARTERS.

1. Size of dwellings:—

- Each dwelling to consist of at least two living-rooms.

2. Size of living-rooms:—

- At least 84 square feet in extent and 7 feet wide.

3. The minimum standards prescribed in Part II of this Schedule in respect of lighting, permanent cross ventilation, water supply, latrines and urinals (males only) are also applicable in respect of married quarters.

5. Wasgeriewe:—

- (a) Een stortbadpunt vir elke 20 persone; daarna word die getal punte geleidelik verminder tot 20 punte vir elke 1,000 persone.
(b) Daar moet 'n warmwatertoevoer na die stortbaddens wees.

6. Wassery:—

- Een verhoogde blad-en-trogeenheid vir 100 persone. Een blad, minstens 10 voet by 10 voet, vir die was van komberse vir elke 1,000 persone.

7. Latrines:—

- (a) (i) Spoelstelsel: 1 sitplek vir elke 20 persone vir die eerste 100 persone; daarna word die getal geleidelik verminder tot 20 sitplekke per 1,000 persone.
(ii) Putstelsel: 1 sitplek vir elke 15 persone.
(iii) Emmerstelsel: 1 sitplek vir elke 10 persone.
(b) Emmer- en putlatrines moet minstens 12 voet van die naaste woonkamers af wees.
(c) Putlatrines moet minstens 400 voet van boorgate, waterstrome en damms af wees.
(d) Putte en emmers moet beskut wees teen vlieë.
(e) Putte moet minstens 8 voet diep wees.

8. Urinale:—

- Ses voet vir die eerste 100 persone; daarna word dit geleidelik verminder tot 20 voet vir elke 1,000 persone.

9. Slaapbanke:—

- (a) Enkelrybeddens met draadvering en ongediertedigte viltmatrasse, minstens 2 voet van mekaar af geplaas.
(b) Dubbelryslaapbanke met draadvering en ongediertedigte viltmatrasse of voorsien van bedplanke wat verwyder kan word vir skoonmaakdoeleindes, of uit ander goedgekeurde syferdigte nie-geleidende materiaal. In iedere geval moet die beddens so gemaak wees dat ongedierte nie daarin kan skuilhou nie. Slaapbanke moet van mekaar geskei word deur middel van afskortings wat minstens 16 duim hoog moet wees en tot ses duim van die end van die slaapbank af moet strek.

10. Kombuis:—

- Moet vlieg- en knaagdierdig gemaak word, water moet aangelê wees en daar moet 'n potruimte van ongeveer een gelling (vir alle doeleindes, d.w.s. voedsel, warm water, bier en marewu) per persoon wees.

11. Voedselpakkamers:—

- (a) Aparte kamers moet verskaf word vir—
(i) droë rantsoene;
(ii) vleis;
(iii) groente.
(b) Kamers moet vlieg- en knaagdierdig wees.
(c) Pakkamerruimte moet 100 vierkante voet wees vir die eerste 25 persone plus 10 vierkante voet vir elke 25 persone daarna.
(d) Water moet aangelê wees.

12. Bewoners per kamer:—

- Maksimum, 20.

13. Verwarming:—

- Kaggels of stowe moet in alle slaapkamers geïnstalleer word.

DEEL III.

GESINSKWARTIERE.

1. Grootte van wonings:—

- Elke woning moet uit minstens twee woonkamers bestaan.

2. Grootte van woonkamer:—

- Minstens 84 vierkante voet groot en 7 voet wyd.

3. Die minimum standaarde in Deel II van hierdie Bylae voorgeskryf ten opsigte van verligting, permanente kruisventilasie, watervoorsiening, latrines en urinale (net vir mans) is ook van toepassing ten opsigte van gesinskwartiere.

THIRTY-THIRD SCHEDULE.

BANTU LABOUR ACT, 1964.

REGISTER OF MARRIED QUARTERS.

Authorised occupants.

House No.	Name of head of family.	Mine No.	National Identity No.	Passport No.	Name of wife.	National Identity No.	Passport No.

Other authorised occupiers.					Date on which occupation authorised.	Date on which quarters vacated.
Name.	National Identity No.	Passport No.	Sex.	Age.		

DRIE-EN-DERTIGSTE BYLAE.

WET OP BANTOE-ARBEID, 1964.

REGISTER VAN GESINSKWARTIERE.

Gemagtigde okkupeerders.							
No. van huis.	Naam van hoof van gesin.	Mynno.	Persoonsno.	Paspoortno.	Naam van vrou.	Persoonsno.	Paspoortno.

Ander gemagtigde okkupeerders.					Datum waarop okkupasie gemagtig is.	Datum waarop woonplek ontruim is.
Naam.	Persoonsno.	Paspoortno.	Geslag.	Ouderdom.		

THIRTY-FOURTH SCHEDULE.

(B.A. 84).

BANTU LABOUR ACT, 1964.

RECORD CARD OF EMPLOYERS OF BANTU.

Name _____
 Address and district _____
 Telephone _____ Industry _____
 Number in employment _____
 Male _____ Female _____

Particulars of Employees.

Name.	National Identity Passport No.	Date of Engagement.	How accommodated.	Date of Discharge.

On reverse:

Date(s) of Application.	Number supplied.	Date of Notification of Engagement.	Wages and Privileges.	Number in Employment.		
				Men.	Women.	Youths.

VIER-EN-DERTIGSTE BYLAE.

(B.A. 84.)

WET OP BANTOE-ARBEID, 1964.

REKORDKAART VAN WERKGEWERS VAN BANTOES.

Naam _____
 Adres en distrik _____
 Telefoon _____ Bedryf _____
 Getal in diens _____
 Manlik _____ Vroulik _____

BESONDERHEDE VAN WERKNEMERS.

Naam.	Persoonsnommer Paspoortnommer.	Datum van indiensneming.	Hoe gehuisves.	Datum van ontslag.

Op keersy.

Datum van aansoek.	Getal verskaf.	Datum van kennisgewing van indiensneming.	Lone en voorregte.	Getal in diens.		
				Mans.	Vroue.	Jeugdiges.

(B.A. 1).

THIRTY-FIFTH SCHEDULE.
BANTU LABOUR ACT, 1964.
RECORD CARD OF BANTU WORKERS.

National Identity No./Passport No. _____

Name _____ Domicile _____
 Republic* _____ Country of Origin _____
 Estimated age _____
 Present residential address _____
 Chief/Headman _____
 Previous work: Industry _____ Occupation _____
 If transferred, state: Bureau _____
 Industry _____ Authority _____
 If recruited, state: Agent _____
 Employer _____ Industry _____
 Remarks _____

* In regard to Republican Bantu, state farm/location, district and province.

Back of card:

Record of Service.

Date(s) of Registration and Re-registration.	Dates of Employment.	Employer(s) and Address(es)	Occupation.	If Wages not prescribed, state Wages and Privileges.	Date(s) of Discharge.

[Note: Cards to be maintained separately in respect of—

- (i) Republican Bantu;
- (ii) Bantu from the High Commission Territories;
- (iii) Bantu from Portuguese East Africa;
- (iv) Bantu from other African States.]

(B.A. 1004).

THIRTY-SIXTH SCHEDULE.
BANTU LABOUR ACT, 1964.
NOTIFICATION BY EMPLOYER.

Telephone _____ Address _____

THE LABOUR OFFICER,

Please note that the male/female* Bantu:—

Surname _____
 First names _____
 National Identity Number _____ District of Domicile _____
 (Republican Bantu) _____
 Passport No. _____ Country of origin _____

- *1. was engaged by me with effect from _____
 Nature of employment _____
 Rate of pay _____
- *2. was discharged by me with effect from _____
- *3. died on _____
- *4. deserted my service on _____
- *5. was granted leave with effect from _____
 to _____

I enclose _____ for the registration fee.
 He was previously employed by _____
 at _____
 Date _____ Name _____

* Delete whichever is inapplicable. (B.A. 1161).

THIRTY-SEVENTH SCHEDULE.
BANTU LABOUR ACT, 1964.

NOTIFICATION OF REGISTRATION OF A BANTU WORKER.
(To be retained by employer).

This is to certify that—

Bantu _____
 National Identity No./Passport No. _____
 has been registered by me for employment by _____
 at _____ as _____
 in the district/local labour bureau of _____

District Labour Officer/Municipal
Labour Officer.

(B.A. 1.)

VYF-EN-DERTIGSTE BYLAE.
WET OP BANTOE-ARBEID, 1964.
REKORDKAART VAN BANTOEWERKERS.

Persoonsnommer/Paspoortnommer _____

Naam _____ Domisilie _____
 Republiek* _____ Land van herkoms _____
 Geskatte ouderdom _____
 Huidige woonadres _____
 Kaptein/hoofman _____
 Vorige werk: Nywerheid _____
 Beroep _____
 Indien oorgeplaas, vermeld: Buro _____
 Nywerheid _____ Magtiging _____
 Indien gewerf, vermeld: Agent _____
 Werkgewer _____ Nywerheid _____
 Opmerkings _____

*In die geval van Republikeinse Bantoes, vermeld plaas/lokasie, distrik en provinsie.

Keersy van kaart.

DIENSREKORD.

Datum(s) van registrasie en her-registrasie.	Datum(s) van indiens-neming.	Werk-gewer(s) en adres(se).	Beroep.	Indien lone nie voorge-skrif nie, vermeld lone en voordele.	Datum van ontslag.

[LET WEL.—Kaarte moet afsonderlik gehou word ten opsigte van—

- (i) Republikeinse Bantoes;
- (ii) Bantoes van die Hoëkommissarisgebiede;
- (iii) Bantoes van Portugees-Oos-Afrika;
- (iv) Bantoes van ander Afrika-state:]

(B.A. 1004.)

SES-EN-DERTIGSTE BYLAE.
WET OP BANTOE-ARBEID, 1964.
ADVIES DEUR WERKGEWER.

Telefoonnommer _____ Adres _____

DIE ARBEIDSBEAMPTTE,

Geliewe kennis te neem dat manlike/vroulike* Bantoe:—

Familienaam _____
 Eerste name _____
 Persoonsnommer _____ Distrik van domisilie _____
 (Republikeinse Bantoe) _____

Paspoortnommer _____ Land van herkoms _____

- *1. deur my in diens geneem is met ingang van _____
 Aard van werk _____
 Loonskaal _____
- *2. deur my ontslaan is met ingang van _____
- *3. gesterf het op _____
- *4. van my diens gedros het op _____
- *5. met verlof is met ingang van _____
 tot _____
 Ek sluit in _____ vir die registrasiegelde.
 Hy was vantevore in diens van _____
 te _____

Datum _____ Naam _____

* Skrap wat nie van toepassing is nie.

(B.A. 1161.)

SEWE-EN-DERTIGSTE BYLAE.
WET OP BANTOE-ARBEID, 1964.
ADVIES VAN REGISTRASIE VAN 'N BANTOEWERKER.
(Moet deur werkgewer gehou word.)

Hierby word gesertifiseer dat—

Bantoe _____
 Persoonsnommer/Paspoortnommer _____
 deur my geregistreer is vir diens by _____
 te _____ as _____
 in die distriks plaaslike arbeidsburo van _____

Distriksarbeidsbeampte/Munisi-
pale arbeidsbeampte.

(B.A. 1162.)

THIRTY-EIGHTH SCHEDULE.

BANTU LABOUR ACT, 1964.

INTRODUCTION OF BANTU WORK-SEEKER TO PROSPECTIVE EMPLOYER.

To _____

Sir,
According to my records there is a vacancy on your establishment for one Bantu.

The bearer hereof—

Name _____
National Identity No. _____

is registered as a work-seeker and desires to be considered for employment by you.

If you decide to engage him, please complete the attached form B.A. 1004 and return it to me with the bearer.

If you are not prepared to engage him, please state reasons _____

Yours faithfully,

Municipal/District Labour Officer.

Address _____
Date _____

(B.A. 403.)

THIRTY-NINTH SCHEDULE.

BANTU LABOUR ACT, 1964.

APPLICATION FOR LABOUR.

10c Revenue Stamp (when a Power of Attorney is required).

PART A.

THE MUNICIPAL/DISTRICT LABOUR OFFICER,

1. Particulars of applicant:—

I, the undersigned, hereby apply for Bantu labour and submit the following particulars:—

- (a) Full name of applicant _____
(b) Address _____
(c) Telephone number _____
(d) Railway station where Bantu will be met _____

2. Particulars of vacancy:—

Nature of vacancy (e.g. domestic servant, cook, gardener, milk-man, reaper, ordinary farm labourer, etc.).	Ethnic Group (e.g. Sotho, Zulu, Xhosa, Venda, Shangaan, etc.) and district from which labour is required.	Number required for each type of vacancy.		Period for which labour is required.	
		Under 18 years.	Above 18 years.	From.	To.

Aard van vakature (bv. huisbediende, kok, tuinjong, melk-jong, oester, gewone plaas-arbeider, ens.).	Etniese groep (bv. Sotho, Zoeloe, Xhosa, Venda, Shangaan, ens.) en distrik vanwaar arbeid verlang word.	Getal verlang vir elke soort vakature.		Tydperk waarvoor arbeid nodig is.	
		Onder 18 jaar.	Bo 18 jaar.	Van.	Tot.

AGT-EN-DERTIGSTE BYLAE.

(B.A. 1162.)

WET OP BANTOE-ARBEID, 1964.

VERWYSING VAN BANTOEWERKSOEKER NA MOONTLIKE WERKGEWER.

AAN _____

MENEER,

Volgens my rekords bestaan daar 'n vakature op u diensstaat vir een Bantoe.

Die draer hiervan—

Naam _____
Persoonsnommer _____

is as 'n werksoeker geregistreer en wens om oorweeg te word vir diens by u.

Indien u besluit om hom in diens te neem, geliewe die aangehegte vorm B.A. 1004 in te vul en dit saam met die draer aan my te stuur.

Indien u nie bereid is om hom in diens te neem nie, vermeld asseblief redes _____

Dienswillig die uwe,

Munisipale/Distriksarbeids-beampte.

Adres _____
Datum _____

(B.A. 403.)

NEGE-EN-DERTIGSTE BYLAE.

WET OP BANTOE-ARBEID, 1964.

AANSOEK OM ARBEID.

Inkomsteseël van 10c.
(Wanneer 'n volmag vereis word.)

DEEL A.

DIE MUNISIPALE/DISTRIKSARBEIDSBEAMPTTE,

1. Besonderhede van applikant:—

Ek, die ondergetekende, doen hierby aansoek om Bantoe-arbeid en verstrek die volgende besonderhede:—

- (a) Volle naam van applikant _____
(b) Adres _____
(c) Telefoonnommer _____
(d) Spoorwegstasie waar Bantoe(s) ontmoet sal word _____

2. Besonderhede van vakature:—

3. Particulars and conditions of employment:—

I undertake to fulfil the following conditions (mention conditions, if any, opposite appropriate heading):—

- (a) Basis of employment (daily/weekly/per 30 days worked/per calendar month) _____
- (b) Number of working hours per day _____
- (c) Number of working days per week _____
- (d) Cash wages (including cost of living allowances where applicable) _____
- (e) Payment in kind (excluding free rations and accommodation) _____
- (f) Wages will be paid daily/weekly/monthly _____
- (g) Rations _____
- (h) Accommodation _____
- (i) Medical services _____
- (j) Overtime and payment for overtime _____
- (k) Vacation leave _____
- (l) Sick leave _____
- (m) Arrangements in respect of transport of recruits to and from place of recruitment _____
- (n) Advances _____
- (o) How advances will be recovered _____
- (p) Other (if any) _____

4. General.

(1) I enclose an amount of _____ rand cents to be deposited with the Bantu Affairs Commissioner/Magistrate at _____ (place) and to be utilised as follows:—

- (a) Conductor's fees _____ (not recoverable).
- (b) Runner's fees _____ (not recoverable).
- (c) Rail fares _____ (recoverable).
- (d) Rations _____ (not recoverable).
- (e) Cash advances _____ (recoverable).
- (f) Immigration permits (Foreign Bantu) _____ (recoverable).

(2) I request that the Bantu be medically examined before departure by the district surgeon or another medical practitioner and certified suitable for the class of employment specified in paragraph 2 above any costs thus incurred will be paid by me.

(3) I request that at least one conductor for every ten Bantu/no conductor(s) be appointed.

(4) I realise that it is a condition of this application that no Government Department can be held liable in respect of Bantu who are found to be unsuitable for the work which they will be required to perform or who desert en route or afterwards and I undertake not to lodge a claim against any Government Department under any circumstances for any losses which I am caused to suffer either direct or indirect by Bantu who have entered into a contract of employment with me.

(5) I hereby authorise any White officer of the labour bureau concerned to enter into and sign a written contract of employment with the Bantu in terms of this application for which purpose this authority shall be regarded as a special power of attorney: Provided that such contract of service shall be duly attested by an attesting officer (not being the person who enters into and signs the contract on my behalf)

(6) I understand the meaning and effect of the aforementioned undertakings.

Place _____ Applicant's Signature.

Date _____

FOR OFFICIAL USE ONLY.

PART B.

(In respect of labour required for a prescribed area.)

I, the municipal labour officer of the local labour bureau of _____, hereby declare that every endeavour to fill the vacancies locally has failed because _____

I certify that there is no surplus of work-seekers within my area of jurisdiction.

The Bantu will be accommodated in the following manner _____

Security given/arrangements made for the return of these Bantu on termination of contract.

Reference No. _____

Place _____

Date _____

Municipal Labour Officer.
Local Labour Bureau.

3. Besonderhede en voorwaardes van indiensneming:—

Ek onderneem om die volgende voorwaardes na te kom (meld voorwaardes, as daar is, teenoor toepaslike hoof):—

- (a) Basis van indiensneming (daaglik/weeklik/per 30 dae gewerk/per kalendermaand) _____
- (b) Getal werkdagte per dag _____
- (c) Getal werkdagte per week _____
- (d) Kontantlone (met inbegrip van lewenskostetoelae waar van toepassing) _____
- (e) Betaling in natura (met uitsondering van vry rantsoene en huisvesting) _____
- (f) Lone sal daaglik/weeklik/maandeliks betaal word _____
- (g) Rantsoene _____
- (h) Huisvesting _____
- (i) Mediese dienste _____
- (j) Oortyd en betaling vir oortyd _____
- (k) Vakansieverlof _____
- (l) Siekteverlof _____
- (m) Reëlings ten opsigte van die vervoer van rekrute na en van die plek van werwing _____
- (n) Voorskotte _____
- (o) Hoe voorskotte verhaal sal word _____
- (p) Ander (as daar is) _____

4. Algemeen.

(1) Ek sluit 'n bedrag van _____ rand sent in wat by die Bantoesakekommissaris/Landdros te _____ (plek) inbetaal moet word en as volg aangewend moet word:—

- (a) Geleidersgelde (nie verhaalbaar) _____
- (b) Lopersgelde (nie verhaalbaar) _____
- (c) Treingeld (verhaalbaar) _____
- (d) Rantsoene (nie verhaalbaar) _____
- (e) Kontantvoorskotte (verhaalbaar) _____
- (f) Ander _____

(2) Ek versoek dat die Bantoe(s) voor vertrek deur die distriks-geneesheer of 'n ander mediese praktisyn medies ondersoek word en geskik verklaar word vir die klas werk wat in paragraaf 2 hierbo gespesifiseer word. Enige koste aldus aangegaan sal deur my betaal word.

(3) Ek versoek dat minstens een geleider vir elke tien Bantoes/geen geleider(s) aangestel word.

(4) Ek besef dat dit 'n voorwaarde van hierdie aansoek is dat geen staatsdepartement aanspreeklik gehou kan word ten opsigte van Bantoes wat ongeskik bevind word vir die werk wat hulle moet verrig of wat onderweg of later dros nie en ek onderneem om onder geen omstandighede enige eis teen enige staatsdepartement in te stel vir enige verlies wat ek regstreeks of onregstreeks mag ly vanweë 'n dienskontrak wat Bantoes met my aangegaan het nie.

(5) Hierby magtig ek enige Blanke beampste van die betrokke arbeidsburo om namens my 'n skriftelike dienskontrak met die Bantoe(s) aan te gaan en te onderteken kragtens hierdie aansoek en vir hierdie doel geld hierdie magtiging as 'n spesiale volmag: Met dien verstande dat sodanige dienskontrak deur 'n attesterende beampste geattesteer moet word (wat nie die persoon is wat namens my die kontrak aangaan en onderteken nie).

(6) Ek begryp die betekenis en uitwerking van bogenoemde onder-nemings.

Plek _____

Datum _____

Handtekening van applikant.

SLEGS VIR AMPTELIKE GEBRUIK.

DEEL B.

(Ten opsigte van arbeid wat vir 'n voorgeskrewe gebied nodig is.)

Ek, die munisipale arbeidsbeampste van die plaaslike arbeidsburo van _____, verklaar hierby dat alle pogings om die vakatures plaaslik aan te vul, misluk het omdat _____

Ek sertifiseer dat daar geen surplus werksoekers binne my regs-gebied is nie.

Die Bantoes sal op die volgende wyse gehuisves word _____

Sekerheid gestel/Reëlings getref dat die Bantoes by beëindiging van hulle kontrakte na hulle tuistes sal terugkeer _____

Munisipale arbeidsbeampste,
plaaslike arbeidsburo.

Verwysingsnommer _____

Plek _____

Datum _____

PART C.

I declare that an amount of _____ has been deposited at this office and that receipt No. _____ dated _____ has been issued to the applicant. I have no objection to the labour being supplied and declare that this district labour bureau has no work-seekers to fill the vacancies.

Reference No. _____
Official Date Stamp. _____ District Labour Officer,
District Labour Bureau of _____

PART D.

I declare that the necessary labour is not available within the area of this regional labour bureau and that I am satisfied that it is essential to procure the labour from some other area.

Reference No. _____ Regional Labour Commissioner
Official Date Stamp. _____ for _____

N.B.—This form has to be completed in quintuple where the labour is required in respect of a prescribed area.

(BA 1163)

FORTIETH SCHEDULE.

BANTU LABOUR ACT, 1964.

APPLICATION FOR PERMISSION TO INTRODUCE A SPECIFIC BANTU WORKER.

THE MUNICIPAL/DISTRICT LABOUR OFFICER,

PART A.

I hereby apply for permission to introduce and engage the following Bantu:—

Full names _____
National identity number _____
Age _____
Address _____
Headman/Chief _____
District of domicile _____

I offer him a wage of R _____ per month/week plus _____ privileges.

I certify that he is not already in my service.

I contacted him in the following manner _____

I hereby acknowledge that in terms of section eleven of the Bantu (Urban Areas) Consolidation Act, 1945 (Act No. 25 of 1945), as amended, and the Bantu Labour Regulations, 1965, a condition may be imposed that a person to whom permission is given to employ a Bantu from outside a particular prescribed area shall give security to the satisfaction of the labour officer concerned that at the termination of the contract of employment entered into with such Bantu he will be returned to his home or last place of residence.

I therefore hereby undertake that if I am granted permission to employ abovenamed I shall provide him/her with a rail ticket to enable him/her to return to his/her home on termination of employment.

Signature of Employer.

Full Address _____

Tel. No. _____

PART B.

THE DISTRICT LABOUR OFFICER,
c/o THE BANTU AFFAIRS COMMISSIONER,
P.O. BOX _____

Forwarded.

This office has no objection to the application as there is no suitable Bantu available locally to fill the vacancy.

He/she is not an illegal entrant and approved accommodation is available.

This office undertakes to ensure that he/she will return to his/her home district after the termination of services with the above employer.

Permit No. _____ under section ten of Act No. 25 of 1945 is attached.

Reference No. _____ Municipal Labour Officer.
Place _____
Date _____

DEEL C.

Ek verklaar dat 'n bedrag van _____ deur die applikant by hierdie kantoor gedeponeer is en dat kwitansie No. _____ gedateer _____ aan hom uitgereik is. Ek het geen beswaar teen die verskaffing van die arbeid nie en verklaar dat hierdie distriksarbeidsburo oor geen werksoekers beskik om die vakatures aan te vul nie.

Verwysingsnommer _____ Distriksargeidsbeampste,
Amptelike datumstempel. _____ distriksarbeidsburo van _____

DEEL D.

Ek verklaar dat die nodige arbeid nie binne die gebied van hierdie streeksarbeidsburo beskikbaar is nie en dat ek oortuig is dat dit noodsaaklik is om die arbeid uit 'n ander gebied te verkry.

Verwysingsnommer _____ Streeksarbeidskommissaris vir _____

Amptelike datumstempel.

L.W.—Hierdie vorm moet in vyfvoud ingevul word waar die arbeid ten opsigte van 'n voorgeskrewe gebied nodig is.

(B.A. 1163.)

VEERTIGSTE BYLAE.

WET OP BANTOE-ARBEID, 1964.

AANSOEK OM TOESTEMMING OM 'N BEPAALDE BANTOE-WERKER IN TE VOER.

DIE MUNISIPALE/DISTRIKSARBEIDSBEAMPTTE,

DEEL A.

Ek doen hierby aansoek om die volgende Bantoe in te voer en in diens te neem:—

Volle name _____
Persoonsnommer _____
Ouderdom _____
Adres _____
Hoofman/Kaptein _____
Distrik van domisilie _____

Ek bied hom 'n loon van R _____ per maand/week aan plus _____ (voordele).

Ek sertifiseer dat hy nie reeds in my diens is nie.

Ek het op die volgende wyse met hom in aanraking gekom _____

Ek erken hierby dat kragtens artikel elf van die Bantoes (Stads-gebiede) Konsolidasiewet, 1945 (Wet No. 25 van 1945), soos gewysig, en die Bantoe-arbeidsregulasies, 1965, 'n voorwaarde gestel kan word dat die persoon aan wie toestemming verleen is om 'n Bantoe van buite 'n bepaalde voorgeskrewe gebied in diens te neem, sekerheid moet stel tot tevredenheid van die betrokke arbeidsbeampste dat by die beëindiging van die dienskontrak wat met sodanige Bantoe aangegaan is, hy na sy tuisde of laaste plek van verblyf teruggestuur sal word.

Derhalwe onderneem ek hierby dat indien toestemming aan my verleen word om bogenoemde in diens te neem, ek hom/haar van 'n spoorwegkaartjie sal voorsien om hom/haar in staat te stel om na sy/haar tuisde terug te keer by die beëindiging van diens.

Handtekening van werkgewer.

Volle adres _____

Telefoonnommer _____

DEEL B.

DIE DISTRIKSARBEIDSBEAMPTTE,
P/A DIE BANTOESAKEKOMMISSARIS,
Posbus _____

Aangestuur.

Hierdie kantoor het geen beswaar teen die aansoek nie aangesien geen geskikte Bantoe plaaslik beskikbaar is om die vakature te vul nie.

Hy/sy het nie onwettiglik ingekom nie en goedgekeurde huisvesting is beskikbaar.

Hierdie kantoor onderneem om toe te sien dat hy/sy na sy/haar tuisdistrik sal terugkeer na beëindiging van diens by bogenoemde werkgewer.

Permit No. _____ kragtens artikel tien van Wet No. 25 van 1945 word aangeheg.

Verwysingsnommer _____ Munisipale Arbeidsbeampste.

Plek _____
Datum _____

PART C.

THE REGIONAL LABOUR COMMISSIONER,
c/o THE CHIEF BANTU AFFAIRS COMMISSIONER,

Forwarded and recommended.

District Labour Officer.

File No. _____
Date _____

PART D.

THE REGIONAL LABOUR COMMISSIONER,
c/o THE CHIEF BANTU AFFAIRS COMMISSIONER,

The application is recommended provided the Bantu (a) is a registered work-seeker (b) is not a farm worker and (c) is not under the age of _____ years.

Please inform this office as soon as possible of the result of the application.

File No. _____
Date _____
Regional Labour Commissioner.

PART E.

THE REGIONAL LABOUR COMMISSIONER,
c/o THE CHIEF BANTU AFFAIRS COMMISSIONER,

The attached advice from the District Labour Officer at _____ is forwarded for your information.

File No. _____
Date _____
Regional Labour Commissioner.

PART F.

THE DISTRICT LABOUR OFFICER,
c/o THE BANTU AFFAIRS COMMISSIONER,

Forwarded for your information.

File No. _____
Date _____
Regional Labour Commissioner.

FORTY-FIRST SCHEDULE.

BANTU LABOUR ACT, 1964.

MONTHLY FEES PAYABLE.

Prescribed Area.	Monthly Fee (Cents).
Barkly East.....	10
Belfast.....	15
Boshof.....	10
Christiana.....	10
Clocolan.....	12½
Coalbrook.....	10
Delpportshoop.....	10
Despatch.....	10
Edenville.....	10
Greylingstad.....	10
Hartswater.....	10
Jagersfontein.....	10
Makwassie.....	10
Marquard.....	10
Messina.....	15
Petrus Steyn.....	10
Port Shepstone.....	15
Richmond (Natal).....	15
Rosslyn.....	10
Sterkstroom.....	10
Trompsburg.....	10
Tweeling.....	10
Ventersburg.....	10
Vryheid (area as defined in Proclamation No. 249 of 1952).....	10
Wakkerstroom.....	10
Warrenton.....	15

DEEL C.

DIE STREEKSARBEIDSKOMMISSARIS,
P/A DIE HOOFBANTOESAKEKOMMISSARIS,

Aangestuut en aanbeveel.

Distriksarbeidsbeampte.

Lêernommer _____
Datum _____

DEEL D.

DIE STREEKSARBEIDSKOMMISSARIS,
P/A DIE HOOFBANTOESAKEKOMMISSARIS,

Die aansoek word aanbeveel mits die Bantoe (a) 'n geregistreerde werksoeker is (b) nie 'n plaasarbeider is nie en (c) nie onder die ouderdom van _____ jaar is, nie.

Geliewe hierdie kantoor so gou moontlik van die uitslag van die aansoek te verwittig.

Lêer No. _____
Datum _____

Streeksarbeidskommissaris.

DEEL E.

DIE STREEKSARBEIDSKOMMISSARIS,
P/A DIE HOOFBANTOESAKEKOMMISSARIS,

Aangehegte advies van die Distriksarbeidsbeampte te _____

word vir u inligting aangestuut.

Lêer No. _____
Datum _____

Streeksarbeidskommissaris.

DEEL F.

DIE DISTRIKSARBEIDSBAMPTE,
P/A DIE BANTOESAKEKOMMISSARIS,

Aangestuut vir u inligting.

Lêer No. _____
Datum _____

Streeksarbeidskommissaris.

EEN-EN-VEERTIGSTE BYLAE.

WET OP BANTOE-ARBEID, 1964.

MAANDELIKSE GELDE BETAALBAAR.

Voorgeskrewe gebied.	Maandelikse gelde (Sent).
Barkly-Oos.....	10
Belfast.....	15
Boshof.....	10
Christiana.....	10
Clocolan.....	12½
Coalbrook.....	10
Delpportshoop.....	10
Despatch.....	10
Edenville.....	10
Greylingstad.....	10
Hartswater.....	10
Jagersfontein.....	10
Makwassie.....	10
Marquard.....	10
Messina.....	15
Petrus Steyn.....	10
Port Shepstone.....	15
Richmond (Natal).....	15
Rosslyn.....	10
Sterkstroom.....	10
Trompsburg.....	10
Tweeling.....	10
Ventersburg.....	10
Vryheid (gebied omskryf in Proklamasie No. 249 van 1952).....	10
Wakkerstroom.....	10
Warrenton.....	15

FORTY-SECOND SCHEDULE.

(BA 1164)

BANTU LABOUR ACT, 1964.

SWORN DECLARATION BY EMPLOYER OF BANTU FOR THE PAYMENT OF MONTHLY FEES IN BULK IN RESPECT OF BANTU EMPLOYED ON THE LAST DAY OF THE MONTH OF 196.

Full Name of Employer
Address

Number of registered Bantu employed on the last day of the above-mentioned month
Number of exempted Bantu
Total number of Bantu employed on the last day of the above-mentioned month

I, the undersigned, hereby declare that the information furnished herein is true and correct.

Signature of Declarant

Deponent has acknowledged that he/she* knows and understands the contents of this affidavit which was sworn/affirmed* before me at on this day of 196.

Justice of the Peace/Commissioner of Oaths.

Area for which appointment held
If appointment held *ex officio*, state office held

* Delete inapplicable words.

FORTY-THIRD SCHEDULE.

BANTU LABOUR ACT, 1964.

AFFIDAVIT IN RESPECT OF FARM LABOURERS.

I, residing at in the prescribed area of hereby declare that I am a *bona fide* farmer and that my sole occupation is farming, which is carried on on the abovementioned farm, and that I depend mainly on farming for my livelihood.

In the event of my or any of the Bantu in my service undertaking any other class of work over and above that of farming, I shall immediately notify the labour officer at to that effect.

Signature.

Sworn to/Attested* before me this day of 19, the deponent having acknowledged that he knows and understands the contents hereof.

Justice of the Peace/Commissioner of Oaths.

Area for which appointment held
If appointment is *ex officio*, state office held

* Delete inapplicable words.

FORTY-FOURTH SCHEDULE.

BANTU LABOUR ACT, 1964.

MINIMUM RATION SCALE FOR BANTU EMPLOYEES.

Article.	Minimum Allowance.
1. Mealie meal, including that used for marewu	24 oz. per day.
2. Bread.....	6 oz. per day.
3. Beans or peas; or 2 oz. per day of germinated beans or peas, plus 1 oz. of whole mealies or samp or other approved cereal.....	3 oz. per day.
4. Meat:—	
(a) Dressed, and containing not more than 25 per cent of bone.....	3 lb. per week.
(b) Soup meat (head, heels, liver, etc.)....	$\frac{3}{4}$ lb. per week.
(c) Or where the Bantu employee signifies his willingness for the alternative	3 lb. per week of fresh fish or half the quantity of dried fish (weighed before soaking) soaked for twelve hours.

TWEE-EN-VEERTIGSTE BYLAE.

(B.A. 1164)

WET OP BANTOE-ARBEID, 1964.

BEËDIGDE VERKLARING DEUR WERKGEWER VAN BANTOES VIR DIE BETALING IN EEN BEDRAG VAN MAANDELIKSE GELDE TEN OPSIGTE VAN BANTOES IN DIENS OP DIE LAASTE DAG VAN DIE MAAND VAN 19.

Volle naam van werkgewer
Adres

Getal geregistreerde Bantoes in diens op die laaste dag van bogenoemde maand
Getal vrygestelde Bantoes
Totale getal Bantoes in diens op die laaste dag van bogenoemde maand

Ek, die ondergetekende, verklaar hierby dat die inligting wat hierin verstrek is, waar en juis is.

Handtekening van Verklaarder.

Die verklaarder het erken dat hy/sy* vertrouwd is met die inhoud van hierdie beëdigde verklaring en dit verstaan.

* Beëdig/bevestig* voor my te op hede die dag van 196.

Vrederegter/Kommissaris van Ede.

Gebied waarvoor aangestel
Indien aanstelling *ex officio* is, meld betrekking waarkragtens aanstelling gehou word

* Skrap wat nie van toepassing is nie.

DRIE-EN-VEERTIGSTE BYLAE.

WET OP BANTOE-ARBEID, 1964.

BEËDIGDE VERKLARING TEN OPSIGTE VAN PLAAS-ARBEIDERS.

Ek, woonagtig te in die voorgeskrewe gebied van, verklaar hierby dat ek 'n *bona fide*-boer is en dat my beroep uitsluitlik boerdery is wat ek op bogenoemde plaas beoefen en dat my bestaan hoofsaaklik op boerdery berus.

Ingeval ek of enige van die Bantoes in my diens 'n ander soort werk onderneem bo en behalwe die van die boerdery, sal ek die arbeidsbeampte te onverwyld te dien effekte verwittig.

Handtekening.

Beëdig/Bevestig* voor my op hede die dag van 19

Die verklaarder het erken dat hy die inhoud van hierdie verklaring ken en dit begryp.

Vrederegter/Kommissaris van Ede.

Gebied waarvoor aangestel
Indien aanstelling *ex officio* is, meld betrekking beklee

* Skrap wat nie van toepassing is nie.

VIER-EN-VEERTIGSTE BYLAE.

WET OP BANTOE-ARBEID, 1964.

MINIMUM RANTSOENSKAAL VIR BANTOEWERKNEMERS.

Artikel.	Minimum rantsoen.
1. Mielie-meel met inbegrip van dié wat vir marewu gebruik word	24 oz. per dag.
2. Brood.....	6 oz. per dag.
3. Boontjies of ertjies of 2 oz. uitgeloopte boontjies of ertjies per dag plus 1 oz. heel mielies of stampmielies of ander goedgekeurde graan-soort	3 oz. per dag.
4. Vleis:—	
(a) Skoongemaak en wat nie meer as 25 persent been bevat nie	3 lb. per week.
(b) Soepleis (koppe, kloutjies, lewer, ens.)	$\frac{3}{4}$ lb. per week.
(c) Of ingeval die Bantowerknemer sy gewilligheid te kenne gee vir die alternatiewe 3 lb. vars vis per week of die helfte van die hoeveelheid droë vis wat twaalf uur lank geweek is (geweek voor dat dit geweek is).	

Article.	Minimum Allowance.
5. Peanuts.....	2 oz. per day or additional $\frac{1}{2}$ oz. animal or vegetable fat.
6. Coffee or cocoa $\frac{1}{6}$ th of an oz. per ration issued, together with a sufficient quantity of sugar to sweeten it.	
7. Fresh vegetables or fresh dehydrated vegetables, exclusive of carrot tops and maize husks.....	5 oz. per day.
8. Salt in sufficient quantity.	
9. The following vegetables are to be issued: Potatoes, marrow, green maize, leeks, squash, carrots, cabbage, tomatoes, sweet potatoes, onions, pumpkin.	
10. As much milk as is reasonably possible.	

DIRECTIONS.

1. Mealie-meal.—Should the Director of Bantu Labour, after consultation with the medical officer, deem it desirable, kaffircorn or other cereal in such quantity as the said Director may approve, shall be substituted for part of the mealie-meal ration.

2. Bread.—The bread ration issued shall have the following composition: Not less than 64 per cent of wheat flour or whole meal, and not more than 36 per cent of mealie-meal, to be issued on each working day to all underground employees and to those surface employees who do not have access to the kitchen at midday.

3. Beans or peas.—Beans and peas supplied shall be of good quality and free from weevils.

4. Meat.—3 lb. dressed meat of good quality to contain not more than 25 per cent bone, plus $\frac{1}{2}$ lb. of soup meat (i.e. heads, heels, liver, etc.). The dressed meat to be issued raw at least twice weekly, not less than 16 oz. to each Bantu at each issue. On each remaining day the meat to be issued in the form of soup and/or stew.

5. Peanuts.—Instead of issuing 2 oz. of peanuts per day, the equivalent amount may be issued three times per week.

6. Fresh vegetables.—In order to encourage the consumption of raw vegetables by Bantu where possible, it is recommended that vegetables such as cabbage, carrots or leeks, or any other vegetable which the Bantu would eat raw, be minced up fine and stirred raw into the stew of beans immediately prior to issue.

7. Germinated beans and vegetables should be kept in cooking pots as short a time as possible, and in any case not more than 45 minutes.

8. If, during the months of July, August, September and October, an orange or other approved substitute be issued every second day, the vegetable ration may be reduced to 3 oz. per day.

9. Cocoa or coffee.—Cocoa issued shall contain not less than 25 per cent of cocoa fat, and the coffee shall contain not less than 75 per cent of pure coffee, the remainder being pure chicory.

10. Should any of the articles set out in the minimum ration scale be unprocurable, then sufficient and suitable substitutes shall be issued.

11. All vessels and utensils used in the brewing or storing of marewu shall be of wood, concrete or other substance approved by the Director of Bantu Labour.

FORTY-FIFTH SCHEDULE.

GOVERNMENT NOTICES REPEALED.

(a) Issued under the Bantu (Abolition of Passes and Co-ordination of Documents) Act, 1952 (No. 67 of 1952):—

Nos. 1903 of 1957.
719 of 1959.
1401 of 1963.
1402 of 1963.
1552 of 1963.
1361 of 1964.

(b) Issued under the Bantu Trust and Land Act, 1936 (No. 18 of 1936):—

Regulations 108 to and including 116 and regulation 135 of Government Notice No. 494 of 1937 and forms B.A. 558, B.A. 560, B.A. 561, B.A. 562, B.A. 563 and N.L. 24 contained in the Schedule thereto.

(c) Issued under the Bantu Labour Regulation Act, 1911 (No. 15 of 1911), and the Bantu Labour Act, 1964 (Act No. 67 of 1964):—

Nos. 353 of 1950.
2606 of 1950.
769 of 1953.
63 of 1959.
R195 of 1965.
1208 of 1965.

(d) Issued under the Bantu (Urban Areas) Consolidation Act, 1945 (No. 25 of 1945):—

Nos. 1032 of 1949.
820 of 1950.
3023 of 1951.
2860 of 1952.
328 of 1954.

(e) Issued under the Private Locations Act, 1909 (Cape) (No. 32 of 1909):—

Nos. 1502 of 1909 (Cape).
2109 of 1944.

Artikel.	Minimum rantsoen.
5. Grondboontjies.....	2 oz. per dag of 'n addisionele $\frac{1}{2}$ oz. dierlike of plant-aardige vet.
6. Koffie of kakao $\frac{1}{6}$ de van 'n oz. per uitge-reikte rantsoen, saam met 'n genoegsame hoeveelheid suiker om dit soet te maak.	
7. Vars groente of vars ontwaterde groente met uitsluiting van die lowwe van wortels en die buitenste blare van wortels en die buitenste blare van mielies.	5 oz. per dag.
8. 'n Genoegsame hoeveelheid sout.	
9. Die volgende groentes moet uitgereik word: Aartappels, murg-van-groente, groenmielies, prei, skorsies, wortels, kool, tamaties, patats, uie, pampoen.	
10. Soveel melk as wat redelik moontlik is.	

AANWYSINGS.

1. Mieliemeel.—As die Direkteur van Bantoe-arbeid na oorleg-pleging met die geneeskundige beampte dit wenslik ag, moet kaffer-koring of 'n ander graansoort in sodanige hoeveelheid as wat genoemde Direkteur goedkeur, in die plek van deel van die meliemielerantsoen gestel word.

2. Brood.—Die broodrantsoen wat uitgereik word, moet die volgende bestanddele bevat: Nie minder as 64 persent koringmeel of ongesifte meel, en nie meer as 36 persent meliemiemeel wat op elke werkdag aan hulle ondergrondse werknemers en aan dié bogrondse werknemers uitgereik moet word wat nie middae toegang tot die kombuis het nie.

3. Boontjies of ertjies.—Boontjies en ertjies wat verskaf word, moet van 'n goeie gehalte wees en geen kalenders daarin hê nie.

4. Vleis.—3 lb. skoongemaakte vleis van 'n goeie gehalte, wat nie meer as 25 persent been bevat nie, plus $\frac{1}{2}$ lb. soepvleis (d.w.s. koppe, kloutjies, lewer, ens). Die skoongemaakte vleis moet minstens twee maal wekeliks rou uitgereik word in hoeveelhede van minstens 16 oz. aan elke Bantoe by elke uitreiking. Op elkeen van die oorblywende dae moet die vleis in die vorm van soep en/of bredie uitgereik word.

5. Grondboontjies.—In plaas dat 2 oz. grondboontjies per dag uitgereik word, kan die gelykstaande hoeveelheid drie maal per week uitgereik word.

6. Vars groente.—Ten einde die verbruik van rou groente deur Bantoe waar moontlik aan te moedig, word daar aanbeveel dat groente soos kool, wortels of prei, of enige ander groente wat die Bantoe rou sal eet, fyngemaak word en rou in die bredie of boontjies voor die uitreiking geroer word.

7. Uitgeloopte boontjies en groente moet so kort as moontlik in die kookpote gehou word, en in elk geval nie langer as 45 minute nie.

8. As daar gedurende die maande Julie, Augustus, September en Oktober 'n lemoen of ander goedgekeurde plaaservanger al om die ander dag uitgereik word, kan die groenterantsoen tot 3 oz. per dag verminder word.

9. Kakao of koffie.—Kakao wat uitgereik word, moet minstens 25 persent kakaovet bevat, en die koffie moet minstens 75 persent suiwer koffie bevat waarvan die res suiwer sigorei moet wees.

10. As enige van die artikels wat in die minimum rantsoenskaal uiteengesit word, onverkrygbaar is, moet daar genoeg en geskikte plaasvervangers uitgereik word.

11. Alle vate en gereedskap wat vir die brou of bewaring van marewu gebruik word, moet van hout, beton of 'n ander stof wat deur die Direkteur van Bantoe-arbeid goedgekeur is, gemaak wees.

VYF-EN-VEERTIGSTE BYLAE.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS HERROEP.

(a) Uitgereik kragtens die Bantoes (Afskaffing van Passe en Ko-ordinering van Dokumente) Wet, 1952 (No. 67 van 1952):—

Nos. 1903 van 1957.
719 van 1959.
1401 van 1963.
1402 van 1963.
1552 van 1963.
1361 van 1964.

(b) Uitgereik kragtens die Bantoe-trust en -grond Wet, 1936 (No. 18 van 1936):—

Regulasies 108 tot en insluitende 116 en regulasie 135 van Goewermenskennisgewing No. 494 van 1937 en vorms B.A. 558, B.A. 560, B.A. 561, B.A. 562, B.A. 563 en N.L. 24 vervat in die Bylaes daarvan.

(c) Uitgereik kragtens die Bantoe-arbeid Regelingswet, 1911 (No. 15 van 1911) en die Wet op Bantoe-arbeid, 1964 (No. 67 van 1964):—

Nos. 353 van 1950.
2606 van 1950.
769 van 1953.
63 van 1959.
R. 195 van 1965.
1208 van 1965.

(d) Uitgereik kragtens die Bantoes (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945 (No. 25 van 1945):—

Nos. 1032 van 1949.
820 van 1950.
3023 van 1951.
2860 van 1952.
328 van 1954.

(e) Uitgereik kragtens die Private Locations Act, 1909 (Kaap) (No. 32 van 1909):—

Nos. 1502 van 1909 (Kaap).
2109 van 1944 (Kaap).

CONTENTS.

GOVERNMENT NOTICE.

No.	PAGE
Department of Bantu Administration and Development.	
R.1892. Bantu Labour Regulations	1

INHOUD.

No.	BLADSY
Departement van Bantoe-administrasie- en -ontwikkeling.	
GOEWERMENTSKENNISGEWING.	
R.1892. Bantoe-arbeidregulasies	1

The Mineral Resources of South Africa

The fourth edition of *The Mineral Resources in South Africa*
is now available

Price R3.33

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA AND CAPE TOWN

Die Delfstowwe van Suid-Afrika

Die vierde uitgawe van *Die Delfstowwe van Suid-Afrika*
is nou beskikbaar

Prys R3.33

VERKRYGBAAR VAN DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA EN KAAPSTAD

Die Afrikaanse Woordeboek

VOLUMES I, II, III and IV

Copies of the First, Second, Third and Fourth Volumes of "Die Afrikaanse Woordeboek" containing the letters A, B, C; D, E, F; G, H and I respectively, are obtainable from the Government Printer at the following prices:—

	Linen Bound.	Leather Bound.
Volume I.....	R5.50	R7.50
Volume II.....	R7.00	R11.50
Volume III.....	R6.00	R10.00
Volume IV.....	R8.50	R13.50

DELE I, II, III en IV

Deel een, twee, drie en vier van die Afrikaanse Woardeboek bevattende die letters A, B, C; D, E, F; G, H en I respektiewelik, is van die Staatsdrukker teen die volgende pryse verkrygbaar:—

	Gewone Linneband.	Leerband.
Deel I.....	R5.50	R7.50
Deel II.....	R7.00	R11.50
Deel III.....	R6.00	R10.00
Deel IV.....	R8.50	R13.50

Buy National Savings Certificates

Koop Nasionale Spaarsertifikate

IT PAYS YOU WELL TO SAVE!

SAVE

- ☆ FOR YOUR FAMILY'S FUTURE!
- ☆ FOR YOUR OWN HOME!
- ☆ FOR YOUR RETIREMENT!
- ☆ FOR ALL EMERGENCIES!

POST OFFICE SAVINGS BANK

The Post Office Savings Bank earns 4% interest on the monthly balance, of which interest up to R100 per annum is *Free of Income Tax*.

The first deposit need to be no more than 10c. Such an account is very handy in times of emergency or when on holiday, as deposits or withdrawals can be made at any Post Office in the Republic.

Not more than R4,000 may be deposited by one person during a financial year

DIT BETAAL U OM TE SPAAR!

SPAAR

- ☆ VIR U FAMILIE SE TOEKOMS!
- ☆ VIR U EIE HUIS!
- ☆ VIR U AFTREDE!
- ☆ VIR ALLE GEVALLE VAN NOOD!

POSSPAARBANK

Die Posspaarbank verdien 4% rente op die maandelikse balans, waarvan tot R100 per jaar van die rente van *Inkomstebelasting Vrygestel* is.

Die eerste belegging hoef nie meer as 10c te wees nie. So 'n rekening is baie handig in tye van nood of wanneer met vakansie, omdat stortings en terugvorderings by enige Poskantoor in die Republiek gedoen kan word.

Nie meer as R4,000 mag gedurende 'n boekjaar deur een persoon ingelê word nie.